

# 2021

## **“A.A. en una época de cambio”**

La Septuagésima Primera Reunión  
de la Conferencia de Servicios Generales de

**ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS**

**INFORME FINAL**

**EDICIÓN DIGITAL  
CON ANONIMATO PROTEGIDO**

# La Septuagésima primera Reunión de la Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos

## “A.A. en una época de cambio”

---

### 2021 Informe Final

Conferencia Virtual

Del 18 al 24 de abril, 2021

Copyright © 2021 por Alcoholics Anonymous World Services, Inc.  
475 Riverside Drive, New York, NY 10115

Todos los derechos reservados.

[www.aa.org](http://www.aa.org)

# ■ Contenido

|  |    |  |     |
|--|----|--|-----|
| <b>La 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales se reúne</b> . . . . .      | 3  | Acciones plenarias que no llegaron                                       |     |
| Bienvenida . . . . .   | 5  | a ser acciones recomendables . . . . .                                   | 72  |
| Discurso de apertura . . . . .   | 6  | <b>Resumen de la Mesa de Trabajo</b> . . . . .                           | 73  |
| <b>Informes de la Junta de Servicios Generales,</b>                                  |    | <b>Puntos sobresalientes del servicio de área</b> . . . . .              | 76  |
| <b>    y las juntas corporativas de A.A.W.S. y Grapevine</b>                         |    | <b>Cálculo estimado de grupos y miembros</b> . . . . .                   | 88  |
| Junta de Servicios Generales . . . . .   | 8  | <b>Presentaciones</b> . . . . .  | 95  |
| A.A. World Services, Inc. . . . .  | 14 | La recuperación en un mundo cambiante . . . . .                          | 95  |
| AA Grapevine, Inc. . . . .   | 18 | El servicio en un mundo cambiante . . . . .                              | 96  |
| <b>Informes de los comités de custodios,</b>   |    | La unidad en un mundo cambiante . . . . .                                | 97  |
| <b>    y del personal de la OSG y Grapevine</b> . . . . .                            | 21 | Los Archivos Históricos  |     |
| Archivos Históricos . . . . .  | 21 | de la Oficina de Servicios Generales . . . . .                           | 98  |
| Auditoría . . . . .  | 23 | REDELA (Reunión de las Américas) . . . . .                               | 101 |
| Compensación . . . . .   | 23 | 26. <sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial . . . . .                   | 102 |
| Conferencia . . . . .  | 23 | <b>Informes de los departamentos de la OSG</b> . . . . .                 | 103 |
| Cooperación con la Comunidad Profesional/<br>Tratamiento y Accesibilidades . . . . . | 29 | <b>Literatura distribuida (A.A.W.S.) — 2020</b> . . . . .                | 109 |
| Correccionales . . . . .   | 32 | <b>Distribución y circulación</b>  |     |
| Finanzas y Presupuesto . . . . .   | 34 | <b>de la literatura de Grapevine</b> . . . . .                           | 112 |
| Sesión de Compartimiento General . . . . .   | 36 | <b>Informe del auditor independiente</b> . . . . .                       | 113 |
| AA Grapevine . . . . .   | 36 | <b>Collage fotográfico</b> . . . . .                                     | 128 |
| Servicios a los Grupos . . . . .   | 37 | <b>Comités de la Conferencia 2021</b> . . . . .                          | 130 |
| Internacional . . . . .  | 38 | <b>Coordinadores y Suplentes 2022</b> . . . . .                          | 131 |
| Convenciones Internacionales/<br>Foros Regionales de A.A. . . . .                    | 40 | <b>Comités de Custodios 2021</b> . . . . .                               | 131 |
| Literatura . . . . .   | 42 | <b>Miembros de la Conferencia de 2021</b>                                |     |
| Nombramientos . . . . .  | 48 | Custodios (Junta de Servicios Generales) . . . . .                       | 132 |
| Información Pública . . . . .  | 51 | Directores no custodios . . . . .  | 134 |
| Coordinador del Personal . . . . .   | 54 | Delegados de Área . . . . .  | 136 |
| <b>Informe Financiero</b> . . . . .  | 55 | Personal de la OSG y del Grapevine . . . . .                             | 138 |
| <b>Acciones Recomendables de la Conferencia</b> . . . . .                            | 58 | <b>Personal que ha prestado</b>  |     |
| Acciones plenarias . . . . .   | 58 | <b>asistencia en la 71.<sup>a</sup> Conferencia (sin voto)</b> . . . . . | 138 |
| Agenda . . . . .   | 59 |  |     |
| Archivos Históricos . . . . .  | 59 |  |     |
| Cooperación con la Comunidad Profesional . . . . .                                   | 59 |  |     |
| Correccionales . . . . .   | 59 |  |     |
| Finanzas . . . . .   | 59 |  |     |
| Grapevine y La Viña . . . . .  | 59 |  |     |
| Convenciones Internacionales/Foros Regionales . . . . .                              | 59 |  |     |
| Literatura . . . . .   | 59 |  |     |
| Política/Admisiones . . . . .  | 60 |  |     |
| Información Pública . . . . .  | 61 |  |     |
| Informes y Carta Constitutiva . . . . .  | 62 |  |     |
| Tratamiento/Accesibilidades . . . . .  | 62 |  |     |
| Custodios . . . . .  | 62 |  |     |
| <b>Consideraciones de los comités</b> . . . . .                                      | 63 |  |     |
| Recomendaciones que no llegaron  |    |  |     |
| a ser acciones recomendables . . . . .   | 72 |  |     |
| Recomendaciones aprobadas por mayoría simple . . . . .                               | 72 |  |     |

## Edición digital con anonimato protegido

Esta edición del Informe Final de la Conferencia de 2021 ha sido formateada para proteger el anonimato de los miembros de A.A. (que aparecen identificados por su nombre de pila y la inicial de su apellido solamente) para así hacer que el informe esté más ampliamente disponible en la Comunidad. Nuestros muchos amigos no alcohólicos, custodios y empleados, aparecen con sus nombres completos.

**Acerca del arte:** El arte utilizado para ilustrar este informe fue suministrado por los delegados de la Conferencia. En las fotos se ven sus espacios de trabajo y el área circundante. Antes de la Conferencia, se solicitó a los miembros de la Conferencia que presentaran fotos para su uso como ilustraciones en el informe y muchos miembros las enviaron.



## ■ La 71.ª Conferencia de Servicios Generales se reúne

En Alcohólicos Anónimos, *cambio* es una palabra que infunde una amplia variedad de respuestas: entusiasmo, horror, resistencia, expectación, esperanza. Puede interpretarse como un reto o una oportunidad de crecimiento. Una cosa es cierta: La 71.ª Conferencia de Servicios Generales, realizada virtualmente por segunda vez en sus setenta y un años de existencia, demostró que la Comunidad misma se halla en medio de un cambio notable.

Aunque los principios que fundamentan A.A. permanecen fijos —como los reflejan nuestros Doce Pasos, Doce Tradiciones y Doce Conceptos—, el *cuándo*, *dónde* y *cómo* de Alcohólicos Anónimos ha adquirido un nuevo rostro. Incitada por la pandemia mundial, la Comunidad dio un giro exitoso el año pasado hacia una nueva y efectiva óptica de los tres legados de A.A. —Recuperación, Unidad y Servicio—, dejando en claro que el mensaje de A.A. y la experiencia salvando vidas de nuestros miembros no están limitados por los usos, lugares o tiempos. Reuniendo a 132 miembros de la Conferencia procedentes de diversos husos horarios, desde Hawái hasta Terranova, la 71.ª Conferencia de Servicios Generales respaldó y amplió la receptividad de la Comunidad ante la realidad aludida en el lema de la Conferencia de 2021: “A.A. en una época de cambio”.

Aprovechando la experiencia de la 70.ª Conferencia de Servicios Generales —la primera Conferencia de Servicios Generales virtual de la historia—, la versión de 2021 abarcó toda la semana del 18 al 24 de abril, y consiguió reproducir mejor la experiencia de una reunión presencial, yendo más allá de algunos de los procedimientos elaborados para la

versión necesariamente recortada de la Conferencia del año pasado, y ofreciendo un programa completo de reuniones de comités, informes, presentaciones y debates y otras actividades tradicionales de la Conferencia.

Al igual que muchas cosas en A.A., no obstante, incluso los planes mejor preparados pueden salirse de su cauce una vez que los alcohólicos comienzan a hablar, y si bien los miembros de la Conferencia examinaron muchos asuntos críticos, los parámetros establecidos tuvieron que flexibilizarse para darle cabida a la discusión y al debate. La Conferencia trató una serie de temas importantes para la Comunidad, como la elaboración de literatura nueva y revisada que represente a la membresía cambiante de A.A., la adopción de una expresión con neutralidad de género para el Preámbulo, el desarrollo de una quinta edición del Libro Grande y el comienzo del trabajo de desarrollo de una versión del texto básico en lenguaje sencillo. Fue un punto de inflexión y se emprendieron acciones decisivas para iniciar el cambio.

Como observó Newton P., custodio general de Estados Unidos saliente, en su discurso de apertura: “Posiblemente, más que el conjunto de los últimos sesenta años, la pandemia mundial cambió el universo de A.A. y la manera en que nos reunimos y llevamos el mensaje salvador de vidas al alcohólico que sigue sufriendo. Les suplico que, desde el mismo comienzo de esta 71.ª Conferencia de Servicios Generales, consideren, sin temor y detenidamente, con una mente abierta, si la manera en que nos comunicamos, incluso por medio de nuestras publicaciones, y nuestra manera de organizarnos para funcionar, para servir, principalmente

en términos geográficos, sigue siendo la mejor que podamos imaginar para este siglo virtual. Para conseguir una mejor comprensión y una más amplia accesibilidad a nuestro programa de recuperación, nuestra Comunidad y nuestros servicios, vale la pena hacer revisiones y reajustes dada la necesidad tan clara e inmediata”.

Al tratar el tema del cambio en A.A., Newton citó las palabras de Bob P., excustodio y antiguo gerente general de la OSG en la Conferencia de Servicios Generales de 1986, en la que dijo: “Me hago eco de quienes creen que si algún día la Comunidad se tambalea o se viene abajo, no se deberá a ninguna causa ajena [...] Si tambaleamos y fracasamos será simplemente porque no podemos controlar nuestros propios egos y llevarnos suficientemente bien los unos con los otros. Porque tenemos demasiado miedo o rigidez y no suficiente confianza y sentido común”.

En sus palabras finales, Newton indicó: “Nosotros, los miembros de esta Conferencia de Servicios Generales, somos los sucesores de nuestros cofundadores. Nuestro ejercicio colectivo espiritual anual es soltar las ataduras del temor, la rigidez y la estrechez de miras, para hacer posible que la idea fundamental de un Dios amoroso se exprese a través de nuestra conciencia de grupo, para confiar en el proceso y en los demás”.

Ocupándose de una amplia variedad de temas, la 71.ª Conferencia (integrada por 93 delegados, 26 custodios y directores de las corporaciones de A.A.W.S. y Grapevine, y 13 miembros del personal de la Oficina de Servicios Generales, Grapevine y La Viña) se abrió paso entre una agenda repleta de puntos en seguimiento de la 70.ª Conferencia, además de muchos otros puntos de agenda presentados por la Comunidad en el curso del año pasado. Mediante un proceso deliberativo, en el que se habló y debatió —no exento de controversia o dudas importantes sobre procesos y procedimientos (cuya guía se buscó a menudo en las Reglas de Procedimiento Parlamentario de Robert)—, los miembros de la Conferencia trataron de reconocer los tiempos cambiantes y evaluar las necesidades de una Comunidad que ha encontrado nuevas y efectivas vías de comunicación.

Otra novedad en la agenda virtual, con un toque de dramatismo digno de un concurso televisivo, el coordinador de los delegados Donny M. presidió una sesión de compartimiento de delegados dedicada a destacar las importantes dificultades en el servicio de las áreas y cómo han sido superadas. Girando una “Rueda de la diversión” digital se eligió al azar a algunos delegados para que compartieran brevemente sobre las soluciones desarrolladas en sus áreas para los diferentes retos. En solo dos minutos, los delegados seleccionados compartieron detalles específicos de las dificultades en el servicio y sus soluciones, temas como cómo desarrollar equipos y una comunicación efectivos en el servicio del área, cómo preparar a los nuevos delegados para la Conferencia de Servicios Generales, y la responsabilidad de brindar información que trae aparejada, además de asuntos sobre la tecnología y cómo puede usarse en toda la estructura de servicio, especialmente durante la pandemia.

En sus presentaciones, varios delegados valoraron los tres legados de Recuperación, Servicio y Unidad en un mundo cambiante. Cynthia T., de Maryland, observó: “La realidad es que el mundo que nos rodea ha estado cambiando y creciendo vertiginosamente durante años. ¿No será —me pregunto— que nuestra respuesta ante la pandemia nos abrió los ojos respecto a los cambios que podrían



haberse requerido desde antes de la misma? ¿Nos hemos demostrado a nosotros mismos que hacer cambios a una velocidad mayor a la de una tortuga no debe hacernos temer que estamos avanzando hacia la destrucción de A.A.?” France F., de Quebec, añadió: “El brote de coronavirus cambió nuestras vidas [...] Sin saberlo, nos adentramos en una época de cambios mayúsculos, como lo expone el lema de la 71.ª Conferencia [...] Este tema se impuso sobre nuestra Conferencia”. Y Carlos L., de Puerto Rico, compartió: “No me ha sido fácil ajustarme a todos los cambios que la pandemia nos trajo, pero, después de mucho meditarlo y de inventarios personales, he llegado a reconciliarme con los cambios y a comprender que el cambio no es nunca una propuesta cómoda; es incómoda, para luego ser nuevamente cómoda”. No obstante, Carlos agregó, “nuestra Comunidad ha hecho una labor extraordinaria a la hora de adaptarse a los cambios y enfrentarse a los obstáculos que vinieron de la mano de la pandemia. Creo que podemos decir que nuestra unidad se mantiene igual de fuerte, o incluso más fuerte que nunca”.

Los informes de nuestros custodios generales (de EE. UU. y Canadá) manifestaron que A.A. está de verdad cambiando y adaptándose en todo el mundo. Trish L., de Vancouver, dijo en su informe sobre la 26.ª Reunión de Servicio Mundial, que se llevó a cabo virtualmente en noviembre de 2021 con la participación de 69 personas de 44 países: “Una y otra vez, hemos oído historias de cómo algunos países ayudan a otros. Polonia, la República Checa, Gran Bretaña, México: todos ellos han estado ayudando a sus países vecinos [...] Pudimos ver la mano de A.A. a nivel global”. Por su parte, Newton P., de Carolina del Norte, descató los notables planes para el desarrollo de un foro regional virtual que jamás hubiera podido llevarse a cabo presencialmente, que enlaza comunidades remotas desde Tierra del Fuego y la Patagonia, hasta las regiones árticas de Canadá y Alaska. “Las enormes distancias y las barreras del idioma se desvanecen a través de la práctica de nuestra Declaración de la Responsabilidad en la era digital”—dijo Newton. “Nuestra imaginación ha cobrado vida y grandes acontecimientos nos están sucediendo a nosotros y a infinidad de otros”.

Ilustrativas del apetito de cambio de la 71.ª Conferencia fueron tres acciones plenarias referentes a la nueva redacción del Preámbulo, mismas que prolongaron el diálogo y el debate hasta bien entrada la noche, el último día de la Conferencia. En su compromiso por fomentar un lenguaje inclusivo, la Conferencia consideró y aceptó dos propuestas distintas, lo que creó un dilema; para resolverlo, se requirió una tercera propuesta que, como versión definitiva, se envió a la Junta de Servicios Generales para su aceptación. En la tercera recomendación se reconoce la

preferencia esencial de la Conferencia por la inclusividad, modificando la expresión *hombres y mujeres*, en la frase “Alcohólicos Anónimos es una Comunidad de hombres y mujeres [...]”, que ahora se lee: “Alcohólicos Anónimos es una Comunidad de *personas* [...]”.

Una vez cumplida esa tarea, la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales llegó a su clausura, haciendo eco en todos los miembros las palabras de Michele Grinberg, custodio clase A (no alcohólica) incluidas en su informe de la Junta de Servicios Generales: “Va a ser una larga semana, con la vista fija en la pantalla de la computadora, pero sé que seremos guiados por nuestros principios y el amor que sentimos unos por otros en la Comunidad. Juntos seguiremos modelando un buen liderazgo de servicio en A.A., como Bill lo describe en su bello ensayo “El liderazgo en A.A.: siempre una necesidad vital”. “El buen liderazgo —escribe— toma la iniciativa en formular planes, políticas e ideas para el mejoramiento de nuestra Comunidad y de sus servicios”.

Navegando en medio de una época de cambios sin precedente, la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales le dio a la Comunidad dicho liderazgo.

## Bienvenida

Soy Donny, alcohólico, delegado del Área 80, Manitoba, Canadá, del Panel de la Pandemia (70), y tengo el privilegio de servir como su coordinador de Panel 71. Ustedes del Panel 71, vale la pena prestar atención... ¡El año que viene, puede que a uno de ustedes le toque estar aquí!

Es para mí un gran honor volver a darles la bienvenida a los delegados de Panel 70 y darles por primera vez la bienvenida a los delegados entrantes de Panel 71 a esta 71.<sup>a</sup> Conferencia de Alcohólicos Anónimos virtual. Tenemos a algunos nuevos custodios y nuevos empleados a quienes dar una calurosa acogida y otros a quienes decir adiós. Newton, Leslie, Cathy, Mark, Peter, David, Ginger y Michele, les agradecemos por el amor y dedicación que ustedes han dado tan generosamente a nuestra maravillosa Comunidad. Les deseamos lo mejor en sus empresas futuras.

Reconozcamos las largas horas, la dedicación y el dinero concreto que supone organizar un evento como esta Conferencia. Recemos para que cuando termine, todos y cada uno de nosotros sepamos en lo más profundo de nuestro ser que hemos dado lo que se nos ha pedido que demos y que hayamos recibido lo que nos corresponda recibir. ¡Esta es una experiencia espiritual que no se debe perder! Puede que nuestro lema, “A.A. en una época de cambio”, sea el más adecuado en nuestra historia.

Pasé los últimos años de mi carrera de bebedor viviendo a veces en la calle, entrando y saliendo de las salas de A.A., y me interné siete veces para recibir tratamiento. En mi pueblo natal me llaman “Cartón”. Las palabras “desmoralización incomprensible” me vienen a la mente. Parecía que estaba verdaderamente desahuciado. ¡Había escombros: un sinfín de escombros! Por la gracia de Dios y el poder de esta Comunidad, me encuentro aquí frente a ustedes, una nueva creación. Creía que no me permitirían nunca entrar en los Estados Unidos; y ¡no hubiera creído ni soñando que un día pronunciaría el discurso de bienvenida ante el pleno de la Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos! No podría haber sabido lo intensamente que deseaba servir a otras personas ni lo verdaderamente gratificador que es hacerlo.

Al reflexionar sobre mi historia de servicio, recuerdo haber oído a la gente decir: “Nada en A.A. se lleva a cabo rápidamente”. No hay duda de que todos hemos oído algo parecido, pero les aseguro: ¡este año nos mostramos a la altura de las circunstancias! Como individuos y como grupos nos vimos obligados a adaptarnos a un multitud de reglas y recomendaciones impuestas por provincias, estados, gobiernos y oficiales de la salud. El cierre de nuestra Oficina de Servicios Generales; los miembros del personal y otros empleados obligados a trabajar a distancia. La cancelación de la 70.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales podría haber sido un golpe mortal para nuestra Comunidad si no fuera por nuestra voluntad y capacidad para convertirla en “virtual”, para abrazar la tecnología a nuestra disposición y por nuestro deseo intrínseco de perseverar.

Fue así que nació esta nueva versión de la Conferencia virtual, que podríamos llamar “Volar a ciegas 2.0” y parece que A.A. se adaptó en un abrir y cerrar de ojos. Me han dicho que nuestra Conferencia sirvió como una luz de esperanza no solamente en las áreas en nuestra estructura de servicio, sino también para otras estructuras y conferencias de otras partes del mundo. “¿Estoy silenciado?”; “No veo mi mano azul”; “Ahora empieza la votación” han llegado a ser tan familiares para nosotros como: “Tómalo con calma” y “Un día a la vez.”

Al buscar una cita apropiada de las obras de Bill W., he optado por dejar que sus palabras pronunciadas en 1960 me releven y que sirvan para cerrar mi charla hoy. Espero que ustedes sientan su significación y rezo para que estas semillas de inspiración encuentren tierra fértil en nuestros corazones.

[N]o hay nada más importante para el bienestar futuro de A.A. que la forma en que utilicemos esta red colosal de comunicación. Si se utiliza bien y sin egoísmo, los resultados pueden sobrepasar todo lo que nos podamos imaginar.

y

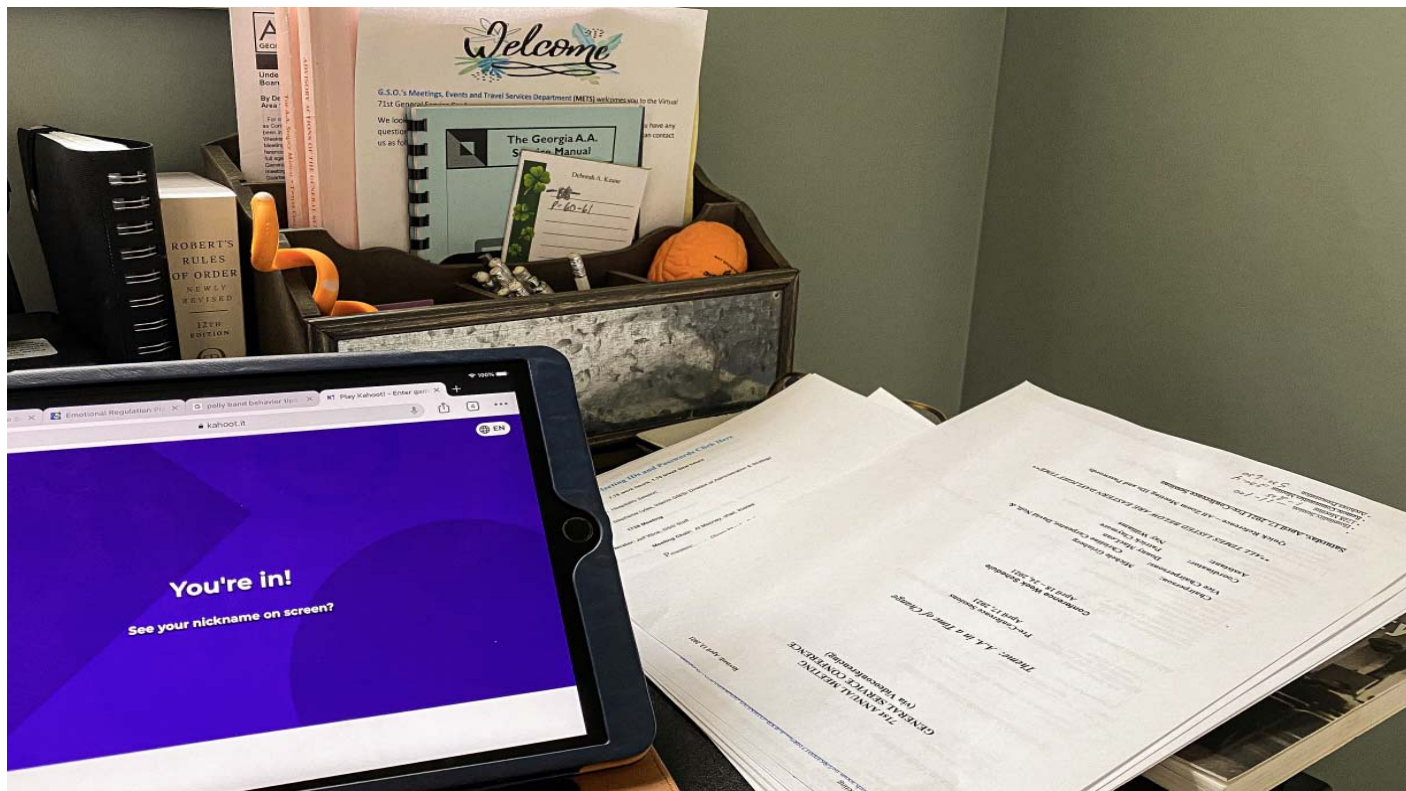
No obstante, el futuro no cobrará su pleno sentido y significado a menos que nos presente nuevos problemas e incluso graves peligros — problemas y peligros por medio de los cuales podemos llegar a alcanzar la verdadera grandeza de acción y espíritu. Para lograr estos fines, hemos comprometido nuestras vidas y nuestras fortunas. Hoy reiteramos nuestro compromiso a hacer cada vez más profundo el amor que sentimos los unos por los otros — amor por la creación maravillosa en la que vivimos y servimos, y amor por su supremo autor, Dios.

Bill dice también (en *El último mensaje de Bill*):

Los A.A. debemos continuar y continuaremos cambiando con los años que pasan. Nosotros no podemos ni debemos retrasar el reloj; sin embargo, tengo la profunda creencia de que el principio del anonimato debe seguir siendo nuestra salvaguarda primaria y permanente. Mientras nosotros aceptemos nuestra sobriedad en nuestro tradicional espíritu de anonimato, continuaremos recibiendo la Gracia de Dios.

Y así —una vez más— los saludo con ese espíritu, y de nuevo, les agradezco por su vida. Que Dios nos mande sus bendiciones a todos nosotros ahora y para siempre.

*Donny M., Manitoba,  
coordinador de los delegados*



## Discurso de apertura

Soy alcohólico y me llamo Newton. Mi fecha de sobriedad es el 10 de abril de 1971. Soy un miembro con pleno derecho del *Grupo Meditación Matutina* de Cary, Carolina del Norte. Para empezar quiero dar las gracias a Patrick C., coordinador de la Conferencia, por la cariñosa invitación a compartir algunas ideas sobre mi experiencia del lema “A.A. en una época de cambio”.

Hace ya casi cuatro años que tengo el gran privilegio de servir a la Comunidad de Alcohólicos Anónimos de Canadá y los Estados Unidos por entero como custodio general de EE. UU. Lo recuerdo como si fuera ayer: la emoción, el asombro, el terror, cuando mi delegado me llamó durante nuestra 67.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales para informarme que habían sacado mi nombre del sombrero (una auténtica suerte, porque esa era la única forma en que yo hubiera podido aceptar que un Dios amoroso podría haber tenido algo que ver en el asunto). Aun antes de poder tomar un respiro, me sentía abrumado por el pensamiento que “esto me parecía una buena idea en ese momento”, cuando el Área 51 presentó mi nombre, uno entre los otros sesenta y tantos candidatos igualmente o mejor cualificados. A pesar de la aparente certeza, basada en las pocas probabilidades a mi favor, mi vida y mi experiencia de la Comunidad que me salvó la vida y le había dado sentido a mi vida, cambiaron, inmediata e irrevocablemente y sin permiso mío. Todavía es así. Creo que el trabajo que a mí me incumbe, y con el que de vez en cuando no cumplo perfectamente, es el de mostrar la estabilidad y la serenidad que brotan de mi dependencia en mi Poder Superior aun, y tal vez especialmente, cuando nos encontramos en tiempos de cambio. Y, como ya sabemos, la única constante de la creación de Dios es que siempre está cambiando.

Y hoy me encuentro aquí hablándoles a todos ustedes, en un período en que los vientos de cambio soplan más fuerte

que nunca que se recuerde en el mundo de A.A., no para darles un modelo a imitar sino para advertirles de algunos de los peligros de la resistencia a los cambios necesarios. He oído a algunos decir que los alcohólicos no reaccionan bien ante los cambios, pero esto me parece una verdad a medias. Cuando se produce un cambio que parece estar conforme con mis ideas de cómo debe ser el mundo, me siento perfectamente encantado. Pongo resistencia a los cambios cuando me parece que el cambio supone una amenaza para mi idea de la “buena y ordenada dirección” [*GOD: good orderly direction*]. Tal vez esto sea obvio, pero como ya sabemos, la mayoría de las buenas ideas son simples, y la resistencia está justificada por muchas racionalizaciones socialmente aceptables. Como dijo Bill W. en su charla ante la Conferencia de Servicios Generales de 1960, titulada “A.A. en una era de cambio”:

Vivimos en una era de cambios. Nuestros Doce Pasos probablemente no van a cambiar; las Tradiciones tampoco. *Pero la manera en que nos comunicamos, la manera en que nos organizamos para funcionar, para servir — esperemos que esto vaya siempre cambiando para mejorar.* Tenemos una muy natural resistencia al cambio. Solemos decir: “Funcionaba bien tal como era. ¿Por qué cambiarlo?” Pero para decir verdad ya hemos hecho algunos cambios de gran envergadura. Ya recordarán ustedes que en los días de nuestros comienzos los miembros decían: “¿Por qué tener un grupo de custodios autonómados?” Más tarde la gente decía: “¿Por qué publicar un libro?” Y ahora, en el año 1960, muchos miembros dicen: “¿Por qué celebrar una Conferencia?” Les cito todo esto para demostrar, basándome en contundente evidencia, que con miras a satisfacer una reconocida necesidad, siempre estamos listos a hacer todo tipo de cambios. No digo que haya importantes cambios que hacer en un futuro próximo; pero creo que debemos seguir teniendo amplitud de ideas

respecto al asunto de los cambios. Nos referimos a la experiencia del pasado y nos apoyamos en sus lecciones hasta que no nos den buenos resultados. Cuando dejan de darnos buenos resultados, hacemos ajustes y revisiones. Nuestra historia se ha desarrollado así.

[*Nuestra gran responsabilidad* (2019), pág. 104 (Énfasis añadido)]

Posiblemente, más que el conjunto de los últimos sesenta años, la pandemia mundial cambió el universo de A.A. y la manera en que nos reunimos y llevamos el mensaje salvador de vidas al alcohólico que sigue sufriendo. Les suplico que, desde el mismo comienzo de esta 71.ª Conferencia de Servicios Generales, consideren, sin temor y detenidamente, con una mente abierta, si la manera en que nos comunicamos, incluso por medio de nuestras publicaciones, y nuestra manera de organizarnos para funcionar, para servir, principalmente en términos geográficos, sigue siendo la mejor que podamos imaginar para este siglo virtual. Para conseguir una mejor comprensión y una más amplia accesibilidad a nuestro programa de recuperación, nuestra Comunidad y nuestros servicios, vale la pena hacer revisiones y reajustes dada la necesidad tan clara e inmediata.

Sirviendo como custodio general, he llegado a darme cuenta de que el resto de la Comunidad de Alcohólicos Anónimos estará siguiendo de cerca lo que nosotros, como estructura sénior, hagamos esta semana. Uno de mis grandes padrinos me ha aconsejado tener cuidado con lo que digo y hago, porque puede que yo sea el único ejemplar del Libro Grande que una persona pueda leer. En lo que concierne a A.A. a nivel internacional, yo sugeriría que estas advertencias se apliquen también a nuestro Manual de Servicio y a nuestra estructura de servicio. Al observar otras estructuras, es bastante desconcertante ver a menudo su propensión a considerar nuestro Manual de Servicio como un manual de instrucciones de cómo su estructura “debe ser”, sin tener en consideración posibles diferencias de tamaño, costumbres, leyes, finanzas, gobiernos y otras cosas similares. Con la buena intención de hacer lo correcto, a veces acaban empeorando una situación ya complicada haciendo lo que creen que haríamos nosotros pero en una estructura sustancialmente diferente a la nuestra. No obstante, en este respecto, les sugeriría que los A.A. de todas partes ahora estamos inventando el avión que estamos pilotando y por eso nos es necesario estar abiertos a lo que funciona e igualmente dispuestos a descartar sin remordimientos lo que no funciona. Esto me indica que nuestro Manual de Servicio, al igual que nuestro Libro Grande, nos presenta únicamente sugerencias.

Una de las más gratas oportunidades que yo haya conocido como custodio fue la de servir como coordinador de la Sesión de Compartimiento General de tres reuniones trimestrales. Para quienes no están familiarizados con esta sesión, es la sucesora del antiguo Comité de Política, y ofrece a los custodios, directores no custodios, miembros de comité nombrados y miembros del personal una oportunidad de intercambiar y compartir ideas y experiencias relacionadas con un tema general seleccionado por el coordinador. Mi sesión favorita se basó en la charla de despedida pronunciada hace treinta y cinco años por el elocuente Bob P., asesor sénior, excustodio y antiguo gerente general de la OSG; en otras palabras, nada que se parezca a un defensor del derrocamiento violento del estatus quo, al cierre de la 18.ª Conferencia de Servicios Generales, en la que dijo en parte:

Me hago eco de quienes creen que si algún día la

Comunidad se tambalea o se viene abajo, no se deberá a ninguna causa ajena. No, no se deberá a los centros de tratamiento o los profesionales en el campo del alcoholismo, ni a la literatura no aprobada por la Conferencia, no se deberá a los jóvenes, ni a las personas con doble adicción, ni a los drogadictos que se presentan en nuestras reuniones cerradas. Si nos aferramos a nuestras Tradiciones, Conceptos y Garantías, y si tenemos una mente abierta y un corazón abierto, podemos lidiar con estos problemas y cualesquiera otros problemas que tenemos o tendremos. Si tambaleamos y fracasamos será simplemente porque no podemos controlar nuestros propios egos y llevarnos suficientemente bien los unos con los otros. Porque tenemos demasiado miedo o rigidez y no suficiente confianza y sentido común.

---

### “¿Por qué celebrar una Conferencia?”

Les cito todo esto para demostrar, basándome en contundente evidencia, que con miras a satisfacer una reconocida necesidad, siempre estamos listos a hacer todo tipo de cambios.

---

Si me preguntaran cuál es el peligro más grande con que A.A. tiene que enfrentarse, yo no vacilaría en decirles: *la rigidez* cada vez más pronunciada — la demanda que se oye cada vez con más frecuencia de respuestas absolutas a preguntas quisquillosas; la presión que se ejerce sobre la OSG para que “haga cumplir” nuestras Tradiciones; hacer pasar por la criba a los alcohólicos en las reuniones cerradas; prohibir la literatura no aprobada por la Conferencia, es decir, “prohibición de libros”; imponer cada vez más reglas sobre los grupos y miembros. Y en esta tendencia a la rigidez, nos estamos alejando cada vez más de nuestros cofundadores. Bill, en particular, debe estar revolviéndose en su tumba, porque, les recuerdo, él era el hombre más permisivo que yo haya conocido nunca. Uno de sus refranes predilectos era: “Todo grupo tiene el derecho a equivocarse”. La tolerancia que mostraba a la crítica era imposible de creer y tenía una confianza absoluta de que todos los defectos de A.A. eran autocorregibles.

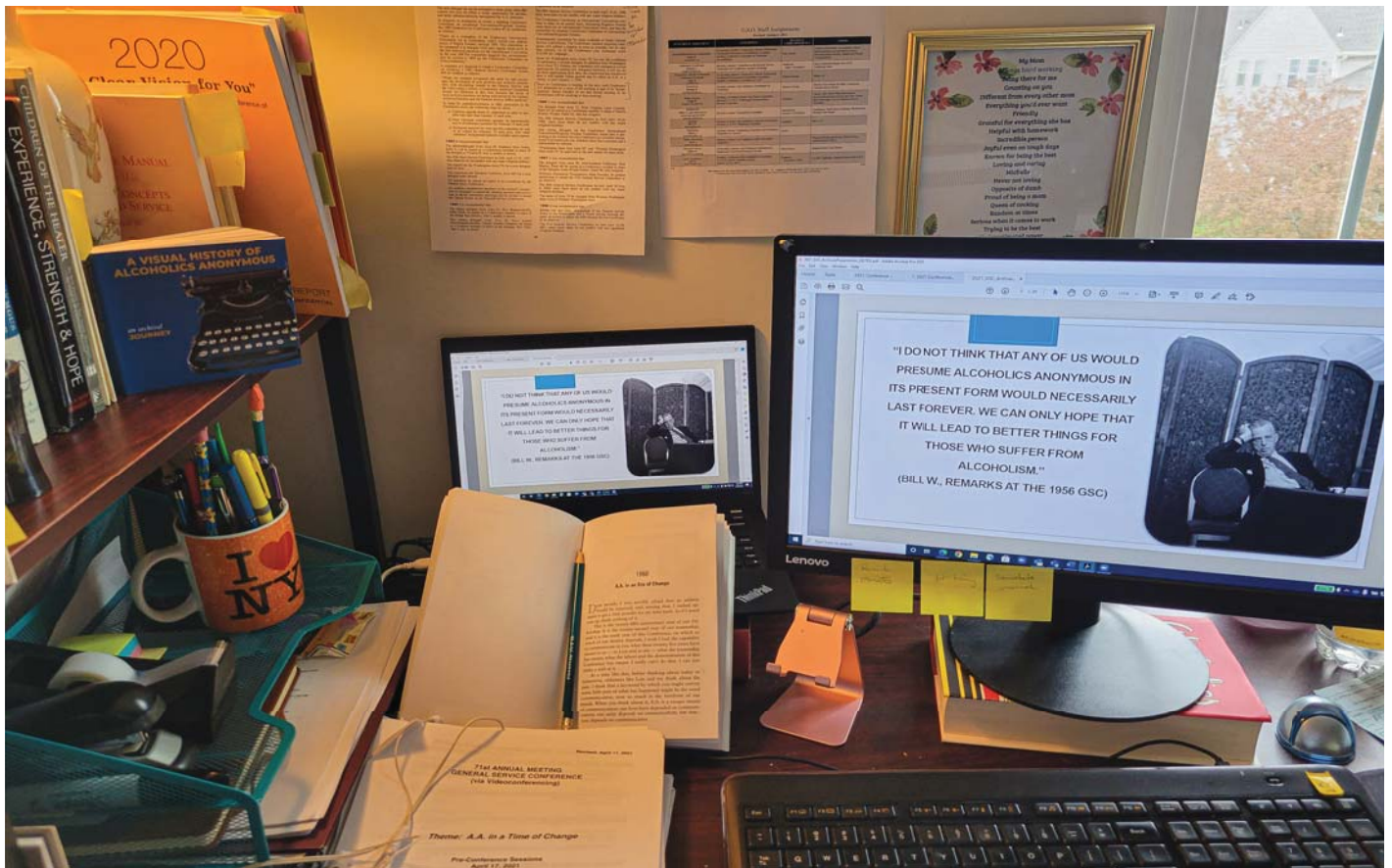
[*Informe Final* de la Trigésima Sexta Conferencia de Servicios Generales(1986), pág. 6 (Énfasis en el original)]

Por designio, A.A. no ha tenido un líder prominente desde que Bill falleció hace cincuenta años. Nosotros, los miembros de la Conferencia de Servicios Generales, somos los sucesores de nuestros cofundadores. Nuestro ejercicio colectivo espiritual anual es soltar las ataduras del temor, la rigidez y la estrechez de miras, para hacer posible que la idea fundamental de un Dios amoroso se exprese a través de nuestra conciencia de grupo, para confiar en el proceso y en los demás. El mejor consejo que recibí como delegado de Panel 57 fue el de escuchar como si no tuviera ninguna opinión preconcebida. Sólo añadiría la sugerencia de conversar respetando las opiniones de todos los demás, y llegar a tomar sus decisiones confiando en un Dios amoroso; y sin duda A.A. florecerá en una era de cambios.

*Newton P., custodio general de Estados Unidos*



## ■ Informes de la Junta de Servicios Generales, y las juntas corporativas de A.A.W.S. y Grapevine



### Junta de Servicios Generales

Saludos y una cordial bienvenida a todos a la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, la segunda en ser celebrada de forma completamente virtual. Les doy la bienvenida especialmente a los delegados de la 71.<sup>a</sup> CSG que participan por primera vez. Además, les doy la bienvenida a nuestros colegas poco reconocidos, los empleados y equipos administrativos de la OSG que trabajan discretamente entre bastidores para procurar que la Conferencia se desarrolle sin problemas, los miembros del personal que trabajan con nosotros y que también desempeñan su papel como miembros de la Conferencia y, por supuesto, nuestros talentosos técnicos de la informática y nuestros intérpretes y traductores, que hacen todo lo posible para asegurar que todos tengamos acceso a la información y podamos participar plenamente en esta Conferencia virtual. Gracias a estos —equipos especiales— por ayudarnos a abrir aún más las puertas del servicio de A.A.

Este año, vamos a realizar una conferencia completa con un horario que desafiará nuestra fortaleza y destreza en la comunicación digital, mientras mantenemos los vínculos espirituales que hacen la Comunidad tan especial. Dado que aprendimos tanto de la 70.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales abreviada, tengo plena confianza en que juntos cumpliremos nuestras responsabilidades, tal como se articulan en nuestros Pasos, Tradiciones y Conceptos y nuestra

Carta Constitutiva. Como dice el párrafo tres de nuestra Carta, —La Conferencia actuará en nombre de A.A. en la perpetuación y orientación de sus servicios mundiales, y será, además, el vehículo a través del cual el movimiento de A.A. podrá expresar su punto de vista sobre todo asunto relativo a las políticas de vital importancia para A.A. y toda desviación perjudicial de la Tradición de A.A.— En estos tiempos es vital para la Comunidad pensar sobre cómo conservar nuestros servicios mundiales en un mundo en transformación. La Junta de Servicios Generales aguarda la orientación de todos ustedes. Les da las gracias a ustedes y a los muchos grupos en nuestra estructura de servicio por la creatividad y el cuidado demostrado al querer llevar su mensaje de esperanza y recuperación a pesar de las barreras que existen.

Desde que empezó a propagarse el coronavirus, su Junta de Servicios Generales se ha reunido virtualmente en 13 ocasiones, incluyendo las tres reuniones trimestrales habituales de la junta y la reunión anual de los miembros, celebrada el 23 de mayo de 2020. Para clarificar, a partir del 12 de marzo, la junta celebró diez reuniones virtuales convocadas especialmente para abordar las muchas consecuencias de la pandemia que afectaban los servicios y las publicaciones. Se invitó a los coordinadores delegados de la Conferencia a reuniones especiales de la junta relacionadas con la Conferencia. La mayor parte de esas reuniones extraordinarias de la junta reveló que comités ad hoc espe-

cialmente designados se estaban viendo antes de reunirse la junta para recopilar información y estudiar la situación y así poder presentar un análisis informado en la reunión de la junta. El número total de las reuniones celebradas este año de todos los comités, los comités ad hoc y los subcomités es enorme. Un repaso de las actividades de los miembros de la junta, cuyo resumen se adjunta cada trimestre a las actas habituales de las reuniones, da una idea de la carga de trabajo.

Se retrasó la reunión anual de este año hasta el 20 de mayo de 2021 porque la junta no podía reunirse hasta después de celebrarse la Conferencia. La razón es que gran parte de la votación de la junta tiene lugar después de la revisión de las acciones recomendables de la Conferencia. Como se recordará, después de cancelarse la Conferencia en persona, aplazamos sus fechas mientras que la gerencia, el personal, asesores y numerosos comités (tanto de las corporaciones como de la junta) se esforzaban, sin perder tiempo, y trabajaban a fondo para ver cómo hacer una conferencia virtual. Les puedo contar que en nuestras deliberaciones pasamos de cancelar la Conferencia por completo a tener un evento de un día y finalmente a hacer la Conferencia de cuatro días, que efectivamente fue lo que se hizo. Muchos de nosotros éramos novatos en cuestiones de tecnología y la logística era un desafío. Gozamos del privilegio de tener algunos miembros de la junta, el Comité de la Conferencia de los custodios y asesores técnicos que abrieron el camino a una solución que se podía implementar dentro de las siete semanas que teníamos de preparación. Para una buena descripción del proceso y los retos, se debe volver a leer la introducción al *Informe Final* de la Conferencia del 16 al 19 de mayo de 2020. El *Informe Final* solo estuvo disponible en línea a partir de marzo de 2021, dado que la oficina sigue funcionando únicamente de forma virtual.

El orden del día de las reuniones especiales de la junta incluía la cancelación de la Convención Internacional, pasar todo el trabajo de la junta y la oficina a plataformas digitales, responder a las consecuencias financieras para la OSG y el Grapevine, cancelar toda actividad de divulgación, incluso los Foros Regionales, y crear alternativas. Además, los comités, subcomités y comités ad hoc nombrados por la presidente de la junta de custodios se reunieron asiduamente para abordar los asuntos que surgían a medida que se iban presentando. Los custodios enfrentaron con elegancia y buen humor la enorme cantidad de trabajo que les tocó, los compromisos de tiempo y las decisiones difíciles, a pesar del estrés que todos sufrimos. La junta estuvo unida en su decisión de seguir brindando los servicios a través del uso de plataformas digitales mientras resolvía las difíciles consideraciones financieras. Las tres juntas colaboraron con la gerencia a lo largo del año.

Tratando de ser buenos y ejemplares directores de servicio (Concepto IX), tuvimos tres días de reuniones de orientación, del 12 al 14 de junio de 2020. También seguimos revisando y desarrollando el Plan Estratégico de la Junta. Dicho plan es un documento vivo, que sigue tomando forma, y nos ha ayudado enormemente a organizar los esfuerzos de la junta y desarrollar una visión práctica coherente. En este sentido, nos complació escuchar a los delegados de la 70.<sup>a</sup> Conferencia durante cuatro sesiones en septiembre. Les pedimos a ustedes su opinión en cuanto a tres objetivos clave de la junta: 1) La junta dará el ejemplo de la inclusión y la aceptación, ayudando a la Comunidad a llevar el mensaje

y animar el espíritu de la Tercera Tradición en todo A.A.; 2) La JSG procurará mejorar la eficacia de sus comunicaciones para seguir vigente y mantenerse en contacto con quienes sirve; y 3) La JSG fungirá de modelo en la afirmación de la importancia vital de nuestras tradiciones, incluyendo el anonimato, tal como se articula en las Tradiciones Once y Doce.

En cuanto al primer objetivo de la junta respecto a modelar la inclusión, muchos delegados estuvieron de acuerdo en que nos queda trabajo por hacer para promover la inclusión y la aceptación en el espíritu de la Tercera Tradición. También señalaron que se necesita liderazgo fundamentado en nuestro objetivo primordial. A algunos les parecía que era mejor abordar este tema a nivel de grupo. Una minoría de los delegados opinaba que este no era un asunto para la consideración de la junta.

La junta sigue pensando que podemos hacer más para demostrar que A.A. acoge a todos y ayudar a los grupos a llevar el mensaje a todo el mundo. Ha empezado a estudiar el tema estableciendo un comité que considerará pasos concretos. También estamos revisando nuestros folletos y otros materiales con miras a la inclusión. Esperamos trabajar con nuestro nuevo departamento de Servicios de Comunicación para asegurar unas comunicaciones más inclusivas, por ejemplo utilizando *e-blasts*, *podcasts* y YouTube. Además, reconocemos que la propia junta busca reflejar mejor a todos aquellos que disfrutan de la recuperación que A.A. representa.

Esto nos lleva a la examinación de nuestras comunicaciones, el segundo objetivo examinado por los delegados. Ellos notaron una disposición a utilizar nuevos medios y formatos, a la vez que expresaron cierta preocupación por mantener la comunicación con las personas que no utilizan o no tienen acceso a las nuevas tecnologías. La mayoría reconoció que el Covid-19 nos obligó a acoger la nueva tecnología para poder llevar el mensaje y que nos estamos adaptando bien.

La junta seguirá explorando nuevas plataformas para la comunicación. Estudiaremos nuestros procedimientos con respecto a nuestro correo electrónico, nuestro sitio web y cómo la JSG maneja los 95,000 correos electrónicos y llamadas telefónicas que recibe.

Por último, queda el tercer objetivo que los delegados discutieron, que la junta dé el ejemplo de la importancia de nuestras Tradiciones y, en especial, el anonimato, tal como se articula en las Tradiciones Once y Doce. El enfoque principal y mayor punto de los comentarios fue ver cómo aprovechar mejor a los custodios clase A para llevar información sobre A.A. a la comunidad profesional. La junta está interesada en descubrir nuevas formas de aprovechar a los custodios clase A y las plataformas para producir videos de custodios clase A dirigidos a las comunidades profesionales. La junta reconoce que en el año entrante tendremos que modificar el 6.º Objetivo para clarificar lo que será nuestro enfoque y cómo utilizar mejor a todos los miembros de la junta en actividades de difusión, respetando nuestras Tradiciones en todo momento.

Teniendo en cuenta la gran necesidad de los alcohólicos que aún sufren y los que están en vías de recuperación de tener acceso a la Comunidad de A.A. cuando las puertas de las reuniones están cerradas por la crisis de salud pública, la junta seguirá explorando nuevas maneras de ayudarlos y de reforzar nuestros esfuerzos de información pública en aras de fortalecer la mano de A.A.

Durante el último año, el trabajo de la junta ha abarcado toda una gama de asuntos y, al revisar algunos de los puntos más importantes, quisiera que presten atención a los informes de los comités de los custodios y de las juntas afiliadas que aparecen en sus Manuales de la Conferencia, así como a los impresionantes informes de los subcomités, muchos de los cuales hallarán en la información de referencia relacionada con temas específicos, en particular la literatura y las finanzas. Los informes de los comités proporcionan mayor detalle sobre el trabajo que la junta ha asumido a lo largo del año, a través de sus comités, con mucha ayuda de nuestro talentoso personal y gerencia. De hecho, gran parte de lo que han hecho y siguen desempeñando la junta y sus comités es definir el trabajo que hace la JSG, bajo la dirección de nuestro gerente general: responder todos los años a literalmente decenas de miles de solicitudes de información y orientación; desarrollar los proyectos remitidos por la Conferencia y aprobados por los custodios; publicar una serie de importantes libros, folletos, ASP, videos y otros materiales de audio y video; mejorar nuestra información pública a nivel mundial; y coordinar eventos como los de la Conferencia, los Foros Regionales virtuales de EE. UU. y Canadá, además de los internacionales, tales como la Convención Internacional virtual y la Reunión de Servicio Mundial del año en curso. Exigimos muchísimo de nuestros personal y empleados, muchos de los cuales no son alcohólicos, ¡y todos de los cuales trabajaron desde sus hogares este año! Asegúrense de darles las gracias.

En mayo de 2020, después de la 70.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, la Junta de Servicios Generales acogió tres nuevos custodios clase B: Mike L., Irma V. y Josh E., quienes reemplazaron a Tom A., Kate W. y Carole B. Como nuestro principio de la rotación nos mantiene siempre marchando adelante, luego en la semana, tras la revisión de la Conferencia para su aprobación o rechazo, se elegirán ocho nuevos custodios.

Nuestras dos juntas corporativas afiliadas, A.A.W.S., Inc. y AA Grapevine, Inc., han estado sumamente ocupadas durante todo el año, abordando una gran variedad de cuestiones relacionadas con la gestión del trabajo y el desarrollo de planes para el futuro. Cada una de estas juntas les informarán sobre sus muchas actividades y los retos que enfrentan. Los custodios que también prestan servicio en estas juntas afiliadas, de acuerdo al Concepto VII, han asumido una carga de trabajo muy agobiante. Quiero informarles que la comunicación entre los presidentes de las tres juntas continúa siendo excelente y ha sido fundamental para el trabajo de colaboración en curso entre las tres ramas de nuestra estructura corporativa.

Me voy a centrar un poco más en cuatro temas fundamentales a lo largo del año para la Junta de Servicios Generales: 1) la cancelación de los eventos a celebrarse en persona y el lanzamiento de plataformas digitales que nos permiten llevar a cabo nuestro trabajo y hacen posible que la OSG y Grapevine hagan el suyo y alcancen al mayor número de personas, siempre teniendo en cuenta las limitaciones impuestas por la pandemia; 2) el cambio repentino en nuestros ingresos debido a la caída de las ventas de literatura y la necesidad subsiguiente de reducir los gastos y seguir los pasos consecuentes para adaptar, preservar y reorientar nuestros servicios y el envío de publicaciones; 3) el trabajo minucioso de los comités de los custodios en apoyo a la labor de la Comunidad; y 4) el proceso de reclutamiento

y entrevistas para los cargos de la presidencia de la junta, los custodios clase A y de gerente general.

### **1. Cancelación de los eventos en persona y aceptación de las plataformas digitales**

La junta se vio ante su primera crisis a principios de marzo cuando tuvimos que decidirnos entre pagarle al hotel por todo el servicio de la comida para la Conferencia (un número de seis cifras, no reembolsable una vez que el hotel hubiera pedido la comida) o cancelar el pedido. En aquel momento, las juntas, colaborando entre sí y con la administración, sabían muy poco acerca de la pandemia. Sabíamos que la enfermedad se estaba propagando en la región de Nueva York y teníamos las conclusiones de un epidemiólogo, pero no teníamos ninguna idea de lo que iba a pasar. Con gran pesar cancelamos la Conferencia, pero enseguida nos decidimos por un evento digital. Nos quedaba poco tiempo para determinar cómo seguir adelante. ¡Y eso fue solo el principio! Poco después, al acercarse las fechas de la Convención Internacional, nos enfrentaríamos a plazos de pago de grandes sumas. Nuevamente, todas las juntas y la gerencia de la OSG colaboraron para tomar una decisión informada. En muy poco tiempo, encaramos decisiones con respecto a los Foros Regionales y, luego, la Reunión de Servicio Mundial, de la cual íbamos a ser la sede. Al propagarse el virus y la enfermedad, se hizo evidente que las juntas no podrían reunirse en persona sin perjudicar la salud de la gente. Se cancelaron todas las reuniones de las juntas en persona hasta muy adentrado el 2021. En lo positivo, con cada aplicación de las plataformas digitales, nos fuimos sintiendo cada vez más cómodos con sus usos y limitaciones. También aprendimos a confiar en profesionales y equipos administrativos para asegurar que el evento se desempeñara sin problemas, facilitando así el desarrollo de la conciencia de grupo.

### **2. Ingresos, contribuciones y reenfoque de la prestación de los servicios y las publicaciones**

Empezamos el año con la preparación del presupuesto y la auditoría independiente anual. Sin embargo, con la transición al sistema NetSuite para toda la contabilidad financiera, además del impacto del Covid-19, que nos obligó a mandar a sus casas a todos los empleados de la OSG y el Grapevine, no pudimos completar la auditoría en el plazo de tiempo acostumbrado. Esto dio lugar a que en la Conferencia se presentaran cifras sin auditar, un hecho que no era en absoluto aceptable pero, en aquel momento, era inevitable. Por fin, el 28 de julio de 2020, se pudo rectificar la inseguridad financiera al recibir de nuestro auditor independiente una auditoría sin reservas para el 2019, es decir, una “opinión sin reservas”. El 15 de agosto de 2020, nuestra tesorera presentó los hallazgos a los asistentes a la 70.<sup>a</sup> Conferencia. Hay que agradecer la esmerada labor de nuestra tesorera con la gerencia, el equipo de finanzas y nuestros asesores en aras de mantener el proceso de auditoría en marcha. La auditoría independiente de este año se está haciendo enteramente de forma remota, uno de los beneficios de nuestro sistema NetSuite.

Mientras tanto, cuando la pandemia afectó todo el país, los grupos ya no podían verse en persona, los intergrupos y oficinas centrales ya no podían vender literatura y tanto las contribuciones de la Séptima Tradición como las ventas de literatura, se desplomaron. Todo esto era patente para julio. Con la aportación del Comité de Finanzas de los custodios,

A.A.W.S. y un comité ad hoc, la gerencia elaboró un nuevo presupuesto en base a las tendencias aparentes. Los custodios aprobaron ese presupuesto, con un déficit anticipado, en la reunión de la junta en julio.

Por otra parte, como resultado de las ventas de literatura perdidas y la cancelación de la Convención Internacional, más la consecuente obligación de devolver todas las cuotas de inscripción, la caja disponible, que era insuficiente, se volvió crítica. Pero había que pagar los sueldos, reembolsar las cuotas de inscripción en la Convención Internacional y pagar las facturas de los proveedores. Como consecuencia, para hacer frente a las necesidades de efectivo del momento, la gerencia pidió y recibió permiso para utilizar dinero del Fondo de Reserva. En total hubo que hacer un retiro de \$4 millones en dos pagos.

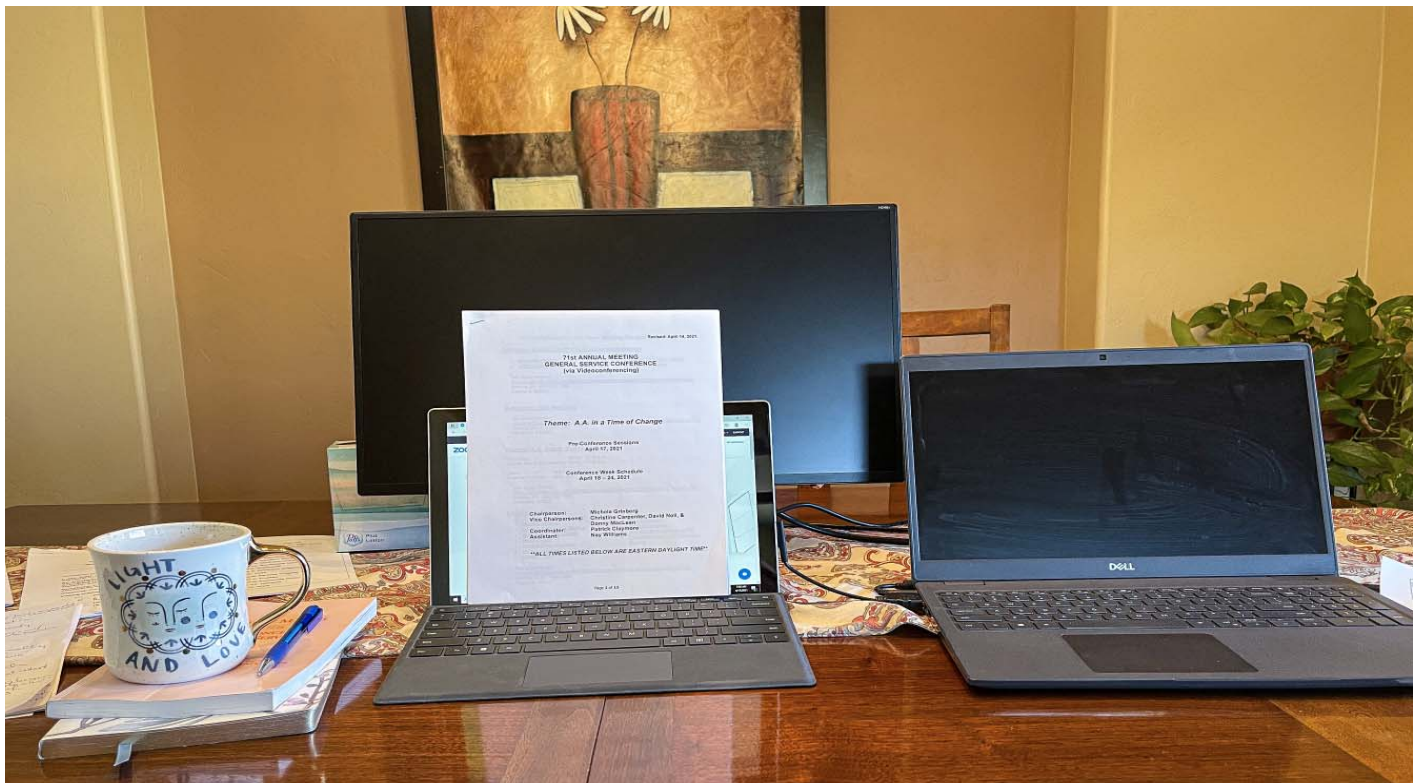
Todos los eventos se llevaron a cabo en forma digital durante el 2020, reduciendo considerablemente los costos normalmente asociados con la Conferencia de Servicios Generales, los Foros Regionales, las reuniones de las juntas de los custodios, A.A.W.S. y Grapevine y los viajes de los custodios generales, el gerente general y el personal del despacho internacional. Dado que el personal y los empleados no podían estar en la oficina, por necesidad las comunicaciones de la oficina se convirtieron en comunicaciones digitales. Los demás pasos tomados para controlar los gastos del 2021 incluyeron el Plan de Incentivos para la Jubilación Voluntaria (VRIP, por sus siglas en inglés), que se ofreció a todos los empleados que con derecho al plan de pensiones de beneficio definido. Ahora que se ha cumplido con la oferta y los pagos, hemos reducido los gastos de salario y beneficios en el futuro. Se contratará nuevo personal con una concentración estratégica en comunicaciones e información pública, un control más firme sobre los datos financieros y mayor colaboración entre departamentos.

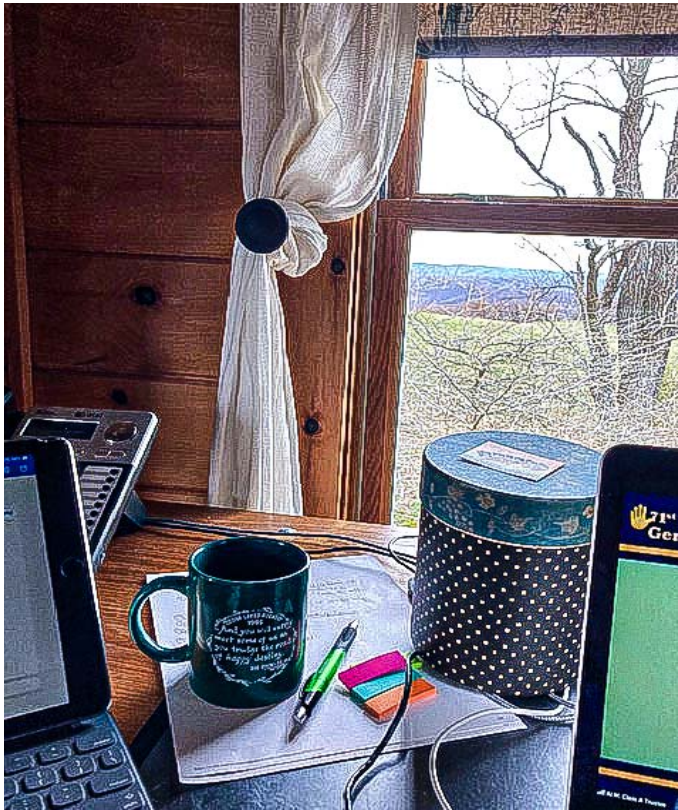
A principios de octubre, luego de un proceso de reclutamiento establecido por la gerencia y acudiendo a algunos

custodios y directores para formar un comité de búsqueda especial, se contrató a un nuevo director financiero (CFO). Paul Konigstein, un contador público, tiene una larga trayectoria de trabajo en organizaciones sin fines de lucro. En un corto plazo, Paul supervisó sutiles mejoras a nuestros sistemas de NetSuite y proceso presupuestario. Como resultado de esto, cada departamento y despacho es ahora responsable de su presupuesto, y recibimos informes financieros con un alto nivel de detalle y confiabilidad todos los meses.

Lo que atenuó el impacto de la pérdida de ingresos fue el maravilloso apoyo continuo de la Comunidad mediante las contribuciones de la Séptima Tradición. Una vez que difundió la noticia de que la oficina sufría de un creciente déficit y una crisis de liquidez como consecuencia de las ventas perdidas y cancelaciones de eventos, los grupos e individuos aumentaron sus donaciones. ¡Tuvimos un año récord! Los porcentajes habituales cubiertos por el automantenimiento y los ingresos por otras fuentes se invirtieron, y una mayor porción de los servicios se financiaron con las contribuciones de la Séptima Tradición y una porción menor por las ventas de literatura. Seguiremos honrando el apoyo a la Comunidad proporcionando los servicios y las publicaciones en los diversos formatos que ustedes requieren para llevar el mensaje. Cuando compartan sus informes con sus grupos, áreas y regiones, expresen nuestro agradecimiento constante por su estímulo y respaldo.

Como resultado de los diversos impactos financieros, la gerencia inició un examen cuidadoso de los servicios esenciales de la OSG y las necesidades de la Comunidad. En consonancia con la perspectiva estratégica de las tres juntas, la gerencia se está enfocando en un acercamiento mediante plataformas múltiples e información pública en el espacio digital en que tanto los alcoholicos como los profesionales buscan información sobre cómo hacer frente al alcoholismo. Los Servicios de Comunicación de la OSG siguen desempeñando su labor crítica. El departamento de





Publicaciones está estudiando la modernización y la digitalización, los folletos y la producción de videos y otras versiones en medios digitales de nuestra literatura actual. Nuestro departamento de finanzas se ha reorganizado.

La tesorera de la junta, Leslie Backus, con la hábil asistencia de nuestro director de finanzas, facilitará más detalles sobre estas cuestiones financieras.

### 3. Los comités de los custodios

La pandemia dio lugar a mucho más trabajo para los comités que en los últimos años. Cada comité y su secretaria o secretario de personal trataron de dar mayor claridad a la labor que desempeñan en apoyo a los servicios y las publicaciones que la oficina proporciona en este ambiente social transformado y clausurado. Aquí se presentan sólo algunos de los puntos culminantes:

En estrecha colaboración con el coordinador de la Conferencia, el Comité de la Conferencia abordó un sinnúmero de sugerencias para mejorar la experiencia de la Conferencia virtual. El comité también consideró y continuó examinando cómo la carga de trabajo de la Conferencia podría repartirse de una forma más equitativa.

El Comité de Correccionales, trabajando junto con Publicaciones y el Grapevine, sigue encontrando soluciones para colocar nuestros materiales en las tabletas proporcionadas a los reclusos, en lugar de libros y revistas.

El Comité de Literatura (incluyendo a los miembros del comité nombrados) evaluó y remitió a la Conferencia numerosos informes y publicaciones. El comité también trabajó con el departamento de Servicios de Comunicación en la elaboración de un video acerca de RIPTAB para el uso de la Comunidad, así como un extenso informe sobre RIPTAB, disponible en la documentación de referencia para la Conferencia.

El comité y subcomité de Finanzas, en apoyo de la

conciencia de grupo, elaboraron material que posibilitara un análisis profundo de los subsidios provistos por Google Grants, esto aparte de las muchas reuniones de los subcomités para actualizar los pronósticos financieros.

El Comité de Nombramientos dedicó innumerables horas a las entrevistas de candidatos para el cargo de custodio clase A, orientando el proceso de la presidencia de la junta y evaluando los miembros nombrados al comité y sus funciones; estudiando los curriculum de los candidatos a nivel regional y general para determinar su calificación en conformidad con las modificaciones del proceso de calificación; revisando los procedimientos para los candidatos a director no custodio e implementando ese proceso. El comité también examinó el papel que juegan los miembros del comité nombrados.

Por último, el Comité de Información Pública colaboró estrechamente con nuestra secretaria del personal de IP para responder al renovado interés público en A.A. y trabajó con nuestro nuevo departamento de Servicios de Comunicación, que se esforzó con esmero para mantenerse al día con más de doscientos proyectos a lo largo de los últimos 16 meses de solicitudes de ayuda a nuestra OSG.

Si en este resumen no he mencionado algún comité, es debido a la falta de espacio. Todos los comités trabajaron con increíble ahínco bajo la dirección de nuestros competentes coordinadores de comités. Como presidente de la junta, me honra y enorgullece haber formado parte de este extraordinario equipo.

### 4. La rotación y el nuevo liderazgo

Este último año trajo cambios a nuestro equipo de empleados y el que viene traerá cambios de nuestros custodios, directores, la presidencia de la junta y la gerencia general. Como ya se ha dicho al hablar sobre el Comité de Nombramientos este comité ha procesado una cantidad sorprendente de candidaturas. La junta se complace en que la lista de candidatos que remite representa personas excepcionalmente talentosas y deseosas de servir a la Comunidad.

El cambio de empleados es responsabilidad mayormente del gerente general (GM, por sus siglas en inglés), con la aprobación de A.A.W.S. El único empleado de la Junta de Servicios Generales es el GM. Sin embargo, este año, con las revisiones presupuestarias necesarias, la reducción de gastos y el nuevo enfoque en la oficina (mejorar la comunicación e integrar todos los datos para lograr mayor precisión y una mejor prestación de servicio a la Comunidad), la junta tomó parte en el proceso de entrevistas para el nuevo Director de Finanzas, dio el visto bueno al plan incentivado de jubilación voluntaria y se responsabilizó por la búsqueda del próximo GM. En el momento de redactar el presente informe, el comité de búsqueda está esforzándose en esta importante tarea.

Los cambios de personal dieron lugar a que se promoviera una empleada interna de mucha experiencia y talento. Es el caso de Sandra W., que se convirtió en la nueva directora de servicios para el personal. Este puesto, así como el del coordinador del Personal, Jeff W., que acaba de completar su rotación, prestan un apoyo extraordinario a la junta. Estamos agradecidos por su diligencia y creatividad. Otro factor que ayudó a la junta fue la disposición de Stephanie L. para fungir como GM interina. Stephanie aporta un profundo conocimiento y talento a las tareas

que enfrenta. La junta le da las gracias por aceptar este difícil encargo.

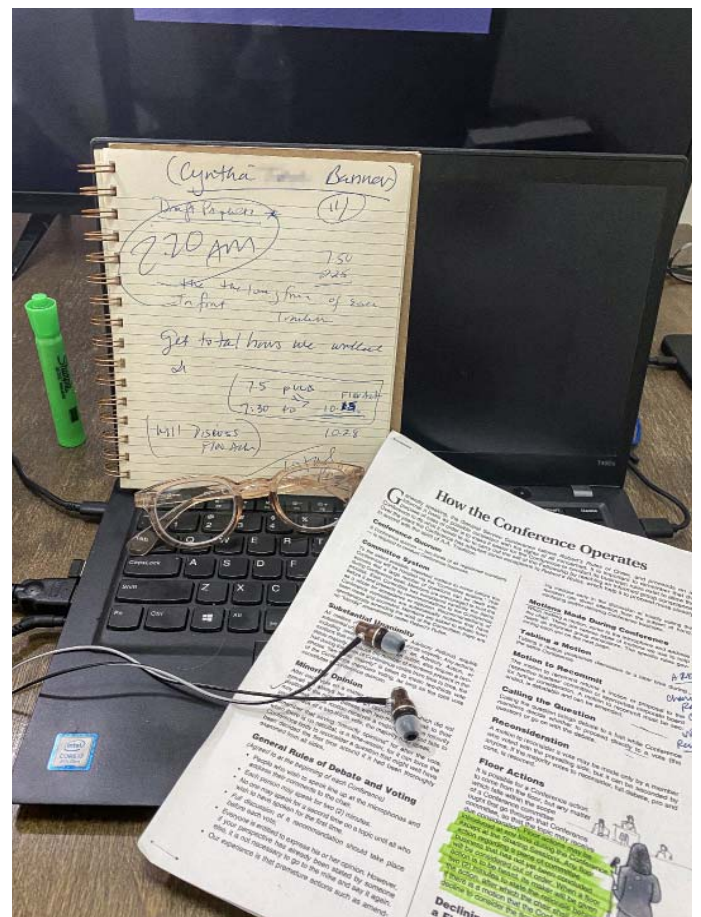
Pasando de las actividades internas a los servicios que prestamos alrededor del mundo, nuestros custodios generales, varios custodios más, la presidenta de su junta y algunos empleados de la OSG han asistido a acontecimientos en muchas partes del mundo a través de plataformas digitales. Nuestros dos custodios generales se han mantenido ocupados con sesiones de compartimiento dentro de nuestra zona, REDELA — Norteamérica y Sudamérica. Han participado junto con Argentina en varios eventos, incluyendo dos eventos de CCP, un Encuentro de Mujeres, el 68.º Aniversario de A.A. en Argentina y la Conferencia de Servicios Generales de Argentina, que tuvo lugar del 26 de septiembre al 4 de octubre de 2020. Ellos también han participado en un taller regional en Barranquilla, Colombia, y un foro regional en el sur de Chile, así como en el 13.º Seminario Latinoamericano de A.A. Un nuevo proyecto en desarrollo que requiere varias reuniones de planificación es el “Proyecto Norte/Sur” que reúne a las Comunidades de Argentina, Chile y Canadá/Estados Unidos en un día de compartimiento. Finalmente, nuestros custodios generales colaboraron en la preparación de la primera Reunión de Servicio Mundial virtual, auspiciada por nuestra OSG, y asistieron a la misma. La presidenta de la junta, su servidora, así como el gerente general y otros miembros del personal y empleados también acudieron al encuentro. La Reunión de Servicio Mundial virtual abreviada tuvo lugar del 28 al 30 de noviembre de 2020. Otro evento al que asistieron custodios de la Junta de Servicios Generales fue el Congreso Internacional de Medicina que tuvo lugar en Guantánamo, Cuba, con la presencia virtual de Newton P. y Leslie Backus, custodio clase A. Leslie participó en el panel de oradores. Como presidente de la junta, yo también tuve el privilegio de llevar nuestros saludos a la 45.ª Convención Nacional de Japón y grabar nuestros saludos para la Convención Nacional de Australia, celebrada del 2 al 4 de octubre de 2020. David R., nuestro Director de Publicaciones, y Mary C., nuestro miembro del personal actualmente jubilada, en representación del Despacho Internacional, asistieron a la Primera Convención Transnacional Virtual de Irán, con sede en la capital, Teherán. Este resumen de la amplia gama de difusión internacional que llevamos a cabo este año no incluye las numerosas reuniones pequeñas celebradas por todas partes del mundo a las que asistieron los custodios. Ha sido un gran año de compartimiento.

Desde la 70.ª Conferencia de Servicios Generales, la Junta de Servicios Generales ha celebrado tres Sesiones de Compartimiento Generales, que han tratado los siguientes temas: El Liderazgo: Afrontando los Desafíos en Tiempos Interesantes, El Anonimato: Afrontando los Desafíos de Situaciones Excepcionales y La Comunicación por todo el Triángulo. Hay disponibles copias completas de estas ponencias, que se pueden solicitar al coordinador del personal de la OSG.

La más reciente sesión de compartimiento formó parte del fin de semana de reuniones de la junta en enero de 2021. En esa sesión, la Junta de Servicios Generales dio la bienvenida a los coordinadores de los comités de la Conferencia y el delegado coordinador de la Conferencia, tal como lo ha hecho desde 1991. Durante el fin de semana, los coordinadores de los comités de delegados asistieron a una orientación en línea, se reunieron con los secretarios

del personal de sus comités y participaron en las sesiones de los comités correspondientes de los custodios. La práctica de invitar a los coordinadores de los comités de la Conferencia a la reunión de enero de la junta sigue rindiendo beneficios tanto para la junta como para el proceso de la Conferencia. Ayuda a los coordinadores delegados a cumplir sus deberes para con la Conferencia y A.A. en su conjunto y ha mejorado la comunicación con la junta y toda la estructura de la Conferencia. Además, siguiendo la sugerencia del Comité de Agenda de la Conferencia de 2018, se realizó la conferencia telefónica programada entre cada comité de la Conferencia y los coordinadores de los correspondientes comités de los custodios para revisar propuestas de temas de agenda y discutir temas todavía bajo la consideración de los comités de los custodios. Según todos los informes, este último acontecimiento ha sido bien recibido.

Como comenté anteriormente, otro punto destacado del año ha sido el enorme apoyo que representan las contribuciones de la Séptima Tradición por parte de la Comunidad. Esto se ha logrado a pesar de la falta de reuniones en persona, con el reconocimiento de los grupos e individuos de que en estos tiempos de cambio los servicios y la literatura que la OSG facilita son importantes. La Séptima Tradición sigue siendo la piedra angular en cada una de las discusiones acerca de las finanzas. Sin embargo, más allá de los dólares y centavos de las contribuciones, está el hecho vital de la participación, que la junta tanto aprecia. Estamos conscientes de que la primera necesidad de un grupo es cumplir con el alquiler, comprar literatura y afrontar otros gastos básicos del servicio, que es lo que permite que se celebren las reuniones, sea en persona o virtualmente. Además tiene



que apoyar a otras entidades locales de A.A., tales como los intergrupos y las oficinas centrales y los comités de servicio de distrito o área, que trabajan sin descanso para hacer disponible los recursos de A.A. dondequiera que hagan falta. Así que estas contribuciones de los grupos e individuos a la Junta de Servicios Generales, ya sea por medio de cheques enviados por correo o aportaciones hechas en línea, significan muchísimo para nuestra estructura. Representan la confianza que la Comunidad pone en nosotros para ampliar la importante labor iniciada y mantenida por cada grupo de A.A. con el fin de que los alcohólicos descubran la Comunidad y, luego, para ayudarles a conseguir y mantener la sobriedad.

Así que estos son sólo algunos de los puntos sobresalientes de un año de muchísima actividad y, a veces, gran tensión, un año que nos ha obligado a mirar hacia el futuro con mayor atención. En mi opinión como presidente de la junta, los custodios han sido servidores de confianza extraordinarios. Nunca se aflojan ante las muchas horas que pasan frente a una pantalla. Trabajan más horas adicionales (no ante una pantalla) investigando temas en aras de apoyar una conciencia de grupo informada y mandar a la Conferencia información objetiva útil. Se apoyan el uno al otro y comparten con la Comunidad a nivel mundial.

Así es que, al iniciar nuestra labor conjunta, reafirmemos el compromiso que tenemos de llevar el mensaje vital de A.A. Yo les animo a pensar con imaginación acerca de la mejor forma de llevar el mensaje de A.A. en este mundo transformado en que nos encontramos. La Conferencia de Servicios Generales es un regalo que heredamos: es nuestra gran responsabilidad. Si aprovechamos con prudencia el tiempo que compartimos, cada uno de nosotros cumplirá su deber de ayudar a los alcohólicos que sufren a descubrir A.A. Y cada uno de nosotros también estaremos ayudando al otro a mantener abiertas las puertas espirituales de A.A. para todos los que desesperadamente lo necesitan, ahora y en el futuro, sin importar quiénes sean o de dónde sean, sus antecedentes, el idioma que hablen o digan en lenguaje de señas. Resolvamos comunicarnos entre nosotros eficazmente, cada uno hablando y escuchando, y presentar lo que sea mejor para el porvenir de A.A. y nuestro objetivo primordial.

Espero con gran anticipación esta Conferencia digital. Va a ser un largo fin de semana ante una pantalla, pero yo sé que nos dejaremos llevar por nuestros principios y nuestro amor mutuo y por la Comunidad. Juntos seguiremos poniendo el ejemplo del liderazgo del buen servidor de A.A., tal como lo describe Bill en su hermoso ensayo sobre “El liderazgo en A.A.” Un buen liderazgo, escribe, “origina planes, políticas e ideas para la mejora de nuestra Comunidad y sus servicios”. La Junta de Servicios Generales aguarda con gran interés la labor e ideas que ustedes aportan, tal como se expresan en las acciones recomendables y consideraciones de los comités.

Este es mi último informe para ustedes en nombre de la JSG. Les agradezco de todo corazón la oportunidad que he tenido de servir a esta maravillosa Comunidad y formar parte de la conversación acerca de “A.A. en una época de cambio”.

*Michele Grinberg, presidente*

## Informe de la Junta Corporativa de Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Alcoholics Anonymous World Services, Inc. (A.A.W.S.) es una corporación sin fines de lucro compuesta por nueve directores. Los miembros de A.A.W.S. son los 21 custodios de la Junta de Servicios Generales que eligen a los nueve directores responsables de supervisar la Oficina de Servicios Generales (OSG). Las cuatro funciones principales de A.A.W.S. son: Servicios, Finanzas, Publicaciones y Archivos Históricos. En la actualidad, A.A.W.S., Inc. es la propietaria de más de 1,300 *copyrights* registrados en la Oficina de Copyrights de los Estados Unidos y es responsable de la cesión de licencias para imprimir y distribuir la literatura de A.A., a juntas y entidades de A.A. de otros países.

Entre los directores de A.A.W.S. por lo general se incluyen dos custodios de servicios generales y dos custodios regionales, tres directores no custodios, el gerente general de la OSG, y el coordinador del personal. Este año tuvimos una vacante en uno de nuestros puestos para director no custodio que ocupó un custodio clase A muy calificado. Le agradecemos mucho a la Hermana Judith por todo el duro trabajo que hizo en A.A.W.S. este año. Para apoyar los trabajos de la junta y sus comités, también asisten a cada una de las reuniones de la junta integrantes esenciales de nuestro personal, sin derecho a voto: miembros del personal de servicio de la OSG, el director financiero, el director de publicaciones, la directora de recursos humanos, la directora de los Archivos Históricos de la OSG, el secretario de la junta y otros.

Cada año, los directores que sirven en la junta de A.A.W.S. informan a la Conferencia de Servicios Generales sobre las publicaciones de A.A., los servicios ofrecidos por la OSG y otras actividades emprendidas por la junta. Colectivamente, esta actividad, solicitada por la Comunidad y vinculada directamente al objetivo primordial de A.A., sirve para apoyar las iniciativas de Paso Doce emprendidas por los grupos y los miembros para alcanzar al alcohólico que aún sufre.

En estos días sin precedentes de la pandemia del coronavirus (Covid-19), este objetivo primordial, si bien ha sido nuestra guía constante, ha venido evolucionando considerablemente en cuanto a la forma de llevarlo a cabo. Tuvimos que cerrar nuestras oficinas, y todos nuestros empleados están trabajando a distancia, desde su casa. Hemos tenido que cancelar nuestra Convención Internacional, motivo de gran interés y entusiasmo para toda nuestra Comunidad. Hubo que cancelar los Foros Regionales y trasladarlos a plataformas virtuales. Nuestra Reunión de Servicio Mundial se llevó a cabo por Zoom. Y esta Conferencia, al igual que la anterior, tuvo que hacerse completamente de forma digital.

No obstante, hemos continuado avanzando —como individuos, como miembros de la junta y como Comunidad— enfrentando los desafíos, adaptándonos a los errores inevitables y construyendo sobre nuestro propio éxito.

En los primeros meses de 2020, pocos podíamos imaginar que podríamos llevar nuestro mensaje tan lejos, de forma tan y tan libremente como lo hemos hecho a través de Internet durante el transcurso del año pasado. Sin ningún tipo de referencia histórica al cual recurrir, luego de 85 años nos enfrentamos a un nueva época pionera.

Aun así, los miembros de todas partes respondieron, se adaptaron y atendieron a la calamidad de forma serena. Las

reuniones surgieron de forma espontánea. Los intergrupos y las oficinas centrales coordinaron listas de grupos en línea. El esfuerzo alocado y valiente de la oficina para asegurarse de que lleváramos a cabo la 70.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales tuvo repercusión literalmente en todo el mundo, creando un modelo sobre cómo conducir los asuntos de A.A. en línea, algo que era impensado hace unos pocos meses.

La prueba de estos hechos durante el año pasado deja en claro que nuestros legados de Unidad, Servicio y Recuperación continúan siendo firmes. Hemos visto, indudablemente, que el mensaje de A.A. y la experiencia de salvación de nuestros miembros no debe estar limitada por el tiempo, el espacio o la costumbre. Y hoy comprendemos, incluso con mayor claridad, la importancia de la prudencia y la razón por la que mantenemos una reserva.

Como junta, nos sentimos rejuvenecidos por la esperanza de un nuevo año por delante y la gran oportunidad que nos espera a medida que el mundo comienza el lento proceso de recuperación de la pandemia.

Ante semejantes desafíos organizativos, es un privilegio presentar este informe resumido en nombre de mis compañeros directores.

Hasta la fecha, la Junta de A.A.W.S. se ha reunido siete veces desde la 70.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales para elegir oficiales, recibir informes del personal y de la administración de la OSG, evaluar novedades sobre actividades de servicio, seguir los avances que se han hecho en cumplir con las recomendaciones de la Conferencia y de la junta, fijar los precios de las publicaciones nuevas o revisadas; considerar las solicitudes, por parte de miembros de A.A. y personas fuera de A.A., para reimprimir la literatura de A.A. protegida por derechos de autor y tratar una enorme variedad de otros asuntos pertinentes. Además, la junta se ha reunido dos veces para llevar a cabo una planificación estratégica y a largo plazo, con sesiones en septiembre de 2020 y en marzo de este año.

La junta de A.A.W.S. utiliza el sistema de comités para tratar los múltiples asuntos presentados para su consideración. Los comités de la Junta de A.A.W.S. son: Tecnología/Comunicación/Servicios, que se ocupa de las necesidades de contenido digital de todos los despachos de servicio y busca mejorar las comunicaciones de la junta de A.A.W.S. con la Comunidad, incluyendo las tecnologías innovadoras, y supervisa el sitio web de A.A. de la OSG, la aplicación Meeting Guide, los proyectos de el canal de YouTube y Google for Nonprofits; Publicaciones, que evalúa los resultados de ventas, las solicitudes de formatos, las reimpresiones, las traducciones internacionales de la literatura y otros asuntos relacionados con las publicaciones; Finanzas, que supervisa la elaboración del presupuesto y los resultados financieros y toma en cuenta otros asuntos de automantenimiento; Auditoría Interna, que revisa todos los procesos y documentación de auditoría interna y establece los parámetros que nos mantienen en consonancia con los lineamientos del estado de Nueva York y nuestros principios espirituales; y Nombramientos, que recomienda candidatos para las vacantes de custodio de servicios generales y de director no custodio de A.A.W.S. que se producen. La junta, a su vez, revisa todos los informes de los comités y vota sobre las recomendaciones que se hacen.

Dos subcomités ad hoc de la junta han trabajado en asuntos específicos durante el año: el Comité de

Automantenimiento y el Comité ad hoc sobre Descuentos, Fijación de Precios y Distribución (conocido como el Comité Delta). El Comité de Automantenimiento revisó los materiales de automantenimiento actuales y los nuevos métodos para mejorar las comunicaciones de la junta con la Comunidad relacionadas con el automantenimiento. El Comité Delta revisó la estructura de precios de A.A.W.S., evaluando posibles mecanismos de tasación y descuentos para todas las publicaciones de A.A.W.S. Un resultado importante del trabajo del Comité Delta ha sido el desarrollo continuo de un plan de descuento de unidades mixtas a modo de prueba durante tres a seis meses y que A.A.W.S., Inc, implemente un programa actualizado de cobro por envío de tres a seis meses a modo de proyecto piloto especial con un comunicado que incluya los fundamentos por lo que esto resulta beneficioso. El objetivo general de la junta ha sido el de ajustar su sistema de precios para facilitar el acceso al mensaje de Alcohólicos Anónimos y ofrecer a los clientes opciones más sencillas y coherentes de comprar la literatura de A.A.

Con base en el trabajo que se iniciara durante los últimos años y un sentido renovado de poder intentar algo innovador en la oficina, se han emprendido unos cuantos proyectos importantes este año, la notable implementación de NetSuite, el sistema de planificación de recursos empresariales (ERP), y el desarrollo del portal Fellowship Connection, destinado a facilitar el intercambio de información entre las áreas y la OSG. Combinar las múltiples funciones de la oficina en una sola plataforma proporciona una flexibilidad y cohesión de los servicios ofrecidos a la Comunidad y, si bien la implementación del sistema de ERP no ha sido fácil, el impacto positivo en las operaciones de la oficina se torna más claro cada día.

La capacitación en cuanto al nuevo sistema Fellowship Connection ha sido continua, con la participación de los registradores de área y otras personas en las fases de prueba, desarrollo e implementación involucradas en este sistema, que está diseñado para ofrecerles a los registradores de área acceso directo a la base de datos de NetSuite, que proporciona información e informes actualizados a pedido. Los registradores de área podrán actualizar los registros, ver la información actual, buscar, filtrar y descargar informes personalizados y estándar, entre ellos, informes de grupos por distrito, puesto de servicio y de contactos. Estas funciones mejorarán enormemente nuestra capacidad para apoyar a la Comunidad de A.A. con información clara y precisa.

### **Foros EE. UU./Canadá**

Para adaptarse a la cancelación de los Foros Regionales ya programado, por causa de la pandemia, se implementó una adecuación innovadora para reunir de forma virtual los elementos variados de la Comunidad que generalmente se ven representados de forma presencial en los Foros Regionales. Como parte de la lista de cosas que se hacían por primera vez, se invitó a los intergrupos y a las oficinas centrales a dichos eventos. No es de sorprender que sus sesiones sobre cómo llevar el mensaje en A.A. fueran las más populares en ambas ocasiones y, probablemente, su participación fue la razón por la que tuvimos una asistencia tan fenomenal. Asistieron más de 4,100 miembros; casi 2,000 participaron por primera vez, y se respondió un total de más de 1,000 preguntas durante las sesiones de preguntas y respuestas y de la canasta de preguntas de



los Foros Regionales Virtuales Este de EE. UU. y Canadá y Oeste de EE. UU. y Canadá, que se llevaron a cabo el 5 y 19 de diciembre, respectivamente.

### **Diseño del sitio web**

Dadas las significativas restricciones presupuestarias por motivo de la pandemia, este importante proyecto se suspendió en gran parte este año, y en el 2020 estuvo limitado al trabajo de diseño en curso. No obstante, ha continuado de forma interna la revisión del contenido crucial y la Fase I del proyecto en curso de diseño del sitio web ha culminado con éxito. La Fase II incluirá la configuración del servidor web y el desarrollo de las plantillas de la página.

### **Aplicación Meeting Guide**

El equipo de desarrollo de la aplicación de A.A.W.S. lanzó la primera actualización de la aplicación Meeting Guide. Se informó y resolvió un problema grave relacionado con la pantalla en los modelos de iPhone 12. El equipo está trabajando para ampliar los formularios de contribución de la Séptima Tradición para incluir PayPal y Square, y está trabajando con el Intergrupo en línea de A.A. (OIAA) para que sus reuniones en línea se incluyan en la aplicación.

### **Canal de YouTube**

Hay 113 videos de A.A.W.S. publicados en YouTube (algunos solo en inglés, otros en inglés, español y francés) y, a enero de 2021, el canal contaba con más de 5,400 suscriptores. Continuamos trabajando en los desafíos técnicos referentes a la publicación del Libro Grande en lenguaje de señas americano (ASL) y los “Doce Pasos y Doce Tradiciones” en YouTube, y estamos a la espera de una resolución en breve.

### **Google Ads**

La cuenta de Google Ads de A.A.W.S. ha estado activa desde diciembre de 2020. Dentro de la cuenta hay dos grupos de anuncios: “Find a Meeting” (Buscar una reunión) y “Get Help” (Obtener ayuda). La opción “Find a Meeting” sigue generando más participación que “Get Help”. Este medio está llegando a un rango variado de edades y géneros, siendo los hombres de entre 25 y 34 años el grupo principal que interactúa con los anuncios.

### **Servicios tecnológicos**

Se han realizado importantes actividades de Servicios tecnológicos para mejorar la seguridad cibernética y de los datos, integrando herramientas y tecnología que se usan para proteger los dispositivos de hardware, p. ej. las computadoras portátiles, de escritorio, etc., de posibles amenazas. Además, se implementó el cifrado para los discos duros de todas las computadoras portátiles y computadoras de escritorio implementadas de forma remota que actualmente sirven de apoyo a la fuerza laboral completamente remota de la OSG.

### **Seminario intergrupar**

El 35.º Seminario Anual de Intergrupos y Oficinas Centrales, A.A.W.S. y GV se celebró en octubre de 2020 y cubrió una amplia gama de temas y destacó el interés en la unidad y el propósito común. La OSG ha participado en reuniones periódicas con el comité de intergrupos/oficinas centrales durante todo el año para intercambiar información, facilitar la comunicación y explorar cómo podemos trabajar mejor juntos para llevar el mensaje. Aún tenemos muchísimo más que aprender al trabajar con este grupo diverso de servidores de A.A.

### **Internacional**

La 26.ª Reunión de Servicio Mundial se celebró bajo la modalidad virtual con la participación de delegados representantes de 44 países, zonas o estructuras de servicio. El Informe Final de la RSM en formato digital se encuentra disponible en inglés en aa.org. La OSG de México traducirá el Informe Final de la RSM al español. La 27.ª RSM tendrá lugar en Tokio, Japón, del 1 al 6 de octubre de 2022 y el tema será “Llevar el mensaje de A.A. en la era digital».

### **Finanzas**

Los detalles del informe de finanzas auditado completo de 2020 se incluirán en el *Informe Final de la Conferencia* y en el informe del tesorero de la Junta de Servicios Generales. A continuación se mencionan los aspectos destacados:

- Las Contribuciones de la Séptima Tradición de 2020 alcanzaron un monto sin precedentes de \$10,600,000, lo que significa un incremento de \$1,800,000 sobre las contribuciones de 2019. Esta es una muestra increíble de apoyo y de logro para la Comunidad, en particular en esta época de desafíos y algo de lo que la junta está extremadamente agradecida. Históricamente, alrededor del 58 % de los ingresos provienen de las ventas de literatura y cerca de un 42 % de las contribuciones. En 2020, las ventas de literatura conformaron el 40% de los ingresos, con un 60 % proveniente de las contribuciones.
- Las ventas de literatura cayeron precipitadamente en marzo de 2020, sin embargo, y aún no han regresado a los niveles normales. Las ventas en 2020 fueron casi la mitad de un año típico, lo que ocasionó un déficit (pérdida) en los ingresos por literatura de \$5,000,000 en comparación con el año anterior.
- Tanto A.A.W.S. como la OSG respondieron a los impactos financieros de 2020 reduciendo la previsión de gastos en toda la organización, en un esfuerzo por adecuarse a los sacrificios hechos por la Comunidad en brindar apoyo a los servicios que ofrecemos, tanto a los grupos como a los miembros. Se revisó el presupuesto original de 2020 y se redujo de \$18,800,000 a \$17,100,000, lo que significó un ahorro superior a \$1,700,000.
- Por primera vez en la historia de A.A., fue necesario hacer retiros importantes de nuestro fondo de reserva. Para mantener el flujo de caja, hicimos dos retiros del fondo de reserva por un total de \$4,000,000 en 2020. Al 31 de diciembre de 2020, el saldo del Fondo de reserva era de \$12,297,131. El saldo actual cubre 7.74 meses de gastos. Sentimos una enorme gratitud por los que nos precedieron y tuvieron la previsión de establecer la importancia de una reserva prudente para Alcohólicos Anónimos, pensada justamente para una situación como la que se dio.
- La OSG informó una ganancia preliminar de \$71,850 para el año 2020, comparada con un déficit actualizado previsto de \$337,127.
- El presupuesto para el año 2021 refleja ingresos totales de \$15,594,000, gastos totales de \$14,952,613 y un superávit neto de \$641,387. Esta predicción seguramente se volverá a revisar a mediados de 2021 para hacer posibles actualizaciones según las circunstancias mundiales y los resultados de la Conferencia de Servicios Generales.

## Publicaciones

Hay dos traducciones nuevas aprobadas del Libro Grande, una en idioma tártaro (Rusia) y otra en oriya (India). *Alcohólicos Anónimos*, el Libro Grande, ahora está disponible en 73 idiomas, incluyendo el original en inglés. Además, existen traducciones pendientes del Libro Grande a 24 idiomas, otras en diversas etapas de conclusión, lo que incluye 19 nuevas traducciones en curso y 5 revisiones y actualizaciones de traducciones; *Doce Pasos y Doce Tradiciones* se encuentra disponible en 51 idiomas en total y hay 3 traducciones pendientes; *Reflexiones diarias* está disponible en 37 idiomas en total, más una traducción pendiente; *Viviendo sobrio* está disponible en 37 idiomas y tres (3) pendientes de traducción y *Llegamos a creer* está disponible en 19 idiomas. Al 31 de diciembre de 2020, los artículos de literatura de A.A. (libros, folletos, los Doce Pasos y demás) se encuentran disponibles en 110 idiomas de todo el mundo.

En enero de 2021, A.A.W.S., Inc. lanzó oficialmente la implementación de la distribución mejorada de *ebooks* (libros electrónicos) y audiolibros mediante Ingram CoreSource Plus, efectuando la distribución a través de las 38 plataformas de libros digitales más importantes (entre ellas Amazon, Apple, B&N, Kobo, Google Play Books, BibliU, Hoopla, Libreka, Libri, Mackin Education, Scribd y Overdrive), así como de los 13 proveedores de audiolibros más importantes (entre ellos Audio Apple, Audible, Audio Kobo, Audio Google Play, Hummingbird y Storytel). Es verdaderamente emocionante saber que estas plataformas harán que nuestro mensaje de salvación esté más disponible y son esenciales para asegurarnos de que nuestro mensaje esté accesible en formato digital, dado que muchos de los sistemas carcelarios están pasando a utilizar bibliotecas y accesos de tipo digital. Seguimos trabajando de forma continua para asegurar nuestra presencia en muchas de las plataformas digitales más adecuadas para nuestros amigos bajo custodia, tanto en EE. UU. como en Canadá; no obstante, necesitaremos la ayuda de todos los comités locales para captar y mantener dicha información.

El libro de recuerdos *Una historia visual de Alcohólicos Anónimos: un viaje archivístico*, en principio se desarrolló para la Convención Internacional; sin embargo, no se llegó a imprimir debido a la cancelación de dicha convención. Luego de múltiples pedidos por parte de los miembros, la oficina publicó una impresión limitada por única vez en febrero de 2021 y ahora el libro se está vendiendo y distribuyendo a toda la Comunidad hasta agotar existencias.

El grupo de trabajo de Publicaciones para la tienda en línea finalizó la actualización de la tienda en línea de A.A.W.S. y se ha comprobado que este es un recurso fácil de utilizar para los usuarios interesados en comprar literatura de A.A. en línea.

## Operaciones de la OSG y del personal

Luego de su aprobación por parte de la Junta de Servicios Generales en una reunión especial celebrada el 16 de julio de 2020, a partir del 1.º de agosto se les ofreció a los empleados que reunían los requisitos el Programa de incentivo de retiro voluntario (VRIP). Cuatro empleados de servicios generales aceptaron el plan, así como 20 de un total de 25 empleados elegibles. Se publicó una descripción especial sobre la fiesta de despedida celebrada para agasajar a estos antiguos empleados de la OSG en una edición exclusivamente en formato digital de *Box 4-5-9* en octubre de 2020.

Al tiempo que muchos rostros familiares se iban de la OSG, muchos rostros nuevos se nos unieron o fueron transferidos a puestos nuevos. Paul Konigstein (no alcohólico) entró a la OSG como director financiero; Sandra W. fue transferida al puesto de directora de servicios de personal; Malini Singh (no alcohólica) pasó a ser directora de operaciones; Sareen Pearl (no alcohólica) asumió el puesto de directora de recursos humanos y se contrató a tres nuevos miembros del personal de la OSG: Craig W., en servicios de grupo, Amy B., en CCP y James H., en Foros Regionales.

A finales de 2020, la OSG tenía 78 empleados: 40 conformaban el personal administrativo, de supervisión, miembros del personal de A.A. y profesionales exentos y 38 integraban el personal de apoyo.

## Archivos Históricos

Archivos Históricos respondió a más de 950 solicitudes de información e investigación en 2020, mediante la combinación de fuentes primarias no publicadas y material publicado que se mantiene en el repositorio. El personal de Archivos Históricos prepara el traslado de 300 cajas de embalaje (392 pies cúbicos) de material de archivo a un espacio de almacenamiento protegido que se encuentra en el 8.º piso. Dicho traslado reducirá de forma significativa los gastos de Archivos Históricos y ayudará a la valoración del material sin procesar.

En marzo, se inició un proyecto sobre Covid-19 en el que se comenzó a recopilar y archivar el material relacionado con A.A. y la pandemia. La recopilación incluye comunicaciones externas con la Comunidad; comunicaciones del despacho de Información Pública en respuesta a las preguntas de los reporteros y las agencias periodísticas; las respuestas del personal a los miembros que buscaban obtener orientación acerca de las reuniones en línea, las rupturas de anonimato y otras cuestiones. Las fuentes externas incluyen artículos periodísticos impresos, en audio y video. También se recopilaron compartimientos y actividades de grupos, distritos y áreas. El objetivo de iniciar el proyecto sobre Covid-19 fue el de mantener una colección de relatos de primera mano y de otras fuentes primarias que documenten los efectos de la pandemia, cómo se adaptaron los grupos, los problemas que enfrentaron y las experiencias compartidas por los miembros.

## Noticias de A.A.W.S.

A lo largo del año, la Junta de A.A.W.S. trató muchos otros asuntos. A continuación, se brinda un breve resumen:

*Convención Internacional:* Luego de su cancelación, el reembolso a los inscritos y en respuesta a las numerosas consultas sobre las tarifas aéreas, las reservas de hoteles y otras cuestiones relacionadas, la OSG organizó una Convención internacional virtual que se presentó en aa.org.

*El regreso al lugar de trabajo:* Aún no hay una fecha firme de regreso, ya que se continúa evaluando las opciones y las opiniones de los empleados, los profesionales médicos y de quienes establecen las reglamentaciones gubernamentales. El objetivo general es hacerlo en algún momento a fines de abril o principios de mayo. Todo regreso será voluntario y no ocurrirá al menos hasta después de que se lleve a cabo la Conferencia.

*Construcción en la OSG:* Si bien, por las reglamentaciones sobre la Covid-19, se había suspendido la construcción rela-

cionada con la expansión del espacio de oficina y el traslado del departamento de Publicaciones al octavo piso de 475 Riverside Drive, ya se ha finalizado el trabajo y la fecha de mudanza se determinará en función del regreso al lugar de trabajo.

*Nuevo formato de reunión de la junta:* Con todas las reuniones de junta organizadas en forma digital durante el año pasado, la junta ha estado experimentando con la reestructuración de las reuniones y desarrollando formas de aprovechar mejor la tecnología para aumentar la eficiencia. Se sigue investigando este asunto, y esto influenciará cualquier cambio en el formato que la junta desee considerar cuando se retomen las reuniones presenciales.

*Comunicaciones de la Séptima Tradición:* Se distribuyeron numerosas comunicaciones por escrito de parte de la junta y el gerente general a toda la Comunidad, junto con una presentación en video de la tesorera de la junta de Servicios Generales. Estas comunicaciones ayudaron a proporcionar información acerca de las finanzas de A.A. y a mantener un enfoque crítico en la importancia del automantenimiento durante la pandemia.

*Política de publicaciones de A.A.W.S. — Manteniendo actualizada la literatura de A.A.:* Se analizaron y reenviaron a la Conferencia de 2021 las revisiones de cinco folletos propuestas por el departamento de Publicaciones y a través del Comité de Literatura de los custodios se reenvió a la Conferencia 2021 un borrador sobre una “Política propuesta por A.A.W.S. referente a la creación de videos”.

*Material de servicio:* La junta revisó algunos borradores de un material de servicio propuesto sobre seguridad que el personal de la OSG está desarrollando, junto con un volante informativo y una tarjeta que se podría leer en las reuniones. El trabajo está en curso y la Comunidad sigue aportando sus comentarios y opiniones sobre este tema importante.

Se creó un material de servicio adicional a gran velocidad con la ayuda y el apoyo de los intergrupos y las oficinas centrales que proporcionaron experiencia compartida en relación con la Séptima Tradición en las reuniones virtuales. Este material de servicio fue uno de los pedidos principales que llegó con la ola de preguntas en los inicios de la pandemia. Con un gran esfuerzo y colaboración, la oficina pudo desarrollar y publicar el material SMF-223, Preguntas frecuentes acerca de poner en práctica la Séptima Tradición en las reuniones virtuales, en mayo de 2020.

*Nombramientos:* La Hermana Judith Ann Karam, custodio clase A (no alcohólica) y Jeff W., coordinador del personal, se integraron a la junta de A.A.W.S. Se nombró a Deborah K. como custodio de servicios generales y directora custodio; Vera F. y John W. fueron nombrados como directores no custodios y se nombró a Irma V. como directora custodio.

*Vacante para gerente general:* Greg T. finalizó su período como gerente general de la Oficina de Servicios Generales el 1.º de febrero de 2021, luego de cinco innovadores años en ese rol, precedidos por otros tres como director de publicaciones de A.A.W.S. Greg supervisó varios de los avances en las operaciones de la oficina, demostró voluntad para intentar cosas nuevas y marcó el inicio de los cambios estructurales que tan bien han posicionado a la oficina para un crecimiento y un éxito continuos, en particular durante este difícil año e, incluso más, para los años futuros. La pre-

sidente de la Junta de Servicios Generales ha conformado un comité de búsqueda para desarrollar una lista de candidatos calificados y encontrar el sucesor de Greg.


En general, ha sido un año difícil, con muchos altibajos. No obstante, durante todo lo sucedido, la gratitud ha ocupado siempre un lugar central en nuestro trabajo como junta —gratitud por la oportunidad de servir a nuestra Comunidad—. La Junta de A.A.W.S. ha trabajado arduamente. Todos nos sentimos bendecidos por la inteligencia y la ecuanimidad espiritual de nuestros directores, que hicieron que todos, incluyendome a mí siguiéramos avanzando con entusiasmo, inteligencia y dignidad a través de algunos de los momentos más complicados de nuestra historia. Estaré por siempre agradecido de haber conocido y trabajado con un grupo de personas tan increíbles en temas de semejante importancia.

Muchos de los cambios positivos que este año inusual ha puesto de relieve permanecerán, incluso después de que la pandemia haya desaparecido, y las lecciones que hemos aprendido acerca de trabajar en la adversidad seguirán sirviéndonos mientras continuamos centrados en la Recuperación, la Unidad y el Servicio en toda la Comunidad.

Les agradecemos por su apoyo considerable en estos difíciles momentos y aguardamos con optimismo las grandes oportunidades que el futuro le depare a Alcohólicos Anónimos.

*Beau B., presidente*

### Informe de la Junta Corporativa de AA Grapevine, Inc.

 AA Grapevine, Inc. es una de las dos corporaciones operativas de la Junta de Servicios Generales y la editora multimedia del contenido de la revista Grapevine, disponible en varias plataformas y en una variedad de formatos. AA Grapevine, Inc. también publica la revista en español La Viña y sus libros impresos, electrónicos y formatos en CD y audio.

Conforme con su carta constitutiva, la Junta de AA Grapevine tiene de siete a diez directores. Actualmente hay nueve: dos custodios de servicios generales, dos custodios regionales, tres directores no custodios, un custodio clase A, y el responsable de publicación.

El propósito de la Junta Corporativa de Grapevine es el de servir a la Comunidad de A.A. de las siguientes maneras:

- Supervisar las operaciones de publicaciones de AA Grapevine, Inc.
- Proporcionar una administración financiera sólida a la corporación.
- Establecer normas y prioridades corporativas.
- Participar en el proceso continuo de planificación estratégica.
- Operar de acuerdo con los principios de A.A. según están expresados en los Doce Pasos, las Doce Tradiciones y los Doce Conceptos.

La junta se esfuerza por interactuar con la Comunidad para procurar que los miembros estén conscientes de las revistas internacionales de Alcohólicos Anónimos, Grapevine y La Viña, para usarlas como herramientas para ayudarles a llevar el mensaje.

La Junta de AA Grapevine se reunió en una plataforma vir-



tual ocho veces desde la última Conferencia. La Junta cuenta con tres comités permanentes. El Comité de Nombramientos y Gobernanza, coordinado por Ginger R.B., se encarga de todas las facetas de la selección de candidatos para cubrir las vacantes de la junta y seleccionar un custodio de servicios generales. Se buscaron y entrevistaron candidatas a custodio de servicios generales y a director no custodio. Se seleccionó a un candidato a custodio de servicios generales y a un director no custodio y sus nombres se remitieron al Comité de Nombramientos de los custodios de la Junta de Servicios Generales. El Comité de Nombramientos de Grapevine se enfocó además en actualizar los Estatutos de AA Grapevine. El Comité de Finanzas y Presupuesto, coordinado por Josh E., supervisó el proceso del presupuesto y la presentación de estados financieros a la junta a lo largo del año. El Comité Ad hoc de Planificación Estratégica, coordinado por Nancy McCarthy fue responsable de motivar el desarrollo y supervisar la implementación del plan estratégico de AA Grapevine. Este año, el Comité de Planificación Estratégica incluyó a varios miembros del personal, además de varios miembros de la junta.

La Junta Asesora Editorial de Grapevine, compuesta de miembros con experiencia especial en medios de comunicación, se reunió cinco veces en 2020-2021, utilizando tecnología virtual, y la Junta Asesora Editorial de La Viña se reunió tres veces por el mismo medio, durante el mismo período.

Desde la última Conferencia, AA Grapevine, Inc. ha producido 12 números del Grapevine, seis de La Viña, un calendario anual y una agenda de bolsillo, y tres nuevos libros digitales: *Free on the Inside* [Libre por dentro], *Mujeres en A.A.*, y *Prayer & Meditation* [Oración y meditación] (que será publicado en el otoño). También volvimos a lanzar la colección *Best of the Grapevine* [Lo mejor del Grapevine], *Volúmenes 1, 2 y 3*.

En 2020, se lanzaron nuevos sitios web para AAGV y AALV y La Viña concluyó el Proyecto del Archivo de las

Historias de La Viña, el primer archivo de historias originales escritas por miembros de la comunidad hispana de A.A. y publicadas en la revista La Viña. Además, se añadió una nueva tienda en línea de La Viña en el sitio web, que funciona tanto en inglés como en español.

El promedio de circulación de la revista Grapevine impresa fue de 63,397 en el año fiscal 2020 (esta cantidad es inferior en 4,406 a la presupuestada, e inferior en 2,979 a la de 2019). El Grapevine Online (GVO) tuvo un promedio de 3,558 suscriptores en 2020 y 1,617 suscriptores a la aplicación ePub. El promedio de circulación bimestral de La Viña fue de 6,435 (esta cantidad es inferior en 3,665 a la presupuestada, e inferior en 3,715 a la de 2019). Esta fuerte caída en las suscripciones de La Viña se atribuye a la falta de eventos presenciales, donde se adquieren la mayoría de las suscripciones.

Un informe financiero auditado y detallado para 2020 se incluye en el Manual de la Conferencia y en el Informe Final de la Conferencia. A continuación, aparece un resumen:

- Grapevine terminó el año 2020 con una pérdida neta de \$373,963 comparada con una pérdida neta presupuestada de \$4,612.
- Los ingresos totales fueron de \$1,358,481, comparados con los presupuestados de \$2,029,498, debido a una circulación menor a la presupuestada, una caída del 60 % en la venta de libros y la cancelación de la Convención Internacional.
- Los gastos totales de \$1,732,443 fueron \$292,442 menores a los presupuestados, y \$274,027 menores a los de 2019.

La Viña es publicada por AA Grapevine, Inc., y el déficit de la suma de ingresos menos gastos es compensado por la Junta de Servicios Generales como un servicio a la Comunidad. Los beneficios brutos de la revista en 2020 fueron de \$34,256, con gastos de \$426,881. La diferencia neta entre ingresos y gastos para 2020 fue de \$392,625.

AA Grapevine mantiene un saldo en el Fondo de Reserva para financiar las suscripciones pagadas que aún no han sido entregadas. El fondo de compromiso de suscripciones se mantiene para que, si la revista dejara de publicarse, se pueda devolver a los abonados la parte de correspondiente a los números que no reciban. Al final de 2020, el fondo de compromiso de suscripciones estaba cubierto en más del 87%. La mayoría de las empresas de revistas no mantienen un fondo de compromiso de suscripciones, o si lo hacen es por una cantidad mucho menor. Hacemos esto por prudencia y como un servicio a nuestros miembros.

Los sitios web [aagrapevine.org](http://aagrapevine.org) y [aalavina.org](http://aalavina.org) fueron rediseñados y lanzados en 2020 para servir mejor a la Comunidad y captar a una audiencia más amplia y diversa.

El proyecto de difusión —Lleve el mensaje— de 2020 animó a la Comunidad, a través de los grupos, distritos, áreas e individuos, a apoyar a los que necesitan una visita de Paso Doce, como nuestros miembros de adentro, adquiriendo suscripciones, con un total combinado de más de 4,808 suscripciones a Grapevine y La Viña en 2020.

Este último año trajo muchos desafíos asociados con la pandemia de Covid-19. A partir de marzo, todo el personal trabajó desde sus casas. Algunos de nuestros proveedores fueron adquiridos o entraron en quiebra y tuvimos que renegociar nuevos contratos. Nuestro responsable de publicación, Albin Z., ha estado con licencia de médica desde septiembre de 2020. La Convención Internacional, que hubiera producido mayores ventas, fue cancelada. La junta tuvo que reunirse virtualmente y el hecho de que los grupos no se reunieran presencialmente hizo que las ventas fueran menores. Este nuevo mundo también trajo oportunidades: la capacidad de asistir a eventos virtuales en todo el mundo; la capacidad de la junta de AAGV de reunirse más frecuentemente de manera virtual y hacer más trabajo; muchas historias en los medios acerca de A.A. y la forma en que estábamos lidiando con la pandemia; y menores gastos.

Desde el 23 de marzo al 30 de junio de 2020, AAGV y AALV ofrecieron acceso en línea gratuito a las revistas para ayudar a las personas a superar la etapa inicial de confinamiento. Hubo más de 270,000 visualizaciones de las páginas en ese período.

En 2020 presentamos la aplicación ePub tanto para AAGV como para AALV. Utilizando ePub, puede leer la revista en sus dispositivos y todas las historias aparecen en audio también. Esto está disponible no solo con las suscripciones anuales, sino también en opciones de renovación automática mensual.

Durante la 69.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, y luego de la misma, se hicieron varias solicitudes de puntos de agenda de la Conferencia. Uno de ellos es que el *Lenguaje del Corazón* fuera producido en una versión en audio en español. Ese proyecto ya fue concluido y está disponible en las páginas de la tienda de La Viña en el sitio web. También producimos una versión en audio en francés en 2020. Otra solicitud fue que se reimprimieran las antologías *Best of Grapevine*, Volúmenes 1, 2 y 3. Estas estuvieron disponibles como colección en 2020 y se vendieron 1,616 copias de la misma a \$23 cada una.

En 2021 se cumple el 25.<sup>o</sup> aniversario de La Viña. Estamos preparándonos para numerosas celebraciones en toda la Comunidad y habrá además una edición especial de La Viña.

El libro conmemorativo de *La Cita Diaria del Grapevine*, disponible en inglés, español y francés, estuvo listo para la fecha

de la Convención Internacional y sigue estando disponible.

El canal de YouTube sigue ganando suscriptores y visitas. Pasamos de 1,300 suscriptores en 2019 a más de 6,000 en 2020. Sus historias en sus propias voces están en nuestro canal de YouTube. Ahora hemos comenzado a aceptar más historias de audio.

A través de ventas en más de 30 plataformas, los que buscan libros de A.A. en todos los formatos han adquirido más de \$45,000 en literatura de AAGV y AALV al mes de febrero. Esto está marcha solo desde octubre y va en incremento cada mes.

Este año presentamos nuevos paquetes de suscripciones: La revista impresa, ePub o la suscripción completa a Grapevine / La Viña (que incluye las versiones impresas, electrónicas y los archivos). Estas opciones están disponibles mensualmente, o en suscripciones por uno, dos o tres años.

Hemos firmado contratos con compañías que ofrecen tabletas en las cárceles, para que los comités locales de instituciones correccionales puedan colocar material de A.A. en estas tabletas para los miembros de A.A. de adentro.

La Junta y el equipo gerencial de AA Grapevine tienen un compromiso con el automantenimiento y con la vitalidad financiera continua de AA Grapevine, Inc. El enfoque de la junta en la salud financiera, que quedó demostrado en todo 2020, continuará en 2021. Con este fin, la junta hará lo siguiente:

#### ***Expandir el alcance***

Ampliar los canales de comunicación, diálogo y alcance a la Comunidad sobre el Grapevine y La Viña.

#### ***Enfocarse en el automantenimiento***

Explorar y ampliar todas las posibles fuentes de ingresos.

#### ***Expandir la presencia digital***

Expandir la presencia digital de AAGV para servir a la Comunidad y a la comunidad profesional.

#### ***Simplificar los precios y la entrega / distribución***

Actualizar los precios multimedia y las plataformas de distribución para asegurarse de que el Grapevine y La Viña sean fáciles de encontrar, de suscribirse a ellas y de utilizar.

#### ***Generar interés a través del contenido***

Actualizar la edición y los contenidos del Grapevine y La Viña para generar más interés en la participación, las suscripciones y la conciencia sobre los productos.

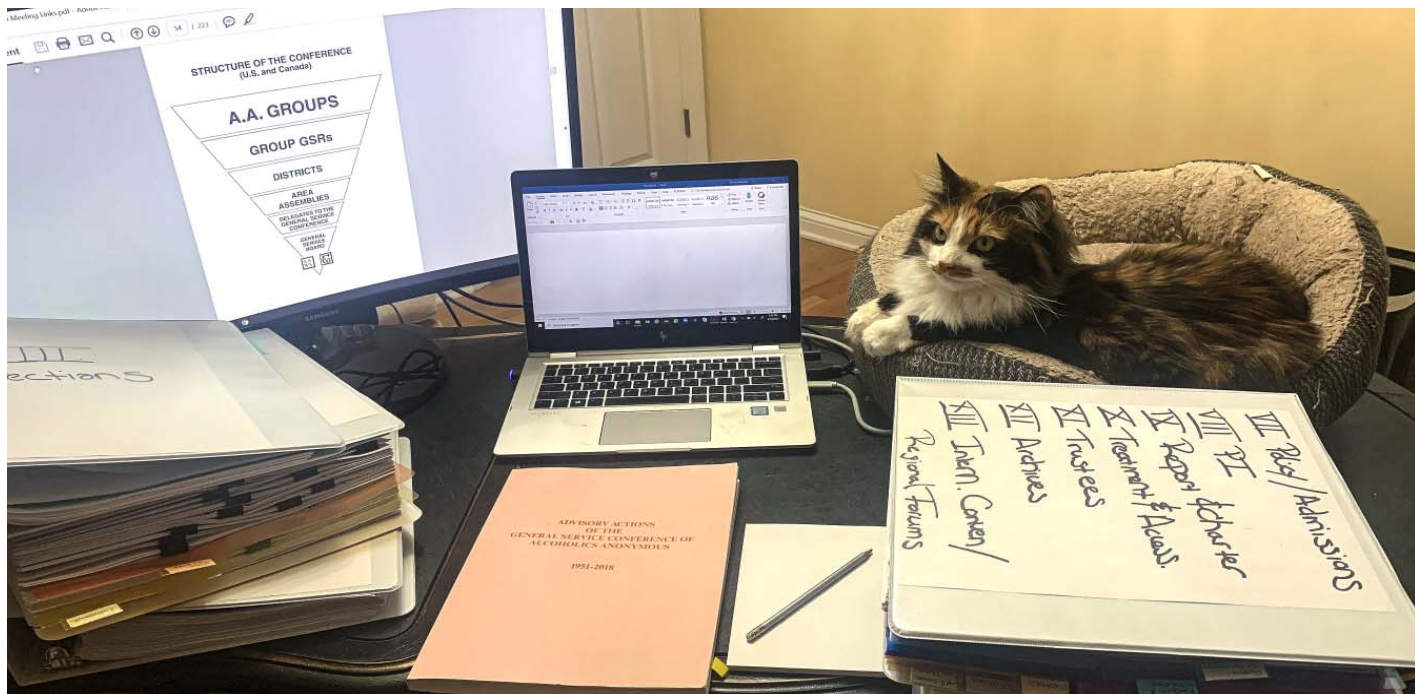
*Proyectos para 2021-2022:* Mensajes de texto SMS a miembros hispanohablantes, que luego se expandirán a los miembros de habla inglesa. También habilitaremos una cuenta de Instagram, *podcasts* y publicaremos el libro *Prayer & Meditation* [Oración y meditación].

Nuestro enfoque en 2021 continuará siendo el programa de difusión Lleve el Mensaje. Puede enterarse sobre cómo prestar servicio en este sentido en [aagrapevine.org](http://aagrapevine.org) y [aalavina.org](http://aalavina.org). Solo busque la pestaña *Lleve el Mensaje*.

Como espejo de los miembros, el Grapevine refleja y pertenece a la Comunidad. Desde hace 76 años, el Grapevine comunica las —voces de A.A.— como herramienta para muchos que están en recuperación, evolucionando a lo largo del tiempo y llevando confiablemente el mensaje a cualquiera que busque la ayuda de A.A. Con el constante apoyo de la Comunidad seguirá haciéndolo en el futuro.

*Kathi F., presidente*

## ■ Informes de los comités de custodios, la OSG y el Grapevine



### COMITÉ DE ARCHIVOS HISTÓRICOS

**Informe de los custodios:** La Junta de Servicios Generales estableció el Comité de Archivos Históricos de los custodios y celebró su primera reunión en octubre de 1973. Este comité se encarga del desarrollo y la implementación de las políticas que rigen los servicios de Archivos Históricos. Hace recomendaciones a la Junta de Servicios Generales acerca de los procedimientos y el presupuesto de los Archivos. El comité asume y cumple su responsabilidad y autoridad con respecto al mantenimiento y el uso de nuestros Archivos Históricos por medio de su conciencia de grupo y guiado por los principios de A.A. y las normas profesionales.

El comité apoya el compromiso de los Archivos de la OSG de facilitarles acceso para fines de investigación a los miembros de Alcohólicos Anónimos y a otros individuos y entidades. Desde la Conferencia de Servicios Generales de 2020, el comité les concedió el permiso a cuatro investigadores acreditados para la utilización de material de archivo. El permiso también dio acceso a una grabación de audio de los archivos, para su utilización limitada. Se considera cada petición cuidadosamente, en base a las recomendaciones de la archivista y siguiendo las normas establecidas de los Archivos Históricos. El permiso para llevar a cabo un trabajo de investigación se concede condicionalmente mediante un acuerdo firmado de que se mantendrá estrictamente el anonimato de todos los miembros, vivos o difuntos, incluyendo a los cofundadores de A.A.

En la reunión del comité de julio de 2020, se hizo la sugerencia de incluir dentro del Alcance del comité referencias a la publicación de literatura. Para ampliar la discusión, el comité pidió que se aportaran más ideas en consulta con la gerencia de la OSG, el coordinador del Comité de Literatura de los custodios y el coordinador del Comité de Archivos de los custodios. En noviembre, el comité trató un informe

resumiendo los puntos compartidos por el grupo y estuvo de acuerdo en que no era actualmente necesario hacer modificaciones al Alcance del comité.

En la reunión del comité de julio pasado, se evaluó el informe del Comité de Archivos de la Conferencia de 2020. El comité tomó nota de la consideración del Comité de Archivos de la Conferencia con respecto al libro propuesto acerca de la historia de A.A. y pidió autorización para considerar posibles temas, ideas sobre el contenido y el período de tiempo a abarcar. El comité solicitó que la archivista proporcionara un resumen de la discusión y las ideas expuestas por el Comité de Archivos Históricos de la Conferencia, así como ideas presentadas en cuanto a sus contenidos. En la reunión siguiente, el comité revisó ambos, el resumen y otro informe de un grupo de trabajo de la OSG que incluía al departamento de Publicaciones y a la archivista. En la reunión de enero de 2021, el comité revisó un borrador de informe abarcando el compartimiento del Comité de Archivos de los custodios, el correspondiente comité de la Conferencia y el grupo de trabajo de la OSG. Al concluir la discusión, el comité acordó enviar el “Informe acerca del libro propuesto sobre la historia de A.A.” al Comité de Archivos Históricos de la Conferencia de 2021.

El comité estudió y aprobó una nueva política para los Archivos Históricos de la OSG en relación con el anonimato póstumo de los cofundadores. El comité también aprobó una propuesta de revisión de las “Políticas sobre el acceso a la colección de Archivos Históricos de la OSG”, agregando una referencia al Acuerdo de Licencia de los Archivos Históricos de la OSG, recientemente elaborado.

A lo largo del año, el comité siguió discutiendo la consideración del Comité de Archivos de la Conferencia de 2017 sobre la actualización de la sección de “Experiencias compartidas” en el Libro de Trabajo de Archivos Históricos.

En la reunión de enero de 2021, el comité revisó seis de las diecisiete presentaciones hechas por archivos locales que el departamento de Archivos Históricos de la OSG escogió para actualizar la sección de “Experiencias compartidas”. Además, se seleccionaron trozos de siete presentaciones adicionales para la consideración del comité con la idea de añadirlos a una nueva subsección. Esta subsección incluirá compartimiento sobre temas relativos a la labor de archivos como suplemento a las seis presentaciones.

Anteriormente en el 2020, el comité había discutido brevemente la petición del Comité de Información Pública de que se considerara la publicación de videos de los archivos, tales como ASP descontinuados y otros videos de la OSG, en una lista de reproducción archivada del canal de YouTube de A.A.W.S.. En la reunión de noviembre de 2020, después de considerar el compartimiento del Comité del Sitio Web de la OSG y una lista de videos que ya no se utilizan, el comité decidió no ejecutar ninguna acción con respecto a la sugerencia, citando varias consideraciones, entre ellas:

- Los problemas técnicos que pueden surgir con los formatos de video más anticuados;
- Los problemas relacionados con algunos de los videos más antiguos de A.A.W.S. en cuanto a los derechos de autor de la música; y
- La información obsoleta y la exactitud del contenido de los videos.

Se pidió que la archivista siga manteniendo el comité al día acerca de cualquier novedad relacionada con los problemas técnicos que surjan al convertir los videos más antiguos a un formato adecuado para su uso en YouTube.

En la reunión de enero de 2021, el coordinador del comité propuso una pequeña modificación del primer punto de la parte de “Objetivo” en la declaración sobre “Misión y Objetivo”, concerniente a materiales digitales. Reconociendo la importancia de recopilar y preservar nuestros materiales electrónicos, el comité acordó agregar la frase “materiales digitales” a este punto inicial de la declaración del “Objetivo”.

Se discutió en la reunión del comité del 21 de enero de 2021 la propuesta de distribuir grabaciones de video de las presentaciones hechas en la Conferencia de Servicios Generales. La archivista le presentó al comité un informe acerca de una Acción Recomendable de la Conferencia de Servicios Generales de 2015 en relación con la distribución de ciertas grabaciones de audio de las presentaciones, pero no existe ninguna política que rija la distribución de grabaciones de video. Tras la discusión, el comité acordó no ejercer ninguna acción con respecto a esta propuesta. Se coincidió en que hay disponible grabaciones de audio de las sesiones de la Conferencia para su distribución de acuerdo con una Acción Recomendable de la Conferencia de 2015. Por otra parte, los *Informes Finales* de la Conferencia incluyen contenidos publicados de las presentaciones hechas en la Conferencia.

Durante todo el año, el cocoordinador del comité continuó proporcionando las más recientes actualizaciones de interés para el comité referentes al Plan Estratégico de la Junta de Servicios Generales (actualizado en noviembre de 2019). Se compartió que, así como el comité continúa su labor de revisión y actualización de los artículos de literatura de los Archivos Históricos a fin de emplear lenguaje libre de distinciones de género, el comité también debe estar atento a evitar esta clase de lenguaje en los informes del comité.

Justo antes del final del año, bajo la supervisión de nuestra archivista y en colaboración con el supervisor de servicios de la Oficina de Servicios Generales, el comité de Archivos Históricos formuló una propuesta innovadora de trasladar al octavo piso los documentos de archivo actualmente albergados fuera de la oficina. Después de confirmar que se pueden acomodar con seguridad en un cuarto de almacenaje disponible grabaciones analógicas, microfilm y otros materiales en diversos medios, la gerencia de la OSG aprobó el plan. Cuando se lleve a cabo, nuestra OSG logrará ahorros gracias a la reducción de los costos de almacenaje fuera de la oficina, y además nos beneficiaremos al tener estos materiales a la mano para la investigación y su preservación.

Por último, en cada una de las reuniones trimestrales, se mantuvo al comité al tanto de los proyectos realizados por el personal de Archivos Históricos y de los objetivos anticipados para el año que viene, así como del registro de las indagaciones de investigación atendidas por el personal.

*Francis G., coordinador*

**Informe del personal:** El personal de los archivos proporciona servicios y material de consulta sobre la historia de Alcohólicos Anónimos a los miembros de A.A., investigadores y otros individuos o entidades, además de responder a solicitudes de información de todas partes del mundo y ofrecerles apoyo profesional a nivel local a áreas, distritos y grupos interesados en la investigación de su historia.

Debido a la imprevista pandemia de Covid-19, todos los empleados de la OSG han estado trabajando a distancia desde marzo de 2020. En las semanas anteriores al cierre de la oficina, el personal de Archivos empezó a prepararse para la eventualidad de continuar con el teletrabajo por un período indefinido. Desarrollamos un Plan de Contingencia / Continuidad de las Operaciones para el departamento, para guiar nuestro trabajo mientras estemos fuera de la oficina. Ajustamos los objetivos planificados y, a pesar de los reveses, el departamento ha tenido un año productivo. Seguimos respondiendo a consultas de la Comunidad y otras partes. En 2020, contestamos a más de 950 solicitudes de información, utilizando una combinación de fuentes primarias inéditas y material publicado que se conserva en el repositorio. Dimos la bienvenida a nuevos archivistas locales y coordinadores de comités que prestan servicio a nivel de área o distrito y le facilitamos a cada individuo un ejemplar del Libro de Trabajo de Archivos Históricos, las Guías y otros recursos. No hubiese sido posible realizar ninguna de las tareas de que se informa aquí sin la ayuda de un diligente equipo de archivistas, que trabajaron para asegurar el cumplimiento de la misión y los objetivos de los Archivos Históricos de la OSG. El departamento dio reconocimiento a dos colegas de muchos años, al momento de su jubilación. La archivista auxiliar Noela Jordan se retiró después de prestar treinta años de servicio, y Rose Hendricks, auxiliar de escaneo de Archivos Históricos, se jubiló al cabo de doce años de servicio.

En marzo, lanzamos un proyecto en torno a Covid-19 que engloba la recolección y el archivado de materiales referentes a A.A. y la pandemia. La recolección incluye las comunicaciones con la Comunidad; las comunicaciones del despacho de Información Pública en respuesta a las consultas de periodistas y agencias noticiosas; las respuestas del personal a miembros que solicitaban orientación con respecto a las reuniones en línea, rupturas de anonimato y

otros asuntos. Las fuentes externas incluyen informes noticiosos impresos, en audio y en video y nuestra colección de este material sigue creciendo. También recopilamos el compartimiento y las actividades de grupos, distritos y áreas. El objetivo de lanzar el proyecto sobre la pandemia de Covid-19 es albergar una colección de informes de primera mano y otras fuentes primarias que documenten los efectos de la pandemia, cómo se han adaptado los grupos, los problemas enfrentados y la experiencia compartida de los miembros.

Desde la transición a un entorno enteramente de teletrabajo, hemos tenido que adaptarnos a operar sin papel, una hazaña nada fácil de lograr. Archivamos las actas de la Conferencia de Servicios Generales de 2020, incluyendo todos los materiales de los comités relativos a las sesiones previas a la Conferencia. El personal también dedicó tiempo a la transcripción de cartas manuscritas digitalizadas de los archivos, mantenidas en nuestro repositorio de gestión de documentos, Laserfiche. La transcripción de estas importantes fuentes primarias facilitará la accesibilidad, mejorará la funcionalidad de búsqueda e incrementará el uso de la información que contienen. Se han transcrito más de 400 cartas escritas a mano.

Otro proyecto nuevo que iniciamos en marzo de 2020 involucraba el escuchar y catalogar grabaciones de las Conferencias de Servicios Generales digitalizadas en CD. El personal encargado del proyecto ha podido cumplir una cantidad impresionante de trabajo, escuchando y catalogando unas 200 grabaciones desde el comienzo del proyecto.

También en marzo empezamos el nuevo proyecto de digitalización de fotografías y negativos albergados en nuestra colección impresa. Antes de escanear las imágenes, elaboramos un folleto de normas para el escaneo, la denominación de archivos y la catalogación de fotografías y negativos. Estas pautas nos ayudarán a estandarizar los protocolos de escaneo empleando las mejores prácticas para la preservación de imágenes de archivo.

Miembros del personal de Archivos Históricos trabajaron en la selección del contenido de dos afiches de mesa para uso del propio departamento en los eventos de A.A., tales como Talleres de Archivos Históricos, Foros Regionales y demás acontecimientos locales.

Desafortunadamente, hubo que suspender la planificación para la Exposición de Archivos Históricos en la Convención Internacional de 2020, una desastrosa consecuencia más de la pandemia. Sin embargo, Archivos Históricos tuvo la maravillosa oportunidad de cooperar con la experiencia virtual de la Convención a través de aa.org. Contribuimos lo siguiente a las páginas virtuales de la Convención Internacional de 2020: entrevistas grabadas de miembros que llevan muchos años sobrios, que compartieron su experiencia, fortaleza y esperanza; la historia de las antiguas Convenciones Internacionales de A.A.; y el lanzamiento de un nuevo video de cinco minutos de Archivos Históricos creado para la Convención.

Participamos por teleconferencia en numerosas actividades, tales como talleres de servicio, celebraciones de aniversarios de grupos y Talleres de Archivos Históricos, además de otros eventos de servicio celebrados en línea.

Por último, queremos expresar nuestro agradecimiento a aquellos miembros y demás personas que generosamente han donado materiales a los Archivos Históricos en los últimos doce meses.

*Michelle Mirza, archivist*

## COMITÉ DE AUDITORÍA

**Informe de los custodios:** El Comité de Auditoría de los custodios, constituido por la Junta de Servicios Generales en 2003, está compuesto por un mínimo de tres y un máximo de cinco custodios nombrados por el presidente de la Junta de Servicios Generales.

Este comité fue creado como medida proactiva para ayudar a la Junta de Servicios Generales a cumplir su obligación fiduciaria de gobierno corporativo prudente. Como consecuencia de la reciente aprobación de una ley en el estado de Nueva York acerca de organizaciones no lucrativas, el comité tiene ahora responsabilidades específicas establecidas por la normativa vigente, algunas de las cuales se presentan en el último párrafo de este informe.

El comité se reúne por lo menos dos veces al año con el auditor externo y la administración de la OSG y del Grapevine, luego separadamente con el auditor, y en sesión ejecutiva sin el auditor.

El Comité de Auditoría responde ante la Junta de Servicios Generales y evalúa asuntos tales como el proceso de auditoría, los resultados de la auditoría, controles internos, mejores prácticas contables e integridad de la administración. El comité también recomienda el nombramiento de los auditores a la junta.

*Leslie Backus, coordinadora*

## COMITÉ DE COMPENSACIÓN

**Informe de los custodios:** El Comité de Compensación, constituido en 2006 por la Junta de Servicios Generales, está compuesto por un mínimo de cuatro custodios. Fue creado como medida proactiva para ayudar a la Junta de Servicios Generales a cumplir su obligación fiduciaria de gobierno corporativo prudente.

El comité responde ante la Junta de Servicios Generales y revisa y asesora a A.A. World Services, Inc. (A.A.W.S.) y a AA Grapevine (AAGV) sobre asuntos tales como filosofía general y políticas de compensación, mejores prácticas de compensación y cumplimiento con el IRS (Servicio de Impuestos Internos) referente a compensación ejecutiva para organizaciones sin fines de lucro.

El comité trabajó con A.A.W.S. y AAGV para contratar los servicios de Astron Solutions para la preparación de un análisis de la estructura salarial y la compensación general para todos los puestos de tiempo completo en A.A.W.S. y AAGV. El comité también solicitó el análisis de la compensación total para los ejecutivos mejor pagados en cada corporación. El comité recibió los informes y se reunió con Astron Solutions para tratar los resultados de los análisis. Los informes indicaron que todos los paquetes de compensación de los ejecutivos mejor pagados están dentro de lo razonable y no representan una compensación excesiva.

*Ginger R.B., coordinadora*

## COMITÉ SOBRE LA CONFERENCIA DE SERVICIOS GENERALES

**Informe de los custodios:** El comité se reunió cuatro veces desde que se celebró la 70.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales (CSG), la primera en realizarse virtualmente. El Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales aprobó una moción de permitir las Acciones Plenarias durante un período específico al final de la Conferencia, y que cada una



de ellas se someta a consideración mediante un voto de rechazo. Si no es rechazada, será remitida automáticamente al Comité de los custodios sobre la Conferencia de Servicios Generales para su consideración. El comité se reunió el 24 de junio de 2020 y tomó la decisión de que el próximo paso sería remitir estos puntos a los comités de custodios apropiados:

- Acción plenaria n.º 1: El comité remitió al Comité de Finanzas y Presupuesto de los custodios que: “el Comité de Finanzas amplíe el punto n.º 2 que será remitido a la 71.ª Conferencia para que incluya la propuesta de revisar los porcentajes en el gráfico circular de manera que recalque aun más claramente que cualesquiera porcentajes que aparezcan en el folleto son solamente sugerencias y ejemplos, no recomendaciones.

**Nota:** El punto n.º 2 de la agenda remitido a la 71.ª CSG dice: “Revisar el folleto ‘El automantenimiento: donde se mezclan la espiritualidad y el dinero’ y considerar una petición referente a porcentajes de contribución a las entidades de servicio.”

- Acción plenaria n.º 2: El comité remitió al Comité de Información Pública de los custodios que: “La Conferencia de Servicios Generales considere la posibilidad de desarrollar un ASP acerca de A.A. destinado a las minorías”.
- Acciones plenarios n.º 3 y n.º 5: El comité consideró dos acciones plenarios que propusieron listas diferentes de directores para A.A. World Services, Inc. y no ejerció ninguna acción. El 23 de mayo de 2020, tras una moción secundada aprobada con unanimidad sustancial, la Junta de Servicios Generales aprobó una lista propuesta de Directores con ocho nombres y una vacante.
- Acción plenaria n.º 4: El comité remitió al Comité de Literatura de los custodios que “se actualice el folleto ‘A.A. para el alcohólico negro y afroamericano’ para incluir nuevas historias y con un nuevo título que sea respetuoso e inclusivo”.

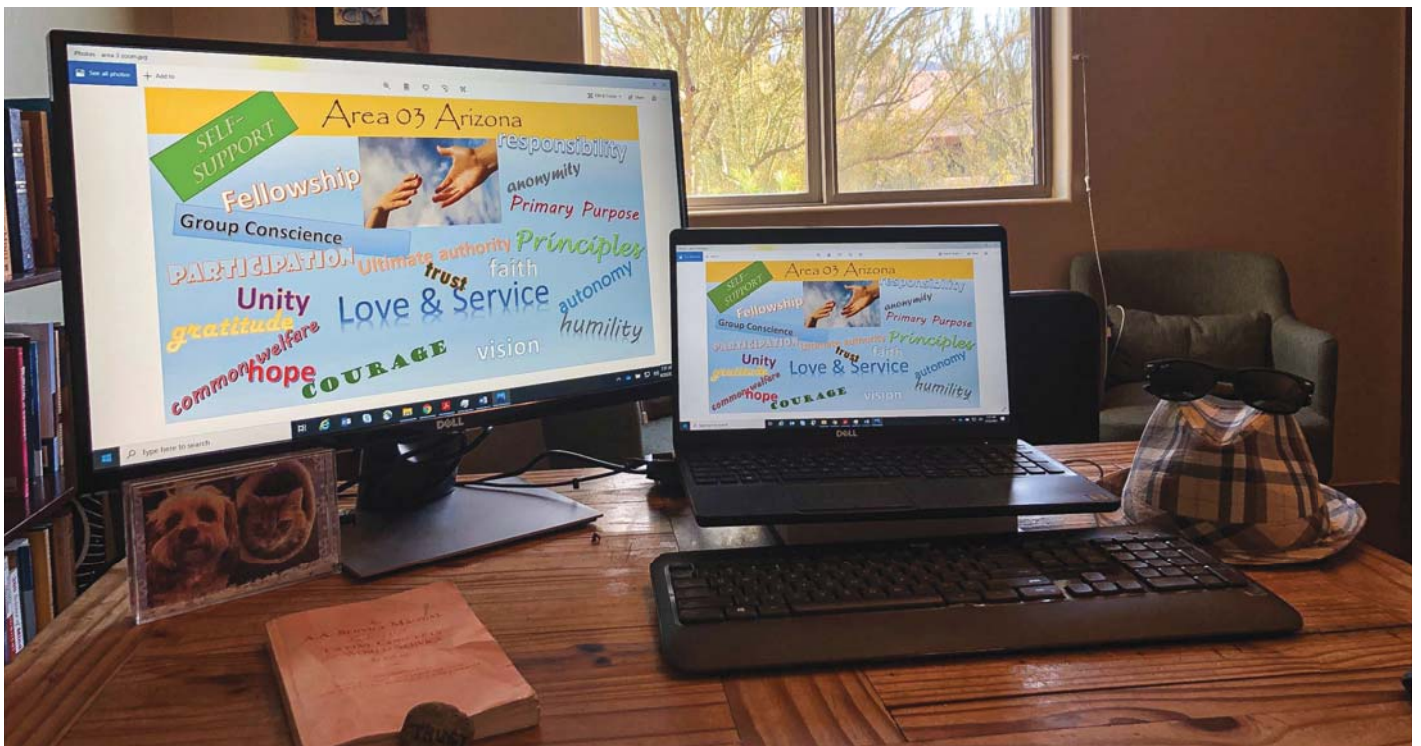
- Acción plenaria n.º 6: El comité remitió al Comité de Información Pública de los custodios que “se posponga el lanzamiento de Google AdWords Grants por la Oficina de Servicios Generales hasta que no se reúna la 71.ª Conferencia de Servicios Generales y apruebe el lanzamiento, y que el informe de avance del Comité ad hoc de Google Grants y la Séptima Tradición, del Comité de Finanzas de los custodios, se ponga inmediatamente a la disposición de todos los miembros de la 70.ª Conferencia de Servicios Generales”. El comité reconoce que es necesario que el Comité de Información Pública de los custodios reciba formalmente el informe del Comité de Finanzas de los custodios, una vez completado, antes de considerar la distribución general del informe de avance.

Otra acción del año 2020 que se sigue todavía tratando es la siguiente: el comité expresó su conformidad con los planes de hacer que los miembros del personal colaboren con la gerencia de la OSG y el departamento de METS para fijar las fechas de las Conferencias de Servicios Generales de 2023 y 2024. Se le pidió al coordinador de la Conferencia que informara a los miembros de la Conferencia de las fechas finales.

El comité expresó su agradecimiento por una comunicación, distribuida en julio de 2020 a los coordinadores de los comités de custodios y de la Conferencia para animarles a mantener una comunicación constante tanto antes como después de los fines de semana de la junta, así como la comunicación entre el coordinador del comité de Conferencia y todos los miembros de su comité, y pidió al secretario que enviara un recordatorio trimestralmente.

En su reunión de julio, el comité revisó la lista de puntos para la agenda remitidos a la 71.ª CSG por la 70.ª CSG, consideró las acciones recomendables y las consideraciones de comité relativas a la Conferencia y habló acerca de los puntos propuestos para la agenda relativos a la 71.ª CSG.

El comité hizo notar que el secretario miembro del personal implementó las acciones recomendables de la 71.ª CSG



relacionadas con el lema de la Conferencia, los temas de presentación y discusión, el tema de la mesa de trabajo y el proceso aprobado para considerar una nueva solicitud de parte de otra estructura de servicio de A.A. de asistir a una CSG como observador. Como parte de los preparativos de la 70.<sup>a</sup> CSG virtual, creó e implementó un proceso para realizar las elecciones de los custodios electrónicamente. Se utilizará este mismo proceso en 2021 para cumplir con una acción recomendable de la 70.<sup>a</sup> CSG de implementar la votación electrónica para las elecciones de los custodios.

Se le notificó al gerente general de la acción recomendable que tiene impacto en la revisión de las fechas de la CSG por el Comité de Política y Admisiones de la Conferencia: “que cambie la revisión de las fechas de la Conferencia para considerar las fechas y los año(s) propuestos según lo pedido por el gerente general”.

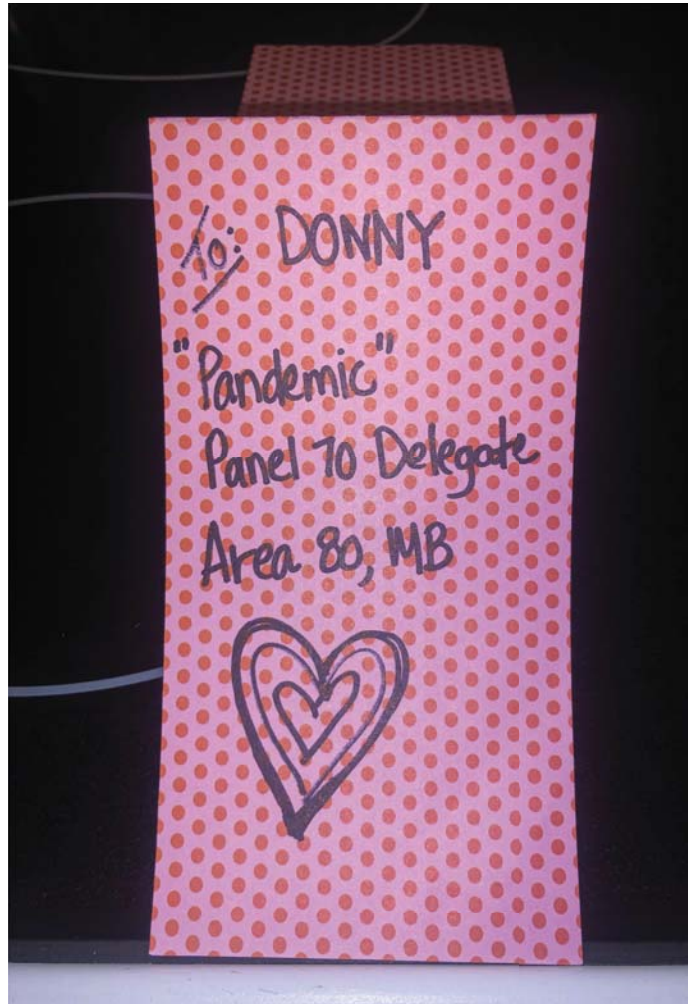
Para reflejar el cambio hecho por la 70.<sup>a</sup> CSG en la Carta Constitutiva de la Conferencia, versión actual, se actualizó un archivo tomado de *El Manual de Servicio de A.A.*, que está actualmente en fase de revisión, y se copió como un documento separado. El despacho de Servicios a los Grupos tiene la copia oficial del documento archivada para su distribución a petición. El documento fue publicado en el tablero de mando de la Conferencia en español, inglés y francés.

El comité revisó la solicitud presentada por el Comité de Política y Admisiones de la Conferencia de que el Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios aclare los aspectos específicos del “Proceso para la distribución equitativa de la carga de trabajo de los comités de la Conferencia” y que presente a la CSG de 2021 un proceso más concreto y desarrollado para su revisión. La coordinadora nombró un subcomité encargado de considerar esta solicitud. Las revisiones propuestas abarcarán lo siguiente:

- ¿Cuál será exactamente el impacto de este proceso propuesto en lo que sucede referente a los puntos de la agenda que se consideran en las reuniones de los custodios del otoño e invierno?
- Aclaración respecto a cómo el proceso propuesto cambiaría o impactaría en la participación de los delegados coordinadores de los comités en el fin de semana de la junta de invierno y en la conferencia telefónica de los comités de la Conferencia para recoger sugerencias y opiniones referentes a los puntos propuestos para la agenda. El comité comentó que se han hecho importantes progresos en procurar la participación de los delegados en el proceso de seleccionar los puntos para la agenda y no querría hacer nada que representara un retroceso.
- La creación de comités permanentes adicionales según sea necesario: redactar un borrador modelo de composición, alcance y procedimiento de un “comité permanente adicional”.
- Dar ejemplos, haciendo uso de puntos de agenda, que muestren cómo el proceso en su conjunto funcionaría.

El subcomité informó lo siguiente:

El subcomité convino en que el objetivo es asegurar que los puntos de la agenda que deben considerarse detenida y detalladamente se distribuyan de manera equitativa a los comités de la Conferencia. Se desarrollaron nuevos enunciados de impacto para abordar las dos consideraciones adicionales del comité. El subcomité fue de la opinión que el escenario menos probable era el de crear un comité per-



manente adicional. Siempre lo ideal es distribuir los puntos de la agenda final a los comités existentes de la Conferencia, pero el subcomité desea dejar abierta la posibilidad de que se pueda añadir un comité de Conferencia adicional en un año futuro, si procede. Se ofrece un ejemplo del proceso de distribución equitativa de la carga de trabajo haciendo uso de los puntos de la agenda de la 68.<sup>a</sup> CSG que muestra cómo un subcomité de la Conferencia de Servicios Generales recién formado puede distribuir a otros comités algunos puntos del Comité de Literatura. El Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios remitió un informe y una documentación del proceso actualizada al Comité de Política y Admisiones de la Conferencia de 2021 para su consideración.

El comité habló acerca del formato previsto para la 71.<sup>a</sup> CSG, virtual o presencial. Tras una conversación juiciosa y difícil, se presentó para votación a la Junta de Servicios Generales la siguiente recomendación, que fue aprobada el lunes 3 de agosto de 2020:

Que la Junta de Servicios Generales reconozca la probabilidad de tener que celebrar la Conferencia de Servicios Generales de forma virtual e inicie la planificación del evento que se realizará los días 18 a 24 de abril de 2021, y que los delegados miembros de la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales participen en la planificación, teniendo presente que cuando las circunstancias lo permitan, siempre es preferible realizar una Conferencia presencial. El Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales

de los custodios en sus conversaciones celebradas en su reunión del 31 de octubre de 2020 además presentó la siguiente recomendación, que fue aprobada por unanimidad el lunes 2 de noviembre de 2020, referente a la 71.<sup>a</sup> CSG:

Que se celebre la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales durante los días previstos, del 18 al 24 de abril de 2021, por medio de la tecnología de reuniones a distancia. Las sesiones de la 71.<sup>a</sup> Conferencia se realizarán en una plataforma digital.

En su reunión de julio el comité también tuvo una conversación intensa acerca de varios puntos de la agenda relacionados, referentes a la recién celebrada 70.<sup>a</sup> CSG virtual y los preparativos de la 71.<sup>a</sup> CSG. El comité coincidió en que la cantidad importante de información recogida por las evaluaciones y las lecciones que hemos aprendido pueden servir para enriquecer la experiencia de la CSG y su programa para 2021. Entre las ideas de interés especial figuran: cómo hacer un uso más efectivo o más fructífero de las reglas de procedimiento parlamentario de Robert que hemos adoptado, y cómo programar con óptima eficacia una amplia variedad de sesiones de la Conferencia para un evento virtual comparado con un evento presencial. La coordinadora nombró un subcomité encargado de llevar a cabo estos trabajos de evaluación y planificación así como responder a algunas otras solicitudes.

Se le pidió al subcomité también que considerara una solicitud presentada por el departamento de Archivos Históricos de revisar la política actual referente a las grabaciones de audio y video hechas durante la 70.<sup>a</sup> CSG virtual inaugural. El comité convino en que no se debían suministrar los siguientes videos producidos para la 70.<sup>a</sup> CSG: las charlas de despedida de los custodios salientes, los informes pregrabados de la junta, y los mensajes de gratitud de dos minutos de duración. El comité convino en que las grabaciones en audio se pueden proporcionar, conforme con la política actual, solamente en el caso de las charlas de despedida de los custodios salientes. El comité comentó que un cambio de la política tendría que originarse en una Acción Recomendable de la CSG.

Finalmente, se le pidió al subcomité que revisara el documento titulado “Información y sugerencias para los coordinadores de los comités de la Conferencia” e hiciera los cambios necesarios. El subcomité llegó a la conclusión de que el documento en su formato actual ya trata de toda la información necesaria para los nuevos coordinadores de comités de la Conferencia. El subcomité sugirió que se suministre la hoja “informativa” como material de referencia para la segunda reunión solo para los delegados programada durante la semana de la Conferencia para que estos la pasen a los coordinadores recién elegidos de los comités de la Conferencia.

El subcomité informó lo siguiente:

El coordinador del subcomité sobre mejoras de la Conferencia presentó un informe sobre la marcha de los trabajos que detalla los esfuerzos que se han hecho para incorporar las ideas propuestas por los miembros de la 70.<sup>a</sup> CSG por medio de las evaluaciones de la 70.<sup>a</sup> CSG y las respuestas a la encuesta sobre las mejoras a la Conferencia de 2020 distribuida en septiembre. El comité hizo notar que es necesario que cada comité de la Conferencia disponga de suficiente tiempo programado para llevar a cabo sus trabajos y para debatir y discutir los informes de los comités.

El comité habló acerca de los trabajos hechos por el subcomité y aprobó el programa de la 71.<sup>a</sup> CSG recomendado para su implementación por parte del coordinador de la Conferencia.

En su reunión de julio, el comité habló acerca de una propuesta de revisar el proceso anual de asignar a los delegados de primer término a sus respectivos comités. En el curso de las conversaciones se hizo una sugerencia de hacer todo lo posible para asegurar que todas las regiones tengan representación en la mayor variedad de comités posible, teniendo en consideración todos los criterios señalados en el proceso de selección de comités. Una moción fue propuesta y aprobada por el comité de que el secretario miembro del personal, actualice el proceso de asignación a comités para incluir una estipulación de que las regiones del Sudoeste, Este Central, Este de Canadá y Oeste de Canadá tengan cada una un solo delegado asignado a un determinado comité.

En su reunión de octubre el comité revisó un informe de avance sobre una nueva aplicación web de asignación a comités, según fue presentado por el coordinador de la Conferencia, que incluyó una demostración de la herramienta técnica para el proceso de selección de comités. El comité hizo notar que es necesario contar con la herramienta para hacer el proceso de selección virtualmente en diciembre de 2020. El comité coincidió en que utilizar la nueva herramienta técnica supondría un ahorro de tiempo y representa una mejora necesaria del proceso. El comité habló acerca de un informe acerca de la recién desarrollada aplicación de asignación a comités de la Conferencia implementada para el proceso de la selección de comités de 2020. El comité acordó remitir el informe al Comité de Política y Admisiones



de la Conferencia de 2021 para su consideración.

En su reunión de julio, el comité consideró una petición de que se permita asistir como observador a la CSG de 2021 a un representante de la estructura de Servicios Generales de India. El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales:

Que se apruebe la petición de que una persona de India, el custodio Clase B, presidente de su Junta de Servicios Generales, asista a la Conferencia de Servicios Generales de los EE.UU./Canadá de 2021.

La Junta de Servicios Generales aprobó la recomendación el 3 de agosto de 2020 y la remitió al Comité de Política y Admisiones de la Conferencia para su consideración. Se realizó un sondeo entre las reuniones anuales conforme con una recomendación del comité de la Conferencia.

Durante la reunión de octubre, el comité revisó la solicitud de abarcar el asunto de barreras de accesibilidad en cuanto a los materiales de referencia de la Conferencia. El comité convino en que el coordinador de la Conferencia podría mejorar el proceso para identificar cualquier problema relacionado con las imágenes que aparecen en los materiales de referencia que puedan tener un impacto en su capacidad de ser leídas por el software de conversión de texto a voz o en la funcionalidad de lectura de pantalla. Además el comité pidió que, entre las mejoras del proceso, se incluya una nota descriptiva que permita el uso de software de traducción para traducir los materiales de referencia que se publican en inglés cada año el 15 de febrero, mientras que los miembros quedan a la espera de las traducciones al español y al francés.

El comité aprobó el presupuesto preliminar de una Conferencia de 2021 virtual.

El comité revisó una carta escrita por un delegado que le había remitido el gerente general, así como la respuesta del gerente general. El comité pidió al subcomité encargado de la mejora de la Conferencia que considere esta correspondencia como parte de la evaluación de la 70.<sup>a</sup> Conferencia, en preparación de la 71.<sup>a</sup> Conferencia el año que viene.

El comité aprobó una moción de que se remita la carta del delegado y la respuesta del gerente general, al Comité de Nombramientos de los custodios para su consideración en lo que concierne a aclarar el papel del Comité de la Conferencia sobre los custodios en el proceso de aprobar las listas de candidatos para las juntas corporativas.

El comité consideró una petición de publicar en forma impresa el Informe de Finanzas suplementario que está disponible ahora solamente en formato digital y no ejerció ninguna acción. El departamento de Operaciones envía una copia en formato digital del Informe de Finanzas suplementario a quienes piden un ejemplar del Informe Final de la CSG.

En su reunión de enero, el comité acordó remitir al Comité de Política y Admisiones de la Conferencia un punto propuesto para la agenda de repasar y hablar acerca del “Informe sobre la traducción e interpretación del material de la Conferencia de Servicios Generales” y considerar la eficacia de este servicio.

El comité acordó remitir al Comité de Política/Admisiones de la Conferencia de 2021 para su consideración un punto propuesto de agenda de revisar y actualizar el proceso y los procedimientos de las acciones plenarios.

El cocoordinador del comité facilitó la más reciente actualización de los temas del Plan Estratégico de la JSG de relevancia para este comité. El comité acordó que el coor-

dinador debe enviar un comunicado al Comité Ad Hoc del Plan Estratégico de la JSG pidiendo que se distribuya a todos los delegados el compartimiento recopilado de los delegados identificando los sectores subrepresentados de la población de A.A. en todas las áreas. Consideró la idea de incluir una sesión de compartimiento en una futura Conferencia sobre los retos de las entidades de servicio de A.A. que apoyan nuestros servicios solo a través de las contribuciones de grupos e individuos. La sesión podría incorporar una solicitud de compartimiento de cualquier delegado cuya área se financie en más del 50% con las contribuciones de grupos e individuos. El cocoordinador enfatizó que el comité está cumpliendo con los objetivos al programar actividades y buscar mejorar la experiencia de la Conferencia en base a las respuestas a la evaluación de la 70.<sup>a</sup> CSG. Además, ya se ha planificado la reunión previa a la 71.<sup>a</sup> CSG referente a las comunidades remotas, con miras a seguir ampliando nuestro conocimiento y conciencia sobre las poblaciones subrepresentadas.

El comité acordó remitir al Comité de Política y Admisiones de la Conferencia de 2021 los seis puntos de agenda propuestos relacionados con el tema de concederles voz y voto dentro de la estructura de servicios generales a grupos en línea que no tienen un espacio físico para reunirse.

El comité acordó remitir al Comité de Política y Admisiones de la Conferencia de 2021 una propuesta de agenda “Solicitando la preparación de un procedimiento para apelar una decisión del coordinador de la Conferencia. Este procedimiento puede incluir el reglamento de que el coordinador proporcione una explicación sobre la decisión y el proceso a seguir para impugnar una decisión del coordinador en base a las Reglas de Orden de Robert”.

El comité acordó remitir al Comité de Agenda de la Conferencia de 2021 un punto propuesto para la agenda para “Considerar la implementación de nuevas oportunidades para los miembros de A.A. de aportar sus ideas sobre los puntos de la agenda de la Conferencia de Servicios Generales antes del inicio de la Conferencia”. El comité reconoce la importancia de las reuniones de preparación para la Conferencia que tienen lugar en toda la estructura de servicio de EE. UU. y Canadá con el fin de reunir las aportaciones de los miembros locales.

El comité revisó un punto propuesto de agenda para “Considerar que se programe y celebre la Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos anualmente a mediados de mayo” y no tomó ninguna medida. El comité reconoce que el cambio de la fecha de la Conferencia a mediados de mayo permitiría más tiempo para el debate a nivel local. Sin embargo, los miembros del comité estuvieron de acuerdo en que es crucial para la programación de fechas mantener la flexibilidad para negociar contratos y abordar acontecimientos inesperados. Por otra parte, los reglamentos de la Junta de Servicios Generales incluyen requisitos de fechas para las reuniones trimestrales y este cambio podría afectar negativamente el trabajo posterior a la Conferencia.

El comité acordó remitir al Comité de Política y Admisiones de la Conferencia de 2021 un punto de agenda propuesto para “considerar la revisión del proceso de la encuesta de la Conferencia de Servicios Generales en el período entre reuniones anuales, de manera que incluya soporte tecnológico para reuniones virtuales”.

El comité trató un punto propuesto para la agenda de

“considerar que la Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos implemente un período de prueba de diez años alternando Conferencias de Servicios Generales realizadas en persona con Conferencias de Servicios Generales celebradas de modo virtual, que debe comenzar cuando se cumplan las actuales obligaciones contractuales” y acordó que es prematuro tomar la decisión de implementar tal prueba. El comité reconoció que sólo ha habido una Conferencia virtual y que se están poniendo en práctica las lecciones aprendidas para celebrar la segunda Conferencia virtual, que será la 71.<sup>a</sup> CSG. El comité le pidió a la secretaria miembro del personal incluir el seguimiento de esta discusión en la agenda de la reunión de julio de 2021.

El comité acordó remitir al Comité de Informes y Carta Constitutiva de la Conferencia de 2021 el punto de agenda propuesto para “actualizar el párrafo 1 de la Carta actual de la Conferencia” y un segundo punto de agenda propuesto para “actualizar el ensayo sobre el Concepto XI”.

El comité recibió el cuadro de 61 puntos recientemente presentados como puntos propuestos de agenda o que quedaron pendientes de años anteriores y siguen siendo considerados para la agenda de la Conferencia de 2021, como parte de la revisión que se hace anualmente.

El comité revisó los formularios de evaluación de la Conferencia de 2021. El Comité de Agenda de la Conferencia de 2021 revisará los formularios, el proceso y el Informe de Resumen de la Evaluación de 2020 como punto de agenda habitual.

El comité acordó remitir al Comité de Agenda de la Conferencia de 2021 el “Informe para la Conferencia sobre la Implementación y la Eficacia del Proceso de Agenda de la Conferencia de 2021”. Este informe incluye una encuesta anual de los coordinadores de comités sobre la efectividad de la comunicación entre el coordinador del comité de los custodios o el presidente de la junta corporativa y el correspondiente coordinador del comité de la Conferencia.

El comité discutió una recomendación del Comité de Nombramientos de los custodios para invitar a los miembros de comités nombrados (ACM, por sus siglas en inglés) de los comités de custodios a la 71.<sup>a</sup> CSG. El comité le recomendó a la Junta de Servicios Generales:

Que se apruebe la solicitud de que se inviten a la 71.<sup>a</sup> CSG, durante un período de prueba de un año y en calidad de asistentes no miembros de la Conferencia, a los ACM de los comités de custodios, salvo a las sesiones reservadas exclusivamente para delegados o custodios, para que los ACM compartan información.

La Junta de Servicios Generales aprobó la recomendación el 1.º de febrero de 2021, y la junta la remitió al Comité de Política y Admisiones de la Conferencia para su consideración. Se llevó a cabo una encuesta entre las reuniones anuales, dando seguimiento a la recomendación del comité de la Conferencia.

El comité consideró una nueva propuesta de trabajo remitida por un miembro del comité pidiendo que se considere la idea de hacer llegar una invitación a todos los delegados del panel 70 para asistir en persona a una futura CSG. El comité le recomendó a la Junta de Servicios Generales:

Ofrecer entrada libre a todos los delegados del panel 70 para asistir en persona a una futura Conferencia de Servicios Generales en calidad de observadores sin voto y cubriendo sus propios gastos de viaje.

El 1.º de febrero de 2021, la junta votó a favor de remitir el asunto al Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios para que lo estudie más a fondo en su reunión de julio de 2021.

*Cathy B., coordinadora*

**Informe del personal:** El coordinador de la Conferencia sirve como contacto de la OSG para todos los miembros de la Conferencia de Servicios Generales. La Conferencia de Servicios Generales es un proceso que se desenvuelve durante todo el año y el coordinador mantiene correspondencia regularmente con los delegados y delegados suplentes que cooperan para hacer que la Conferencia responda a las necesidades de la Comunidad.

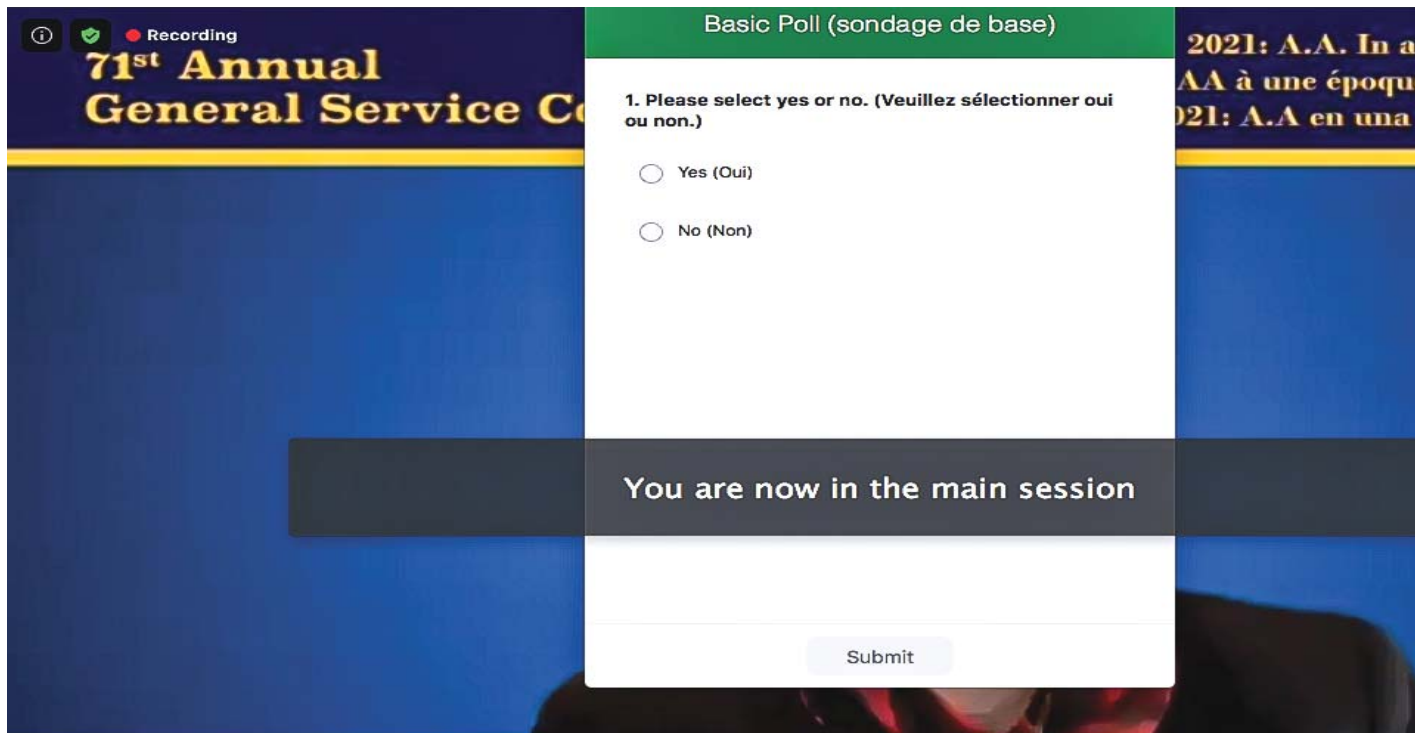
La Conferencia de Servicios Generales anual, que se reunió por primera vez en abril de 1951, es la entidad que más se aproxima a una conciencia de grupo de A.A. de la estructura de los Estados Unidos y Canadá.

Se anima a todos los miembros de A.A. a que, por medio de sus estructuras de área, propongan puntos para la consideración de la Conferencia. Las sugerencias pueden ser enviadas a un comité de custodios para ser consideradas y, cuando sea apropiado, asignadas directamente a un comité de la Conferencia. De vez en cuando se envían puntos que se encuadran mejor dentro de la competencia de la Junta de Servicios Generales, la junta de A.A.W.S. o del Grapevine. Tales puntos se trasladan a esas juntas para su consideración.

El coordinador de la Conferencia es responsable de:

- Servir como secretario del Comité de Agenda de la Conferencia y del Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios.
- Recopilar sugerencias para el lema de la Conferencia y para los temas de la mesa de trabajo y las sesiones de presentación y discusión, las cuales son evaluadas por el Comité de Agenda de la Conferencia, que hace una selección que después recomienda a la Conferencia para su aprobación.
- Trabajar con el gerente general y el personal de la OSG en la planificación y coordinación de cada etapa del programa, agenda y cronograma de la Conferencia.
- Trabajar en cooperación con el Departamento de Publicaciones para programar, reunir, y coordinar la traducción de los materiales de la Conferencia.
- Trabajar en cooperación con el departamento de Publicaciones en el número de verano de *Box 4-5-9* y las versiones impresa y digital, con protección del anonimato, del *Informe Final* de la Conferencia.
- Colaborar con el departamento de servicios tecnológicos de la OSG para desarrollar y mantener las plataformas digitales necesarias para transmitir todos los materiales de la Conferencia a los miembros de la Conferencia.
- En los últimos años, la planificación y ejecución de la Conferencia de Servicios Generales se ha llevado a cabo en su totalidad con una fuerza de trabajo de la OSG a distancia y mediante tecnología de videoconferencia. Se están desarrollando ideas nuevas e innovadoras sobre cómo los miembros de la Conferencia pueden llevar a cabo todos los asuntos de la misma.

*Patrick C.*



### COMITÉ DE COOPERACIÓN CON LA COMUNIDAD PROFESIONAL/ TRATAMIENTO Y ACCESIBILIDADES

**Informe de los custodios:** El Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades es responsable de implementar las acciones recomendables pendientes de la Conferencia de Servicios Generales, desarrollar las recomendaciones de la Conferencia de Servicios Generales cuando es apropiado, proporcionar las herramientas para llegar a la comunidad profesional, instituciones de tratamiento, ver asuntos de accesibilidades y acercarse a las comunidades remotas con vistas a fomentar las actitudes que hacen posible que A.A. llegue mejor al alcoholíco que aún sufre.

Este comité consideró temas pertinentes al Plan Estratégico de la Junta de Servicios Generales y puso énfasis en las actividades que apuntan a dicho progreso. Algunas de estas actividades son la revisión de artículos dirigidos a los profesionales, la labor de divulgación a diversas asociaciones y reuniones de profesionales, prestar servicio a poblaciones dentro de A.A. que están escasamente representadas y la revisión rutinaria de la literatura que le corresponde al comité.

Para adelantar este trabajo, desde la Conferencia de Servicios Generales de 2020, el Comité de CCP/TA de los custodios se ha reunido tres veces por medio de videoconferencia. Durante este último año, el comité asumió los siguientes cometidos:

#### Cooperación con la comunidad profesional (CCP)

El comité revisó la lista de acciones recomendables y consideraciones del Comité de CCP de la Conferencia de 2020.

*Implementación de la Página de LinkedIn:* El comité revisó los temas de agenda que el Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional (CCP) de la Conferencia de 2020 remitió a la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales. El comité habló sobre el deseo del Comité de CCP de la Conferencia

de que los futuros contenidos para la página de LinkedIn se sometieran al proceso de los comités de la Conferencia. El comité también habló acerca de la actividad de la página LinkedIn y las diversas formas de comunicación, a través de los medios sociales, con profesionales modernos sobre temas relativos a Alcohólicos Anónimos.

El comité señaló que el contenido de la página LinkedIn se basa en materiales de A.A. que fueron aprobados por la Conferencia de Servicios Generales o literatura de servicio de A.A. que trata sobre la experiencia compartida con respecto a algún tema particular. El parecer del comité es que en los medios sociales las páginas estáticas no informan adecuadamente a los profesionales de hoy día acerca de Alcohólicos Anónimos. El comité también habló sobre lo que hace falta para desarrollar herramientas de comunicación modernas con las cuales compartir el mensaje de Alcohólicos Anónimos y señaló que para lograr esos objetivos se necesita trabajar conjuntamente con estructuras organizativas separadas, que incluyen la Oficina de Servicios Generales, la Junta de Servicios Generales y los comités de los custodios.

El comité consideró un tema de agenda propuesto de “Considerar la solicitud de que se descontinúe la página LinkedIn”, y no tomó ninguna medida. El comité señaló que las preocupaciones del solicitante expresadas en su petición ya habían sido abarcadas en las discusiones del comité. El comité consideró el punto de agenda propuesto de “que la Junta de Servicios Generales amplíe la utilización de la página LinkedIn de A.A.W.S. actual que cumpla los objetivos de acuerdo a la Acción Recomendable de 2018”, y la propuesta no fue recibida. El comité señaló que el punto de agenda de que la Conferencia discuta un informe de progreso sobre LinkedIn fue remitido al Comité de CCP de la 71.<sup>a</sup> Conferencia. El comité solicitó que la secretaria le proporcione el material de referencia que acompaña al punto propuesto al Comité de CCP de la 71.<sup>a</sup> Conferencia para informarse sobre los avances realizados con respecto a LinkedIn.

*El folleto “A.A. en su Comunidad”:* El comité habló acerca de la consideración del Comité de CCP de la Conferencia de 2020 de que se actualice el estilo y el lenguaje del folleto “A.A. en su Comunidad”. El comité consideró los formatos que actualmente utilizan los profesionales cuando ven contenidos y acordó que se necesitan formatos impresos y digitales, así como en audio y video. Además, hizo aclaraciones acerca del público objetivo del folleto. El comité cuenta con tener un borrador o un informe de avance para la reunión de julio de 2021. Se sigue recopilando comentarios y sugerencias de los custodios, y debido a la carga de trabajo actual del departamento de Publicaciones, no se presentaría ninguna revisión en la Conferencia de 2021, sino que sería más apropiado presentarla para la aprobación de la Conferencia de 2022.

*Considerar la distribución por medio de Health Care Media:* El comité habló acerca de hacer uso del servicio de Health Care Media para los ASP y acordó que sería un medio eficaz para llegar al alcohólico que aún sufre. El comité le pidió a la secretaria miembro del personal, que explore lenguaje que fomente una conversación sobre los problemas con la bebida.

*Revisión del Memorándum del Grupo de Trabajo Ad Hoc sobre el video “¿Funciona Alcohólicos Anónimos?”:* El comité revisó el memorándum del gerente principal del departamento de Servicios de Comunicación relacionado con el video “¿Funciona Alcohólicos Anónimos?”, producido por la Universidad de Stanford. El comité pidió que la secretaria del personal formule un memorándum dirigido al grupo ad hoc expresando su aprecio por la labor cumplida hasta la fecha por el grupo de trabajo y pidiendo que el grupo de trabajo siga buscando las formas de utilizar el video “¿Funciona Alcohólicos Anónimos?”

*Revisión del Memorándum del Grupo de Trabajo Ad Hoc acerca del video “Los miembros del clero preguntan sobre A.A.”:* El comité acordó enviar el borrador de la actualización del folleto “Los miembros del clero preguntan acerca de A.A.” al Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia de 2021.

*Lista de exposiciones de CCP:* El comité reconoció que debido a la pandemia de Covid-19 se han cancelado la mayoría de las exposiciones que se visitan en persona. El comité le pidió a la secretaria que continuara monitoreando y explorando oportunidades de exposición en eventos por videoconferencia o, cuando sea posible, en persona.

## **Tratamiento**

*El folleto “Unir las orillas”:* Tras una revisión y evaluación del folleto “Unir las Orillas”, el departamento de Publicaciones sugirió que se siguiera recopilando comentarios y sugerencias del comité de custodios para así poder emprender una revisión más amplia en los próximos meses. Si se proponen revisiones, no se presentarán en la Conferencia de 2021, sino que se presentarían para su aprobación en 2022.

*Revisión de los materiales de Unir las Orillas:* El comité revisó la matriz de experiencia compartida relacionada con el programa Unir las Orillas presentada por los comités locales. El comité le pidió a la secretaria miembro del personal, que envíe la matriz al editor ejecutivo de la OSG para su uso en una actualización del folleto u otros materiales de servicio de Unir las Orillas. Este despacho seguirá resumiendo los

comentarios y sugerencias, se actualizará el folleto “Unir las Orillas” y se prepararán borradores del Libro de Trabajo y las Guías de A.A. de Unir las Orillas y además, para actualizar los materiales de Unir las Orillas se está considerando la posibilidad de utilizar comentarios y sugerencias que hemos recibido como respuesta a una carta enviada recientemente a los profesionales penitenciarios, así como artículos publicados en los boletines *Box 4-5-9* y *Acerca de A.A.*

*Paquete y Libro de Trabajo de Tratamiento:* El comité consideró modificaciones posibles y pidió un resumen del proceso que conlleva incluir nuevos temas en los paquetes impresos existentes.

## **Accesibilidades y comunidades remotas**

*“A.A. para el alcohólico de edad avanzada”:* El comité revisó la consideración del Comité de la Conferencia de 2020 acerca de la actualización del folleto “A.A. para el alcohólico de edad avanzada”. Además, habló acerca de posibles modos de obtener una representación amplia y diversa de la experiencia de A.A. El comité le pidió a la secretaria miembro del personal que volviera a solicitar historias con la idea de que incluya una descripción detallada del tipo de historia que se necesita. El objetivo de esta invitación a presentar historias es obtener mayor representación de los miembros de A.A. de edad avanzada.

Como medio de inspirar a la Comunidad sobre el tema de “A.A. para el alcohólico de edad avanzada”, el comité le pidió a la secretaria del personal que enviara una solicitud al AA Grapevine pidiendo que elabore un libro de la experiencia compartida de los alcohólicos de edad madura. El comité sugirió que se remitieran al editor principal del Grapevine las historias actualmente presentadas para incluirse en “A.A. para el alcohólico de edad avanzada”, para su posible publicación en el Grapevine.

El informe de avance que la secretaria miembro del personal proporcionó recalco que hasta la fecha se han recibido siete historias y que el comité estaba de acuerdo con la petición del personal para que, entre la fecha actual y el 15 de diciembre de 2021, se exploraran otras vías de solicitud de la experiencia compartida.

En su reunión de enero de 2021, el comité indicó que podría ser de provecho tener más historias para la elaboración del folleto. La secretaria miembro del personal emitió otra invitación a presentar historias con la fecha límite del 15 de marzo. El comité sugirió que se podría crear un subcomité que trabajara en la selección de historias en la reunión de julio de 2021. El comité acordó enviar un informe de avance al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2021.

*Entrevistas en audio de profesionales militares:* En su reunión de agosto de 2020, el comité escuchó las entrevistas en audio no auditadas con miembros de A.A. en las fuerzas armadas que llevó a cabo un miembro de comité nombrado (MCN) y le pidió a la secretaria miembro del personal que trabajara con Publicaciones en la posproducción de las grabaciones. El comité solicitó que la secretaria le pidiera al departamento de Servicios de Comunicación que explorara otras plataformas digitales de A.A.W.S. que fuesen apropiadas para la divulgación de las entrevistas en audio hechas a los militares.

En su reunión de enero de 2021, el comité escuchó el borrador final de la entrevista en audio que le hizo el MCN a

un militar miembro de A.A. El comité expresó su aprecio por el trabajo que se está realizando y subrayó la eficacia del formato de entrevista para llevar el mensaje de A.A. a los alcohólicos en las fuerzas armadas. El comité le pidió a la secretaria que trabajara con el departamento de Publicaciones para finalizar la elaboración de las últimas tres entrevistas en audio que le hizo el MCN a militares miembros de A.A. El comité acordó enviar un informe de avance al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2021.

*Comunicaciones con oficiales superiores de las fuerzas armadas:* En su reunión de agosto de 2020, el comité recibió una actualización del MCN referente a los esfuerzos por comunicarse con oficiales superiores de las fuerzas armadas en EE. UU., Corea y Canadá.

El comité recibió un informe verbal del MCN sobre estos esfuerzos en los EE. UU., incluyendo una entrevista programada con el director militar de asuntos de los veteranos y un artículo listo para publicarse en una revista para veteranos.

El comité recibió un informe verbal del MCN sobre las comunicaciones con oficiales superiores de las fuerzas armadas en EE. UU., que incluyen una entrevista en podcast con el director de comunicaciones de la organización de Veteranos de Guerras en el Extranjero (*Veterans of Foreign Wars*, VFW) que dicha organización publicó en su sitio web.

El MCN también informó acerca de las relaciones establecidas con el oficial a cargo de difusión para el director de la Guardia Nacional y con el secretario adjunto de defensa en el Pentágono responsable de la ayuda a familias militares.

El comité expresó su aprecio por el trabajo que el MCN está desempeñando y pidió que la secretaria miembro del personal envíe un memorándum a la junta de A.A.W.S. solicitando que se considere la posibilidad de publicar el podcast del MCN en el sitio web de A.A. El comité también le pidió a la secretaria que lo pusiera al día con respecto a esta solicitud en la reunión de julio de 2021.

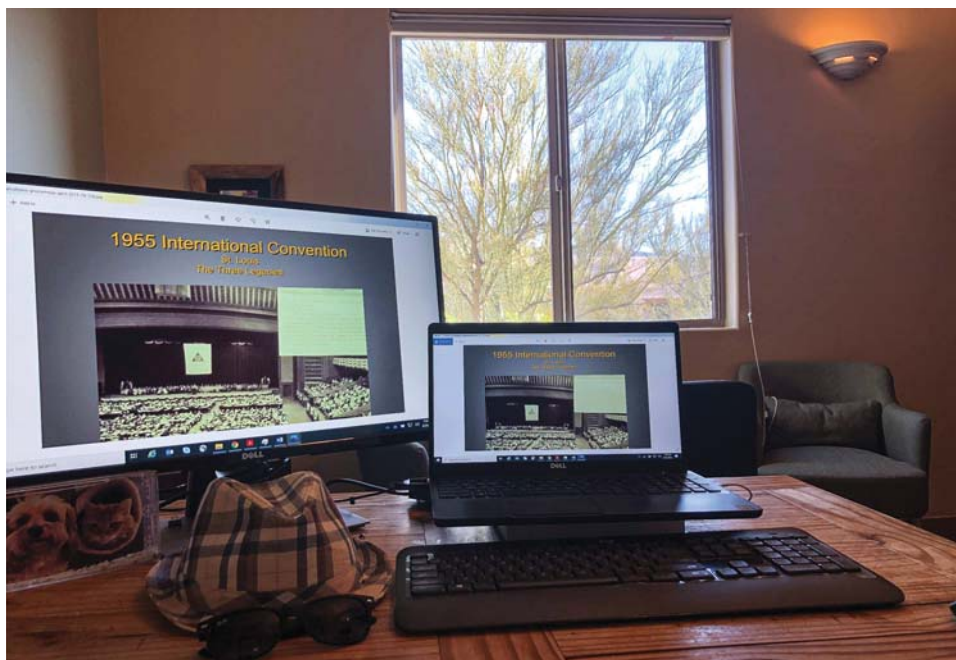
*Paquete y Libro de Trabajo de Accesibilidades:* El comité habló acerca de la consideración del Comité de la Conferencia de 2020 en lo tocante a Tratamiento y Accesibilidades y pidió que la secretaria del personal incluyera una descripción del servicio de traducción Communications Access Real Time (CART) en las secciones pertinentes de futuras actualizaciones de los materiales de servicio.

*Actividades de los Comités de Comunidades Remotas:* El comité le pidió a la miembro del personal que continuara realizando las actualizaciones del Paquete para Comunidades Remotas y que colaborara con el departamento de Servicios de Comunicación en la creación de una página dedicada a los Comités de Comunidades Remotas para su inclusión en la sección de Comités de Servicio de la página web de A.A.

El comité revisó las actividades relacionadas con los Comités de Comunidades Remotas, incluyendo un informe verbal

presentado por la secretaria miembro del personal. El comité indicó que el departamento de Publicaciones está revisando las “Guías de A.A.: Comités de Comunidades Remotas”. El comité expresó su aprecio por la labor en curso para desarrollar el libro de trabajo y el paquete de Comunidades Remotas, adaptándolos para su disposición en formatos contemporáneos.

*Participación de los miembros de A.A. en el desarrollo del contenido de acciones, políticas y procedimientos:* El comité consideró un punto de agenda propuesto de “considerar invitar a miembros cuyo acceso a A.A. se ve limitado por alguna condición, impedimento o barrera particular a participar en el proceso de discusión, revisión e implementación de acciones, políticas o procedimientos cuyo objetivo es superar estos obstáculos, actuando como miembros de grupos focales, subcomités o los comités de Cooperación con



la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades y Comunidades Remotas de los custodios”. El comité subrayó los beneficios de tratar este punto. En lugar de remitir el punto al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia, el comité acordó enviarlo a A.A.W.S. porque compete al departamento de Publicaciones de la OSG.

*Peter Luongo, coordinador*

#### **Informes del personal:**

*Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento —* El miembro del personal de la OSG asignada al despacho de CCP/Tratamiento se encarga de proporcionar información precisa sobre A.A. y facilitar la comunicación con los comités de CCP y Tratamiento locales. Muchos profesionales, profesionales en formación y centros de tratamiento tienen un conocimiento básico de A.A. Sin embargo, muchos no mantienen una relación estrecha con la comunidad de A.A. local y no conocen plenamente el impacto que el programa de recuperación de A.A. puede tener en un paciente o un cliente que busca ayuda por su problema con la bebida.

El coordinador de CCP/Tratamiento responde a diario a numerosas consultas de profesionales y coordina su esfuerzo con los comités locales de todo EE. UU. y Canadá



que fomentan la cooperación con profesionales y llevan el mensaje de A.A. El despacho de CCP/Tratamiento organiza la distribución de literatura de servicio y cartas modelo de presentación y con otros fines, en inglés, francés y español. El coordinador de CCP/Tratamiento busca asegurar que todos los materiales de servicio estén al día y a la disposición de los comités locales. Además, se coordinan exposiciones itinerantes de A.A., presentadas en persona en conferencias profesionales, cuando las directrices de salud y seguridad permiten encuentros presenciales grandes. El coordinador de CCP/Tratamiento también desempeña funciones de enlace con el Consejo Asesor del Instituto Nacional sobre el Abuso de Alcohol y el Alcoholismo (NIAAA, por sus siglas en inglés). Además, nos comunicamos con los profesionales por medio del boletín *Acerca de A.A.*, que normalmente se publica dos veces al año. El número del verano de 2020 se centró en cómo A.A. ha continuado celebrando sus reuniones de forma virtual durante la pandemia.

Amy B.

*Accesibilidades y comunidades remotas* — El propósito general del despacho del personal de Accesibilidades y Comunidades Remotas es el de compartir información y las experiencias de los comités de servicio locales por medio de literatura, noticias de actividades y otras comunicaciones. Este despacho les envía correspondencia a los coordinadores de los comités de accesibilidades y comunidades remotas de área, distrito e intergrupo; actualmente tenemos inscritos 308 comités de accesibilidades (incluyendo 14 comités de cooperación con la comunidad de adultos mayores) y 55 comités de comunidades remotas. Además, el miembro del personal asignado a este despacho coopera con el departamento de Publicaciones de la OSG en la elaboración y actualización de materiales relacionados con accesibilidades.

Los nuevos coordinadores reciben una carta de bienvenida, libros de trabajo, materiales de servicio, ejemplares del Grapevine con temas relacionados, y paquetes de servicio para su puesto y comité específicos. Seguimos enviando los materiales por correo postal, e indicamos en cada oportunidad a los nuevos servidores de confianza que visiten el sitio web de A.A. de la OSG ([www.aa.org](http://www.aa.org)) donde pueden leer o imprimir la mayor parte de los materiales que les interesan. En la página web de sus respectivos comités pueden acceder inmediatamente a la mayoría de los materiales relacionados con el servicio sin importar cual sea su puesto dentro del comité. Además, todos los coordinadores de comités de servicio de área reciben una lista de otros coordinadores de comités de servicio de área para facilitar el compartimiento de experiencia y actividades locales.

Los coordinadores reciben noticias acerca de las actividades de otros comités por medio de artículos en *Box 4-5-9*, y reciben cartas del coordinador de este despacho con ideas, actividades, preguntas y soluciones de otros comités. También se incluyen asuntos de interés de la Oficina de Servicios Generales, solicitudes de compartimiento local y aclaraciones referentes a posibles confusiones.

El miembro del personal asignado a este despacho sirve como secretario del Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia y cosecretario del Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades de los custodios.

Irene D.

## COMITÉ DE CORRECCIONALES

**Informe de los custodios:** El Comité de Correccionales de los custodios le recomienda a la Junta de Servicios Generales acciones que apoyan la iniciativa de llevar el mensaje de A.A. a los alcohólicos que están confinados en una variedad de instituciones correccionales. El comité de custodios se ha reunido tres veces desde que se llevó a cabo la Conferencia de Servicios Generales de 2020.

El comité analizó su alcance y la posibilidad de desarrollar materiales para colaborar con los miembros de A.A. en el trabajo de Paso Doce en las prisiones. Los materiales podrían incluir sugerencias para cooperar con los administradores de las prisiones y el personal de correccionales, “apadrinar” grupos de A.A. en prisión y brindar información sobre apadrinamiento previo a la puesta en libertad. El comité sugirió que al analizar los materiales, se debe considerar si el público objetivo es los funcionarios de correccionales, miembros de la Comunidad o miembros que se encuentran detrás de los muros.

El comité consideró una solicitud del subcomité sobre Investigación de temas, posibles herramientas y acceso al libro *Alcohólicos Anónimos*. El comité debatió sus opiniones sobre guías de estudio, niveles de lectura y otros temas relacionados con posibles herramientas y el acceso al Libro Grande. La secretaria del comité recopiló la experiencia compartida y la envió al subcomité.

Se señaló que el despacho de correccionales recibe consultas de personas bajo custodia transgénero que solicitan mantener correspondencia con otros alcohólicos que tengan experiencias similares, con fines de identificación y seguridad. Estas situaciones se comunicaron en un informe de las actividades de correccionales creado por el despacho. El comité continúa explorando este importante tema con profunda sensibilidad y de conformidad con la terminología y la reflexión sobre género actuales. La secretaria continúa agregando personas a la lista interna de miembros de A.A. que tienen experiencia transgénero y no binaria dispuesto/as a mantener correspondencia con alcohólico/as detrás de los muros.

Además, este tema se consideró en términos de su relación con el formulario del Servicio de Correspondencia de Correcciones para quienes están en prisión. La secretaria del comité continuará trabajando con el Departamento de Publicaciones y el personal para revisar el formulario e incluir una opción para indicar el género.

El comité recibió informes continuos del director de publicaciones acerca de la distribución de literatura en formato digital y señaló que, el 14 de enero de 2021, A.A.W.S., Inc. lanzó de forma oficial la implementación mejorada de la distribución de sus libros digitales (eBooks) y audiolibros mediante CoreSource Plus de Ingram. Esto permite que los libros digitales estén disponibles en las bibliotecas de las prisiones a través de la Biblioteca Nacional de Correccionales (*National Corrections Library*). AA Grapevine, Inc. ha firmado un contrato con el proveedor que trabaja en el Departamento de Correccionales de Maine (*Maine Department of Corrections*) y tanto A.A.W.S., Inc. como AA Grapevine, Inc. tienen pensado firmar contratos adicionales.

El comité también escuchó un informe de un representante de Market Partners sobre el proyecto del Sistema de datos de prisiones norteamericanas (American Prison Data System, APDS). El AA Grapevine (AAGV) trabajará junto con el APDS para determinar de qué manera las instituciones

correccionales pueden comprender mejor el contenido del Grapevine y La Viña para alentarlas a optar por recibir dicho material. Asimismo, se debatió sobre otros cuatro proveedores que les suministran tabletas a las instituciones correccionales en EE. UU. Un delegado de Quebec también hizo una presentación respecto de lo que se podría hacer para fomentar la distribución digital de literatura de A.A. en instituciones correccionales canadienses.

El comité expresó su agradecimiento por el trabajo permanente que llevan a cabo tanto el Comité de la Conferencia Nacional de Correccionales como los otros que enviaron su experiencia compartida para elaborar el material de servicio. El coordinador del comité de custodios también dio información actualizada respecto de la “Carta al alcaide”. El comité también analizó los beneficios de tener kits digitales que incluyan actualizaciones más rápidas y un enlace fácil a material en video, así como una opción de impresión a petición para quienes no tienen acceso digital.

El comité discutió un punto de agenda propuesto en relación con “que el Comité de la Conferencia analice literatura relacionada con correccionales destinada a los miembros que se encuentran en las instituciones correccionales y tome medidas para eliminar las palabras “preso” y “reo” de la literatura de A.A.W.S. y reemplace estas palabras con términos más inclusivos”. El comité acordó reenviar el punto de agenda propuesto al Comité de Correccionales de la Conferencia 2021.

El comité debatió un punto de agenda propuesto para “solicitar la opinión de la Comunidad para ayudar a los grupos de A.A. a buscar formas innovadoras de llevar el mensaje a los alcohólicos que se encuentran en instituciones/programas correccionales”. Se señaló la importancia que esto tiene, en particular con los cambios que se dieron durante la pandemia. El comité acordó reenviar el punto de agenda propuesto al Comité de Correccionales de la Conferencia de 2021.

El comité evaluó el Servicio de Correspondencia de Correccionales en Canadá (SCC - Canadá), incluyendo un informe oral sobre los esfuerzos anteriores para introducir el SCC en Canadá. La secretaria del comité continuará recopilando la experiencia compartida de los miembros canadienses que participan en el servicio de correccionales. El comité continuará este debate en la reunión de julio de 2021.

*Nancy McCarthy, coordinadora*

**Informe del personal:** El despacho de Correccionales es responsable de ayudar a que tanto los miembros de A.A. como los comités locales lleven el mensaje de A.A. a los alcohólicos confinados en una variedad de instituciones correccionales.

Antes de la pandemia, el despacho recibía alrededor de 600 cartas de reclusos por mes; en la actualidad recibe aproximadamente 300. Muchos piden literatura gratuita, otros solicitan participar en nuestro Servicio de Correspondencia de Correccionales (SCC) o piden ayuda para ponerse en contacto con A.A., ya sea solicitando que se organice una reunión en sus instituciones o un contacto previo a su puesta en libertad.

Si bien no todos los que escriben a la OSG tienen problemas de alcoholismo, todas las cartas reciben una respuesta. Si una persona alcohólica encarcelada pide literatura gratuita, se le puede enviar un Libro Grande, una copia del Grapevine o La Viña, una selección de folletos y, usualmente, el folleto *A.A. en Prisiones: de Preso a Preso*, que incluye

una explicación acerca de que la literatura que se adjunta es posible gracias a las contribuciones voluntarias de los miembros de A.A. de todo Estados Unidos y Canadá. No obstante, este despacho intenta evitar que se lo vea como la fuente principal proveedora de literatura de A.A., ya que “llevar el mensaje de A.A.” de esta forma es una oportunidad de servicio para los miembros locales de A.A.

El Servicio de Correspondencia de Correccionales vincula a miembros de A.A. encarcelados con miembros de A.A. de afuera para que ambos puedan compartir su experiencia, fortaleza y esperanza. La OSG es la encargada de coordinar el SCC, que está pensado para quienes tienen que cumplir una condena mayor a seis meses.

Los contactos previos a la puesta en libertad ayudan a los alcohólicos encarcelados a familiarizarse y sentirse cómodos en A.A. en la comunidad donde serán puestos en libertad. La idea es que esos contactos se establezcan de tres a seis meses antes de la fecha de salida. La OSG recibe las solicitudes de los reclusos y las reenvía a los coordinadores de correccionales del área correspondiente. En 2019, enviamos 540 solicitudes.

Uno de los aspectos más gratificantes del despacho es establecer comunicación con los comités de Correccionales, Hospitales e Instituciones y del Programa “Unir las Orillas” de áreas y distritos. El despacho recibe llamadas y correos electrónicos diarios de parte de miembros de A.A. que hacen trabajos de servicio en correccionales. En 2020, les trasladamos a los coordinadores de los comités de correccionales de área muchas solicitudes de parte de reclusos, profesionales penitenciarios y miembros de A.A. que llevan reuniones a las instituciones correccionales, de establecer contactos previos a la puesta en libertad, recibir apoyo externo o literatura de A.A.

Enviamos un informe de actividad periódico a cada uno de los coordinadores de dichos comités que incluye información actualizada o solicitudes para compartir experiencias. El año pasado se incluyó una convocatoria de participantes masculinos para nuestro Servicio de Correspondencia de Correccionales; una solicitud de compartimiento de experiencia de los comités de correccionales sobre la participación de miembros en el servicio de correccionales y una solicitud de compartimiento de experiencia acerca del Servicio de Correspondencia de Correccionales en Canadá, que se envió a todos los comités de correccionales que figuran en el listado de Canadá.

En 2020, mediante el SCC vinculamos a 101 mujeres y 416 hombres alcohólicos en prisión con personas de A.A. de afuera que les escriben. Para satisfacer esas solicitudes, tuvimos que emparejar a los reclusos con 980 voluntarios de A.A. de afuera. Muchos de ellos se ofrecieron a escribirle a más de un alcohólico encarcelado a la vez.

El Servicio de Correspondencia de Correccionales, que coordina este despacho, continúa siendo uno de nuestros esfuerzos más valiosos. Muchos alcohólicos que están encarcelados buscan darle un giro a su vida y anhelan recibir apoyo externo de parte de A.A. con quienes puedan compartir su experiencia, fortaleza y esperanza. Para satisfacer sus pedidos, este despacho envía solicitudes periódicas a la Comunidad a través de varios canales con el fin de captar nuevos voluntarios para el servicio de correspondencia, en particular hombres.

El sitio web de A.A. de la OSG tiene una sección especial en la que se puede encontrar la mayor parte del material de

servicio de Correccionales, que incluye ediciones actuales y pasadas del boletín informativo *Compartiendo desde detrás de los muros*. Esta publicación trimestral contiene extractos de historias compartidas por miembros de A.A. que se encuentran en prisión y que le han escrito a la OSG. Este despacho prepara selecciones a partir de las cartas de esos miembros de A.A. y les envía una copia del extracto junto con una solicitud de imprimirlo en una edición futura de *Compartiendo desde detrás de los muros*. La carta de permiso también menciona la posibilidad de que el boletín se publique en el sitio web de la OSG. La publicación de este boletín con anonimato protegido en el sitio web, así como la invitación que se le hace a los miembros que llevan las reuniones a los establecimientos correccionales de imprimir copias del boletín, es otra forma de garantizar que el compartimiento de esta población de alcohólicos llegue a las manos de quienes más lo necesitan.

Los miembros de A.A. que participan en el servicio de correccionales con frecuencia preguntan cómo pueden hacer para que los compañeros que están “afuera” se comprometan a hablar en una reunión en una institución correccional o a apadrinarla. Con frecuencia, las personas de la Comunidad que no están familiarizadas con este tipo de trabajo de Paso Doce expresan el temor de que el alcohólico que se encuentra en prisión no se sienta identificado con un miembro de A.A. que no haya estado en prisión y son reacias a comprometerse con el tiempo que, en ocasiones, las instituciones exigen para asistir a los seminarios de orientación obligatorios para entrar en sus instalaciones correccionales.

Recibimos muchas cartas de reclusos que expresan su gratitud por la esperanza que encuentran en la literatura que reciben, así como por la cantidad de miembros comprometidos que se toman el tiempo para brindar apoyo detrás de los muros y llevar una reunión de A.A. a esa institución o comunicarse a través de nuestro Servicio de Correspondencia de Correccionales.

Brenda B.

## COMITÉ DE FINANZAS Y PRESUPUESTO

**Informe de los custodios:** Alcohólicos Anónimos prepara sus resultados reales en base a valores devengados. Esto quiere decir que los ingresos y los gastos están alineados con el momento en que ocurre el evento, y no cuando se recibe o se gasta el efectivo. Por ejemplo, en el cuarto trimestre de 2020 recibimos pedidos por adelantado para el libro de recuerdo *Una historia visual de Alcohólicos Anónimos*, que se publicó el 14 de febrero de 2021. Con el criterio de valores devengados, este dinero se contabiliza en 2021 porque este es el año durante el cual ocurrió la publicación.

Utilizamos este método de valores devengados para nuestros resultados reales porque es lo que exigen las leyes sobre organizaciones sin fines de lucro, tanto de los Estados Unidos como del estado de Nueva York, para nuestros estados financieros auditados. Sin embargo, el método del devengo no brinda un panorama completo de nuestras actividades financieras. Específicamente, no puede mostrar que estamos cumpliendo con nuestro deber fiduciario de gastar nuestro efectivo apropiadamente y de tener el suficiente efectivo a la mano para brindar servicios a la Comunidad. Para demostrar esto, también preparamos nuestros resultados reales usando el criterio contable de caja.

Según el criterio de caja, los resultados se informan al

momento en que el efectivo fue recibido. Por ejemplo, los pedidos anticipados del libro de recuerdo que se recibieron en 2020 y se contabilizaron en 2021 según el método del devengo, se contabilizan en 2020, siguiendo el criterio contable de caja. El informe que se prepara según el método de caja se llama estado de flujo de caja. El anexo 1 contiene nuestro estado de flujo de caja completo. Estos son los puntos sobresalientes de dicho estado:

Las fuentes principales de dinero en 2020 fueron:

|   |            |
|---|------------|
| Contribuciones                            | 10,256,687 |
| Ventas brutas de literatura               | 9,468,370  |
| Retiro del fondo de reserva               | 4,000,000  |
| Pago de seguros de la Conv. Internacional | 2,152,134  |

Los principales gastos de dinero en 2020 fueron:

|   |           |
|---|-----------|
| Salarios  | 9,101,015 |
| Reembolsos de inscripciones<br>de la Convención Internacional | 3,727,864 |
| Costos de impresión, envíos<br>y almacenamiento de literatura | 2,820,459 |
| Honorarios profesionales                                      | 2,080,295 |

### Resultados reales en 2020 según el método del devengo vs. el presupuesto 2020

**Oficina de Servicios Generales:** Los informes financieros preliminares, preparados según el método del devengo, fueron entregados a los auditores el 17 de febrero. A la fecha de preparación de este informe, en marzo, se espera que los auditores presenten su informe con los estados financieros auditados al Comité de Auditoría de la JSG el 12 de abril. Suponiendo que el comité de auditoría acepte los estados financieros en esa reunión, los estados financieros auditados serán presentados a la Conferencia. Todos los resultados reales para 2020 que se citan abajo están basados en los estados financieros preliminares en base al método del devengo y están sujetos a cambios efectuados por los auditores.

Para el año 2020, la OSG tuvo un déficit de \$751,738, en comparación con un superávit pequeño presupuestado de \$1,140. Los gastos operativos fueron de \$17,874,214, en comparación con un presupuesto de \$18,798,860. Los gastos fueron reducidos por la gerencia de la OSG en respuesta a una caída de los ingresos causada por la pandemia.

La pandemia de Covid-19 tuvo un impacto dramático sobre los ingresos en 2020, causando cambios importantes en comparación con el presupuesto. Las contribuciones aumentaron, a medida que la comunidad respondió a las dificultades financieras de la OSG creadas por la pandemia. Las contribuciones en 2020 fueron \$10,256,687 comparadas con un presupuesto de \$9,000,000. Sin embargo, el hecho de que las reuniones de los grupos fueran virtuales hicieron que las ventas de literatura disminuyeran. Las ventas brutas de literatura en 2020 fueron de \$9,093,943, en comparación con un presupuesto de \$14,750,000. Los ingresos totales fueron de \$17,194,327 en comparación con un presupuesto de \$18,800,000.

**AA Grapevine:** El presupuesto del Grapevine de 2020 preveía una ganancia neta de \$4,612, basándose en proyecciones históricas de mayores suscripciones y ventas de literatura relacionadas con la Convención Internacional. Los

resultados reales —impactados considerablemente por la pandemia de Covid-19 y la cancelación de la Convención Internacional y otros eventos— cayeron significativamente, con una pérdida de \$361,925. Los beneficios brutos de todas las actividades de publicación para el año bajaron en \$366,537 con relación al presupuesto. Los gastos presupuestados para el año, que eran de \$2,024,885, fueron 15% menores, y el monto real fue de \$1,713,276 (sin auditar).

### **Resultados reales en 2020 según el método del devengo vs. Resultados reales en 2019 según el método del devengo**

*Oficina de Servicios Generales:* El déficit preliminar de \$751,738 en 2020, se compara con un déficit de \$380,450 en 2019. La razón principal del cambio es la caída en las ventas de literatura inducida por la pandemia.

Los ingresos totales de \$17,194,327 en 2020 contrastan con ingresos de \$18,222,323 en 2019. Como se señaló anteriormente, las ventas brutas de literatura cayeron de \$14,405,490 en 2019 a \$9,093,943 en 2020. No obstante, las contribuciones aumentaron de \$8,863,480 en 2019 a \$10,256,687 en 2020.

Los gastos operativos fueron de \$17,874,214 en 2020, en comparación con \$18,602,773 en 2019.

### **AA Grapevine:**

**Grapevine:** Los ingresos brutos de la revista para 2020 de \$989,179 fueron \$297,628 menores a los del año anterior. Los ingresos totales de la revista incluyen la revista impresa, ejemplares sueltos, números anteriores, suscripciones a la revista digital, GV Online, suscripciones al proyecto de archivos digitales, el Audio Grapevine y la aplicación móvil. La circulación paga promedio para las revistas impresas fue de 63,397 en 2020, menor a la de 2019, que fue de 66,376. Las suscripciones a la revista en línea y la aplicación móvil tuvieron un promedio de 4,975, en comparación con 4,806 en 2019.

La pérdida bruta de la revista, de \$361,925, fue \$333,710 mayor a la de 2019, y \$366,537 menor a la presupuestada. Los beneficios netos de otros productos publicados, de \$320,926 en 2020 cayeron de \$660,530 en 2019, y fueron \$468,927 menores a los presupuestados. Los ingresos totales en 2020, incluyendo los intereses ganados fueron \$1,351,351, lo que representa \$626,904 menos que en 2019 y \$678,147 menos que lo presupuestado.

Los costos y gastos de editorial, circulación y actividades de negocio y administración fueron de \$1,713,276. Los costos y gastos fueron \$293,194 menores que en 2019, y \$311,610 por debajo del presupuesto. El Grapevine informó una pérdida de \$361,925, que se atribuye principalmente a la reducción y reestructuración del personal, así como los costos de honorarios profesionales divididos con La Viña. La pérdida de \$361,925 informada por el Grapevine fue mayor a la pérdida de \$28,215 en 2019 (sin auditar).

*La Viña:* La Viña es la revista de habla hispana aprobada por la Conferencia de Servicios Generales de 1995. La revista tuvo una circulación promedio de 6,435 en 2020, en comparación con una circulación promedio en 2019 de 10,150. Luego de varios años de crecimiento en la circulación de La Viña, 2020 tuvo una caída significativa. Atribuimos esta gran caída en las suscripciones y ventas de 2020 a la ausencia de eventos en vivo en la comunidad de habla hispana, donde se originan muchas suscripciones y renovaciones.

Durante 2020, los ingresos por suscripciones fueron de \$23,288 y los costos directos de publicación fueron de \$52,064, resultando en una pérdida de \$28,776. La Viña también obtuvo aproximadamente \$12,425 de la venta de otros artículos, tras deducir los costos. Los gastos operativos asociados con estas actividades de publicación fueron de \$423,391. Estos gastos incluyen los costos editoriales, de circulación y administrativos. La diferencia en el déficit neto entre los ingresos obtenidos de las actividades de publicación versus el costo de producción y distribución fue de \$387,678.

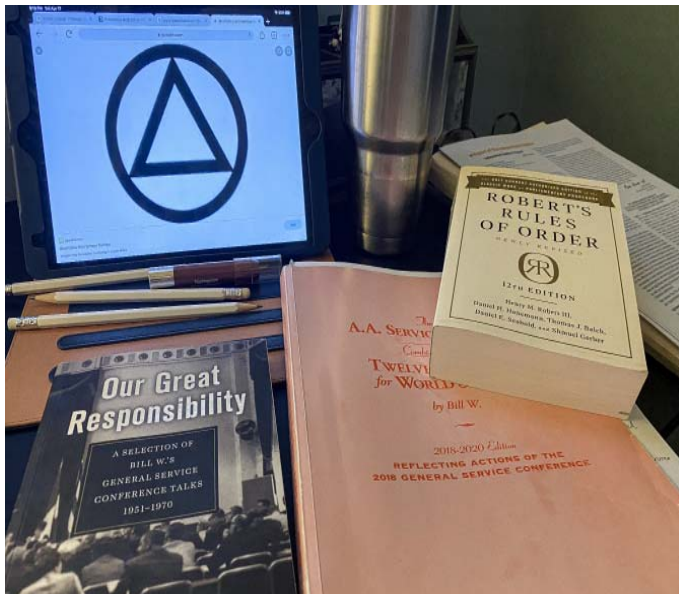
Este déficit de \$387,678 es cubierto por el fondo general de la Junta de Servicios Generales, como una actividad de servicio para la Comunidad. El déficit de 2020 se compara con un déficit de \$298,314 en 2019 (sin auditar).

### **Presupuesto 2021**

**Oficina de Servicios Generales:** El presupuesto de 2021 tiene un déficit muy pequeño de \$58,814 en comparación con un superávit igualmente pequeño de \$71,850 en 2020. Los gastos operativos totales de 2021 están presupuestados en \$15,652,814, en comparación con \$17,122,477 en 2021. La caída se debe principalmente al plan de incentivos de jubilación voluntaria (VRIP, en inglés) en 2020, que resultó en más de \$1 millón en gastos de compensación de jubilación que no volverán a ocurrir en 2021. Los gastos totales presupuestados para 2021 también reflejan un año completo de ahorros en salarios por causa del VRIP, comparados con solo tres meses de ahorros en 2020.

Hemos tratado de ser conservadores con nuestro plan de ingresos presupuestados, al planificar la peor situación posible. Los ingresos totales de 2021 están presupuestados en \$15,594,000, en comparación con \$17,194,327 en





2020, ya que el presupuesto anticipa que la OSG continuará experimentando los efectos de la pandemia durante todo el año 2021. Las contribuciones están presupuestadas en \$9,725,000 para 2021, en comparación con \$10,256,687 en 2020. Las ventas brutas de literatura están presupuestadas en \$8,865,000 en 2021, en comparación con \$9,093,943 en 2020.

**Grapevine:** Ante la continuación de las restricciones en las reuniones presenciales por la pandemia de Covid-19, este año decidimos seguir un enfoque conservador para nuestros presupuestos. Nuestras proyecciones totales básicamente se mantienen sin cambios en relación con las cifras del cuarto trimestre. Hemos proyectado que la circulación de la revista disminuirá levemente a 62,124, en comparación con el promedio de revistas pagas de 2020, que fue de 63,397. El presupuesto de suscripciones para Grapevine Online y la aplicación Grapevine e-Pub está proyectado para aumentar a 5,442 en 2021 de 5,175 en 2020. Se espera que los beneficios brutos de las suscripciones en 2021 sean de \$1,133,715, mayores que los de \$1,003,700 en 2020. Los ingresos relacionados con contenido (libros, audio, etc.) disminuirán a \$549,297 de los \$574,236 de 2020. En 2021, anticipamos una pérdida operativa neta de \$354,225.

**La Viña:** Anticipamos que la circulación de la revista decrezca de 6,435 en 2020 a 5,605 en 2021. Los eventos especiales han demostrado ser la principal fuente de suscripciones a La Viña, y estos están restringidos en este momento. Los ingresos totales bajarán junto con la circulación, de \$34,256 en 2020 a \$24,813 en 2021. Se espera que el costo neto operativo del servicio de La Viña cubierto por la Junta de Servicios Generales sea de \$401,970 en 2021.

## SESIÓN DE COMPARTIMIENTO

**Informe de los custodios:** Desde la última Conferencia de Servicios Generales, la Junta de Servicios Generales ha celebrado tres sesiones de compartimiento general. En julio de 2020, el tema fue “El liderazgo: cómo enfrentarse a los desafíos en tiempos interesantes”. La custodio regional Cathy B. habló del subtema “El liderazgo: el servidor de confianza” y Christine Carpenter, custodio clase A, habló acerca del sub-

tema “El liderazgo: responsables y basados en principios”.

Para el fin de semana de la junta de octubre de 2020, el tema de la sesión de compartimiento fue “El anonimato — estar a la altura de los retos en las situaciones especiales”. El director del Grapevine Ino F. trató el subtema “El anonimato en las reuniones no tradicionales”. Leslie Backus, custodio de Clase A, habló acerca del subtema “Las pandemias — ¿puede sobrevivir el anonimato?”

En enero de 2021, el tema de la sesión de compartimiento fue “La comunicación hacia arriba y hacia abajo en el triángulo”. Cindy F., una directora del Grapevine, hizo una presentación sobre el subtema: “¿Ha abdicado la Comunidad su responsabilidad a la estructura de servicio? Lograr que la participación de los grupos sea práctica y efectiva”. Josh E., custodio de servicio general, habló acerca del subtema “¿El servicio general se encuentra desconectado de la Comunidad? El uso efectivo de la tecnología para respaldar el Concepto I”.

Copias completas de estas presentaciones están disponibles a petición, del coordinador del personal de la OSG.

Mark E., coordinador

## AA GRAPEVINE

**Informe de la oficina:** Debido a la crisis de salud mundial a causa de la Covid-19, desde marzo de 2020 se exigió que todos los empleados de AAGV dejaran de venir a la oficina y trabajaran virtualmente desde su casa. Durante el verano y el resto del año calendario, todo el trabajo de AA Grapevine, Inc. se realizó de forma electrónica desde el hogar de cada empleado y todos los productos de la editorial se crearon del mismo modo.

Desde la última Conferencia, AA Grapevine, Inc. ha producido 12 ediciones del Grapevine y seis ediciones de La Viña. También reimprimió la antología *The Best of The Grapevine, volumen I, II y III*, en un atractivo paquete a un precio descontado y su libro *The Grapevine Daily Quote Book* con una tapa totalmente nueva (que originalmente se planificó para la Convención Internacional). AAGV también tradujo este libro al español con el título *Libro de Cita Diaria con el Grapevine* y al francés. Para ayudar a los miembros durante la actual crisis de salud por la Covid-19, la AAGV reimprimió y relanzó su libro *No Matter What: Dealing with Adversity in Sobriety (Pase lo que pase: Cómo hacerle frente a la adversidad en sobriedad)*. AAGV también produjo su calendario mural anual (con fotos aportadas por miembros de A.A.) y una agenda de bolsillo.

AA Grapevine, Inc. continuó expandiendo su exitoso proyecto “Lleve el mensaje” para ayudar a los miembros y grupos a conseguir suscripciones del Grapevine y La Viña para los alcohólicos necesitados. AAGV simplificó el proceso para facilitar que los miembros, grupos y comités obtengan suscripciones para presos, miembros (en eventos y grupos base), alcohólicos en centros de desintoxicación y rehabilitación o para ayudar a médicos, abogados, oficiales de libertad condicional, maestros y otros profesionales a aprender más acerca de A.A. Durante el año, AAGV, Inc. ha colaborado con el despacho de Correccionales de la OSG para procesar cientos de suscripciones de “Lleve el mensaje” destinadas a los reclusos.

En 2020, AA Grapevine continuó optimizando los metadatos de los productos para mejorar la búsqueda y descu-

brimiento por parte de los lectores al volver a redactar de manera continua las descripciones de todos los productos (para libros, revistas, calendarios y otros materiales), tanto de productos físicos como digitales. Es un proceso continuo y se seguirá haciendo conforme vayan apareciendo libros y materiales para su reimpresión.

En el plazo de un año, se actualizaron con éxito los sitios web de AA Grapevine, Inc. a Drupal 8. El trabajo incluyó la migración de más de 60,000 artículos y archivos históricos de Drupal 6 al servidor de Drupal 8. En 2020, el sitio web de Grapevine duplicó el promedio de visitas únicas mensuales de 35,553 a 79,670. Además, se lanzó un sitio web completamente renovado de La Viña con funciones nuevas que antes no estaban disponibles para sus suscriptores, como el Archivo de historias (con varios filtros de búsqueda que se pueden utilizar para optimizar rápidamente los resultados), la calculadora de sobriedad y el generador de tarjetas de sobriedad, un calendario de eventos y formularios web (que los miembros pueden usar para inscribirse como representantes de La Viña de manera más eficaz). El nuevo sitio web de La Viña servirá como trampolín para el desarrollo del Paquete de suscripción completa de La Viña, que coincidirá con la selección de productos y contenido de la versión en inglés *Grapevine Complete* y que está programado para su lanzamiento a principios de 2021.

En 2020, AAGV inició la producción de un nuevo libro titulado *Free on the Inside* (Libre por dentro) que contiene historias de servicio de AA Grapevine en prisiones y en el servicio de correccionales y que se publicará en abril de 2021. AAGV también comenzó la producción de un nuevo libro de La Viña con historias originales de mujeres de habla hispana, publicadas anteriormente en La Viña, con el título *Mujeres en A.A.*, que también se publicará en abril de 2021. Asimismo, debido a una necesidad manifiesta por parte de la Comunidad, en 2020 se produjeron versiones en formato de audio en español y francés del libro *El Lenguaje del Corazón* de AAGV, Inc., tanto en CD como MP3. Y este año, AA Grapevine volvió a imprimir y actualizó su nuevo catálogo de productos a todo color.

A partir del número de noviembre/diciembre de 2020, por primera vez AAGV comenzó a grabar en audio todas las historias de la revista *La Viña* para que estén a disposición de los suscriptores en el sitio web. Además, comenzó a recopilar historias de miembros de habla hispana en audios de siete minutos, pertenecientes al proyecto “Graba tu historia” de La Viña, en listas de reproducción temáticas para agregar al canal de YouTube de AA Grapevine. En septiembre de 2020, se actualizó el material gratuito “Cita Semanal” de La Viña para que se publique todos los días (ahora se conoce como “Cita diaria de La Viña”) y se equipare con la frecuencia diaria de la Cita Diaria del Grapevine. La cita de La Viña llega a más de 1,700 miembros de habla hispana. En 2021,

La Viña celebrará su 25.º aniversario con una edición especial de julio/agosto.

En 2020, AA Grapevine continuó produciendo videos explicativos y videos cortos (usando las historias personales originales de siete minutos en audio narradas por los miembros) para lanzarlos en el canal de YouTube de AA Grapevine. También produjo y lanzó una película informativa de cinco minutos sobre la historia de Grapevine y La Viña, que originalmente se realizó para la Convención Internacional y se puso a disposición para que los miembros y grupos la usen en sus eventos y talleres. AA Grapevine planea continuar trabajando en nuevas ideas para incrementar el contenido de su canal de YouTube.

En 2020, AAGV actualizó el nombre del Comité de Grapevine de la Conferencia a Comité de Grapevine y La Viña de la Conferencia a partir de una recomendación de la 70.ª Conferencia de Servicios Generales. Asimismo, debido a la cancelación de la mayoría de los eventos presenciales de A.A. durante la pandemia de Covid-19, los miembros del personal de Grapevine y La Viña participaron en muchos eventos virtuales y talleres en todo EE. UU. y Canadá a lo largo del año.

En 2020, AAGV actualizó el nombre del Comité de Grapevine de la Conferencia a Comité de Grapevine y La Viña de la Conferencia a partir de una recomendación de la 70.ª Conferencia de Servicios Generales. Asimismo, debido a la cancelación de la mayoría de los eventos presenciales de A.A. durante la pandemia de Covid-19, los miembros del personal de Grapevine y La Viña participaron en muchos eventos virtuales y talleres en todo EE. UU. y Canadá a lo largo del año.

*Jon W., editor principal*

## SERVICIOS A LOS GRUPOS

**Informe del personal:** En aras de ayudar a los grupos en todo EE. UU. y Canadá, la OSG elabora artículos de servicio en base a necesidades expresadas, compartiendo información y experiencia que no

se encuentran en la literatura aprobada por la Conferencia. Algunos ejemplos de materiales de servicio son los Manuales de Grupos, los kits de RSG y MCD, las Guías de A.A. y algunos escritos particulares como “¿Está tu grupo conectado con A.A. en su totalidad?” y “El anonimato en línea y los medios digitales”. Un documento de seis páginas, el SM F-33 [en inglés], enumera y describe cada artículo de servicio disponible.

Los artículos de servicio están disponibles a petición del interesado. Difieren de la literatura aprobada por la Conferencia en el sentido de no provenir de una acción recomendable. Se producen cuando se presenta una necesidad concreta de contar con información acerca de un tema particular o en un formato dado. Los materiales de servicio reflejan la experiencia de los grupos de A.A., así como información detallada y oportuna, sujeta a cambios.

El coordinador de servicios a los grupos:

- Se encarga de la actualización de los materiales de servicio de la OSG disponibles, cuando se le solicita y, siempre que sea posible, en español y francés.
- Colabora con los departamentos de Publicaciones, Operaciones y Tecnología en proyectos relacionados con los registros de los grupos y comités de servicio que lleva la OSG, tales como el desarrollo y la evolución del portal “Fellowship Connection”, y mantiene registros y listas de los intergrupos y las oficinas centrales.



- Sirve como recurso para el departamento de Publicaciones con respecto a la actualización de *El Manual de Servicio de A.A.*
- Sirve como enlace de la OSG con unos 480 intergrupos y oficinas centrales en EE. UU. y Canadá y coordina la participación de A.A.W.S. en el seminario anual de intergrupos y oficinas centrales, prestando servicio en los comités de Política y el de Selección de la Sede para el seminario.
- Sirve como secretario del Comité de Informes y Carta Constitutiva de la Conferencia.
- Sirve de enlace con otras comunidades de Doce Pasos y contactos internacionales especiales.

Craig W.

## COMITÉ INTERNACIONAL

**Informe de los custodios:** El Comité Internacional de los custodios es responsable de sugerir políticas y acciones que aseguren que el mensaje de A.A. esté disponible en todo el mundo, especialmente en zonas donde no hay una estructura de servicio establecida. El comité brinda experiencia compartida, apoya traducciones de literatura de A.A. a otros idiomas y fomenta la expansión de las reuniones regionales o zonales. El comité es el enlace primario entre la comunidad internacional de A.A. y la Junta de Servicios Generales de custodios de los Estados Unidos y Canadá.

El presupuesto de ayuda para literatura de \$50,000 de 2021 permitirá que A.A. World Services traduzca y publique una variedad de libros, folletos y reimpressiones en otros idiomas. Una parte de este gasto se financiará a través del Fondo Internacional de Literatura, conformado a través de contribuciones de grupos y estructuras de A.A. de todo el mundo. A.A.W.S. posee los derechos de autor de todas las versiones en idioma extranjero de nuestro material aprobado por la Conferencia y otorga contratos de licencia para publicación y distribución, según se solicite, a aquellos países que cuentan con una junta de servicios generales establecida. Cuando es necesario, traducimos y publicamos el material, dependiendo del cronograma establecido por el Departamento de Publicaciones y la aprobación de la Junta de A.A.W.S. En la actualidad, el Libro Grande está disponible en 73 idiomas y contamos con otra literatura disponible en aproximadamente 110 idiomas.

*Reunión de Servicio Mundial* — El comité recomendó que la Junta de Servicios Generales proponga para la 26.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial (RSM) que la Oficina de Servicios Generales de EE. UU. y Canadá coordine una reunión modificada de la 26.<sup>a</sup> RSM a celebrarse a fines de 2020 por teleconferencia y que se financiará con las cuotas de los delegados de la RSM y el Fondo de la RSM. Los delegados de la RSM votaron a favor de que se proceda con la realización de una RSM virtual con un programa de tiempo reducido y una cuota de delegado reducida.

La 26.<sup>a</sup> RSM se llevó a cabo del 28 al 30 de noviembre de 2020 por videoconferencia por primera vez en la historia, con el lema “El objetivo de nuestro servicio: La sobriedad al alcance de todos”. Asistieron 69 delegados representantes de 44 países o zonas, entre ellos dos países que participaban por primera vez: Bulgaria y Grecia. Dos países (El Salvador y Guatemala) que previamente asistieron como parte de la Zona Norte de América Central participaron con sus propios delegados individuales. En

representación de nuestra Junta de Servicios Generales se encontraban Trish L., delegada de primer término y custodio general de Canadá, y Newton P., delegado de segundo término y custodio general de EE. UU. La presidenta de la Junta de Servicios Generales de EE. UU. y Canadá, Michele Grinberg, y el gerente general de la OSG, Greg T., presidieron la reunión durante los tres días. Mary C., coordinadora internacional interina, ofició de coordinadora de la RSM; los miembros del personal Racy J., Sandra W. y Jeff W., se desempeñaron como secretarios de comités.

El comité observó que la 26.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial virtual se mantuvo completamente a sí misma por primera vez, gracias al apoyo generoso del Fondo de la Reunión de Servicio Mundial, financiado por las estructuras de servicio de todo el mundo, y a los gastos reducidos por el hecho de tratarse de una reunión virtual.

La versión digital con protección del anonimato del *Informe Final* de la 26.<sup>a</sup> RSM se publicó en [www.aa.org](http://www.aa.org) en el mes de febrero. La RSM tiene un impacto significativo en la unidad de A.A. y en la efectividad de nuestros esfuerzos de Paso Doce. La 27.<sup>a</sup> RSM se celebrará en octubre de 2022 en Tokio, Japón.

*Viajes internacionales* — La Junta de Servicios Generales y la Oficina de Servicios Generales respondieron a muchas invitaciones de otros países para asistir a eventos tales como convenciones, celebraciones de aniversarios, conferencias, reuniones de juntas, visitas a la OSG u oficina nacional de servicio, y reuniones de servicio.

Con el inicio de la pandemia, los viajes internacionales se suspendieron en su totalidad y se cancelaron muchos de los viajes planificados; no obstante, al igual que en muchas otras áreas de A.A., la pandemia ha abierto nuevas posibilidades de conectarse con A.A. de todo el mundo, lo que nos permite participar en eventos a los que no nos hubiese sido posible asistir por limitaciones de tiempo o costo, así como de participar en eventos que surgieron debido a la pandemia y a la necesidad de conectarse. La REDELA (Reunión de las Américas), nuestra reunión zonal que se lleva a cabo en los años en los que no se realiza la RSM, ha estado celebrando sesiones de compartimiento mensuales, lo que proporciona oportunidades maravillosas de compartimiento y de fortalecer nuestras relaciones con las estructuras de A.A. en las Américas. Desde la Conferencia de Servicios Generales celebrada el año pasado, los custodios y miembros del personal han asistido a eventos en Argentina, entre ellos su Conferencia de Servicios Generales, el XIII Seminario de A.A., un evento de CCP, el 3.<sup>er</sup> Encuentro de Mujeres y la IV Reunión de Mujeres en A.A.; el 45.<sup>o</sup> Aniversario de A.A. en Japón; un foro regional en Chile; los aniversarios de la OSG en México y Perú y las convenciones nacionales en Australia, China e Irán; una reunión de A.A. de la Comunidad de Estados Independientes (CEI) y los países bálticos e, incluso, una reunión del Comité de Política y Admisiones/Finanzas de Asia-Oceanía. En noviembre, la custodio clase A Leslie Backus y el custodio general de EE. UU., Newton P., asistieron a una conferencia médica que organizó el Ministerio de Salud de Cuba en la que se invitó a Leslie a que hiciera una presentación.

Los posibles viajes internacionales en el año 2021 incluirían las reuniones zonales (Reunión de Servicio de Asia-Oceanía, Reunión de Servicio Europea, Reunión de Servicio de África Subsahariana y la Reunión de las Américas).

*Conexiones Norte / Sur* — El comité evaluó la propuesta de participar en una experiencia compartida virtual panamericana y bidireccional. Extender la mano virtual de A.A. desde las latitudes extremas del Norte (las regiones más septentrionales del este y del oeste de Canadá) hasta las latitudes extremas del Sur (Patagonia y Tierra del Fuego en Argentina y Chile) permitiría que los miembros que experimentan los desafíos de vivir en comunidades remotas de latitudes tan extremas tengan la posibilidad de intercambiar experiencias sobre desafíos y soluciones y de saber que no están solos. La Fase I de la propuesta consiste en la participación de EE. UU. y Canadá como invitados en el próximo Foro de la Región 6 (Patagonia, Tierra del Fuego) a realizarse en Argentina el 15 de mayo de 2021. EE. UU. y Canadá proporcionará la plataforma virtual, la experiencia técnica, la interpretación al francés y al español y participará, según corresponda, con un costo proyectado de \$16,500. Estamos analizando compartir la responsabilidad financiera con Argentina. El comité señaló que el carácter singular de este evento dificulta una estimación precisa de los costos. La Fase II de la propuesta incluirá un Foro especial panamericano virtual destinado a ciertas comunidades remotas internacionales y de EE. UU. y Canadá, a celebrarse a fines del año 2021.

*Política sobre los viajes internacionales de los custodios* — Un subcomité revisó el extenso material de referencia respecto de la política que la Junta de Servicios Generales adoptara en 2003, y que el Comité Internacional de los custodios ratificara en 2005, en relación con el valor que tiene la participación de los custodios en los viajes al exterior y proporcionó un informe exhaustivo que incluyó recomendaciones sobre actualizaciones y revisiones.

Luego de un debate concienzudo, el comité acordó que todas las invitaciones a realizar viajes internacionales, incluso las solicitudes de participación virtual, las solicitudes dirigidas al personal de la OSG y las solicitudes que se hayan declinado, se dirijan al Equipo asesor de viajes (EAV) [Trip Consultation Team, TCT], y que el EAV establezca una reunión planificada periódica (al menos trimestral). El EAV se reunirá cuando sea necesario para considerar las solicitudes de urgencia.

El comité analizó y aprobó las siguientes revisiones del documento “Propósito de los viajes de los custodios y del personal (A.A., EE. UU. y Canadá)”:

- a) Que se elimine lo siguiente del sexto párrafo:

“Con frecuencia, un miembro del personal se encuentra o viaja con uno o más custodios participantes en un viaje al exterior para ayudar con los preparativos, obtener servicios de traducción y “aligerar la carga” de los custodios que viajan, dado que la mayoría de los viajes son físicamente extenuantes”.

- b) Que se elimine el siguiente párrafo de la sección titulada *Comité Internacional de los custodios — Equipo asesor — Aclaración adicional*:

“Se acordó que los viajes internacionales que involucren al Departamento de Publicaciones, al Departamento de Archivos Históricos y a otros departamentos de la OSG fuera de los viajes internacionales de «servicios de grupo» que habitualmente hacen el gerente, el Despacho internacional y/o los custodios designados, no tienen que presentarse al Equipo asesor para su consideración. Dichos viajes se decidirán según el

criterio del gerente general y la gerencia procurará la opinión de la junta de A.A.W.S. cuando se considere oportuno”.

- c) Y que se reemplace por:

“El Equipo asesor de viajes está compuesto por el presidente de la Junta de Servicios Generales, los custodios generales de EE. UU. y Canadá, otro custodio, el gerente general de la OSG y el miembro del personal de la OSG que ha sido asignado al Despacho Internacional. Responde al Comité Internacional de los custodios y se reúne periódicamente para revisar las solicitudes de viajes internacionales, evaluando cada una de ellas según los fines y las actividades descritos en el presente documento y en la política del año 2003 (ratificada en 2005) que se detalla en el quinto párrafo del presente documento”.

El comité recomendó que la Junta de Servicios Generales adopte el documento revisado “Propósito de los viajes de los custodios y del personal (A.A., EE. UU. y Canadá)” como política.

El comité aprobó el reemplazo de la Planilla de revisión del Equipo asesor de viajes y el Formulario de informe de viajes internacionales actuales por versiones revisadas.

*Mapa de datos internacional de A.A.* — A medida que avanza el desarrollo del nuevo sitio web de la OSG, el comité planea considerar la implementación de un mapa de datos internacional de A.A. en un formato compatible con las plataformas de software actuales, que le proporcionará a la Comunidad más información acerca de A.A. en el mundo.

*El Plan Estratégico de la JSG* — El comité habló sobre el Plan Estratégico y Proceso de la JSG versión 4.1: “La JSG desarrollará un plan para incorporar un apadrinamiento más directo de otros países, analizará las formas de fortalecer nuestras relaciones con otras estructuras de servicio y de hacer que la Reunión de Servicio Mundial sea más eficiente y efectiva”. El comité continuará el debate sobre este tema durante el próximo año.

*Compartimiento de experiencia de los custodios clase A* — El comité habló sobre cómo explorar formas de vincular a nuestros profesionales custodios clase A de la JSG (EE. UU. y Canadá) con los custodios clase A que prestan servicio en las JSG de A.A. de otros países para intercambiar experiencias. Los custodios clase A y los custodios generales elaboraron una carta para enviar al Comité Internacional de la OSG para vincular a los profesionales custodios clase A de la JSG (EE. UU. y Canadá) con profesionales que no pertenecen a A.A., que prestan servicio en la JSG en otros países. Se informó que Facebook es la plataforma que se ha estado usando a los fines de mantener la comunicación entre los custodios clase A que prestan servicio en las JSG de otros países. El comité espera recibir más informes de avance sobre este esfuerzo.

El comité revisó su Composición, Alcance y Procedimiento e hizo dos actualizaciones editoriales. En el ALCANCE N.º 5 del comité, la palabra “del extranjero” se cambiará por “internacional” y, en el PROCEDIMIENTO n.º 4, la palabra “Contabilidad” se cambiará por “Finanzas” dado que se refiere al Departamento de Finanzas de la OSG.

El comité revisó y aceptó su presupuesto preliminar 2021 y se lo envió al Comité de Finanzas y Presupuesto de los custodios.

Continuamos sintiéndonos alentados e inspirados por



la comunidad internacional de A.A., así como por los integrantes de las junta y oficinas de servicios generales de otros países que llevan el mensaje de A.A. a innumerables personas de regiones nuevas y a pesar de arduos obstáculos lingüísticos, culturales y económicos.

*Newton P., coordinador*

**Informe del personal:** En el Despacho Internacional se recibe correspondencia de grupos, miembros de A.A. y profesionales interesados en obtener información sobre A.A. en países fuera de los EE.UU. y Canadá. Además, el miembro del personal mantiene correspondencia con 63 oficinas de servicios generales o centros de distribución de literatura de otros países.

El Despacho Internacional también es responsable de la comunicación con estructuras, grupos y miembros fuera de los Estados Unidos y Canadá. Al Despacho Internacional llega correspondencia en muchos idiomas que se contesta en el idioma apropiado, a menudo con alguna literatura de A.A. adjunta. Para llevar a cabo esto, el miembro del personal asignado al despacho cuenta con la ayuda de una asistente bilingüe (inglés-español) y con servicios profesionales externos. En casos en los que hay una oficina cercana, les facilitamos esa información de contacto. Siempre recalca-mos nuestra confianza en que estos miembros pueden mantenerse sobrios, ayudar a otros y llegar a ser independientes y autónomos en sus respectivos países.

El miembro del personal asignado al Despacho Internacional se beneficia de la experiencia de los demás miembros del personal de la OSG y cuenta con la colaboración del Departamento de Publicaciones y con el apoyo del Comité Internacional de los custodios, en el que sirve como secretaria.

Entre las demás responsabilidades de este despacho figuran:

- Servir como coordinadora de la Reunión de Servicio Mundial bienal (RSM) y mantenerse en contacto con los delegados y sus oficinas durante todo el año. La 26.<sup>a</sup> RSM tuvo lugar en noviembre de 2020 aprovechando la tecnología de videoconferencia, y fue llevada a cabo en su totalidad por un equipo de trabajo de la OSG que trabajaba a distancia.
- Mantenerse en contacto estrecho con nuestro Departamento de Publicaciones en lo referente a solicitudes de hacer nuevas traducciones de nuestra literatura y con respecto a oficinas centrales recién establecidas que pueden verse en la posibilidad de distribuir literatura a los grupos y miembros locales.
- Cada año, la Junta de A.A. World Services, Inc. recibe solicitudes de traducir nuestra literatura a otros idiomas. Al considerarlas, la prioridad de la junta es asegurar la integridad y la autenticidad del mensaje de A.A. Con este fin, el Departamento de Publicaciones es responsable de comprobar la exactitud de cada traducción. Los países cuya junta de servicios generales tiene licencia para publicar la literatura de A.A. suelen financiar y publicar las traducciones aprobadas. En los países en que A.A. no está bien establecida, nuestra Junta de A.A.W.S. se encarga de la nueva publicación cuando hay fondos disponibles.
- Encargarse de las comunicaciones relacionadas con los viajes, incluyendo las comunicaciones con el Equipo ase-

sor de viajes que evalúa los viajes al extranjero, y de la asistencia a las Reuniones de Servicio Zonales. Nuestros dos custodios generales (Estados Unidos y Canadá) son nuestros delegados a la REDELA (Reunión de las Américas). Las zonas de Asia-Oceanía, Europa y África subsahariana cuentan con sus propias reuniones zonales.

- Colaborar con nuestro Departamento de Operaciones para asegurar que nuestro Directorio Internacional de A.A. (para países fuera de los EE. UU. y Canadá) contenga información de contacto actualizada de las OSG, oficinas centrales e intergrupos, grupos y contactos extranjeros en todo el mundo.

*Mary C.,*

*coordinadora en funciones*

## COMITÉ DE CONVENCIONES INTERNACIONALES/FOROS REGIONALES

### Informe de los custodios:

*Convenciones Internacionales* — El comité se ha reunido tres veces desde la Conferencia de Servicios Generales de 2020.

El propósito de este comité de custodios en lo relacionado con las Convenciones Internacionales es el de preparar y planear la próxima Convención. Los objetivos de la Convención Internacional son los siguientes:

- Dar a los asistentes oportunidades de renovar su compromiso con el objetivo primordial de A.A.
- Ofrecer a los asistentes la oportunidad de ser testigos del éxito y el desarrollo de A.A. por todo el mundo.
- Informar al mundo que A.A. sigue vigente, floreciente y disponible como recurso para la comunidad, local e internacionalmente.

El comité emprende acciones y hace recomendaciones para cumplir los objetivos generales de la Junta de Servicios Generales en la medida en que dichos objetivos se relacionan con fortalecer la Comunidad y fomentar la transmisión del mensaje por medio de Convenciones Internacionales bien planificadas. El trabajo detallado inherente a la preparación de la Convención está a cargo del coordinador de la convención y un consultor de convenciones profesional.

En su reunión de agosto de 2020, el comité evaluó y aprobó la información financiera actualizada con respecto a la Convención Internacional de 2020, incluyendo nueva información acerca del estado de la devolución de las cuotas de inscripción y del reclamo del seguro de anulación del evento.

El comité también revisó un informe sobre el sitio web de la Convención Internacional de 2020, observando que al 30 de julio el sitio web contaba con más de 82,000 visitas únicas. El personal compartió que se había recibido varias solicitudes pidiendo que el sitio web estuviera disponible por más tiempo. Después de un debate concienzudo, el comité acordó mantener el sitio activo hasta el 31 de agosto de 2020.

El comité sugirió que el sitio web de la Convención Internacional de 2020 y todos los materiales incluidos en dicho sitio sean archivados y considerados como un recurso disponible para otras plataformas digitales de A.A.W.S. El comité propuso además que algunos de los materiales elaborados para el sitio web también podrían aprovecharse para el trabajo de los comités de servicio de A.A.,

tales como Cooperación con la Comunidad Profesional o Información Pública.

En la reunión de octubre de 2020, el comité revisó y aprobó la información financiera final de la Convención Internacional de 2020.

El comité también revisó las Guías para la selección de la sede de la Convención Internacional de 2025 y sugirió las siguientes modificaciones:

- **Sección 4:** *Fechas:* Revisar las fechas de postulación de la sede para incluir los fines de semana en el mes de junio, así como los fines de semana en el mes de julio.
- **Sección 6:** *Procedimientos para postularse como sede:* Revisar los criterios de evaluación para que se incluya la frase “de interés histórico para la Comunidad”.
- **Composición del Comité para la Selección de la Sede:** Revisar y cambiar “Director de Finanzas de A.A.W.S.” a “Director Financiero de la OSG”.

El comité también consideró la recomendación de un informe y de la gerencia con respecto a la selección de un asesor para la Convención Internacional de 2025 y apoyó la recomendación de la gerencia de contratar a Talley Management Group como consultor para la Convención Internacional de 2025.

*Foros Regionales* — El comité se reunió en tres ocasiones después de la Conferencia de Servicios Generales de 2020.

En su reunión de agosto de 2020, el comité revisó una propuesta recomendando opciones virtuales para los Foros Regionales de los años 2020 y 2021. Sostuvo un amplio debate informado en parte por un reporte verbal al día sobre epidemiología, la suspensión de los viajes del personal de la OSG y GV por lo menos hasta mediados de 2021 y la información referente a las consecuencias presupuestarias de la cancelación de los contratos de reservas de hotel. El comité recomendó que se cancelaran los Foros Regionales en persona de 2021 y que se celebren los foros programados por medio de una plataforma virtual.

El comité respaldó y acordó que se hicieran dos Foros de EE. UU. y Canadá (US/CAN), el del Este de EE. UU. y Canadá y el del Oeste de EE. UU. y Canadá, a celebrarse en noviembre o diciembre de 2020. El comité pidió que se elaborara la programación del foro de modo que se fomente la actividad y participación de la Comunidad.

El comité también acordó volver a celebrar los Foros Regionales en persona en el año 2022 con la inclusión de un componente virtual en aras de hacer posible una participación más amplia.

El comité revisó y aprobó el cronograma de los Foros Regionales y Locales para el período de 2020 a 2022 y el cronograma de la participación de la Junta de Servicios Generales en los Foros Regionales de 2021.

En su reunión de enero de 2021, el comité revisó y aprobó los resúmenes de los informes de evaluación del cuestionario de los Foros de 2020 del Este y el Oeste de EE. UU. y Canadá.

El comité recomendó que se agregara un Foro Especial virtual a escala continental que se dirija en particular a ciertas comunidades remotas internacionales y de EE. UU. y Canadá, y que tenga lugar hacia finales de 2021.

El comité también estuvo de acuerdo con que se evalúe la efectividad del foro especial para determinar la necesidad de otros foros especiales en el futuro.

Los siguientes Foros Especiales están programados para 2021:

| 2021         |                       |         |
|--------------|-----------------------|---------|
| Nordeste     | 4 a 6 de junio        | Virtual |
| Centro Oeste | 10 a 12 de septiembre | Virtual |
| Sudoeste     | 8 a 10 de octubre     | Virtual |
| Centro Este  | 19 a 21 de noviembre  | Virtual |

*Jan L., coordinadora*

#### Informes del personal:

*Convenciones Internacionales* — El despacho de Convención Internacional se ocupa de la coordinación de los diversos detalles relativos a la organización de la Convención Internacional de A.A. que tiene lugar cada cinco años. En colaboración con cuatro comités (Custodios, Conferencia, OSG, Organización y Recepción), la coordinadora de la Convención Internacional es responsable de darle vida a la Convención y asegurar que miles de miembros de A.A. puedan compartir y celebrar el Aniversario de A.A.

Desafortunadamente, debido a la actual pandemia global, el 25 de marzo de 2020 se hizo la recomendación a la Junta de Servicios Generales de que se cancelara la Convención Internacional de 2020 programada para el 2 al 5 de julio del corriente año, en Detroit, MI.

A principios de abril pasado, empezamos a diseñar el sitio web para la Convención Internacional de 2020. El proceso supuso una estrecha colaboración con el equipo de gerencia, el departamento de Servicios de Comunicación, el coordinador de Información Pública, el departamento de Archivos Históricos, el personal editorial del departamento de Publicaciones y el personal de la OSG. Gracias al gran esfuerzo y el entusiasmo de todos aquellos que colaboraron con el proyecto, pudimos facilitar un sitio virtual para la Convención Internacional de 2020 que nos permitió reafirmar los objetivos de la Convención y ofrecer una plataforma en la que los miembros de A.A. pudieron celebrar el 85.º aniversario de A.A., escuchar anécdotas, explorar la historia de A.A., escuchar a profesionales amigos de A.A., no alcohólicos, y sentir una conexión especial con otros miembros sobrios de todo el planeta. El sitio web se mantuvo activo hasta el 31 de agosto del 2020.

Aunque la Convención Internacional fue suspendida por el momento, están en marcha planes preliminares para llevar a cabo la siguiente Convención Internacional a celebrarse en Vancouver, BC, del 2 al 6 de julio de 2025. Las notificaciones sobre la Convención estarán disponibles a medida que nos acerquemos a la fecha de su celebración. A partir de 2024, se publicarán artículos en *Box 4-5-9*, que se envía al representante de servicios generales de cada grupo inscrito en la OSG. También habrá acceso a información en el sitio web de A.A. de la OSG.

*Sandra W.*

*Foros Regionales* — El miembro del personal asignado al despacho de Foros Regionales ayuda a coordinar y planificar los arreglos necesarios para realizar los Foros Regionales y los Foros Regionales Adicionales en los EE. UU. y Canadá. Estos fines de semana de compartimiento contribuyen a fomentar la comunicación y la comprensión entre los grupos

# IMPACTO DE LA PANDEMIA DE COVID-19 EN 2020

## LOS SERVICIOS EN AAWS Y EL GRAPEVINE CONTINUÁN



Más de 125,000

alcohólicos reciben suscripciones digitales al Grapevine sin costo alguno.



1,800 cartas intercambiadas con personas bajo custodia.

1,200 miembros detrás de los muros conectados con miembros de afuera.

Marzo de 2020

Más de 90,000

correos electrónicos y llamadas de teléfono solicitando información o ayuda de la OSG contestadas desde el cierre físico de la oficina el 20 de marzo.



Una

Conferencia de Servicios Generales completamente virtual, diseñada desde cocinas, salas y oficinas en casas de todo EE. UU. y Canadá.

Diciembre de 2020



de A.A., los miembros y los servidores de confianza de una región, la Junta de Servicios Generales, las juntas de A.A.W.S. y del Grapevine y miembros del personal del Grapevine y la Oficina de Servicios Generales.

Por invitación de una región específica, la Junta de Servicios Generales organiza Foros Regionales en cada región cada dos años. El lugar de la celebración de los Foros Regionales lo deciden la región y las áreas anfitrionas en colaboración con la OSG.

La coordinadora de los Foros de la OSG ayuda a preparar el programa del Foro, las exhibiciones de literatura, los boletines y el informe final. Los asistentes sugieren los temas de presentación y de la mesa de trabajo y estos son seleccionados conjuntamente por los delegados de área, el personal de la OSG y el custodio regional. El miembro del personal también se encarga de la producción de los volantes anuales de los Foros Regionales así como la distribución de los formularios de inscripción a los servidores de confianza de cada región. Además, el miembro del personal trabaja estrechamente con el contacto anfitrión de cada Foro el cual es responsable de la coordinación de los voluntarios locales que ayudan durante los fines de semana de los Foros Regionales.

La Junta de Servicios Generales dejó de hacer Los "Foros Adicionales" en 2016, pero desde 2006 se han venido celebrando los Foros Locales y se han realizado diez hasta la fecha. La Junta de Servicios Generales sigue animando a las regiones a apoyar los Foros Locales que están estructurados en base a consideraciones culturales, de accesibilidad y población dentro de sus propias comunidades de A.A.. El Comité de Convención Internacional/Foros Regionales de los custodios sigue aprobando anualmente, en su reunión de julio, el viaje de un máximo de dos miembros de la Junta de Servicios Generales, directores de las juntas de A.A.W.S. o de Grapevine o miembros del personal de la OSG o de Grapevine para participar en un máximo de cuatro Foros Locales al año.

La Junta de Servicios Generales acordó en 2017 volver a implementar los Foros Especiales. El miembro del personal

asignado al despacho de Foros Regionales es responsable de preparar el proceso de implementación, que está en curso. Los Foros Especiales están diseñados para las regiones remotas y escasamente pobladas o para áreas urbanas, con el fin de servir a los miembros de A.A. que normalmente no podrían asistir a un Foro Regional, y también en los casos en que hay una necesidad expresada basada en consideraciones culturales, lingüísticas o geográficas. La implementación será iniciada en 2022. (Hasta la fecha, no se han recibido solicitudes de foros especiales).

El miembro del personal asignado al despacho de Foros Regionales de A.A. sirve como cosecretario de los Comités de Convenciones Internacionales/Foros Regionales de la Conferencia y de los custodios.

James H.

### COMITÉ DE LITERATURA

**Informe de los Custodios:** Este informe rinde un resumen de las actividades del Comité de Literatura de los custodios a partir de la Conferencia de Servicios Generales de 2020.

Seguimiento de una Acción Recomendable de 2020:

Con la aprobación de la Conferencia, se hizo el video "Su Oficina de Servicios Generales de A.A. (OSG), el Grapevine y la estructura de servicios generales", que puede verse en inglés, francés y español, y se han tomado los pasos iniciales para su distribución.

Diversos temas tratados por el comité:

*El Plan Estratégico de la Junta de Servicios Generales (julio 2019):* El comité estudió el Plan Estratégico de la Junta de Servicios Generales, actualizado en julio de 2019, incluyendo sus más recientes actualizaciones, la preparada por el vicecoordinador del comité y la del departamento de Publicaciones relativa a las medidas en marcha con respecto a los objetivos del Comité de Literatura contenidos en el Plan Estratégico.

El comité señaló que los objetivos de los custodios refe-

rentes al Comité de Literatura son competencia del Comité de Publicaciones de A.A.W.S. Ya se han dado pasos para lograr los objetivos del departamento de Publicaciones. Estos objetivos incluyen “hacer un inventario de materiales y servicios teniendo en cuenta la inclusión y la aceptación” y “evaluar la literatura de A.A. dirigida a determinados públicos”.

El comité observó que es probable que las primeras sugerencias de revisión de la literatura se harán cuando el departamento de Publicaciones las estudie. El comité manifestó su aprecio por el trabajo que se realiza gracias al Comité de Publicaciones y el departamento de Publicaciones de A.A.W.S. y espera con interés las noticias actualizadas que se presenten en la reunión de julio de 2021.

*Considerar la difusión de la literatura actual en todos los formatos posibles:* El comité consideró hacer accesible la literatura actual en todos los formatos posibles, señalando que ya se han puesto en marcha en el departamento de Publicaciones varios enfoques y estrategias para poder ampliar la disponibilidad de formatos de la literatura teniendo en cuenta la accesibilidad. El tema también está siendo tratado en el Comité de Publicaciones de A.A.W.S. El comité pidió que el departamento de Publicaciones informe regularmente las novedades con respecto a estas gestiones.

El comité revisó el informe oral de avance del departamento de Publicaciones referente a cómo hacer accesible la literatura actual en todos los formatos posibles dentro del alcance de A.A.W.S. El comité mencionó los múltiples planes estratégicos en proceso, tales como la publicación de audiolibros y libros electrónicos y la distribución digital de literatura, incluyendo a las prisiones. El comité le pidió a Publicaciones que proporcionara una versión escrita de su informe oral para su inclusión como material de referencia destinado al Comité de Literatura de la Conferencia de 2021.

*Estudiar la revisión propuesta de la “Política sobre la publicación de literatura: Actualización de folletos y otros materiales de A.A.” de A.A. World Services:* El comité revisó la Acción Recomendable de la 70.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales reconociendo y aceptando la “Política sobre la publicación de literatura: Actualización de folletos y otros materiales de A.A.”, aprobada por A.A.W.S. en enero de 2020. El comité también estudió la consideración del comité de Literatura de la Conferencia de 2020 observando que las preocupaciones expresadas por la 69.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales fueron abordadas plenamente en la política revisada. El comité pidió que la secretaria miembro del personal enviara un memorándum a la Junta de A.A.W.S., indicando su reconocimiento de la Acción Recomendable y su agradecimiento por la formulación de esta política.

*Composición, Alcance y Procedimiento:* El comité revisó su Composición, Alcance y Procedimiento y habló acerca del tercer punto de la sección de Alcance que dice lo siguiente: “Revisar los puntos vigentes para determinar la necesidad de hacer revisiones y discontinuar”, especialmente en vista de la “Política sobre la Publicación de Literatura: Actualización de Folletos y otros Materiales de A.A.” recientemente aprobada.

El comité le recomendó a la Junta de Servicios Generales que el punto tres del Alcance de la labor del comité, que actualmente dice así:

“Revisar los puntos vigentes para determinar la necesidad de hacer revisiones y discontinuación”

Se cambie a:

“Evaluar o sugerir recomendaciones para hacer revisiones o discontinuar la literatura vigente”.

La recomendación fue aprobada.

*Revisar los puntos de agenda remitidos a la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales que competen a este comité:* El comité revisó los puntos de agenda remitidos al Comité de Literatura de la Conferencia de 2021 que competen a este comité y expresó su gratitud por los esfuerzos del Comité de Literatura de la Conferencia.

*Considerar un punto relacionado con la solicitud de actualizar el folleto “A.A. para el alcohólico negro y afroamericano”:* El comité debatió la recomendación del Comité de Literatura de la Conferencia de 2020 de que se actualice el folleto “A.A. para el alcohólico negro y afroamericano” en aras de incluir nuevas historias y un nuevo título que sea respetuoso e inclusivo. Se observó que no se le había dado la atención debida a este punto para poder llevarlo a votación durante la 70.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales abreviada. El comité también consideró la posibilidad de incluir el punto en su agenda en respuesta a una acción plenaria de la 70.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales y el subsiguiente reenvío del punto del Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios al Comité de Literatura de los custodios. El comité consideró que tanto la recomendación como la acción plenaria, fueron afectadas por los procedi-



mientos adoptados para la 70.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales de duración abreviada, que fue algo excepcional.

A pesar de que la recomendación al respecto no se pudo llevar a votación en la 70.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, el comité estuvo de acuerdo en que hubo suficiente apoyo para actualizar el folleto. El comité señaló que el folleto en su conjunto no se ha actualizado desde 2001. El coordinador nombró un subcomité, integrado por Nancy M., como coordinadora, Mike L. y Amalia C., para proporcionar información para el debate sobre la posible actualización de este folleto, con el fin de:

1. Explorar cuáles enfoques serían los más eficaces para generar un número suficiente de historias presentadas una vez que se apruebe la actualización del folleto.
2. Recopilar la experiencia compartida como base para los debates sobre la actualización de las historias y para que el folleto cobre toda la relevancia posible.

El comité sugirió que el subcomité haga uso de grupos de trabajo integrados por miembros del público objetivo que contribuyan a la discusión sobre la posibilidad de actualizar el folleto. Le pidió además al subcomité que presentara un informe de avance y al departamento de Publicaciones, que revisara el folleto tomando en cuenta la posibilidad de una actualización relevante.

El comité trató un informe de avance del Subcomité sobre la Posible Actualización del Folleto “A.A. para el alcohólico negro y afroamericano”, donde se incluyó que el subcomité también ha explorado formas que podrían resultar más efectivas para fomentar la presentación de cantidades importantes de historias.

El comité señaló el énfasis que el subcomité había puesto en los grupos de trabajo, integrados por los principales públicos objetivos, que sirven para contribuir al debate sobre la actualización de los folletos dirigidos a este público. El comité estuvo de acuerdo con la sugerencia del subcomité de que sería conveniente considerar nombrar un asesor para el Comité de Literatura de los custodios.

El comité examinó el informe del departamento de Publicaciones relativo a la posible actualización del folleto. El informe incluye ideas para abordar la relevancia de los contenidos, así como los mejores medios para atraer una gran cantidad de presentaciones de historias personales. El comité revisó los informes de base para la discusión sobre la solicitud de actualizar el folleto “A.A. para el alcohólico negro y afroamericano”, incluyendo nuevas historias y un nuevo título que sea respetuoso e inclusivo.

El comité acordó remitir su informe y material para que sirvan de referencia al punto de agenda que está siendo considerado por la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales.

El comité estudió el borrador de memorándum enviado al comité de Literatura de la Conferencia referente a la petición de actualizar

el folleto “A.A. para el alcohólico negro y afroamericano”. Acordó remitir el memorándum como parte del material de referencia de este comité, que ya se está enviando por el punto de agenda que están siendo considerado por el Comité de Literatura de la Conferencia del 2021.

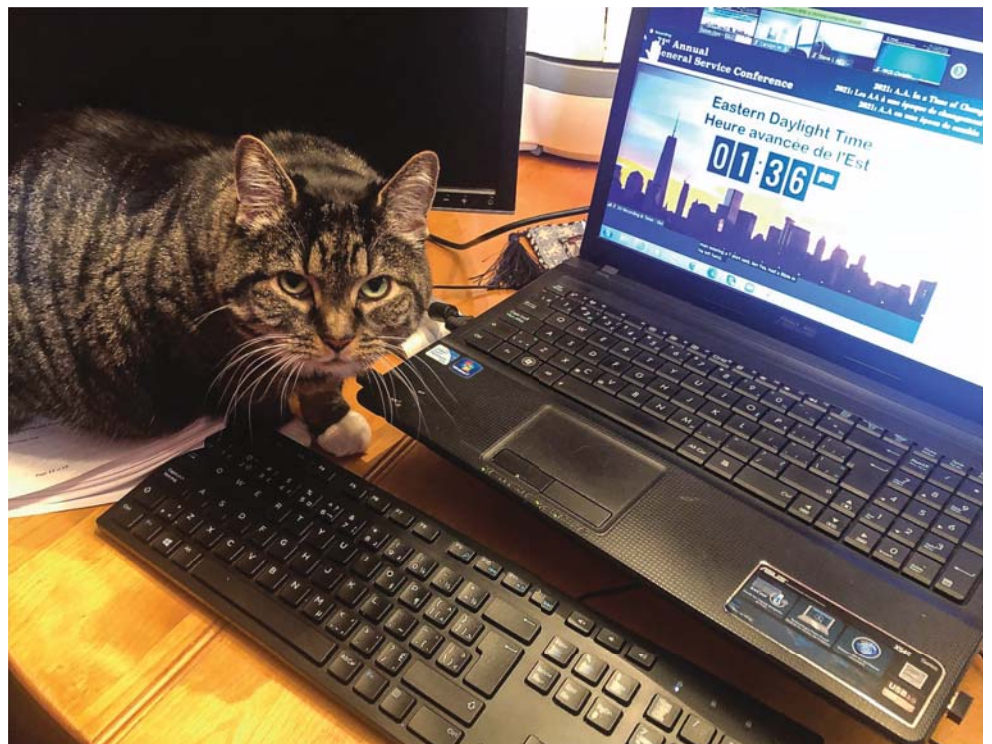
*Considerar no discontinuar la versión existente del folleto “Las Doce Tradiciones ilustradas”:* El comité discutió la consideración del Comité de Literatura de la Conferencia de 2020 tocante a la propuesta de que no se deje de usar la versión actual del folleto “Las Doce Tradiciones ilustradas”. La discusión incluyó la solicitud de que el Comité de Literatura de los custodios proporcione una descripción escrita explicando cómo una versión existente de un material escrito podría seguir publicándose después de la aprobación de una nueva versión revisada y actualizada.

El comité observó que se están considerando nuevas modificaciones al folleto propuesto que podrían dar lugar a un nuevo producto de literatura y estuvo de acuerdo en que se podría seguir con la publicación del antiguo producto escrito después de aprobarse la versión revisada y actualizada.

El comité mencionó además que el borrador revisado y actualizado del folleto “Las Doce Tradiciones ilustradas”, que se remitió al Comité sobre Literatura de la Conferencia de 2021, es básicamente un producto nuevo, en gran parte como consecuencia de la dificultad que supone la revisión de las ilustraciones.

El comité estuvo de acuerdo en que la versión actual del folleto “Las Doce Tradiciones ilustradas” podría mantenerse en circulación. Pidió que el Comité de Literatura de la Conferencia de 2021 considerara si se debía conservar la versión existente en su forma original o revisarla con actualizaciones.

*Considerar si se pueden abordar con una misma solución los puntos de agenda propuestos sobre el uso de lenguaje llano, lenguaje simplificado, lenguaje más accesible, traducciones*



accesibles y versiones en letra grande del libro *Alcohólicos Anónimos*, así como libros de trabajo que faciliten el estudio del programa de *Alcohólicos Anónimos*: El comité discutió la consideración del Comité de Literatura de la Conferencia de 2020 sobre los puntos de agenda propuestos con respecto al Libro Grande y las posibles soluciones en común y acordó seguir explorando el tema.

El comité discutió la solicitud de que la presentación “Investigación de temas, posibles herramientas y acceso al libro, *Alcohólicos Anónimos* (70.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales 2020)” que fuera presentada al comité durante su reunión del 2 de mayo de 2020 para recortar la agenda, se ofreciera a la Comunidad lo antes posible en inglés, español y francés. El comité estuvo de acuerdo en la importancia de que la Comunidad se mantenga informada sobre la naturaleza de los desafíos de accesibilidad que están impactando la literatura de A.A. Solicitó que el departamento de Publicaciones considerara la reproducción de la presentación en base al volumen de los pedidos.

El comité trató los planes para seguir explorando los temas presentados en el material de referencia del Comité de Literatura de la Conferencia de 2020. El coordinador nombró un subcomité compuesto por Deborah K., coordinadora, Cathy B., Katie H. y Carolyn B.-W., con el fin de:

1. Determinar precisamente el nivel de capacidad de lectura que requiere el Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*.
2. Seguir indagando sobre cómo los miembros de A.A. están usando literatura no aprobada por la Conferencia para llevar el mensaje, con el fin de responder a desigualdades percibidas, y las soluciones a nivel local de estos miembros a problemas de accesibilidad y capacidad de identificación con el programa de *Alcohólicos Anónimos*.
3. Pedir más aportaciones durante el 2020 sobre este tema por parte de los demás comités de los custodios, contando entre ellos los de Información Pública, Correccionales y Tratamiento y Accesibilidades.
4. Seguir otras vías de exploración al ir identificándolas sobre la marcha.

El comité recibió un informe de avance y un video del departamento de Publicaciones. Además, recibió de Publicaciones un informe verbal actualizado notificando que estaba en curso el trabajo de elaboración de la presentación en español e inglés.

El comité acordó que la presentación se hiciera disponible a la Comunidad por medio de delegados a través del tablero de mando de la Conferencia en un formato descargable. El coordinador trabajará con la secretaria del personal para elaborar una comunicación sobre su disponibilidad, que el comité examinará. El anuncio acompañará la publicación en el tablero de mando.

El comité recibió un informe de avance del subcomité y reconoció que el subcomité ha logrado los objetivos solicitados a la vez que ha seguido considerando puntos de agenda propuestos anteriormente y cómo se relacionan, en términos generales, con las consideraciones que se engloban en este tema.

El comité mencionó que la presentación en video se puso a la disposición de los miembros de las 69.<sup>a</sup>, 70.<sup>a</sup> y 71.<sup>a</sup> Conferencias de Servicios Generales tal como se había pedi-

do, acompañada con un anuncio y un enlace con el video.

El comité habló sobre un informe de avance del subcomité y recalcó el énfasis que el informe pone en la accesibilidad y capacidad de identificación del libro, *Alcohólicos Anónimos*, en términos de hacer llegar el mensaje de A.A. a un sector demográfico más amplio de alcohólicos. El comité expresó su aprecio por el notable alcance de las consideraciones, así como las posibilidades sugeridas para orientar las conversaciones en curso y poder avanzar.

El comité también señaló las opciones concretas planteadas en el informe para la discusión de material digital relacionado con el mensaje de recuperación, junto con la idea de hacer una versión en lenguaje sencillo del Libro Grande. La idea de una nueva edición no quiere decir sustituir el Libro Grande, sino superar las barreras de identificación y accesibilidad en aras de que el mensaje de A.A. pueda llegar a todavía más alcohólicos que aún siguen sufriendo.

El comité acordó que el subcomité enviara el informe de avance al Comité de Literatura de la Conferencia de 2021.

Otros puntos que el comité remitió a la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales:

*Considerar las actualizaciones del departamento de Publicaciones de la OSG referentes a la política de impresión de A.A.W.S.:* El comité evaluó las actualizaciones del departamento de Publicaciones de la JSG aprobadas por la Junta de A.A.W.S., en función de su política de impresiones.

El comité acordó enviar al Comité de Literatura de la Conferencia de 2021 los borradores actualizados de los siguientes folletos: “¿Es A.A. para ti?”, “¿Hay un alcohólico en tu vida?”, “Las preguntas más comunes sobre A.A.” y “Esto es A.A.”.

El comité señaló que el borrador actualizado del folleto “Los miembros del clero preguntan acerca de A.A.” fue remitido por la junta de A.A.W.S. al comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades de los custodios, que se encarga de este artículo de literatura.

*Borrador actualizado del folleto “Doce Tradiciones ilustradas”:* El comité discutió la consideración del Comité de Literatura de la Conferencia de 2020 con respecto al borrador del folleto “Doce Tradiciones ilustradas”. Estuvo de acuerdo con que esta versión del borrador podría ser un material aparte dirigido a un público diferente, con un propósito particular.

El comité pidió que el departamento de Publicaciones evaluara las sugerencias para continuar con la tarea de la revisión y generara potenciales títulos para un artículo que puede resultar nuevo.

El comité acordó enviar al Comité de Literatura de la Conferencia de 2021 el borrador actualizado del folleto “Las Doce Tradiciones ilustradas” con el título provisional de “La experiencia nos ha enseñado: Nuestras Doce Tradiciones ilustradas”. El comité observó que se habían abordado las propuestas de revisión del Comité de Literatura de la Conferencia de 2020.

*Borrador actualizado del folleto “Los jóvenes y A.A.”:* El comité debatió la consideración del Comité de Literatura de la Conferencia de 2020 relacionada con el folleto “Los jóvenes y A.A.” y pidió que el departamento de Publicaciones proporcionara un informe de avance que incluyera los costos estimados, las necesidades de recursos anticipadas y las prioridades del proyecto. El comité estudió el plan del flujo de trabajo y acordó remitir al Comité de Literatura de la Conferencia de 2021 el borrador revisado del folleto “Los jóvenes y A.A.”. El



comité sugirió también que el departamento de Publicaciones envíe las historias presentadas pero no incluidas en el folleto al AA Grapevine para su consideración.

*Borrador actualizado basado en los Tres Legados de A.A.:* El comité discutió la consideración del Comité de Literatura de la Conferencia de 2020 con respecto a la elaboración de un folleto basado en los Tres Legados de A.A., que incluyera las historias recopiladas, un borrador que sirva de contexto, así como el informe de avance sobre este material, del departamento de Publicaciones. El comité acordó enviar al Comité de Literatura de la Conferencia de 2021 el borrador del folleto “Recuperación, Unidad y Servicio: Nuestros Tres Legados”.

*Borrador del folleto dirigido a mujeres hispanohablantes en A.A.:* El comité habló sobre la consideración del Comité de Literatura de la Conferencia de 2020, así como el informe de avance del miembro del comité nombrado, que coordina un grupo de trabajo que colabora en la elaboración de un folleto dirigido a las mujeres hispanohablantes en A.A. El comité observó que el grupo de trabajo ha escogido una serie de historias que el departamento de Publicaciones está traduciendo para su disponibilidad en inglés y español. El grupo de trabajo propuso además algunos posibles títulos e ilustraciones para su consideración y sugirió que el departamento de Publicaciones evalúe y quizás agregue más opciones para el título, además de su aporte a la selección de ilustraciones.

El comité trató la elaboración de un folleto dirigido a las mujeres hispanohablantes de A.A. que incluya la selección de historias que fueron traducidas al inglés, así como el borrador del folleto y el informe de avance del departamento de Publicaciones. El comité señaló la relevancia de las historias escogidas, incluso desde el punto de vista cultural, y pidió que la MCN Amalia C. colaborara con Publicaciones en una revisión adicional del borrador del folleto en su conjunto.

El comité estudió el borrador del folleto de Publicaciones y acordó enviarlo al Comité de Literatura de la Conferencia de 2021.

*Texto provisional sobre la seguridad y A.A. para su inclusión en Viviendo sobrio y “Preguntas y respuestas sobre el apadri-*

*namiento”:* El comité debatió la consideración del Comité de Literatura de la Conferencia de 2020 con respecto al lenguaje empleado sobre la seguridad y A.A. a ser incluido en *Viviendo sobrio* y “Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento”. La discusión abarcó la sugerencia de revisar el texto provisional teniendo en cuenta la accesibilidad en cuanto al nivel de comprensión de lectura que el texto requiere.

El departamento de Publicaciones facilitó un texto nuevo, y el comité acordó remitirlo al Comité de Literatura de la Conferencia de 2021. El comité confirmó que se procuró emplear un nivel de lectura accesible en el texto provisional.

*Considerar añadir la Forma Larga de la Tradición al principio del ensayo respectivo para cada Tradición en el libro Doce Pasos y las Doce Tradiciones:* El comité consideró esta solicitud y acordó remitirla al Comité de Literatura de la Conferencia de 2021.

*Considerar actualizar el folleto “A.A. para el Nativo Norteamericano”:* El comité consideró esta solicitud y se dio cuenta de que hace falta una actualización en general del folleto que asegure que el lenguaje sea más respetuoso y más efectivo al llevar el mensaje de A.A. Se reconoció que para una revisión completa es probable que sea necesario hacer un trabajo de investigación.

El comité acordó remitir este tema al Comité de Literatura de la Conferencia de 2021.

*Considerar la elaboración de un borrador de la Quinta Edición del Libro Grande, Alcohólicos Anónimos, incluyendo las Acciones Recomendables del pasado:* El comité consideró esta solicitud y acordó remitirla al Comité de Literatura de la Conferencia de 2021.

El comité tomó nota de que las discusiones y el informe de avance de su subcomité sobre “RIPTAB II” incluyen compartimiento sobre el tema del lenguaje empleado en *Alcohólicos Anónimos*, en el contexto del siguiente punto de agenda:

“Considerar si se pueden abordar con una misma solución los puntos de agenda propuestos de lenguaje llano, lenguaje simplificado, lenguaje más accesible, traducciones accesibles y versiones en letra grande del libro *Alcohólicos Anónimos*, así como de libros de trabajo que faciliten el estudio del programa de Alcohólicos Anónimos”.

*Considerar la revisión del folleto “El Grupo de A.A.” con el fin de reflejar la importancia del grupo como “unidad espiritual”, tal como se articula en la Forma Larga de la Quinta Tradición:* El comité consideró esta solicitud y acordó remitir el punto al Comité de Literatura de la Conferencia de 2021.

*Considerar modificar el lenguaje empleado en la página 29, pregunta 9, del folleto “El Grupo de A.A.”:* El comité consideró esta petición relativa al lenguaje del texto haciendo hincapié en los papeles que se desempeñan en el servicio a nivel del grupo y acordó remitir el punto al Comité de Literatura de la Conferencia de 2021.

*Revisión anual de la literatura de recuperación —borrador de la matriz de revisión (enviado a la 71.ª Conferencia de Servicios Generales por el Comité de Literatura de la 70.ª Conferencia de Servicios Generales):* El Comité habló acerca de la revisión anual de la literatura de recuperación señalando que la 70.ª Conferencia de Servicios Generales envió

la revisión de la matriz de 2019 al Comité de Literatura de la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales. El comité sugirió que sería útil revisar la matriz a nivel local para fomentar la aportación de la Comunidad en general y acordó remitir la matriz de 2020 en el material de referencia para la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales.

Puntos sobre los cuales el comité no tomó ninguna medida: *Considerar la elaboración de literatura que comparta experiencia, fortaleza y esperanza con respecto a la meditación:* El comité discutió esta solicitud y no ejerció ninguna acción. Señaló que hay disponible experiencia compartida sobre este tema en el libro *Alcohólicos Anónimos* y en toda una gama de artículos disponibles a través de AA Grapevine. El comité también mencionó que actualmente se está estudiando la posibilidad de que el AA Grapevine elabore un libro sobre la meditación.

*Considerar volver a la práctica de no modificar los escritos de Bill W.:* El comité discutió esta solicitud y no tomó ninguna medida. Observó que en el pasado han surgido Acciones Recomendables hablan de que no se modifiquen algunos escritos de Bill W. y que algunas prácticas editoriales, así como acciones recomendables pasadas, han dado lugar a ciertos cambios en otras partes de los escritos de Bill W. El comité también puntualizó que la conciencia de grupo de una Conferencia no rige la conciencia de grupo de otra.

*Considerar la solicitud de que se elabore otro folleto sobre los Jóvenes de Alcohólicos Anónimos (YPAA, por sus siglas en inglés):* El comité trató esta petición, e incluso la información adicional sobre su meta y propósito aportada por la persona que hizo la solicitud, y decidió no tomar medida alguna.

El comité señaló la importancia de la inclusión con respecto a los miembros jóvenes de A.A. y sugirió que el departamento de Publicaciones, al elaborar y actualizar literatura de interés, considere la inclusión de información general sobre YPAA. Por otra parte, sugirió que Publicaciones considere la inclusión de información general sobre YPAA. como recurso en la actualización en marcha de los folletos “Los jóvenes y A.A.” y “¿Demasiado joven?” Además se debe explorar la idea de producir podcasts de compartimiento por parte de miembros de YPAA.

El comité pidió que la secretaria miembro del personal explore opciones para incluir información general sobre YPAA como recurso en el material de servicio actual.

*Discutir la solicitud de elaborar un libro de trabajo simplificado para los Pasos:* El comité discutió esta solicitud y no ejecutó ninguna acción. Aunque la propuesta no fue recibida, constató que esta petición trata de lo que considera una necesidad expresada más amplia reflejada en otras solicitudes semejantes. El comité está explorando esta necesidad a través de los esfuerzos del subcomité y está solicitando discusiones de la conciencia de grupo más amplias. El comité puntualizó que la información de referencia proporcionada contribuirá a las discusiones relacionadas con este tema de agenda de considerar si una sola solución puede abarcar las propuestas de lenguaje llano, lenguaje simplificado, traducciones accesibles y versiones en letra grande del libro *Alcohólicos Anónimos* y libros de trabajo que faciliten el estudio del programa de Alcohólicos Anónimos.

*Considerar la revisión del folleto “Experiencia, fortaleza y esperanza: Las mujeres en A.A.”:* El comité consideró esta solicitud y decidió no tomar ninguna medida. Convino en

no revisar la experiencia personal compartida que ya se ha publicado en el folleto, ni revisar el contenido del folleto para reflejar acontecimientos actuales. El comité destacó que las revistas AA Grapevine y La Viña son medios para compartir la experiencia personal con el alcoholismo en el contexto de acontecimientos de actualidad.

Además, el comité sugirió que el departamento de Publicaciones considere la preparación de materiales relativos al papel que ha desempeñado la mujer en A.A. con respecto a los entornos virtuales para las reuniones. Estos materiales podrían incluirse en materiales de servicio o quizá publicarse en el sitio web, aa.org.

Otros temas para la consideración del comité en su reunión de julio de 2021:

*Informe de avance relacionado con el folleto “¿Demasiado joven?”:* El comité trató la consideración del Comité de Literatura de la Conferencia de 2020 con respecto al folleto “¿Demasiado joven?” y estuvo de acuerdo con la sugerencia del departamento de Publicaciones de aplazar el proyecto hasta 2021. Al repasar este asunto, el comité señaló las limitaciones del presupuesto general y los potenciales costos de producción del video. Además, señaló las dificultades de trabajar con compañías de producción de video durante el ambiente actual de la pandemia.

*Informe de avance relacionado con el folleto “Los Doce Conceptos ilustrados”:* El comité discutió el proceso para actualizar el folleto “Los Doce Conceptos ilustrados” y decidió posponer la discusión, señalando que falta avanzar en su finalización.

*Informe de avance relacionado con el folleto “Los Doce Pasos ilustrados”:* El comité habló sobre el proceso de actualización del folleto “Los Doce Pasos ilustrados” y decidió posponer la discusión, señalando que falta avanzar en su finalización.

*Considerar presentar el programa de recuperación de A.A. en formatos digitales:* El comité revisó la solicitud de que se presente el programa de recuperación de A.A. en formatos digitales, junto con la información adicional aportada por la persona que propuso la solicitud con respecto a su objetivo y propósito. El comité observó que actualmente el punto forma parte de la discusión en curso sobre el siguiente punto de agenda:

“Considerar si se pueden abordar con una misma solución los puntos de agenda propuestos sobre el uso de lenguaje llano, lenguaje simplificado, lenguaje más accesible, traducciones accesibles y versiones en letra grande del libro *Alcohólicos Anónimos*, así como libros de trabajo que faciliten el estudio del programa de Alcohólicos Anónimos”.

El comité acordó posponer la discusión.

*Informe de progreso relativo a la elaboración de un Libro de Trabajo del Comité de Literatura:* El comité estudió el informe actualizado de la secretaria miembro del personal tocante a la preparación de un Libro de Trabajo del Comité de Literatura, observando que se está recopilando y organizando la experiencia compartida de los comités locales y que refleja la actividad de Áreas, Distritos e Intergrupos y Oficinas Centrales en muchos estados del país y provincias de Canadá. Se ha proporcionado al departamento de Publicaciones la experiencia compartida de la Comunidad; y el trabajo de desarrollar el proyecto tendrá comienzo en el 2021.

David N., coordinador



**Informe del personal:** Como secretario de los Comités de Literatura de los custodios y de la Conferencia, así como del Comité de Publicaciones de A.A.W.S., el coordinador de Literatura apoya los esfuerzos de los editores, escritores e ilustradores para la evaluación, actualización y revisión de los folletos, libros y materiales audiovisuales sobre recuperación nuevos y existentes, de conformidad con las recomendaciones de la Conferencia de Servicios Generales. El diseño y la producción final de todo este material se realiza bajo el auspicio del departamento de Publicaciones de A.A. World Services.

El despacho de Literatura recibe y responde la correspondencia de los miembros y los grupos de A.A. acerca de la literatura de A.A. Toda vez que se considera apropiado, las consultas se trasladan a nuestro Departamento de ingreso de pedidos, nuestros representantes de servicio al cliente, nuestro personal de Publicaciones y nuestro personal de Archivos.

Se mantiene contacto con todos los coordinadores de literatura de área, distrito e intergrupos y oficinas centrales actuales. Cada uno de los coordinadores de literatura recién electos recibe una carta de bienvenida y material del servicio para asistir al coordinador con esta responsabilidad vital. En la actualidad existen 74 coordinadores de literatura de área, 428 de distrito y 30 de intergrupos / oficinas centrales que figuran en el listado de la OSG.

En el caso de *Box 4-5-9*, el miembro del personal de Literatura también recopila temas relacionados con la recuperación, la unidad y el servicio de parte de miembros del personal de la OSG que tienen contacto habitual con los comités, grupos y miembros locales. El miembro del personal coordina de dos a tres reuniones por año con el Editor ejecutivo del Departamento de Publicaciones y de tres a cinco reuniones con el personal de la OSG para revisar las listas de los posibles temas a incluir en el boletín informativo de la OSG. De este modo, *Box 4-5-9* puede incluir artículos que presentan experiencias compartidas locales sobre llevar el mensaje de A.A. y que pueden ser un reflejo efectivo, tanto de la Comunidad como de las actividades de la OSG. El compartimiento del comité acerca del servicio de la Comunidad siempre es bienvenido en la OSG y, con frecuencia inspira el contenido de los artículos que se incluyen en el boletín informativo.

La distribución actual de *Box 4-5-9*, que se publica en inglés, francés y español, se coordina a través del Departamento de Publicaciones y del Departamento de Servicios de Comunicación. A continuación se detallan los números de la distribución de los formatos impresos y digitales del boletín informativo:

#### **Primavera 2020:**

IMPRESO: inglés: 67,376 copias; francés: 1,830 copias; español: 3,283 copias

DIGITAL: inglés: 15,590 copias; francés: 600 copias; español: 1,202 copias

#### **Verano 2020:**

IMPRESO: inglés: 64,962 copias; francés: 1,567 copias; español: 3,079 copias

DIGITAL: inglés: 15,653 copias; francés: 604 copias; español: 1,210 copias

#### **Otoño 2020:**

IMPRESO: inglés: 1,437 copias; francés: 127 copias; español: 322 copias

(Nota: En un esfuerzo por ahorrar costos, esta edición se imprimió y se envió por correspondencia exclusivamente a quienes pagan una suscripción)

DIGITAL: inglés: 16,068 copias; francés: 604 copias; español: 1,223 copias

Suplemento de otoño 2020 (Solo digital):

DIGITAL: inglés: 16,085 copias; francés: 611 copias; español: 1,230 copias

#### **Invierno 2020:**

IMPRESO: inglés: 1,036 copias; francés: 267 copias; español: 195 copias

(Nota: En un esfuerzo por ahorrar costos, esta edición se imprimió y se envió por correspondencia exclusivamente a quienes pagan suscripción)

DIGITAL: inglés: 16,097 copias; francés: 617 copias; español: 1,232 copias

La información de suscripción se encuentra disponible en cada número, así como en [aa.org](http://aa.org), y los ejemplares digitales de cada número de *Box 4-5-9* se encuentran a disposición en el sitio web comenzando desde el número original de 1956.

El asistente de Literatura es invaluable en lo que respecta a dar apoyo y ayudar a que se cumplan las responsabilidades del despacho. Dado que la literatura es esencial para ayudar a llevar el mensaje de recuperación, este trabajo es difícil y a la vez gratificante.

*Steve S.*

### **COMITÉ DE NOMBRAMIENTOS**

**Informe de los custodios:** El Comité de Nombramientos de los custodios fue designado por primera vez por el presidente de la Junta de Servicios Generales el 18 de enero de 1944. En ese momento, sus responsabilidades principales eran “establecer los criterios para candidatos a custodios y directores y evaluar los currículums y hacer recomendaciones respecto a los procedimientos y asuntos electorales que puedan afectar a la composición de la junta y a las elecciones”. (Historia y Acciones del Comité de Nombramientos de los custodios.)

Desde ese entonces, el Comité de Nombramientos de los custodios, en términos generales, se ha reunido tres veces cada año y, con la formación de la Conferencia de Servicios Generales en 1951, comenzó a reunirse anualmente con el Comité de la Conferencia sobre los Custodios. Las responsabilidades del comité aumentaron a lo largo del tiempo y ahora incluyen los criterios de toda vacante, tanto para los custodios como para los directores de servicios clave y miembros del personal.

Actividades de este comité durante el pasado año:

*Búsqueda de presidente para la Junta de Servicios Generales:* De entre 29 postulantes, el comité eligió a 10 candidatos para pasar a las entrevistas para el cargo de presidente de la Junta de Servicios Generales y, en noviembre de 2020, propuso a Linda Chezem, custodio clase A.

*Nuevos custodio clase A:* De entre 25 postulantes, el comité

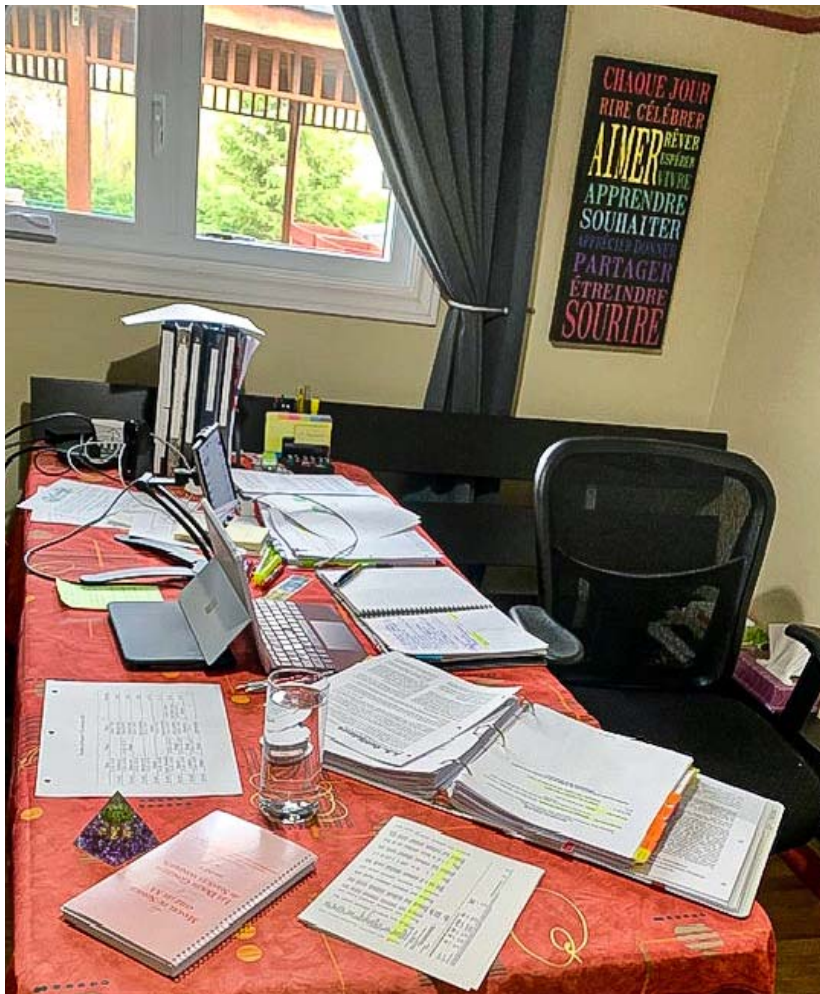
eligió a 14 candidatos para pasar a las entrevistas para el cargo de custodios clase A y, en enero de 2021, propuso a Molly Anderson y Kevin Prior, custodios clase A.

*Calendario de rotación de los custodios clase A:* El comité habló del calendario de rotación de los custodios clase A y recomendó a la Junta de Servicios Generales que Nancy McCarthy permanezca por un período adicional de un año para servir como custodio clase A (no alcohólica) en la Junta de Servicios Generales, y que su período finalice en 2023.

**Nota:** La Junta de Servicios Generales acordó tratar este asunto en su próxima reunión.

*Elecciones de custodios regionales y generales en EE. UU.:* El comité le recomendó a la Junta de Servicios Generales, como aptos para ser elegidos en abril de 2021, a todos los candidatos presentados para custodio regional del Sudoeste, a todos los candidatos presentados para custodio regional del Este Central, con una excepción, y a todos los candidatos presentados para custodio general de E.E. U.U.

*Lista de candidatos a la Junta:* El comité revisó y recomendó las listas propuestas de miembros de la Junta de Servicios Generales, oficiales de la Junta y directores de A.A. World Services y AA Grapevine a la reunión anual de los miembros de la Junta de Servicios Generales a realizarse en abril de 2021, luego de su presentación en la Conferencia de Servicios Generales de 2021 para su desaprobación, si la hubiera. **Nota:** Kevin Prior, custodio clase A, prestará servicio como tesorero de la Junta de Servicios Generales.



*Custodio de Servicios Generales:* El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales que Tommi H. se desempeñe como custodio de servicios generales y directora custodio de la Junta Corporativa de AA Grapevine, luego de la Conferencia de Servicios Generales de abril de 2021, para cubrir la vacante que deja Ginger R.B. **Nota:** Luego de que Tommi H. eliminara su nombre como candidata a custodio de servicios generales y miembro de la junta de AAGV, el Comité de Nombramientos de los custodios votó mediante correo electrónico para elegir a Paz P. El comité recomendó incluir su nombre entre los directores de la junta de AAGV para el período 2021-2022 y en las listas para el período 2021-2022 de la Junta de Servicios Generales.

El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales que Deborah K. preste servicio como custodio de servicios generales y directora custodio de la Junta Corporativa de A.A. World Services, Inc. para cubrir la vacante que deja David N.

*Directores de A.A.W.S.:* El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales que Irma V. preste servicio por un período de dos años como directora custodio en la Junta Corporativa de A.A. World Services luego de la Conferencia de Servicios Generales de 2021, sucediendo a Jan L. El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales que Vera F. y John W. presten servicio como directores no custodios en la Junta Corporativa de A.A. World Services luego de la Conferencia de Servicios Generales de 2021.

*Directores de AA Grapevine:* El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales que Mike L. preste servicio como director custodio por un período de dos años en la Junta Corporativa de AA Grapevine, luego de la Conferencia de Servicios Generales de abril de 2020, sucediendo a Kathi F. El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales que Coree H. preste servicio como directora no custodio en la Junta Corporativa de AA Grapevine, luego de la Conferencia de Servicios Generales de 2021.

*Revisión de la elegibilidad de los delegados:* El comité aceptó un informe de un subcomité que revisó los requisitos de elegibilidad en relación con los Procedimientos 1, 2, 11 y 12. El informe recomienda procedimientos de elegibilidad claros y cartas para los miembros de comité nombrados, los directores no custodios, los custodios regionales y los custodios generales, específicamente en relación con el período entre el servicio como delegado y uno de estos puestos.

*Composición, Alcance y Procedimiento:* El comité revisó su Composición, Alcance y Procedimiento y solicitó a la secretaria que el nombre del comité se mencione de forma uniforme como "Comité de Nombramientos de los custodios" en todo el documento de Composición, Alcance y Procedimiento del comité. El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales que se revise el lenguaje en relación con la elegibilidad de los delegados a la Conferencia de Servicios Generales en los Procedimientos 1, 2, 11 y 12 respecto de lo siguiente:

**En el Procedimiento N.º 1, Procedimientos de la Junta de Grapevine y de A.A.W.S. para el nombramiento de los directores de juntas corporativas:**

4. Un delegado a la Conferencia de Servicios Generales no cumple con los requisitos de elegibilidad hasta *un año después* de su última Conferencia.

**En el Procedimiento N.º 2, Procedimientos para seleccionar a los miembros de comité nombrados para los comités de la Junta de Servicios Generales:**

10. Un delegado a la Conferencia de Servicios Generales no cumple con los requisitos de elegibilidad hasta *un año después* de su última Conferencia.

11. Los MCN tienen voz y voto en el comité de los custodios al que son asignados.

**En el Procedimiento N.º 11, Procedimientos para la elección de candidatos a custodios regionales de los EE. UU. y Canadá:**

Además, un delegado a la Conferencia de Servicios Generales no es elegible para ser presentado como candidato a custodio hasta *un año después* de su última Conferencia.

**En el Procedimiento N.º 12, Procedimientos para elegir un candidato a custodio general de EE. UU. y de Canadá:**

Además, un delegado de la Conferencia de Servicios Generales no es elegible para ser presentado como candidato a custodio hasta *un año después* de su última función en la Conferencia.

*Miembros de comité nombrados (MCN):* El comité revisó una actualización sobre el estado de los MCN que prestan servicio en comités de custodios de la Junta de Servicios Generales para el período 2021-2022 e hizo las siguientes recomendaciones a la Junta de Servicios Generales:

- Que se nombre a Katie H. de Fair Oaks, CA, por un período adicional de un año para prestar servicio en el Comité de Literatura de los custodios a partir del fin de semana de la reunión de la Junta de Servicios Generales en julio de 2021.
- Que se nombre a Amalia C. de Newington, CT, por un período de un año para prestar servicio en el Comité de Literatura de los custodios a partir del fin de semana de la reunión de la Junta de Servicios Generales de julio de 2021.
- Que se nombre a George W. de Louisville, KY, por un período adicional de un año para prestar servicio en el Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/ Tratamiento y Accesibilidades de los custodios a partir del fin de semana de la reunión de la Junta de Servicios Generales de julio de 2021.

*Participación de los MCN:* El comité consideró el nivel de participación apropiado para el papel de MCN en las reuniones de los comités de custodios. El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales que el Procedimiento N.º 2. "Procedimientos para seleccionar a los MCN" se actualice para reflejar que "los MCN tienen voz y voto en el comité de custodios al que son asignados".

*Papel y período de servicio de los MCN:* El comité consideró las políticas en torno a los MCN y si tienen permitido participar plenamente, lo que incluye la asistencia a la Conferencia

de Servicios Generales como "recurso" sin derecho a voto. El comité acordó que sería beneficioso invitar a los MCN de los comités de custodios para que asistan a la 71.ª Conferencia de Servicios Generales a título de prueba por un año, como no miembros de la Conferencia, para compartir temas de información. El comité le solicitó a la secretaria que enviara un memorándum al Comité de la Conferencia de los custodios respecto al papel de los MCN como parte de los recursos sin derecho a voto en la 71.ª Conferencia de Servicios Generales.

*Voto electrónico:* El comité consideró el uso del generador de números aleatorios en contraposición a la extracción de nombres de un sombrero durante el voto electrónico en persona para las elecciones de custodios, así como el debate y el acuerdo del Comité de Política y Admisiones de la Conferencia acerca de que el "sombrero" se debe usar cuando sea apropiado (es decir, en la cuarta o quinta votación) durante el voto electrónico en persona.

*Memorándum de respuesta en consideración de custodios suplentes:* El comité revisó su respuesta al Comité de la Conferencia sobre los Custodios en relación con la consideración de custodios suplentes como parte de los procedimientos para una reorganización parcial o total de la Junta de Servicios Generales y las juntas corporativas. El comité acordó reenviar el memorándum al Comité de la Conferencia sobre los Custodios de 2021.

*Respuesta en relación con la consideración de actualizar los Estatutos de A.A.W.S.:* El comité revisó la consideración respecto de enmendar los Estatutos de A.A.W.S. y acordó reenviársela a la Junta de A.A.W.S para su consideración. Dado que solo los Miembros de la Corporación (es decir, los custodios de la Junta de Servicios Generales) pueden votar para enmendar los estatutos de A.A.W.S, el presidente de la Junta de Servicios Generales le envió un informe al Comité de la Conferencia sobre los Custodios de 2021.

*Declaración de preocupación y moción para censurar a la Junta de Servicios Generales:* El comité consideró minuciosamente la Declaración de preocupación y la moción para censurar a la Junta de Servicios Generales y no ejecutó ninguna acción. El comité consideró que el mecanismo y la información que incluye la presentación no reflejaba un panorama completo e impide el compartimiento de todo el trabajo y las resoluciones actuales y que se oculten extractos confidenciales del personal.

Luego de una acción plenaria y debate, la Junta de Servicios Generales acordó reenviar la Declaración de preocupación y moción para censurar la Junta de Servicios Generales al Comité de la Conferencia sobre los Custodios de 2021 luego de una evaluación legal y la preparación de material de referencia adicional.

*Contratación del director general:* El comité debatió en su totalidad la responsabilidad de la contratación del gerente general de la OSG. El comité habló acerca de que si bien existe un aspecto legal que afecta el alcance de la responsabilidad, también existe un aspecto espiritual según se define en los Conceptos. Se determinó que el presidente de la JSG nombrará un comité ad hoc compuesto por directores de A.A.W.S. y custodios de la JSG.

*Informe de evaluación de los puestos de la Junta de Servicios Generales:* El comité acordó continuar este debate en la próxima reunión de comité.

*Debatir la política sobre el uso de consultores:* La Junta de Servicios Generales acordó tratar este debate en la próxima reunión de comité.

*Video “¿Funciona A.A.?”* La Junta de Servicios Generales acordó tratar este debate en la próxima reunión de comité.

*Kathi F., coordinadora*

**Informe del personal:** El miembro del personal asignado a este despacho es responsable ante el Comité de Nombramientos de los custodios y ante el Comité sobre los Custodios de la Conferencia y sirve como secretario de ambos comités. Desde la última Conferencia, esta persona ha preparado los materiales informativos pertinentes, las actas y los informes de tres reuniones trimestrales del comité de custodios. El miembro del personal trabajó con el comité de custodios en los anuncios de vacantes y las cartas para informar sobre el compromiso de tiempo requerido, y el interés, para los candidatos a custodios clase A. Además, el miembro del personal coordinó la transcripción y evaluación de los currículums de los candidatos a custodio clase B que se han propuesto para participar en los procedimientos de elección de la Conferencia de este año.

*Diana L.*

## INFORMACIÓN PÚBLICA

**Informe de los custodios:** El Comité de Información Pública (IP) de los custodios es responsable de ayudar a la Comunidad a llevar el mensaje de recuperación de A.A. a través del público en general al alcohólico que aún sufre. El comité hace esto recomendando y coordinando actividades que incluyen: generar una mayor comprensión de la Comunidad de Alcohólicos Anónimos por parte del público; producir anuncios de servicio público (ASP) en video y audio; evaluar el canal de YouTube de A.A.W.S.; coordinar los puestos de IP en ferias de salud y otras exposiciones en comunidades y escuelas, con los comités de IP locales; llevar

**De Michele G., custodio de Clase A  
a todo el mundo:**

**¡gracias a todos por compartir su amor por AA conmigo!**

a cabo la encuesta sobre los miembros de A.A. cada tres años; y llevar el mensaje de A.A. a través de los medios, por ejemplo, elaborando y distribuyendo notas de prensa.

En el último año, las actividades han incluido:

*Optimización de motores de búsqueda (SEO)* — El comité revisó y aceptó el informe sobre la implementación de los cambios en los títulos de los videos de A.A.W.S. a los fines de facilitar la SEO.

*Plan general de medios (PGM) de Información Pública* — Antes de la reunión de agosto, el coordinador nombró un subcomité compuesto por Josh E., coordinador, Allison C., Tommi H., Shari M., Carolyn W. y Racy J., secretaria del personal, sobre el desarrollo de la arquitectura y el contenido del PGM.

El comité revisó una lista de puntos y actividades del subcomité del PGM. El comité revisó y acordó reenviarle al Comité de Información Pública de la Conferencia 2021 un

informe de avance sobre el desarrollo de un Plan General de Medios de Información Pública.

*Anuncios de Servicio Público (ASP)* — El comité revisó los ASP en video actuales y determinó que son relevantes y útiles. El comité acordó reenviarle al Comité de Información Pública de la Conferencia 2021 el informe de 2020 sobre la Relevancia y utilidad de los anuncios de servicio público en video.

El comité también observó que el eslogan de los ASP en audio y del ASP en video, “La sobriedad en A.A.: Desde que logré mi sobriedad, tengo esperanza” (inglés, francés y español), se debe actualizar con ligeras revisiones y que se presuponiese para 2021. Esto se consideró como de alta prioridad.

*ASP sobre A.A. dirigidos a las minorías* — El comité habló sobre la acción plenaria de la 70.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales en cuanto a que “la Conferencia de Servicios Generales considere el desarrollo de un ASP acerca de Alcohólicos Anónimos dirigido a las minorías”. El comité se refirió a la importancia de los ASP orientados a las minorías y observó que los dos ASP actuales en desarrollo están dirigidos a las minorías, y sugirió que el desarrollo de todos los ASP futuros se debe hacer teniendo en cuenta las minorías.

*Desarrollo de dos nuevos ASP* — De conformidad con la acción recomendable de 2019, el comité revisó los borradores del guion gráfico y del guion escrito para el desarrollo de dos ASP nuevos. El comité apoyó el concepto y la visión generales.

El comité habló acerca de los anuncios de servicio público, incluyendo un informe de avance de la secretaria del personal sobre el desarrollo de dos ASP. El comité manifestó su gratitud por el trabajo que aún continúa y acordó reenviarle al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2021 un informe de avance sobre el desarrollo de dos nuevos ASP. El comité señaló que en el caso de que los borradores de los ASP se completen antes de la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, se envíen al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2021 para su evaluación.

El comité sugirió que de aprobarse un ASP nuevo, dicho ASP se distribuya de forma centralizada, se le dé seguimiento y se lo evalúe a un costo que no exceda los \$40,000, además del trabajo realizado por parte de los comités de Información Pública locales. El comité también señaló

que debería analizarse la colocación de un ASP pago en línea dirigido a un público específico.

*Google Ads/Grants y las plataformas digitales* — El comité revisó la acción plenaria de la 70.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales respecto de que “el lanzamiento de Google AdWords/Grants por parte de la Oficina de Servicios Generales se suspenda hasta que la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales se reúna y apruebe dicho lanzamiento y que el ‘Informe de avance del Comité ad hoc Google Grants y la Séptima Tradición’ del Comité de Finanzas de los custodios, del 30 de marzo de 2020, se distribuya de forma inmediata a todos los miembros de la 70.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales”.

El comité pospuso este debate para la próxima reunión a la espera de que se reciba un posible informe final de parte del Comité de Finanzas y Presupuesto de los custodios y solicitó que se presente un informe de avance sobre la

implementación en curso de Google Ads/Grants en la reunión de octubre.

El comité habló sobre las plataformas de medios de comunicación de Información Pública, lo que incluyó informes proporcionados al comité sobre lo siguiente: el canal de YouTube de A.A.W.S., Google Ads/Grants, la aplicación móvil Meeting Guide y los sitios web de la OSG y de AA Grapevine y La Viña. El comité sugirió que se continúe y se amplíe la cooperación relacionada con los sitios web de la OSG y de AA Grapevine y La Viña, así como con otros recursos digitales. En relación con Google Ads, el comité habló sobre la necesidad de establecer, una vez que haya datos más sólidos, una línea de base para hacer una evaluación comparativa.

El comité acordó reenviarle al Comité de Información Pública de la Conferencia 2021 un informe titulado “Desempeño de Google Ads: 16 de diciembre de 2020 a 14 de enero de 2021”. El comité observó con gratitud el compartimiento y las preguntas que los miembros realizaron respecto de las acciones recomendables sobre Google Ads/Grants y observó que las inquietudes mencionadas en el compartimiento se habían tratado y aclarado en informes previos. El comité también observó que el informe “Desempeño de Google Ads: 16 de diciembre de 2020 a 14 de enero de 2021” a reenviar también brindará un compartimiento informativo adicional sobre este tema.

*Sitios web de A.A.W.S. y AA Grapevine/La Viña* — El comité revisó los informes de ambas juntas corporativas en relación con sus respectivos sitios web y acordó reenviarle al Comité de Información Pública de la Conferencia 2021 el informe anual 2020 sobre la supervisión de la Junta de A.A.W.S. sobre el sitio web de A.A. de la OSG y el informe de la Junta de Grapevine sobre la supervisión de los sitios web de Grapevine y La Viña.

*Podcast* — El comité habló sobre la solicitud de crear un podcast de la OSG y una consideración del Comité de IP de 2020 para desarrollar un borrador del plan. El comité evaluó la investigación realizada por el Departamento de Servicios de Comunicación respecto de los posibles formatos, los temas de debate, los mercados objetivo y otros asuntos. El comité solicitó que la secretaria del personal envíe un memorándum a la presidenta de la Junta de Servicios Generales refiriéndose a la necesidad de entablar un debate más exhaustivo sobre la forma en que las juntas corporativas están usando los recursos, incluyendo los activos digitales, así como las comunicaciones internas y externas, de la forma más efectiva.

El comité revisó el borrador del plan del Departamento de Servicios de Comunicación para crear un *podcast* y acordó reenviar el plan al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2021.

*Encuesta de los miembros de A.A.* — El comité habló acerca de un informe de avance sobre la revisión de la metodología de la Encuesta de los miembros de A.A. Se formó un pequeño grupo de trabajo compuesto por Deborah K. y Peter L. para debatir sobre el enfoque para la revisión en la próxima fase.

El comité revisó un borrador del informe que le proporcionó el grupo de trabajo de la encuesta. Además, el comité mencionó que también se podrían incluir debates y hallazgos adicionales respecto de los destinatarios y la función de la encuesta, el futuro del uso interno y externo y la forma en que la encuesta podría servir a todos los comités de servicio

como fuente de información en los esfuerzos para llevar el mensaje.

El comité revisó y aceptó el informe del grupo de trabajo de Metodología de la encuesta sobre la Encuesta trienal de los miembros de A.A. El comité acordó reenviar el informe al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2021 con la sugerencia de que se lleve a cabo la Encuesta de los miembros de A.A. de 2021, lo que incluye las comunicaciones actualizadas previas a la encuesta, las instrucciones sobre la encuesta y la opción de un método de distribución digital.

El comité también destacó la importancia de actualizar el cuestionario para ampliar los marcadores de género y así permitir que se refleje mejor la diversidad de nuestros miembros actuales y potenciales.

*Revisión del folleto “Hablando en reuniones no A.A.”* — El comité habló de una solicitud para que se revise el folleto de IP “Hablando en reuniones no A.A.”.

El comité acordó reenviarle al Comité de Información Pública de la Conferencia 2021 la solicitud para que se revise el folleto “Hablando en reuniones no A.A.”.

El comité también señaló la necesidad de llevar a cabo una revisión exhaustiva de todos los folletos de IP. El coordinador nombró un grupo de trabajo compuesto por Cathy B., Christine C. e Ino F. para comenzar a revisar todos los folletos y materiales de IP. El coordinador solicitó que los miembros del grupo de trabajo le proporcionen comentarios y sugerencias a la secretaria del personal y que la secretaria del personal las recopile.

El comité habló sobre el informe del grupo de trabajo del Comité de Información Pública sobre la revisión de los folletos de Información Pública. Los comités sugirieron que era necesario un debate y una revisión adicionales del cuadro de investigación proporcionado a todo el comité para evaluar mejor la relevancia y el contenido de la literatura del ámbito de Información Pública.

El comité solicitó que se reenvíe un resumen de su revisión de los folletos al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2021.

El comité también destacó el desarrollo actual de postales digitales de IP y de un material de servicio del proyecto de *videos para jóvenes* en GIF o como volante.

*Política de Información Pública de la OSG sobre el anonimato póstumo de los cofundadores* — El comité habló sobre la Política de IP de la OSG sobre el anonimato póstumo de los cofundadores. El comité observó que el Comité de Archivos Históricos de los custodios recientemente ha desarrollado y aprobado una política de Archivos Históricos de la OSG específica sobre el anonimato póstumo de los cofundadores a modo de guía para los Archivos Históricos de la OSG cuando los miembros solicitan imágenes de archivo de los cofundadores.

El comité acordó que se haga una revisión a la política de IP. El Comité de Información Pública de los custodios le recomendó a la Junta de Servicios Generales que se revise la siguiente política para incluir el texto según se indica:

#### **POLÍTICA DE INFORMACIÓN PÚBLICA DE LA OSG SOBRE EL ANONIMATO PÓSTUMO DE LOS COFUNDADORES**

*La política de Información Pública debe mantener el anonimato de todos los miembros de A.A., vivos o fallecidos, incluyendo los cofundadores, en la mayor medida posible.*

*El despacho de Información Pública de la OSG existe en relación con el público en general como una fuente de información sobre el programa de recuperación y la Comunidad de Alcohólicos Anónimos, no como una fuente de información respecto de los miembros individuales de Alcohólicos Anónimos, vivos o fallecidos.*

*En lo que refiere a la información no anónima concerniente a nuestros cofundadores que exista en la literatura de A.A., que ya esté disponible para el público en general, las respuestas a tales solicitudes deben apuntar a esa información. El despacho de Información Pública también puede proporcionar copias de dicha información a los medios de comunicación. No se debe ofrecer ni proporcionar información adicional por respeto a los principios tradicionales de anonimato personal de A.A. y al honor conferido a dichos principios por los propios cofundadores como miembros de la Comunidad de Alcohólicos Anónimos.*

*\*El despacho de Información Pública de la OSG puede proporcionar una imagen con protección del anonimato de los cofundadores a los medios de comunicación, previa solicitud, cuando corresponda.*

*No se debe brindar información sobre ningún otro miembro de A.A., pasado o presente, bajo ninguna circunstancia.*

**Nota:** \*Identifica el texto agregado a la política. (Esta recomendación fue aprobada.)

*El anonimato y las redes sociales* — El comité habló sobre la solicitud “de crear una nueva forma de comunicación para tratar el anonimato en las redes sociales”. El comité observó que antes de tomar cualquier decisión sobre un formato en particular, la Comunidad debe reunir contenido sobre dicho tema.

El comité evaluó un informe de avance de la secretaria del personal sobre el desarrollo de una encuesta en línea de la Comunidad para analizar sus puntos de vista sobre las Tradiciones basadas en el anonimato y los medios sociales.

El comité revisó las posibles preguntas de la encuesta que podrían compartirse con la Comunidad y solicitó que se le proporcionen notas a la secretaria del personal en relación con el borrador de las preguntas de la encuesta antes de enviarlas.

*Carta a los medios de comunicación sobre el anonimato* — El comité habló sobre la Carta anual a los medios de comunicación sobre el anonimato y solicitó que la secretaria del personal trabaje con el Departamento de Publicaciones para ver si se puede trabajar en una nueva versión o actualización de dicha carta. El comité solicitó que se presente un borrador de la carta en la reunión de octubre.

El comité revisó la carta anual a los medios de comunicación sobre el anonimato, incluyendo un borrador revisado de la carta presentado por la secretaria del personal. El comité estuvo de acuerdo con los cambios y la actualización se utilizó el memorándum distribuido a los medios de comunicación en enero.

El comité también revisó las actualizaciones presentadas por la secretaria del personal al artículo “Memorándum para los técnicos de grabación”. El comité observó que las actualizaciones reflejan mejor las prácticas actuales para las grabaciones de los oradores de A.A. y su distribución a nivel público. El comité solicitó que la secretaria del personal incluya las actualizaciones en una versión final revisada del memorándum.

**Nota:** El título “Memorándum para los técnicos de grabación” es ahora “Memorándum para los técnicos de audio”.

*Kit y Libro de trabajo de Información Pública* — El comité habló sobre la consideración del Comité de IP de la Conferencia sobre la exploración de formatos más modernos para los kits y libros de trabajo. La secretaria del personal compartió el desarrollo preliminar de un borrador revisado de un Libro de trabajo de Información Pública en formato PDF que incluya experiencias compartidas y recursos tecnológicos actuales. El comité destacó la utilidad que supone para los comités locales contar con formatos y contenidos más modernos para los kits y libros de trabajo de comité que están disponibles a través de la OSG.

El comité también señaló que recibió un memorándum de la junta de A.A.W.S. en respuesta a la consideración del comité de IP del año 2020 que compartía su inquietud sobre la relevancia de contar con un libro de trabajo y un kit en formato impreso para los comités de IP. La junta también observó las sugerencias del comité de IP sobre analizar el desarrollo de una aplicación para los comités de servicio de A.A. y la posible creación de una nueva versión digital en PDF del Libro de trabajo de IP. El comité solicitó que la secretaria del personal incluya el memorándum como material de referencia para el Comité de Información Pública de la Conferencia de 2021.

*Solicitud del Comité de Literatura de los custodios (CLC)* — El comité evaluó una solicitud para compartir ideas sobre el libro *Alcohólicos Anónimos* desde el punto de vista de la accesibilidad, la capacidad de identificación (por ejemplo, el nivel de comprensión de lectura, las perspectivas seculares, la identificación de género), las inquietudes sobre credibilidad relacionadas con la lengua vernácula obsoleta y sus posibles barreras a la hora de llevar el mensaje de A.A. a los miembros y al público. El comité expresó su agradecimiento por la posibilidad de brindar sus comentarios y sugerencias al subcomité del CLC.

El comité mantiene su compromiso de ayudar a los miembros a llevar el mensaje de recuperación a través del público en general al alcohólico que todavía sufre y agradece las sugerencias de la Comunidad sobre qué más se puede hacer.

*Trish L., coordinadora*

**Informe del personal:** El objetivo del despacho de Información Pública de la OSG es ayudar a la Comunidad a procurar que el mensaje de recuperación de A.A. llegue al alcohólico que aún sufre, manteniendo informado al público en general acerca del programa de A.A. de recuperación del alcoholismo.

Este despacho también está encargado de ayudar a los miembros de A.A. que llevan el mensaje a través del público en general al alcohólico que aún sufre. Estos miembros de A.A. transmiten información sobre A.A. en las escuelas, ferias de salud, eventos comunitarios, bibliotecas, y todo tipo de medios, incluyendo los sitios web públicos.

A continuación aparece una lista de algunas de las formas en que se lleva a cabo esta tarea:

- Comunicarse con 884 coordinadores de comités de IP de área, distrito, oficinas centrales e intergrupos y grupos, a quienes se envía el Libro de Trabajo de IP, las Guías de A.A. acerca de IP e información compartida actual sobre actividades de IP.

- Proporcionar literatura para complementar los trabajos de los comités de IP locales que comparten información sobre Alcohólicos Anónimos en las ferias de salud y comunitarias locales.
- Responder a todas las solicitudes de información que llegan a la oficina de parte de los medios de comunicación, a los cuales se les facilita información exacta sobre Alcohólicos Anónimos. Se coordina la cobertura mediática de la Convención Internacional de A.A., celebrada cada cinco años. Se trabaja estrechamente con el Departamento de Publicaciones en lo que concierne a la redacción y distribución de los comunicados de prensa.
- Leer y procesar artículos que aparecen en los medios de comunicación en los que se menciona a Alcohólicos Anónimos y se comparte información pertinente según sea necesario. Se recibe información de parte de los miembros referente a rupturas de anonimato al nivel de la prensa, la radio, el cine e Internet.
- Remitir información sobre rupturas de anonimato a los delegados del área en que ocurre la ruptura, dándoles la oportunidad de contactar al miembro y compartir experiencia referente a nuestra Undécima Tradición.
- Enviar la carta anual de anonimato dirigida a los medios de comunicación. En enero de 2021 se envió esta carta por correo electrónico a más de 29,000 medios de comunicación de los EE. UU. y Canadá. En el correo electrónico de este año aparece un vínculo con un breve video sobre el anonimato en aa.org. La carta se distribuye a periodistas, redactores y editores de diversas publicaciones de prensa, emisoras y medios electrónicos.
- Trabajar estrechamente con el Departamento de Publicaciones en lo referente a la elaboración y actualización de la literatura aprobada por la Conferencia y los materiales de servicio relacionados con este despacho.
- Coordinar la Encuesta de los Miembros de A.A. trienal y trabajar con el Departamento de Publicaciones para publicar los resultados de la encuesta.
- Participar como miembro en el Comité de sitio web de la OSG, que evalúa los cambios sugeridos al sitio web aa.org, un aspecto clave de nuestros trabajos de información pública.
- Coordinar la producción de nuevos anuncios de servicio público para la televisión y la radio, conforme con lo solicitado por la Conferencia, y se trabaja con el Departamento de Servicios de Comunicación en lo referente a los diversos formatos y opciones de distribución.
- Trabajar en colaboración con el Departamento de Servicios de Comunicación, en el desarrollo de anuncios de servicio público y otros proyectos solicitados por la Conferencia, junto con medios especiales y proyectos digitales que corresponden a la OSG, como el canal de YouTube de A.A.W.S.

Racy J.

## COORDINADOR DEL PERSONAL

**Informe del personal:** La Oficina de Servicios Generales brinda servicios a los grupos y miembros de A.A. y comparte experiencia cuando está disponible. El “personal de la OSG” está integrado por doce miembros de A.A. y cada uno de ellos es responsable de una función asignada y de

atender las solicitudes de miembros y grupos de A.A. de áreas geográficas específicas de los EE. UU. y Canadá, así como de otros países. El coordinador del personal comparte la responsabilidad de contestar la correspondencia de la Región Sudoeste, durante los seis meses del año en que el coordinador de la Conferencia está muy atareado.

El coordinador del personal procura que se responda a toda la correspondencia cuando los miembros del personal están de vacaciones, ausentes por enfermedad o trabajando en un proyecto especial. En la actualidad, todo el correo postal y electrónico, faxes, etc. se contestan en un plazo de veinte días laborables. Se hace todo lo posible para responder lo antes posible.

El personal de la OSG se beneficia de la experiencia de los grupos de A.A., recopilada a lo largo de muchos años. Estos recursos se transmiten a los miembros que buscan orientación para su grupo, oficina central, distrito o asamblea de área. Las preguntas y solicitudes de orientación recibidas de la Comunidad se suelen llevar a las reuniones semanales del personal para que las respuestas reflejen de esa manera la experiencia obtenida de la literatura o material de servicio o bien la experiencia colectiva del personal de la OSG y los archivos históricos. Estas reuniones semanales ofrecen la oportunidad de compartir ideas sobre las formas de mejorar los servicios a los miembros y a los grupos de A.A. y cómo brindar las respuestas más completas a las solicitudes de información de parte de la Comunidad.

Los miembros del personal de la OSG sirven como secretarios de los comités de la Conferencia y de custodios y son miembros votantes de la Conferencia de Servicios Generales. El coordinador del personal es el secretario del Comité de Política y Admisiones de la Conferencia.

Debido a la pandemia de Covid-19 la oficina se cerró a mediados de marzo de 2020 y no volvió a abrirse el resto del año. En años pasados, hasta 3,000 personas visitaron la OSG anualmente, incluyendo muchos grupos de 10 a 40 personas, ya sea de habla inglesa o hispana. Durante los recorridos, cada visitante tuvo la oportunidad de ver y escuchar “cómo funciona la OSG” y ver una exposición de los materiales del Grapevine. A menudo, los miembros de A.A. visitantes y sus invitados asisten a la reunión “abierta” de A.A. que tiene lugar en la OSG los viernes a las 11:00 a.m. Esto ofrece a los miembros del personal la oportunidad de dar la bienvenida a miembros de A.A. de todas partes del mundo o de lugares muy cercanos. Esperamos abrir las puertas y poder dar la bienvenida a los miembros visitantes tan pronto como nos sea posible hacerlo con seguridad.

Como secretario asistente de la Junta de Servicios Generales, el coordinador del personal es responsable de programar las reuniones de las juntas y de los comités, distribuir los materiales preparados por adelantado, preparar las actas de las reuniones y recopilar información sobre las reuniones de la junta que aparece publicada en el *Informe Trimestral*. Durante la pandemia, el coordinador del personal ha programado numerosas reuniones virtuales especiales de la JSG y coordinado la orientación anual de los nuevos custodios. De acuerdo con el IV Concepto, el coordinador del personal tiene el privilegio de servir como uno de los directores de A.A. World Services, Inc. y sirve de enlace entre los miembros del personal y los demás departamentos de la OSG. No sería posible realizar ninguna de estas actividades sin la ayuda de un equipo de asistentes muy bien capacitados.

Jeff W.

# Informe Financiero

El informe financiero, que en este documento se presenta en forma abreviada, fue presentado el lunes por la tarde por Leslie Backus, tesorera de la Junta de Servicios Generales y coordinadora del Comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios, y abarca las finanzas auditadas en 2020 de la Junta de Servicios Generales, A.A.W.S., el Grapevine y La Viña. En esta publicación no se incluyó el informe completo, las diapositivas que lo acompañan y las notas detalladas, pero todo ello está disponible, de ser solicitado. Para ver la información en detalle, consulte el informe del Comité de Finanzas y Presupuesto de los custodios (en la p. 34), así como la declaración del auditor independiente y los estados financieros consolidados y auditados que aparecen en las páginas 113 a 127 en este informe.

The image shows a large, multi-column financial table with various numerical data points. A magnifying glass is positioned over the right side of the table, highlighting specific figures. The table appears to be a detailed financial statement or budget breakdown, with columns representing different categories and rows representing individual items or sub-categories. The magnifying glass is focused on a section of the table, making the numbers in that area larger and more legible.

Buenas tardes. Mi nombre es Leslie Backus y soy custodio clase A y tesorera de la Junta de Servicios Generales. Es un privilegio para mí presentar el informe de tesorería de este año, de manera virtual, a la 71.ª Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos.

Nuestro objetivo es ayudarlos, por medio de este informe, a familiarizarse con la situación financiera, para que puedan compartirla con la Comunidad. La comunicación es clave. Todos necesitamos entender bien a qué se refieren las cifras y cómo llegamos a ellas.

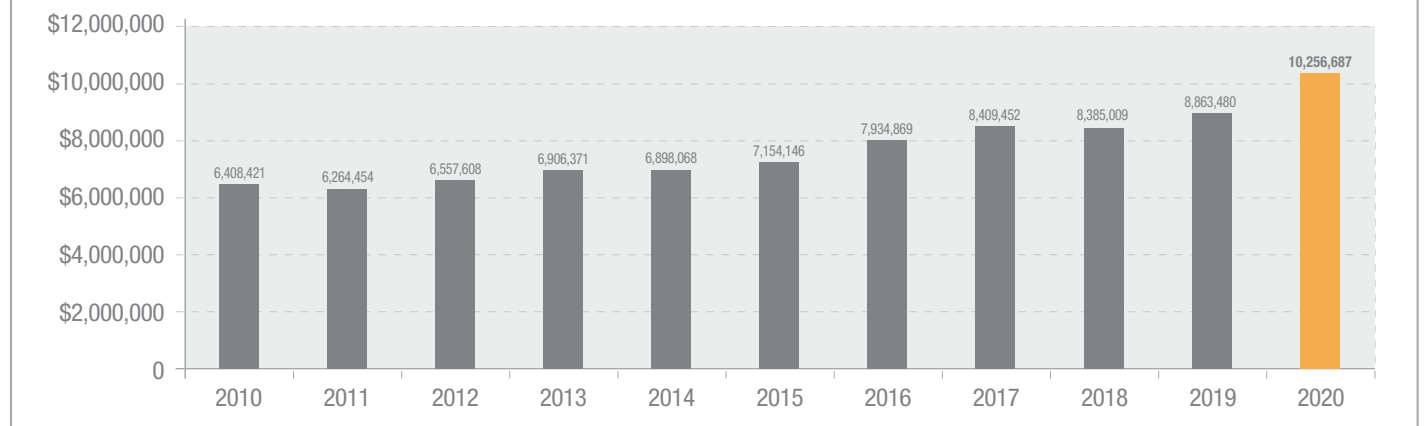
Fortalecer la comprensión colectiva que tenemos de nuestras finanzas es una manera de mejorar la estructura de servicio, y la clave está en una comunicación clara y concisa. Aunque nuestras finanzas se vuelven cada vez más complejas, recordemos que la pobreza corporativa, más que el monto de

nuestra cuenta bancaria, es la idea que nos guía: “Demasiado dinero, y nos pondríamos a discutir sobre los riesgos de la riqueza y perderíamos de vista nuestro propósito primordial de llevar el mensaje. Muy poco, y nos arriesgamos a perder toda nuestra capacidad de llevar el mensaje”.

Hay algunos puntos destacados que deseo mencionar en términos generales, tanto buenas como malas noticias:

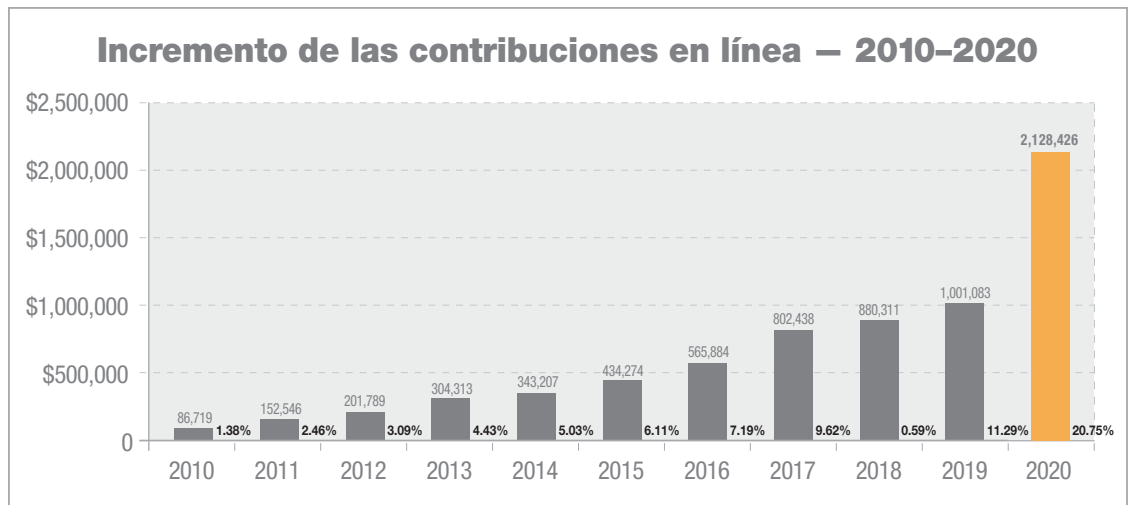
- Tenemos excelentes noticias en cuanto a la Séptima Tradición: al final del año, alcanzó la cifra récord de \$10.26 millones; es la primera vez que superamos los \$10 millones. Ello representa un incremento del 15.7% respecto del año anterior (véase la gráfica en la página previa). Para alcanzar esta cifra histórica, 24,779 grupos contribuyeron con \$6.0 millones; las contribuciones individuales, en memoria de alguien, y

## Automantenimiento de la Séptima Tradición – 2010–2020





de reuniones especiales sumaron \$4.3 millones, dando un total en 2020 de \$10,256,687. Un área en particular donde se ha producido un incremento ha sido las contribuciones en línea. Desde su implementación en junio de 2010, estas contribuciones han crecido de \$86,718 —que representaba el 1.38% del total de contribuciones recibidas— a \$2,128,426 —que representa el 20.75% del total de las contribuciones que recibimos en 2020 (véase la gráfica anterior).



- Los beneficios brutos por actividades de publicaciones de A.A.W.S. fueron \$6.58 millones: una disminución del 29.7% en comparación con 2019. La disminución puede atribuirse a que los grupos se reunieron virtualmente durante la pandemia.

- El resultado de las operaciones de la OSG en 2020 fue una pérdida de \$2.1 millones, debida principalmente al pago de pensiones —relacionadas con el Plan de Incentivos de Jubilación Voluntaria (VRIP, por sus siglas en inglés) —.

- Las suscripciones del Grapevine decrecieron en un 3.7% en 2020; no obstante, este resultado es mejor que la tendencia observada a nivel nacional. Este año, las pérdidas netas para el Grapevine fueron \$299,000, en contraste con un superávit presupuestado de \$5,000.

- El apoyo del Fondo General de la JSG para la actividad de servicio de La Viña fue de \$386,000, superior a los \$297,000 de 2019.

- El Fondo de Reserva cerró el año en \$12.4 millones, lo que equivale a un ratio de cobertura de 7.9 meses, frente a los 9.3 meses del año anterior. Del Fondo de Reserva se retiraron \$4 millones durante 2020, para dotar de liquidez a varios proyectos a largo plazo que avanza hacia su finalización, entre ellos: el VRIP, la terminación de las oficinas

en el piso 8, la implementación de NetSuite, y los trabajos para el nuevo sitio web. Además, necesitábamos dinero en efectivo para reembolsar las cuotas de inscripción y pagar a los proveedores de la Convención Internacional, antes de que recibiéramos la indemnización del seguro.

**Resultados Financieros de 2020:** En el presupuesto de la OSG para 2020 se previó un beneficio neto de \$1,000, pero el resultado en 2020 fue una pérdida de \$2.1 millones. Los ingresos operacionales fueron \$1.9 millones menos de lo presupuestado, debido, en gran parte, a la disminución global de las ventas de literatura. Los gastos operacionales fueron \$2.3 millones menos de lo presupuestado. Además de los gastos operacionales, los gastos no operacionales por pensiones fueron de \$4.2 millones.

El beneficio bruto del Grapevine ascendió a \$1.6 millones: cerca de un 20% menos que los \$2.0 millones presupuestados. Sin embargo, los gastos del Grapevine fueron \$1.9 millones: cerca de un 5% menos que los \$2.0 millones presupuestados. Como resultado, la pérdida del Grapevine ascendió a \$299 mil, en comparación con un presupuesto equilibrado.

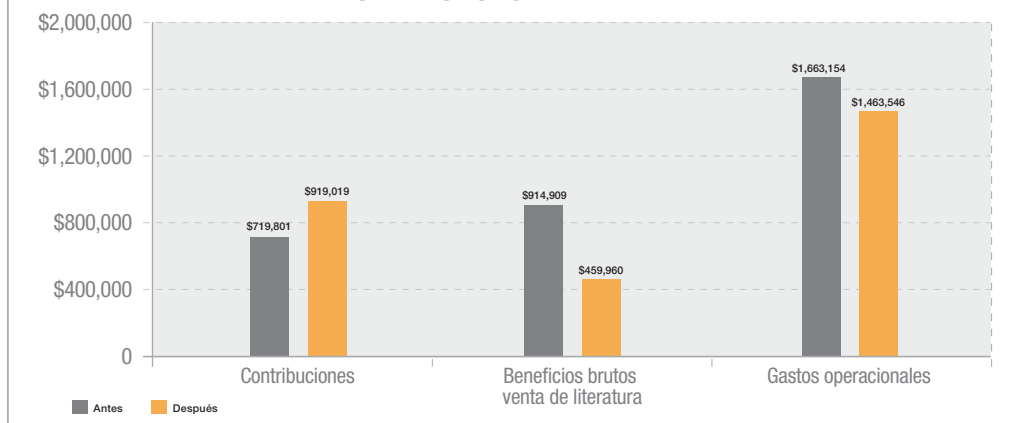
**Presupuestos para 2021:** El total de ingresos fue presupuestado conservadoramente en \$15.6 millones: un 7.7% menos que los \$16.9 millones de 2020. Se proyectaron en el presupuesto contribuciones por \$9.7 millones —una disminu-

## PUNTOS SOBRESALIENTES DE FINANZAS 2020

| Montos en \$   | 2020 FINAL | 2020 PRESUPUESTO | COMPARACIÓN CON EL PRESUPUESTO 2020 | 2019 FINAL | COMPARACIÓN CON 2019 FINAL |
|--|------------|------------------|-------------------------------------|------------|----------------------------|
| <b>Oficina de Servicios Generales</b>                                  |            |                  |                                     |            |                            |
| Contribuciones 7. <sup>a</sup> Tradición                               | 10.26 M    | 9.0 M            | Aumento de 1.26 M (14.0%)           | 8.86 M     | Aumento de 1.40 M (15.80%) |
| Ganancias por literatura   | 6.58 M     | 9.8 M            | Caída de 3.22 M (32.9%)             | 9.36 M     | Caída de 2.78 M (29.70%)   |
| Ingresos netos   | (2.1 M)    | 1.0 m            | Caída de 2.1 M                      | (0.3) M    | Caída de 1.8 M             |
| <b>Grapevine y La Viña</b>   |            |                  |                                     |            |                            |
| Circulación promedio   | 68,572     | 67,802           | Aumento de 770 M                    | 71,182     | Caída de 2,610 (3.67%)     |
| Ingresos netos (pérdidas netas)  | (299 m)    | 4,6 m            | Caída de 303 m                      | (27 m)     | Incremento de 3 m (6.81%)  |
| Apoyo de la actividad de servicio de La Viña mediante el Fondo General | 386 m      | 317 m            | Aumento de 69 m                     | 297 m      | Aumento de 89 m (29.96%)   |
| <b>Fondo de Reserva</b>  |            |                  |                                     |            |                            |
| Ratio de cobertura   | 7.9 meses  | 9.4 meses        | Caída de 1.5 meses (16.0%)          | 9.3 meses  | Caída de 1.4 meses (15.1%) |

M = millones m = miles

### Promedio mensual de ingresos y egresos ANTES Y DESPUÉS DE LA PANDEMIA



ción del 5.5 % respecto de los \$10.26 millones que recibimos en 2020—, y los beneficios brutos por ventas de literatura fueron estimados en \$5.6 millones —lo que representa una disminución del 15.2 % respecto de los \$6.6 millones que registramos en 2020—. Para ajustarnos a la disminución prevista de los ingresos, los gastos operacionales fueron presupuestados en solo \$15.7 millones —una disminución del 4.3 % respecto de los \$16.4 millones que se gastaron en 2020.

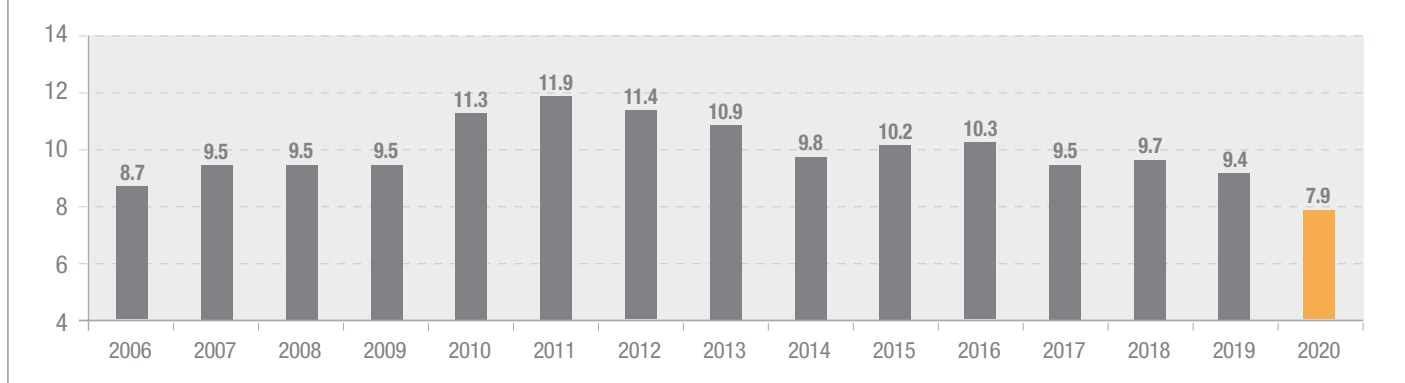
El Grapevine espera para 2021 una ligera disminución en el número de ejemplares distribuidos, de 63,397 a 62,124: una variación del 2.0 %. No obstante, se espera un incremento del 5.2 % en ejemplares adquiridos en formato de libro electrónico (ePub). El Grapevine ha proyectado una pérdida

de los beneficios brutos de la venta de literatura y un 40 % de las contribuciones. En 2020, sin embargo, nuestros ingresos por contribuciones sumaron el 61 %, y los de la literatura, un 39 %. La pandemia tuvo como efecto la reducción del beneficio bruto por ventas de literatura, de un promedio de \$915 mil mensuales a unos \$460 mil mensuales. No obstante, las contribuciones se incrementaron: de un promedio de \$720 mil mensuales antes de la pandemia a \$919 mil después de ella. Antes de la pandemia, nuestros gastos sumaban en promedio unos \$1.7 millones al mes. Después de la pandemia, los gastos disminuyeron a un promedio de \$1.5 millones mensuales (véase la gráfica).

**Aplicaciones del Fondo de Reserva:** El concepto de la reserva prudente de la JSG es similar —pero no exactamente igual— a la reserva de su grupo base. El Fondo de Reserva de la JSG abarca muchas más cosas: los déficits operacionales generados por la diferencia entre ingresos y gastos; proyectos de capital (construcción); garantías de contratos de arrendamiento; obligaciones de pensiones; obligaciones de gastos de salud para jubilados; litigios y responsabilidades legales; y otros gastos no previstos.

En 2020, debido a la pandemia, la JSG autorizó disponer de \$4 millones para solventar la escasez de flujo de caja.

### Número de meses de cobertura del ratio del Fondo de Reserva: 2006–2020



operacional neta de \$354 mil, frente a \$299 mil en 2020. El apoyo a La Viña del Fondo General fue presupuestado en \$402 mil: un ligero incremento respecto de los \$386 mil en 2020.

**Convención Internacional 2020:** Debido a la cancelación de la Convención, los ingresos ascendieron tan solo a \$2,012,458, integrados por \$40,324 de parte de los asistentes que rechazaron la devolución de su cuota de inscripción, y \$1,972,134 como importe del seguro (netos, luego de compartir \$180,000 del pago del seguro con el Grapevine). Los gastos sumaron \$2,223,081, resultando en un déficit de \$210,624.

**Información actualizada sobre Covid-19 en 2020:** El impacto de la pandemia ha significado un cambio respecto de cómo se distribuyen nuestros ingresos. Históricamente, nuestros ingresos han provenido aproximadamente en un 60 %

Estos son algunos puntos clave para que los comparta con la Comunidad a medida que avanzamos.

- Alcohólicos Anónimos sigue aquí y la necesidad es mayor que nunca; las ventas de licor se han incrementado significativamente y las salas de emergencia de todo el país han registrado un aumento de visitas relacionadas con el consumo de alcohol.

- Alcohólicos Anónimos cuenta con una reserva prudente precisamente para situaciones como la actual: nos mantendrá hasta que la Comunidad pueda ayudarnos a recuperarnos.

- Estamos en un momento crucial para Alcohólicos Anónimos: es hora de que esta generación de la Comunidad dé un paso más adelante y demuestre el verdadero significado del automantenimiento.

## ■ Acciones Recomendables de la Conferencia

Las Acciones Recomendables representan recomendaciones propuestas por los comités permanentes y aprobadas por la Conferencia en su totalidad, o recomendaciones que son consideradas y sometidas a votación por todos los miembros de la Conferencia en las sesiones plenarias. La conciencia de grupo de la Comunidad en los Estados Unidos y Canadá se expresó por las siguientes Acciones Recomendables, las cuales fueron aceptadas por la Junta de Servicios Generales en su reunión anual después de la Conferencia de 2021 según lo dispuesto por la ley.



### ACCIONES PLENARIAS

Se recomendó que:

**1** El Preámbulo de A.A. se cambie de la versión actual:

Alcohólicos Anónimos es una comunidad de hombres y mujeres que comparten su mutua experiencia, fortaleza y esperanza para resolver su problema común y ayudar a otros a recuperarse del alcoholismo. El único requisito para ser miembro de A.A. es el deseo de dejar la bebida. Para ser miembro de A.A. no se pagan honorarios ni cuotas; nos mantenemos con nuestras propias contribuciones. A.A. no está afiliada a ninguna secta, religión, partido político, organización o institución alguna; no desea intervenir en controversias; no respalda ni se opone a ninguna causa. Nuestro objetivo primordial es mantenernos sobrios y ayudar a otros alcohólicos a alcanzar el estado de sobriedad.

a:

En Alcohólicos Anónimos compartimos nuestra mutua experiencia, fortaleza y esperanza para resolver nuestro problema común y ayudar a otros a recuperarse del alcoholismo. El único requisito para ser miembro de A.A. es el deseo de dejar la bebida. Para ser miembro de A.A. no se pagan honorarios ni cuotas; nos mantenemos con nuestras propias contribuciones. A.A. no

está afiliada a ninguna secta, religión, partido político, organización o institución alguna; no desea intervenir en controversias; no respalda ni se opone a ninguna causa. Nuestro objetivo primordial es mantenernos sobrios y ayudar a otros alcohólicos a alcanzar el estado de sobriedad.

- 2 La primera oración del Preámbulo de A.A. se revise, utilizando lenguaje neutro en términos de género, reemplazando las palabras “hombres y mujeres” con la palabra “personas”, de la siguiente manera: “Alcohólicos Anónimos es una comunidad de personas que comparten su mutua experiencia, fortaleza y esperanza para resolver su problema común y ayudar a otros a recuperarse del alcoholismo”.
- 3 El folleto “A.A. para el nativo norteamericano” sea actualizado para incluir lenguaje que sea respetuoso y a la vez inclusivo para todos los pueblos indígenas, y que también se agreguen nuevas historias y se eliminen inexactitudes del folleto actual, y que un borrador del folleto se presente al Comité de Literatura de la Conferencia de 2022.
- 4 Se presente a la Junta de Servicios Generales para su aprobación la revisión del Preámbulo que reemplaza las palabras “hombres y mujeres” con la palabra “personas”, como el nuevo Preámbulo de A.A. revisado.

## AGENDA

Se recomendó que:

- 5 Se adopte el siguiente lema para la Conferencia de Servicios Generales de 2022: “A.A. llega a su mayoría de edad 2.0: Unificados en Amor y Servicio”.
- 6 Se utilicen los siguientes temas de presentación y discusión para la Conferencia de Servicios Generales de 2022:
  - a. ¿De qué manera los A.A. hacen todo lo necesario para recuperarse, unificarse y servir?
  - b. Superar el miedo
  - c. Cómo llegar a cualquiera, dondequiera
- 7 Se adopte el siguiente tema para la mesa de trabajo de la Conferencia de Servicios Generales de 2022:

Las Garantías: nuestra promesa a la Comunidad y al mundo.

## ARCHIVOS HISTÓRICOS\*

No hubo recomendaciones.

## COOPERACIÓN CON LA COMUNIDAD PROFESIONAL

Se recomendó que:

- 8 Los objetivos expresados en la acción recomendable de 2018 que establece una página dinámica de LinkedIn para A.A.W.S. sean puestos en práctica por la OSG, con el objetivo de brindar contenido actual y relevante sobre A.A. a los profesionales, de acuerdo con los principios y Tradiciones de A.A.; y que un informe de avance sobre la utilidad y efectividad de implementar estas actualizaciones en la página de LinkedIn de A.A.W.S. se presente al Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia de 2022.
- 9 El Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios elabore un folleto dirigido a los profesionales de salud mental. El comité solicitó que se presentara un informe de avance o borrador de un folleto al Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia de 2022.
- 10 El borrador del folleto actualizado “Los miembros del clero preguntan acerca de Alcohólicos Anónimos” sea aprobado con cambios editoriales menores y que su título se cambie a “Los líderes religiosos preguntan acerca de Alcohólicos Anónimos”.

## CORRECCIONALES

Se recomendó que:

- 11 Se hagan revisiones a la literatura de A.A.W.S. dirigida a los miembros detrás de los muros, y que los términos “inmate” [preso] y “offender” [reo] se reemplacen con “person in custody” [persona bajo custodia].

## FINANZAS

Se recomendó que:

- 12 Se agregue una marca de agua con la palabra “EJEMPLO” al segundo y tercer gráficos circulares que aparecen en la

página 13 del folleto “El automantenimiento: donde se mezclan la espiritualidad y el dinero”.

- 13 Se revise el siguiente lenguaje en el folleto “El automantenimiento: donde se mezclan la espiritualidad y el dinero”: En la página 7, luego de la sección con viñetas titulada “La Oficina de Servicios Generales de A.A.”:

*Tenga en cuenta que no todas las áreas, distritos, intergrupos y oficinas centrales siguen estas divisiones del servicio para la labor en instituciones, cooperación con la comunidad profesional, información pública, etc. Por lo tanto, antes de hacer contribuciones en su área, averigüe qué entidad está brindando estos servicios y reparta sus contribuciones en base a ello.*

En la página 13, luego de los gráficos circulares de ejemplo y antes de la pregunta: “¿Adónde debo enviar las contribuciones?”:

*Las funciones de las entidades señaladas arriba se describen en la página 7 de este folleto. El cumplimiento de estas funciones de servicio varía de un área a otra. Asegúrese de consultar cuáles servicios brindan estas entidades en SU área y reparta su contribución en base a ello.*

## GRAPEVINE Y LA VIÑA

Se recomendó que:

- 14 La Junta de AA Grapevine implemente una cuenta de Instagram y que un informe sobre la cuenta de Instagram se presente al Comité de Grapevine y La Viña de la Conferencia de 2022.

## CONVENCIONES INTERNACIONALES / FOROS REGIONALES\*

No hubo recomendaciones.

## LITERATURA

Se recomendó que:

- 15 La “política de A.A.W.S. referente a la conversión de la literatura aprobada por la Conferencia y materiales de servicio en forma escrita al formato de video”, aprobada por la Junta Directiva de A.A. World Services, Inc. en enero de 2020, sea reconocida y aceptada por la Conferencia de Servicios Generales.
- 16 Se desarrolle una quinta edición del Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*, incluyendo historias actualizadas que reflejen mejor la membresía actual, teniendo en cuenta la acción recomendable de 1995 que dice que: “Las primeras 164 páginas del Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*, el Prefacio, los Prólogos, “La opinión del médico”, “La pesadilla del Dr. Bob”, y los Apéndices, permanezcan tal como están”, y que se presente un informe de avance al Comité de Literatura de la Conferencia de 2022.
- 17 Si es aprobada la elaboración de la quinta edición, el borrador de dicha edición del Libro Grande incluiría un nuevo prefacio, un prólogo actualizado y modificaciones que ampliarán las ideas existentes en los Apéndices III y V.

\*Los miembros de este comité prestan servicio en el mismo como una asignación secundaria.

- 18 Se haga una revisión a la página 117 [115 en español] del libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones*, que reemplace la expresión “pareja del sexo opuesto” con la palabra “pareja”, de la siguiente manera, y que se añada una nota al pie que brinde contexto al cambio, relacionado con la inclusividad:
- El texto en la página 117 [115 en español] que actualmente dice:
- “Casi todo ser humano, en algún momento de su vida, experimenta un deseo apremiante de encontrar una pareja del sexo opuesto con quien unirse de la manera más plena posible—espiritual, mental, emocional y físicamente. Este poderoso impulso es la raíz de grandes logros humanos, una energía creativa que tiene una influencia profunda en nuestra vida. Dios nos hizo así. ....”
- Sea revisado, para decir:
- “Casi todo ser humano, en algún momento de su vida, experimenta un deseo apremiante de encontrar una pareja con quien unirse de la manera más plena posible—espiritual, mental, emocional y físicamente. Este poderoso impulso es la raíz de grandes logros humanos, una energía creativa que tiene una influencia profunda en nuestra vida. Dios nos hizo así. ....”
- 19 La oración que incluye la frase “que su lujuria le incite a violar” en el primer párrafo de la página 66 [63 en español] en el capítulo “Sexto Paso” del libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones* sea revisada para referirse a los siete pecados capitales, sin mencionar ejemplos específicos de naturaleza extrema, de la siguiente manera, y que se agregue una nota al pie que brinde el contexto en el que se basó el cambio:
- El texto de la página 66 [63 en español] que actualmente dice:
- “Nadie quiere que su ira le impulse a matar, ni que su lujuria le incite a violar, ni que su gula le lleve a arruinar su salud”.
- Sea revisado, para decir:
- “Nadie quiere cometer los pecados capitales de la ira, la lujuria o la gula”.
- 20 El folleto “A.A. para el alcohólico negro y afroamericano” sea actualizado para incluir nuevas historias y un nuevo título que sea respetuoso e inclusivo, y que se presente un informe de avance o un borrador del folleto al Comité de Literatura de la Conferencia de 2022.
- 21 La versión actual del folleto “Las Doce Tradiciones Ilustradas” no sea descatalogada.
- 22 El borrador actualizado del folleto “Las Doce Tradiciones Ilustradas” sea aprobado con el título preliminar: “La experiencia nos ha enseñado: nuestras Doce Tradiciones ilustradas”.
- 23 La forma larga de la Tradición se incluya al final del ensayo respectivo para cada Tradición en el libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones*, y que el conjunto completo de las Tradiciones que aparece al final del libro se mantenga como está actualmente.
- 24 Se desarrolle una cuarta edición del Libro Grande en español, *Alcohólicos Anónimos*, incluyendo historias actualizadas que reflejen mejor la membresía actual, y que se presente un informe de avance a la Conferencia de Servicios Generales de 2022”.
- 25 El folleto “Preguntas frecuentes acerca de A.A.” sea revisado, omitiendo el texto en la página 17 [18 en español]: “...tales como café, emparedados, pasteles o cualquier otra cosa que se sirva”, de la siguiente manera:
- La oración de la página 17 [18 en español] que actualmente dice:
- “...para sufragar los gastos de arriendo y pagar los artículos que se consuman durante las reuniones tales como café, emparedados, pasteles o cualquier otra cosa que se sirva”.
- Sea revisada, para decir:
- “...para sufragar los gastos de arriendo y otros gastos del grupo”.
- 26 El párrafo que contiene la sugerencia de que el padrino y el principiante sean del mismo sexo, en la página 12 [18 en español] del folleto “Preguntas y Respuestas sobre el Apadrinamiento”, sea revisado de la siguiente manera:
- El párrafo en la página 12 [18 en español] que actualmente dice:
- En la mayoría de los casos, la costumbre de A.A. sugiere una sola limitación, ya mencionada en la página 10: Si el grupo es bastante grande como para permitirlo, el padrino y el principiante deben ser del mismo sexo. Desde ambos puntos de vista, los motivos son iguales: nosotros los miembros de A.A., no importa cuánto tiempo nos hayamos mantenido sobrios, seguimos siendo seres humanos en todo, estando sujetos a emociones que nos pueden desviar de nuestro “objetivo primordial”.
- Sea revisado, para decir:
- La costumbre de A.A. sugiere una sola limitación: el apadrinamiento debe evitarse siempre que un enredo amoroso pueda surgir entre padrino o madrina y un ahijado o ahijada. Nosotros los miembros de A.A., no importa cuánto tiempo nos hayamos mantenido sobrios, seguimos siendo seres humanos en todo, estando sujetos a emociones que nos pueden desviar de nuestro “objetivo primordial.”
- 27 El borrador del folleto para las mujeres de habla hispana en A.A. sea aprobado.
- 28 Se prepare un borrador del libro *Alcohólicos Anónimos (cuarta edición en inglés)* traducido a un lenguaje simple y llano, para que sea accesible y de fácil identificación para el público más amplio posible y que se presente un informe de avance o un borrador al Comité de Literatura de la Conferencia de 2022.

## POLÍTICA/ADMISIONES

Se recomendó que:

- 29 Krishna M. V., presidente de la Junta de Servicios Generales de A.A. de la India, sea admitido a la 71.ª Conferencia de

Servicios Generales como observador. (Nota: Este punto de agenda fue aprobado utilizando el proceso de consulta y votación de la Conferencia.)

- 30 El Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios desarrolle un proceso para consulta y votación de la Conferencia de Servicios Generales entre las reuniones anuales, que aproveche las tecnologías de reuniones virtuales, con el fin de permitir la discusión y el debate en tiempo real, una amplia participación y una mayor eficiencia que el proceso actual.
- 31 El Procedimiento para una distribución equitativa de la carga de trabajo, según se detalla en el informe del Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios de 2020, sea implementado para la 72.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales por un período de prueba de tres años, y que se presente un informe de avance al Comité de Política y Admisiones de la Conferencia luego de cada año de prueba.
- 32 La Estructura de Servicios Generales de EE. UU. y Canadá reconozca a los grupos en línea (grupos cibernéticos) y fomente su participación, incluyendo en los listados a aquellos grupos que soliciten ser incluidos como parte del distrito y área de su preferencia, o bien, por defecto, en la ubicación del contacto primario del grupo. Esto reemplaza la acción recomendable de 1997 que designaba a los grupos en línea como “reuniones por correspondencia internacionales”.
- 33 La Junta de Servicios Generales forme un comité para explorar futuras posibilidades de participación de los grupos en línea (grupos cibernéticos) en la estructura de servicios generales de los Estados Unidos y Canadá.

### INFORMACIÓN PÚBLICA

Se recomendó que:

- 34 Ciñéndose a la “Política sobre actores que representan a miembros de A.A. o posibles miembros de A.A. en los videos producidos por la Junta de Servicios Generales o sus afiliadas”, el ASP en video llamado “Party” (“Fiesta”, título preliminar), que utiliza actores a cara descubierta, sea aprobado con las siguientes revisiones: Que se reemplacen las pistas de referencia de la locución y se lleven a cabo otras correcciones editoriales menores durante la posproducción.
- 35 Ciñéndose a la “Política sobre actores que representan a miembros de A.A. o posibles miembros de A.A. en los videos producidos por la Junta de Servicios Generales o sus afiliadas”, el ASP en video llamado “Wall” (“Pared”, título preliminar), que utiliza actores a cara descubierta, sea aprobado con las siguientes revisiones: Que se reemplacen las grabaciones preliminares de la narración y se lleven a cabo otras correcciones editoriales menores durante la posproducción.
- 36 Además de la labor de los comités locales, se distribuyan a medios de difusión, sean monitoreados y evaluados centralizadamente, uno o dos

ASP, a un costo que no exceda \$60,000, y que la información recopilada en este proceso se presente al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2022.

- 37 Se lleve a cabo un estudio de factibilidad sobre la colocación paga de videos de ASP en plataformas de emisión en directo (*streaming*), incluyendo, sin limitación, Netflix, Hulu y YouTube, y que se presente un informe sobre la investigación al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2022.
- 38 Se produzcan y distribuyan, en cooperación con la Oficina del Grapevine, *podcasts* que brinden compartimiento dentro de la Comunidad así como información sobre A.A. al público. El comité solicitó que se envíe un informe de avance sobre el desarrollo y la implementación de *podcasts* al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2022.  
El comité señaló que los *podcasts* servirían como un nuevo formato para producir “material de servicio” para comunicar sobre temas mediante compartimiento similar al que se puede encontrar en *Box 4-5-9, Acerca de A.A., aa.org*, y compartimiento del AA Grapevine y La Viña.
- 39 El Comité de Información Pública de los custodios revise el folleto “Hablando en reuniones no A.A.” para reflejar mejor cómo se lleva el mensaje de A.A. a diversos públicos en entornos fuera de A.A. y que se incluya una sección sobre el entrenamiento en medios y entrevistas con la prensa, y que se presente un borrador o bien un informe de avance al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2022.
- 40 El Comité de Información Pública de los custodios revise el volante “Un mensaje a los adolescentes” para reflejar mejor cómo se lleva el mensaje de A.A. a los jóvenes. Además de la revisión del lenguaje en las doce preguntas y la actualización de los elementos gráficos, el comité solicitó que el Comité de Información Pública de los custodios brinde sugerencias sobre cuál sería el



mejor formato para presentar la información contenida en el volante.

## INFORMES Y CARTA CONSTITUTIVA

Se recomendó que:

- 41 Se deje de hacer la recopilación e impresión de los Directorios de A.A. (Canadá, Este de EE. UU. y Oeste de EE. UU.).
- 42 El manuscrito revisado que se distribuyó a todos los miembros de la Conferencia en abril de 2021, que incluía la Carta Constitutiva Original, sea aprobado como la Edición 2021-2023 de *El Manual de Servicio de A.A. combinado con los Doce Conceptos para el Servicio Mundial*.
- 43 Se haga una revisión al primer párrafo de la declaración de propósito de la Carta Constitutiva actual, que se encuentra en los apéndices de *El Manual de Servicio de A.A. combinado con los Doce Conceptos para el Servicio Mundial*, que actualmente dice:

**Propósito:** La Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos es la guardiana de los servicios mundiales y de los Doce Pasos y Doce Tradiciones de Alcohólicos Anónimos. La Conferencia será únicamente un organismo de servicio; nunca un gobierno para Alcohólicos Anónimos.

Se enmiende de tal manera que diga:

**Propósito:** La Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos es la guardiana de los servicios mundiales y de los Doce Pasos, las Doce Tradiciones y los Doce Conceptos de Alcohólicos Anónimos. La Conferencia será únicamente un organismo de servicio; nunca un gobierno para Alcohólicos Anónimos.

- 44 Se agregue una nueva sección al final de los Doce Conceptos para el Servicio Mundial titulada “Enmiendas”, y que la misma contenga una versión actualizada del ensayo del Concepto XI, que incorpore la información en las notas al pie y al final actuales, así como descripciones exhaustivas de los comités actuales de la Junta de Servicios Generales, y que se presente un borrador o bien un informe de avance al Comité de Informes y Carta Constitutiva de la Conferencia de 2022.

## TRATAMIENTO Y ACCESIBILIDADES

Se recomendó que:

- 45 Las siguientes entrevistas en audio con miembros de A.A. que están en las Fuerzas Armadas, desarrolladas por el Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios, sean aprobadas y publicadas en el sitio web de A.A. de la OSG:
  - a. Capitán de la Marina (hombre)
  - b. Piloto de la Fuerza Aérea (mujer)
  - c. Paramédico de combate del Ejército (hombre)

## CUSTODIOS

Se recomendó que:

- 46 La siguiente lista de custodios de la Junta de Servicios Generales sea elegida en la reunión anual de los miembros

de la Junta de Servicios Generales, el 24 de abril de 2021, luego de su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales de 2021 para su desaprobación, si tuviera lugar:

### Custodios Clase A

|                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| Molly Anderson           | Al Mooney, M.D.,           |
| Hon. Christine Carpenter | FAAFP, FASAM               |
| Linda Chezem, J.D.       | Nancy McCarthy             |
| Sr. Judith Ann Karam,    | Kevin Prior, MBA, CFA, CPA |
| C.S.A.                   |                            |

### Custodios Clase B

|            |            |
|------------|------------|
| Beau B.    | Deborah K. |
| Cathi C.   | Trish L.   |
| Jimmy D.   | Jan L.     |
| Josh E.    | Mike L.    |
| Kathi F.   | Paz P.     |
| Francis G. | Marita R.  |
| Tom H.     | Irma V.    |

- 47 La siguiente lista de oficiales de la Junta de Servicios Generales sea elegida en la reunión anual de miembros de la Junta de Servicios Generales, el 24 de abril de 2021, luego de su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales de 2021 para su desaprobación, si tuviera lugar:

|                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| <i>Presidente:</i>             | Linda Chezem, J.D.         |
| <i>Primera vicepresidente:</i> | Trish L.                   |
| <i>Segunda vicepresidente:</i> | Jan L.                     |
| <i>Tesorero:</i>               | Kevin Prior, MBA, CFA, CPA |
| <i>Secretario:</i>             | Francis G.                 |
| <i>Tesorero Adjunto:</i>       | Paul Konigstein*           |
| <i>Secretario Adjunto:</i>     | Jeff W.*                   |

\*Empleados de la OSG

- 48 La siguiente lista de directores sea elegida en la reunión anual de miembros de la Junta Corporativa de A.A. World Services, el 24 de abril de 2021, luego de su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales de 2021 para su desaprobación, si tuviera lugar:

|            |                            |
|------------|----------------------------|
| Beau B.    | Irma V.                    |
| Jimmy D.   | Carolyn W.                 |
| Vera F.    | John W.                    |
| Deborah K. | Jeff W.*                   |
|            | Gerente General de la OSG* |

\*Empleados de la OSG

- 49 La siguiente lista de directores sea elegida en la reunión anual de miembros de la Junta Corporativa de A.A. Grapevine, el 24 de abril de 2021, luego de su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales de 2021 para su desaprobación, si tuviera lugar:

|            |                      |
|------------|----------------------|
| Josh E.    | Coree H.             |
| Ino F.     | Mike L.              |
| Cindy F.   | Nancy McCarthy       |
| Francis G. | Paz P.               |
|            | Responsable de       |
|            | Publicación de AAGV* |

\*Empleado de AA Grapevine

## ■ Consideraciones de los Comités

Una Acción Recomendable de la Conferencia de Servicios Generales de 1990 dice: “Se incluyan en una sección separada del Informe Final de la Conferencia, los puntos que se han considerado sin llegar a una determinación ni hacer recomendaciones, así como las recomendaciones de los comités que no han sido adoptadas”. Todos estos puntos, ordenados por comité, aparecen a continuación.



### AGENDA

Consideraciones del comité:

- El comité trató los “Informes sobre la implementación y efectividad del proceso de agenda de la Conferencia, incluyendo compartimiento de los coordinadores de comités de Conferencia” de 2020 y 2021 y dos años de respuestas a las encuestas anuales de los coordinadores de comités de Conferencia sobre la efectividad de la comunicación constante entre el coordinador del comité de custodios o presidente de la junta corporativa y el coordinador del comité de Conferencia correspondiente. El comité señaló el valor de las mejoras recientes al proceso de agenda de la Conferencia. El comité también sugirió lo siguiente:
  - » El comité solicitó que el Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios considere una sugerencia de la encuesta de crear un libro de trabajo o una guía sobre el papel de un coordinador de comité de Conferencia y envió una lista de sugerencias al Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios.
  - » Que el Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios explore la factibilidad de que los tres presidentes de las juntas corporativas creen videos breves con protección de anonimato luego de cada reunión trimestral de fin de semana de la junta, parecidos a los videos pregrabados de la junta que se hicieron para las Conferencias de Servicios Generales virtuales recientes. Estos videos podrían incluir novedades sobre los proyectos actuales y brindar detalles que estén sincronizados con los informes trimestrales que los custodios regionales distribuyen y comparten con los delegados, mejorando aún más dichos informes. Los custodios regionales y los delegados podrían compartir dichos videos localmente para mejorar la comunicación en ambos sentidos en la estructura de servicio.
- » El comité estuvo de acuerdo y solicitó que el Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios considere nuevos métodos, tales como la creación de videos cortos, demostraciones o diagramas de flujo de trabajo, que comuniquen la información en la sesión de apertura que describe cómo funciona la Conferencia y las acciones plenarios, para que todos los miembros de la Conferencia puedan entenderlos y participar efectivamente de la reunión anual.
- El comité revisó el formulario y el proceso de evaluación de las Conferencias de Servicios Generales de 2019 y 2020 e hizo las siguientes sugerencias:
  - » Que cada pregunta en la evaluación cuente con una sección para hacer comentarios.
  - » Que una encuesta como la de Mejoras de la Conferencia de septiembre de 2020 se lleve a cabo anualmente.
- El comité revisó el resumen de las evaluaciones de las Conferencias de Servicios Generales de 2019 y 2020. El comité destacó que hubo varios comentarios repetidos y sugirió lo siguiente:
  - » Explorar la factibilidad de que el material de referencia de la Conferencia que se traduce al francés y al espa-



ñol se complete antes de la fecha límite actual de la primera semana de marzo, señalada por una acción recomendable.

- » Considerar un análisis estadístico y comparativo de un año al otro para cada categoría de la evaluación.
- El comité deliberó sobre un cambio propuesto al cronograma de la Conferencia de Servicios Generales y el método para compartir sobre los puntos de agenda y no adoptó ninguna medida. La propuesta sugería que se permitiera a los comités de Conferencia oír las opiniones o ideas de sus áreas sobre los puntos de agenda, de delegados que no son miembros del comité. El comité opinó firmemente que debemos confiar en el sistema de comités y que la propuesta no produciría beneficios que justificaran dicho cambio.
- El comité consideró una propuesta que sugería establecer canales adicionales para que los miembros de A.A. compartieran sus comentarios y opiniones sobre los puntos de agenda de la CSG y no adoptó ninguna medida. El comité quisiera hacer un llamamiento a todos los delegados de área para que consideren formas innovadoras de animar a los miembros locales a participar en el proceso de la Conferencia.
- El comité evaluó los resultados de la encuesta en lo referente a la teleconferencia de enero de 2019 que les brinda a los miembros de los comités la oportunidad de manifestarse, evaluando las decisiones de los custodios y juntas corporativas sobre la disposición de los puntos de agenda propuestos. El comité solicitó que este compartimiento fuera recopilado anualmente y fuera enviado al Comité de Agenda de la Conferencia. El comité le pidió al Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios que actuara en respuesta a una solicitud de la encuesta de incluir más material de referencia sobre todos los puntos de agenda propuestos que se tratan en esta reunión.

## ARCHIVOS HISTÓRICOS

Consideraciones del comité:

- El comité revisó el Libro de Trabajo de Archivos Históricos e hizo las siguientes sugerencias sobre la sección “Guías para recopilar historias orales”:
  - » Incluir texto que dé sugerencias sobre maneras de llevar a cabo entrevistas en ASL con miembros sordos para brindar una mayor diversidad en el compartimiento.
  - » En la subsección “Ejemplos de preguntas para entrevistas” añadir ejemplos de preguntas relacionadas con “visión para el futuro”.
- El comité revisó el “Informe sobre un libro propuesto acerca de la historia de A.A.” y no tomó ninguna medida. El comité señaló que el alcance del proyecto es demasiado extenso para un solo volumen, y que un único volumen no cubriría suficientemente lo transcurrido en la historia de A.A. de 1955 al presente. El comité también señaló que la Comunidad mundial de A.A. es diversa en términos étnicos y culturales y que un libro de esa naturaleza podría omitir sin querer algunas partes de la Comunidad sobre las cuales no hay información suficiente hoy en día. También se observó que el campo de actividad y la finalidad de los Archivos Históricos es

coleccionar y preservar materiales relevantes para la historia de la Comunidad y que dedicar recursos a la creación de un libro de historia en este momento no sería un uso prudente de dichos recursos. El comité también señaló que ha habido historiadores que han publicado varios trabajos sobre diversos aspectos de la historia de A.A. utilizando fuentes primarias, incluyendo las que están disponibles en los Archivos Históricos de la OSG.

## COOPERACIÓN CON LA COMUNIDAD PROFESIONAL

Consideraciones del comité:

- El comité revisó el Paquete y Libro de Trabajo de CCP e hizo las siguientes sugerencias:
  - » Que el paquete digital de CCP se lance en un formato de fácil acceso en cualquier dispositivo digital, incluyendo computadoras de escritorio y portátiles (*laptops*), tabletas y teléfonos inteligentes.
  - » Mejorar la organización del índice de contenidos del paquete digital de CCP, para simplificar la navegación e incluir enlaces a todos los elementos disponibles digitalmente.
  - » Que se agregue a todos los materiales apropiados en el paquete de CCP un código QR que conecte con la página “Para profesionales” en el sitio web aa.org.
  - » Crear un panel de exposición de mesa con un código QR que conecte a la página “Para profesionales” en el sitio web aa.org, para uso en las exposiciones de CCP.
  - » Desarrollar materiales de exposición de CCP virtuales.
  - » Actualizar el lenguaje del material de servicio en el Paquete de CCP, abarcando el libro de trabajo, la presentación de CCP en PowerPoint, y las guías de A.A., para reflejar las formas actuales de encontrar A.A., referencias a profesionales, y cómo se ponen en práctica los esfuerzos de CCP en el entorno actual.

## CORRECCIONALES

Consideraciones del comité:

- El comité solicitó que el Comité de Correccionales de los custodios revise el lenguaje utilizado en los materiales de correccionales dirigidos a los profesionales de dicho campo y explore la necesidad de redactar expresiones diferentes para referirse a las “personas bajo custodia”.
- El comité recibió un informe del director de publicaciones de A.A.W.S. con diversas opciones viables ya identificadas para hacer disponible la literatura de A.A. en formatos digitales al alcance de los alcohólicos en entornos penitenciarios. El comité solicitó que el Comité de Correccionales de los custodios elabore un material de servicio que explique la terminología de distribución digital a los comités locales que llevan el mensaje detrás de los muros, incluyendo una guía paso a paso sobre el uso de materiales digitales en entornos penitenciarios locales.
- El comité reconoció los esfuerzos constantes del Despacho de Correccionales en la recopilación de experiencia compartida de miembros que participan en la labor de correccionales, que actualmente se puede obtener, previa solicitud. El comité solicitó que el Comité de Correccionales de los custodios emprenda activamente

la exploración de foros con cadenas (hilos) de mensajes y nuevos modelos de comunicación que permitan a los miembros y comités que llevan el mensaje detrás de los muros acceder a experiencia compartida y contribuir a la misma. El comité pidió que se presente un informe de avance al Comité de Correccionales de la Conferencia de 2022.

- El comité revisó el Paquete y Libro de Trabajo de Correccionales y le pidió a la secretaria que envíe una lista de cambios al Comité de Correccionales de los custodios, incluyendo el uso de lenguaje actual, ejemplos de correspondencia, literatura, enlaces a plataformas digitales de A.A.W.S., Inc. y AA Grapevine, así como videos del sitio web de la OSG. El comité también solicitó que el inventario existente de libros de trabajo y paquetes de Correccionales se saque de circulación una vez que se hayan terminado las actualizaciones.

## FINANZAS

Consideraciones del comité:

- El comité sugirió que cualquier actualización que se haga a los gráficos circulares en el folleto “El automantenimiento: donde se mezclan la espiritualidad y el dinero” se refleje en todos los materiales de servicio similares.
- El comité evaluó el nivel máximo anual de \$5,000 aprobado por la Conferencia para las contribuciones individuales de miembros de A.A. a la Junta de Servicios Generales y no tomó ninguna medida. El comité señaló que el nivel máximo anual de las contribuciones fue aumentado en 2018 y concordó en que la cantidad es adecuada tal como está.
- El comité evaluó el nivel de \$10,000 aprobado por la Conferencia para los legados individuales de miembros de A.A. a la Junta de Servicios Generales y no tomó ninguna medida. El comité señaló que el nivel máximo anual de los legados fue aumentado en 2019 y concordó en que la cantidad es adecuada tal como está.
- El comité evaluó la contribución sugerida del área para los gastos del delegado para la Conferencia y no tomó ninguna medida. El comité señaló que es necesario preservar el automantenimiento de los costos de la Conferencia; sin embargo, por causa de la pandemia, el comité concordó en que sería apropiado dejar la cantidad tal como está.
- El comité evaluó una solicitud de reconsiderar la acción recomendable de la CSG de 1972 que dice que “La OSG no debe aceptar contribuciones de los clubs, inscritos y conocidos como tales, ya sea que estén o no estén compuestos únicamente por miembros de A.A. Se aceptan las contribuciones de los grupos que se reúnen en los clubs si se envían a nombre del grupo” y no tomó ninguna medida. El comité señaló que las prácticas relacionadas con los clubs han variado en toda la Comunidad, y que no ha habido ninguna necesidad ampliamente expresada de reconsiderar o cambiar la acción recomendable de 1972.
- El comité tuvo una discusión a fondo sobre la “mecanización” de las contribuciones de los grupos en el folleto: “El automantenimiento: donde se mezclan la espiritualidad y el dinero” y no tomó ninguna medida.
- El comité revisó el Paquete de Automantenimiento y no

tomó ninguna medida. El comité concordó en que el material contenido en el Paquete de Automantenimiento era relevante y actual.

- El comité debatió el Concepto XII, Segunda Garantía y la práctica de “venderles nuestros libros a un precio rebajado” y no tomó ninguna medida. El comité compartió experiencia sobre las prácticas variables dentro de la Comunidad en relación con las ventas de literatura y concordó en que no era necesario hacer un cambio al Concepto XII, Segunda Garantía.
- El comité revisó el “Informe sobre Google Grants y la Séptima Tradición” y no tomó ninguna medida. El comité debatió extensamente el asunto y concluyó que las donaciones de Google Grants son un descuento que se ofrece a todas las organizaciones sin fines de lucro y no son una violación de la Séptima Tradición.
- El comité sugirió actualizar los materiales de servicio “El tesorero de un grupo de A.A.” y las guías de A.A. sobre finanzas para que incluyan información sobre cómo apoyar económicamente a AA Grapevine, con el siguiente texto:

**Pregunta:** ¿Nuestro grupo puede hacer contribuciones de dinero a AA Grapevine?

**Respuesta:** No. AA Grapevine, Inc. no recibe contribuciones de grupos ni individuos. Los grupos y miembros de A.A., de forma individual, apoyan al Grapevine comprando suscripciones a las revistas Grapevine y La Viña, así como otras publicaciones del Grapevine, y utilizándolas en su labor de Paso Doce.

Para apoyar a las revistas Grapevine y La Viña, póngase en contacto con:

[www.aagrapevine.org](http://www.aagrapevine.org)

AA Grapevine

475 Riverside Drive, 11th Floor

New York, NY 10115

(212) 870-3018

## GRAPEVINE Y LA VIÑA

Consideraciones del comité:

- El comité evaluó el informe de avance sobre las revisiones al Libro de Trabajo de AA Grapevine y sugirió que se añadiera información adicional sobre formas de utilizar los recursos de AA Grapevine como herramientas de Paso Doce, la disponibilidad de libros, los precios, maneras en que los miembros canadienses pueden participar más fácilmente, así como nuevas plataformas multimedia.
- El comité revisó la Encuesta a la Comunidad de AA Grapevine y su resumen con aprecio y reconoció las medidas que la Junta y el personal del Grapevine han tomado como resultado de los hallazgos.
- El comité consideró una solicitud de desarrollar un folleto de AA Grapevine sobre cómo se puede utilizar para llevar el mensaje de A.A. y no tomó ninguna medida. El comité reconoció que el Libro de Trabajo de AA Grapevine y otros materiales incluyen información sobre cómo se puede utilizar el Grapevine y La Viña para llevar el mensaje.
- El comité consideró opciones de lenguaje neutro en términos de género para posibles cambios al Preámbulo



de A.A. y no tomó ninguna medida. El comité opinó que necesitaba más información para tomar una decisión.

- El comité solicitó que la Junta del Grapevine recopilara experiencia compartida adicional de la Comunidad sobre el tema de las opciones de lenguaje neutro en términos de género para el Preámbulo de A.A. y que presentara los resultados al Comité de Grapevine y La Viña de la Conferencia de 2022.
- El comité acordó enviar a la Junta de AA Grapevine la sugerencia de que AA Grapevine, Inc. produjera, en 2022 o más adelante:
  1. *Los Doce Conceptos de A.A. (título preliminar). Historias previamente publicadas de las páginas del Grapevine de miembros de A.A. acerca de sus diversas experiencias con los Doce Conceptos.*
  2. *El Grupo Base II (título preliminar). Historias previamente publicadas de miembros de A.A. acerca de sus experiencias con sus grupos base, incluyendo historias sobre grupos de A.A. que no se reúnen presencialmente. Posiblemente, una edición del 30.º aniversario del libro original de AA Grapevine sobre el grupo base.*

### CONVENCIONES INTERNACIONALES / FOROS REGIONALES

Consideraciones del comité:

- El comité tuvo un debate cuidadoso y extenso sobre los métodos de cerrar las Reuniones Grandes en la Convención Internacional, particularmente el uso del padrenuestro, y sobre la idea comprensible de que, si bien dicha oración es parte de la historia de A.A. y se utiliza y apoya ampliamente en algunas áreas, podría hacer que algunos miembros se sientan excluidos y contribuir a la percepción de que A.A. es una organización religiosa. El comité también habló sobre posibles opciones en vez del padrenuestro, como la oración del Tercer Paso, la oración del Séptimo Paso, y la declaración de la unidad de A.A.

El comité concordó en que sería beneficioso recopilar experiencia compartida adicional de la Comunidad para tomar una decisión informada. El comité solicitó que el Comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de los custodios explore cuál sería la preferencia de la Comunidad sobre los métodos de cerrar las Reuniones Grandes en la Convención Internacional, mediante el uso de una encuesta a través de múltiples plataformas de comunicaciones (por ejemplo, *Box 4-5-9*, AA Grapevine y La Viña, etc.); y que se presente un informe de avance al Comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de la Conferencia de 2022.

- El comité discutió maneras de fomentar el interés en los foros regionales y atraer a personas que asistan por primera vez y sugirió:
  - » Considerar utilizar la aplicación móvil *Meeting Guide* para transmitir más información sobre los foros regionales.
  - » Continuar utilizando la tecnología de videoconferencia para transmitir partes de la programación de foros presenciales en el futuro, y así permitir participar a los miembros que no cuenten con los recursos o el tiempo necesarios para viajar.
  - » Asegurarse de que las regiones anfitrionas estén bien informadas de las fechas, lugares, programas y maneras en que los miembros locales pueden participar.
  - » Hacer llegar los materiales de difusión para invitar a las comunidades de habla hispana y LGBTQ a asistir a los foros regionales.
  - » Llevar a cabo por lo menos una presentación o taller en español o francés en cada foro regional.

### LITERATURA

Consideraciones del comité:

- Con respecto a la "política de A.A.W.S. referente a la conversión de la literatura aprobada por la Conferencia y materiales de servicio en forma escrita al formato de

video”, el comité señaló la utilidad y relevancia de los formatos de video de la literatura existente, especialmente los materiales que son básicos y que tratan de los aspectos más amplios de A.A. El comité señaló también la importancia de presentar una lista priorizada de proyectos de conversión de la versión impresa a video a la Conferencia, que refleje la necesidad expresada de la Comunidad.

- El comité expresó su aprecio por los planes tentativos esbozados por el Comité de Literatura de los custodios sobre promover la celeridad a la hora de avanzar con el folleto “A.A. para al alcoholico negro y afroamericano”. El comité señaló la importancia de hacer participar a miembros de la comunidad del público objetivo principal del folleto en la elaboración del mismo, incluyendo las opiniones y comentarios sobre un título que sea respetuoso e inclusivo en relación con los miembros de todo Estados Unidos y Canadá.
- El comité señaló que el borrador de la versión actualizada del folleto “Las Doce Tradiciones Ilustradas”, pendiente de aprobación, es idóneo para hacer una introducción a las Tradiciones, mientras que la versión existente sirve para una consideración más profunda de las Tradiciones.
- El comité consideró una solicitud de revisar el libro *Alcohólicos Anónimos*, agregando texto del folleto “El grupo de A.A.... donde todo empieza” en un apéndice, y no tomó ninguna medida. El comité concordó en que el contenido del folleto está bien como un material separado y no necesita ser agregado a *Alcohólicos Anónimos*.
- El comité consideró una solicitud de revisar las primeras 164 páginas del libro *Alcohólicos Anónimos* para ver los cambios necesarios y no tomó ninguna medida. El comité concordó en que las primeras 164 páginas del libro *Alcohólicos Anónimos* deben permanecer sin cambios.
- El comité evaluó una solicitud de añadir un anexo propuesto al prólogo de una quinta edición del libro *Alcohólicos Anónimos* cuando se publique, y no tomó ninguna medida. El comité señaló que, al momento de preparar la quinta edición del libro, se escribiría el prólogo con la idea de reflejar la información pertinente en ese momento.
- El comité consideró la solicitud de añadir un subtítulo, “Cómo no tomarse el primer trago”, al libro *Viviendo sobrio*, y no tomó ninguna medida. El comité señaló que el título actual es efectivo.
- El comité revisó el informe de avance sobre el folleto “Los Doce Pasos ilustrados” y pidió que se presente un borrador del folleto o un informe de avance al Comité de Literatura de la Conferencia de 2021.
- El comité revisó el informe de avance sobre el folleto “Los Doce Conceptos Ilustrados” y pidió que se presente un borrador o un informe de avance al Comité de Literatura de la Conferencia de 2022.
- El comité revisó el informe de avance sobre la revisión del folleto “¿Demasiado joven?” El comité espera examinar un borrador del folleto revisado o muestras de otros posibles formatos del folleto en la reunión del Comité de Literatura de la Conferencia de 2022.
- El comité aceptó las matrices de la literatura de recuperación de A.A. de 2019 y 2020.

El comité sugirió que la matriz de literatura anual sea incluida como material de referencia junto con una descripción del flujo de trabajo del Departamento de Publicaciones de la OSG y borradores de las actualizaciones de la literatura aprobada por la Conferencia, para el punto de agenda relacionado con la Política sobre la Publicación: Mantener al día la literatura de A.A.” de A.A. World Services, Inc.

El comité expresó su aprecio por la continuación de los esfuerzos del Comité de Literatura de los custodios y de la Junta de A.A.W.S. por esbozar y definir el proceso a través del cual se revisan y aprueban las actualizaciones en base a esta política. El comité pidió que se presente un informe de avance al Comité de Literatura de la Conferencia de 2022.

- El comité evaluó el texto preliminar propuesto referente a la seguridad y A.A. para su inclusión en *Viviendo sobrio* y en el folleto “Preguntas y respuestas acerca del apadrinamiento”. El comité señaló que es necesaria una consideración adicional de la accesibilidad del lenguaje. El comité pidió que se presente un borrador del folleto actualizado al Comité de Literatura de la Conferencia de 2022.
- El comité revisó el borrador actualizado del folleto “Los jóvenes y A.A.” El comité expresó su aprecio por la postergación del proyecto a 2021, debido a las limitaciones generales de presupuesto y los gastos potenciales de videoproducción, como parte de la actualización de este material. El comité también manifestó su aprecio por el formato del folleto en lo referente a cómo se presentan la experiencia, fortaleza y esperanza compartidas.

El comité brindó sugerencias adicionales para fomentar una mayor diversidad de historias e imágenes de los miembros y solicitó que se presente un borrador actualizado del folleto o ejemplos de otros formatos potenciales del mismo al Comité de Literatura de la Conferencia de 2022.

- El comité revisó el borrador del nuevo folleto sobre los Tres Legados de A.A. El comité expresó su aprecio por el progreso en el desarrollo del folleto a la fecha. El comité manifestó su inquietud acerca de la extensión del folleto, la necesidad de lenguaje que facilite más la identificación y la accesibilidad, y tal vez una reducción del grado en que los escritos de Bill W. y la historia de A.A. figuran en su contenido.

El comité solicitó que se considere hacer más revisiones y que se presente un borrador del folleto actualizado al Comité de Literatura de la Conferencia de 2022.

- El comité consideró si los puntos propuestos de la agenda que tratan de versiones en lenguaje llano, lenguaje simplificado, traducciones accesibles y versiones en letra grande del libro *Alcohólicos Anónimos*, así como libros de trabajo para ayudar en el estudio del programa de Alcohólicos Anónimos pueden ser abordados con una solución común.

El comité sugirió que se considere el desarrollo de libros de trabajo para ayudar en el estudio del programa de Alcohólicos Anónimos, según se refleja en la edición más actualizada del libro *Alcohólicos Anónimos*, y que se presente un informe de factibilidad al Comité de Literatura de la Conferencia de 2022.

- Considerar revisar el folleto “El grupo de A.A.... donde todo empieza” para reflejar la importancia del grupo como una “entidad espiritual” tal como se expresa en la forma larga de la Quinta Tradición. El comité destacó la gran carga de trabajo de su agenda, lo que sucedió en parte porque la Conferencia de Servicios Generales de 2020 se vio afectada por la pandemia. En vez de apresurarse a cubrir los puntos de agenda, el comité concordó en solicitar que el debate de este punto continuara con el Comité de Literatura de los custodios y que se considerara reenviar el punto al Comité de Literatura de la Conferencia de 2022.
- El comité consideró la revisión del texto en el folleto “El grupo de A.A.... donde todo empieza” con texto que resalte las funciones de servicio a nivel de grupo. El comité destacó la gran carga de trabajo de su agenda, lo que sucedió en parte porque la Conferencia de Servicios Generales de 2020 se vio afectada por la pandemia. En vez de apresurarse a cubrir los puntos de agenda, el comité concordó en solicitar que el debate de este punto continuara con el Comité de Literatura de los custodios y que se considerara reenviar el punto al Comité de Literatura de la Conferencia de 2022.
- El comité consideró la solicitud de actualizar el folleto “A.A. para el nativo norteamericano”. El comité destacó la gran carga de trabajo de su agenda, lo que sucedió en parte porque la Conferencia de Servicios Generales de 2020 se vio afectada por la pandemia. En vez de apresurarse a cubrir los puntos de agenda, el comité concordó en solicitar que el debate de este punto continuara con el Comité de Literatura de los custodios y que se considerara reenviar el punto al Comité de Literatura de la Conferencia de 2022.
- El comité consideró la revisión de actualizaciones del Departamento de Publicaciones de la OSG en base a la política de impresión de A.A.W.S. para los folletos “¿Es A.A. para usted?”, “¿Hay un alcohólico en su vida?”, “Preguntas frecuentes acerca de A.A.” y “Esto es A.A.”. El comité destacó la gran carga de trabajo de su agenda, lo que sucedió en parte porque la Conferencia de Servicios Generales de 2020 se vio afectada por la pandemia. En vez de apresurarse a cubrir los puntos de agenda, el comité concordó en solicitar que el debate de este punto continuara con el Comité de Literatura de los custodios y que se considerara reenviar el punto al Comité de Literatura de la Conferencia de 2022.
- El comité consideró la solicitud de incluir un preámbulo de RSG en el folleto: “RSG: el vínculo de su grupo con A.A. en su totalidad”. El comité destacó la gran carga de trabajo de su agenda, lo que sucedió en parte porque la Conferencia de Servicios Generales de 2020 se vio afectada por la pandemia. En vez de apresurarse a cubrir los puntos de agenda, el comité concordó en solicitar que el debate de este punto continuara con el Comité de Literatura de los custodios y que se considerara reenviar el punto al Comité de Literatura de la Conferencia de 2022.
- El comité consideró la solicitud de revisar el folleto “Preguntas y Respuestas sobre el Apadrinamiento”, ampliando la sección sobre “Apadrinamiento de servicio” y cambiando el título del folleto para incluir el apadrinamiento de servicio. El comité estuvo de acuerdo

en que estas revisiones podrían ser útiles. El comité destacó la extensión de la carga de trabajo de su agenda, lo que sucedió en parte porque la Conferencia de Servicios Generales de 2020 se vio afectada por la pandemia. En vez de apresurarse a cubrir los puntos de agenda, el comité concordó en solicitar que el debate de este punto continuara con el Comité de Literatura de los custodios y que se considerara reenviar el punto al Comité de Literatura de la Conferencia de 2022.

## POLÍTICA / ADMISIONES

Consideraciones del comité:

- El comité evaluó el informe del gerente general de la OSG referente a la selección de la sede de la Conferencia de Servicios Generales. El comité estuvo de acuerdo con el objetivo general de reducción o contención de los costos totales de la Conferencia, la idoneidad de las habitaciones y salas de reuniones del hotel y la mejora de la comodidad de acceso y el costo del transporte desde y hacia los aeropuertos. El comité solicitó que los informes futuros incluyan más detalles sobre las sedes específicas que se han considerado.
- El comité revisó las fechas para la Conferencia de Servicios Generales de 2025. Con el fin de brindar mayor flexibilidad a la gerencia de la Oficina de Servicios Generales a la hora de contratar las sedes más apropiadas y con la mejor relación calidad-precio, el comité seleccionó las siguientes fechas para la 75.ª Conferencia de Servicios Generales, en orden de preferencia: 4 al 10 de mayo de 2025; 27 de abril al 3 de mayo de 2025; 11 de mayo al 17 de mayo de 2025. El comité señaló que estas fechas propuestas para la Conferencia son las mejores opciones porque no entran en conflicto con ninguna festividad importante. El comité solicitó que todos los miembros de la Conferencia sean notificados sobre las fechas finales para la 75.ª Conferencia de Servicios Generales tan pronto como las fechas sean confirmadas por la gerencia de la OSG.
- El comité consideró una solicitud de redactar un procedimiento para apelar una decisión tomada por el coordinador de la Conferencia de Servicios Generales y no tomó ninguna medida. El comité señaló que hay procedimientos disponibles, tales como solicitar un punto de orden, y que la orientación respecto a cómo manejar las apelaciones aparece en los Doce Conceptos.
- El comité solicitó que el Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios considere revisar el “Proceso para aprobar observadores a la Conferencia”, para permitirle al Comité de Política y Admisiones aprobar las solicitudes de admisión rutinarias de estructuras de servicios generales fuera de los EE. UU. y Canadá sin requerir una acción recomendable de la Conferencia.
- El comité revisó el “Informe sobre la Traducción e Interpretación del Material de la Conferencia de Servicios Generales” y concordó en que se ha hecho un gran progreso. Observando que nuestros costos están habitualmente por debajo de lo presupuestado, el comité alentó que se utilice todo el presupuesto, si ello quiere decir que el material de referencia estaría disponible antes. El comité animó a que se obtuviera experiencia compartida de la Comunidad sobre las cinco preguntas que aparecen al final del informe. El comité concordó en que

lograr que el material de referencia de la Conferencia sea más conciso le serviría a toda la Comunidad.

- El comité revisó el informe sobre la aplicación de asignaciones de comités de la Conferencia que se implementó para el procedimiento de selección de comités en 2020. El comité concordó en que la aplicación brindaba una aleatorización absoluta a la vez que ahorra tiempo y reducía los errores humanos. El comité espera con entusiasmo que la aplicación continúe evolucionando.
- El comité solicitó que el Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios continúe explorando un proceso mediante el cual un comité de Conferencia pueda evaluar, debatir y actuar sobre un punto de agenda propuesto.

## INFORMACIÓN PÚBLICA

Consideraciones del comité:

- El comité revisó y aceptó el informe anual de 2020 del Comité de Información Pública de los custodios sobre [aa.org](http://aa.org) y [agrapevine.org](http://agrapevine.org).
- El comité revisó y aceptó el informe anual de 2020 del Comité de Información Pública de los custodios sobre los resultados del uso de Google Ads y solicitó que se presente un informe de avance al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2022. El comité alentó a la OSG que desarrolle un calendario anual del proyecto en relación con Google Ads.

El comité también respaldó las sugerencias que le fueron presentadas en un informe del analista senior de comunicaciones digitales y MCN del Comité de Información Pública.

Las sugerencias incluyeron:

- » La creación de más contenido, con mayor diversidad. (Este es un entorno dinámico; la mejor forma de utilizar esta herramienta es un plan de cambios mensuales).
- » Crear dos nuevos conjuntos de anuncios con diferentes objetivos de conversión y lenguaje similar.
- » Considerar ajustar la mitad de los nuevos anuncios a clics y la otra mitad a conversiones, para poder hacer una comparación.
- » Crear una nueva campaña con múltiples conjuntos de anuncios para la comunidad profesional.
- » Mejorar el uso del planificador de palabras clave y añadir palabras clave apropiadas con una periodicidad regular.
- El comité revisó y aceptó el informe sobre el estado del borrador del Plan Integral de Medios de Información Pública (CMP, por sus siglas en inglés) de 2021. El comité expresó su respaldo de la visión y arquitectura de dicho plan. El comité señaló que la nueva arquitectura responde bien a los estándares de comunicación de hoy y solicitó que el plan entero se presente al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2022 y que el mismo esté disponible para que todos los miembros de la Conferencia lo distribuyan en sus áreas.

El comité también sugirió que el contenido del Plan Integral de Medios fuera ampliado para incluir una comprensión más profunda de los públicos objetivos dentro



de A.A. en lo referente a todos los géneros y para llegar a miembros potenciales.

- El comité revisó y aceptó el informe de 2020 sobre la “Relevancia y Utilidad de los Anuncios de Servicio Público en Video y Audio”. El comité opinó que los ASP actualmente aprobados por la Conferencia son relevantes y útiles.
- El comité trató el “Informe del grupo de trabajo sobre la metodología de la encuesta en relación con la encuesta trienal de los miembros de A.A.” del Comité de Información Pública de los custodios. El comité revisó y aceptó el informe y estuvo convencido de que la metodología actual de muestreo de la encuesta es sólida.

El comité también habló sobre la sugerencia de que se llevara a cabo la Encuesta a los miembros de A.A. de 2021 y no tomó ninguna medida. El comité expresó inquietudes sobre si es el mejor momento para distribuir la encuesta a la Comunidad, teniendo en cuenta el estado actual de muchos grupos, la asistencia, y la posible interrupción de las comunicaciones locales en lo referente a la distribución del cuestionario.

El comité también expresó inquietudes sobre la utilización del folleto de la Encuesta a los miembros de A.A. como un folleto de información pública orientado hacia el exterior, para informar al público, a los profesionales y a miembros potenciales sobre A.A., y cree que la función de los datos recopilados podría ser mejor utilizada para comunicar los esfuerzos de Paso Doce a los grupos

y comités de servicio, en vez de como herramienta de información pública.

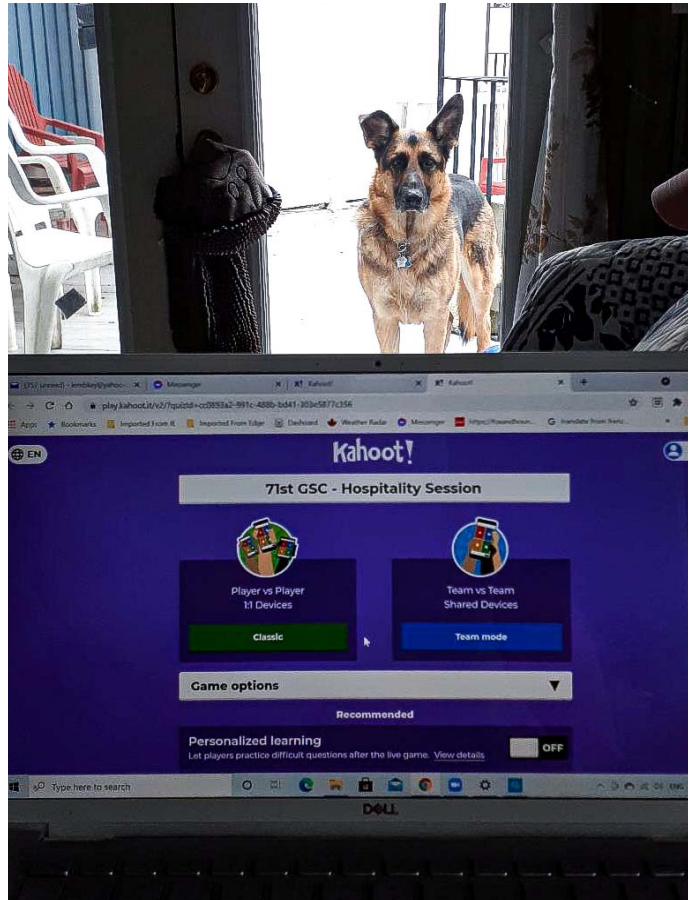
El comité sugirió que el Comité de Información Pública de los custodios:

- » Lleve a cabo una revisión más profunda del contenido, lenguaje y función del cuestionario;
  - » Hable sobre la función y el público objetivo del folleto;
  - » Produzca un video de entrenamiento para delegados y RSG sobre la recopilación de datos, la finalidad y los métodos para mejorar la uniformidad y la participación.
- El comité habló sobre los materiales de servicio y recursos para los comités de Información Pública y sugirió que se desarrollara una presentación en PowerPoint con la finalidad de brindar experiencia compartida acerca de cómo hacer presentaciones sobre A.A. en eventos que no son de A.A.
  - El comité habló sobre la revisión de los folletos de IP por parte del Comité de Información Pública de los custodios. El comité animó al Comité de Información Pública de los custodios a que continúe su evaluación de los materiales de servicio y folletos de IP, y solicitó que se presentara un informe exhaustivo al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2022, incluyendo sugerencias y comentarios referentes a cuáles folletos y materiales pudieran necesitar revisión, actualizaciones editoriales, nuevos formatos, o posiblemente descatalogación, y así conseguir mejorar las herramientas de transmisión del mensaje de información pública.
  - El comité solicitó que el Departamento de Publicaciones de la OSG lleve a cabo actualizaciones editoriales al folleto “Comprendiendo el anonimato”, para reflejar la terminología tecnológica y los recursos de servicio actuales.
  - El comité trató el contenido y el formato del Paquete y Libro de Trabajo de IP. El comité destacó el memorándum referente a discusiones recientes en la Junta de A.A.W.S. sobre el posible desarrollo de una aplicación de servicio de A.A. y de una nueva versión digital en PDF del libro de trabajo. El comité anima a la OSG a que deje de lado la práctica de “primero la versión impresa” en sus publicaciones para que el material de servicio y los recursos en aa.org puedan actualizarse más rápida y eficientemente con los recursos más recientes para los comités locales.

## INFORMES Y CARTA CONSTITUTIVA

Consideraciones del comité:

- El comité aceptó un informe del Departamento de Publicaciones que describe el proceso de la Oficina de Servicios Generales para la preparación y la publicación oportunas y exactas del Informe Final de la Conferencia de Servicios Generales de 2021.
- El comité habló sobre el Informe Final de la Conferencia de Servicios Generales. El comité señaló la caída en la distribución de ejemplares impresos y, si bien está al tanto de la necesidad de hacer accesible la versión impresa, recomendó el uso de la versión digital con protección de anonimato y sugirió que el coordinador de la Conferencia señale estos puntos en los documentos previos a la Conferencia.



- Como parte de su debate sobre los Directorios de A.A. (Canadá, Este de EE. UU. y Oeste de EE. UU.), el comité recalcó el valor de “A.A. cerca de usted”, un recurso local que permite hacer búsquedas, en [www.aa.org](http://www.aa.org). El comité también estuvo de acuerdo sobre la importancia de que la OSG actualice y continúe haciendo disponible el listado impreso y digital de oficinas centrales, intergrupos y servicios de respuesta telefónica para los Estados Unidos y Canadá (Material F25) y solicitó que sea añadido a los paquetes de orientación para RSG y MCD y al Manual del Grupo de A.A.

## TRATAMIENTO Y ACCESIBILIDADES

Consideraciones del comité:

- El comité revisó el informe de avance sobre el folleto “A.A. para el alcohólico de edad avanzada” y solicitó que se presentara un borrador del folleto o bien un informe de avance al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2022.
- El comité evaluó el informe de avance sobre las entrevistas en audio con miembros de A.A. que están en las Fuerzas Armadas e hizo las siguientes sugerencias:
  - » Avanzar con la producción de archivos de audio, asegurándose de lograr una calidad de sonido adecuada para su distribución en plataformas digitales.
  - » Recopilar más entrevistas en audio de militares de una selección lo más amplia posible de miembros de A.A. activos en las Fuerzas Armadas, incluyendo miembros de las Fuerzas Armadas Canadienses y miembros cuya lengua materna es el español o el francés.

- » Desarrollar un cuestionario para ser utilizado en futuras entrevistas en audio a militares, que incluya temas tales como el trastorno de estrés postraumático, lesiones y las barreras que los alcohólicos sobrios en servicio activo en las fuerzas armadas pueden encontrar a la hora de lograr la sobriedad.
  - » Procurar la ayuda de la Comunidad para comunicarse con posibles candidatos para las entrevistas en audio a militares.
  - » Utilizar servicios profesionales con equipos de alta calidad para la grabación y la supervisión de la producción de las entrevistas en audio a militares para mejorar la calidad del sonido y el diseño visual.
  - » Utilizar elementos gráficos tales como la ilustración de la “gente azul”, fondos visuales y de sonido diferentes para mejorar el audio y el diseño visual de la presentación de los archivos de audio.
- El comité revisó el Paquete y Libro de Trabajo del Comité de Tratamiento y envió una lista de sugerencias al Comité de CCP / Tratamiento y Accesibilidades de los custodios.
  - El comité revisó el Paquete y Libro de Trabajo del Comité de Accesibilidades y envió una lista de sugerencias al Comité de CCP / Tratamiento y Accesibilidades de los custodios.
  - El comité estuvo de acuerdo con el concepto de desarrollar versiones digitales de los libros de trabajo y otros materiales de servicio y sugirió contar con la opción de seleccionar la preferencia de recibir versiones electrónicas en vez de impresas.
  - El comité sugirió actualizar las guías de A.A. acerca de accesibilidad para que incluyan referencias a discapacidades intelectuales y problemas de aprendizaje.
  - El comité solicitó que se hagan evaluaciones y revisiones continuas de los materiales para reemplazar el término “necesidades especiales” con “accesibilidades” en toda la literatura de A.A., incluyendo el material de servicio.
  - El comité recibió una actualización de las guías de comunidades remotas y espera recibir una versión en borrador.

## CUSTODIOS

Consideraciones del comité:

- El comité concordó en que la unidad de Alcohólicos Anónimos es el mayor tesoro que tenemos como Comunidad. El comité también estuvo de acuerdo en que la estructura de servicio de A.A. es igualmente valiosa.

El comité apreció los extensos comentarios y sugerencias provistos por la gerente general interina de la OSG y la presidente de la Junta de A.A.W.S.

El comité señaló que la Junta de Servicios Generales y la Junta de A.A.W.S. tienen una buena comprensión de las finanzas y de la estrategia organizativa, y expresó su aprecio por el progreso que se está haciendo en términos de llevar formatos de comunicación e informes financieros modernos a la Oficina de Servicios Generales.

El comité también habló sobre la autoridad delegada a la Junta de Servicios Generales y las responsabilidades legales relacionadas con la comunicación, la prudencia financiera y la transparencia. El comité observó que varias decisiones importantes hechas previamente por la Junta de Servicios Generales y su afiliada corporativa, A.A.W.S., Inc., no se informaron completa ni oportunamente a la Comunidad. El comité reconoció que el no dar respuestas claras y comprensibles de manera oportuna ha causado que muchas personas en la Comunidad desarrollen sentimientos intensos incluso desde posturas diferentes acerca de este tema.

- El comité evaluó los currículums y aprobó la idoneidad para su elección de todos los candidatos a custodio Clase B de la región este central, región sudeste y custodio general de EE. UU.
- El comité alienta a la Junta de Servicios Generales que emprenda activamente la exploración de foros con cadenas (hilos) de mensajes y nuevos modelos de comunicación para mejorar la comunicación entre la Junta de Servicios Generales y la Comunidad.
- El comité evaluó un informe de avance presentado por la presidente de la Junta de Servicios Generales en res-





puesta a una consideración del Comité de la Conferencia sobre los Custodios de 2020 acerca de enmendar los Estatutos de Alcoholics Anonymous World Services, Inc., Artículo III, Directores, en lo referente a los nuevos miembros custodios. El comité tomó en cuenta las ideas del autor sobre cambiar la relación de las tres corporaciones entre sí y con la Conferencia.

- El comité revisó y debatió los “Procedimientos para una reorganización parcial o total de la Junta de Servicios Generales, las juntas de A.A.W.S. o de AA Grapevine” revisados y solicitó que el Comité de Nombramientos de los custodios considere una revisión más a fondo, prestando atención específica al cronograma y al procedimiento para la selección de los custodios regionales.

El comité apreció los detalles y la labor exhaustiva en el plan revisado e hizo algunas sugerencias editoriales para reflejar la Carta Constitutiva de la Conferencia actualizada. El comité pidió que se presente un informe de avance al Comité de Custodios de la Conferencia de 2022.

### ***Recomendaciones que no llegaron a ser acciones recomendables de la Conferencia***

#### **LITERATURA**

- Que el folleto “El grupo de A.A... donde todo empieza” sea revisado para omitir la oración que aparece en la página 13, “Personas no alcohólicas pueden asistir a las reuniones abiertas como observadores”, de la siguiente manera:

Los párrafos en la página 13 actualmente dicen:

Las reuniones *cerradas* son solamente para los miembros de A.A. o para aquellos que tienen un problema con la bebida y un deseo de “dejar de beber”.

Las reuniones *abiertas* son para todos los que tienen un interés en el programa de recuperación del alcoholismo de Alcohólicos Anónimos. Personas no alcohólicas pueden asistir a las reuniones abiertas como observadores.

Sean revisados, para decir:

Las reuniones *cerradas* son solamente para los miembros de A.A. o para aquellos que tienen un problema con la bebida y un “deseo de dejar de beber”.

Las reuniones *abiertas* son para todos los que tienen un interés en el programa de recuperación del alcoholismo de Alcohólicos Anónimos.

### ***Recomendaciones aprobadas por mayoría simple***

Estas recomendaciones fueron aprobadas por mayoría simple pero no lograron la votación de dos tercios para convertirse en una acción recomendable de la Conferencia.

#### **POLÍTICA / ADMISIONES**

- Que la Conferencia de Servicios Generales invite a los miembros de comité nombrados de los comités de custodios a asistir a la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, excepto a las sesiones designadas como solamente para delegados o custodios, por un periodo de prueba de un año, como personas que no son miembros

de la Conferencia pero que pueden compartir puntos de información. (*Nota: Este punto de agenda fue considerado utilizando el proceso de consulta y votación de la Conferencia.*)

- Que el procedimiento para presentar acciones plenarios, que actualmente es el siguiente:

Cuando se vaya a oír una acción plenaria, su autor(a) tendrá dos (2) minutos para expresar el motivo de la misma, y a continuación el coordinador preguntará si hay alguna moción de que la Conferencia rehúse considerar la acción plenaria: Una moción para rehusarse a considerar una acción plenaria:

- » debe hacerse sin emitir comentarios
- » requiere alguien que la secunde
- » no es debatible
- » requiere una mayoría de dos tercios

Se cambie a lo siguiente:

Cuando se vaya a oír una acción plenaria, su autor(a) tendrá dos (2) minutos para expresar el motivo de la misma, y a continuación el coordinador preguntará si hay alguna moción de que la Conferencia considere la acción plenaria: Una moción para oír una acción plenaria:

- » debe hacerse sin emitir comentarios
- » requiere alguien que la secunde
- » no es debatible
- » requiere una mayoría simple

#### **CUSTODIOS**

- Que la Conferencia de Servicios Generales encargue a la Junta de Servicios Generales la organización de reuniones virtuales trimestrales de los miembros de la Conferencia, comenzando luego de la reunión de fin de semana de octubre de 2021 de la Junta de Servicios Generales. Estas reuniones se harían varias semanas después de cada reunión trimestral de la Junta, para brindarles a los miembros de la Conferencia la oportunidad de solicitar información adicional, pedir aclaraciones, y para lograr un mayor grado de transparencia.

### ***Acciones plenarios que no llegaron a ser acciones recomendables de la Conferencia***

- Que el informe original de avance del comité ad hoc “Google Grants y la Séptima Tradición”, del Comité de Finanzas de los custodios, con fecha 30 de marzo de 2020, se ponga inmediatamente a la disposición de todos los miembros de la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales. Creemos firmemente que esta información es indispensable con el fin de examinar las donaciones de Google Grants a través de la lente de nuestros principios de A.A. (***La Conferencia rehusó considerar esta acción***)
- Que se permitan cambios editoriales a los capítulos “A las esposas”, “La familia después” y “A los patrones” (páginas 104-109) en el libro *Alcohólicos Anónimos* en inglés, pero que el Prefacio, los Prólogos, “La opinión del médico” (páginas xi-xxxii), “La pesadilla del Dr. Bob” y los Apéndices, permanezcan tal como están”. (***La acción fue retirada***)

## ■ Resumen de la mesa de trabajo

Este año, el Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios aprobó el uso del estilo Conversation Café para conducir la mesa de trabajo en la 71.<sup>a</sup> CSG. He aquí un informe resumido.



El objetivo de la mesa de trabajo de la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales fue pedirles a todos los miembros de la Conferencia que “conversaran sobre lo que podría estar sucediendo en A.A. a nivel local o sobre lo que creemos que no está sucediendo” respecto a tres áreas:

- Informar a otros y comunicarles acerca de A.A.;
- Involucrar y convocar a todos los miembros a actuar y prestar servicio; e
- Inspirar y atraer a potenciales miembros de A.A. y a otras personas.

Para facilitar un debate más amplio y libre, se invitó a los participantes a imaginarse siendo “10 veces más audaces” cuando se enfrentan a cada uno de estos desafíos. Se organizaron trece “mesas de debate” virtuales y se asignaron secretarios para tomar notas y documentar las sesiones de reflexión a medida que los miembros respondían a tres disparadores basados en los temas mencionados anteriormente. Los resultados, resumidos aquí abajo, hablan por sí solos: Los miembros de la Conferencia proporcionaron muchísimas ideas vanguardistas y novedosas para llevar el mensaje salvador de vidas de A.A. a todas las personas que lo necesitan.

Los miembros inauguraron la mesa de trabajo completando la primera oración disparadora: “Si fuéramos 10 veces más audaces a la hora de *informar a otros y comunicarles* sobre A.A....”

Las respuestas a esta pregunta reflejaron una gran apertura y creatividad. A pesar de que algunos miembros de A.A. probablemente reciban algunas de las ideas más arriesgadas con una sonrisa y desaprobación (¿un Libro Grande rosado? ¿Por qué no?), sería difícil negar que esta actitud demostró el entusiasmo y compromiso de los participantes en compartir el mensaje con el alcohólico que aún está sufriendo. La idea general era llegar a las personas *donde sea que estuvieran* —de manera física, psicológica, lingüística, cultural— y eso aplicaba para las personas dentro y fuera de A.A. Otro tema que emergió fue el de la autorreflexión: que, para llevar un mensaje profundo y de peso, uno debe estar practicando los principios en todos sus asuntos.

Varios participantes consideraron que el canal de YouTube de A.A. podría ampliarse mucho más, tal vez con videos de capacitación sobre los puestos de servicio, las Tradiciones, etc. y que las áreas y los distritos subieran sus propios videos. También se mencionaron otros tipos de contenido digital como posibles formas de divulgación: la creación de podcasts, transmisiones en vivo (“¡En vivo, desde Nueva York!”), videos de marionetas (como la “Canción del anonimato” del Grapevine); e incluso una serie de Netflix o Hulu sobre A.A. (“Un joven en recuperación”, “Cómo es ahora”). Una mesa sugirió transmitir la Conferencia por televisión o en vivo.

Los anuncios públicos (PSA) u otros videos podrían apa-

recer en diferentes espacios: como ventanas emergentes en videos de YouTube; como anuncios de televisión en las noticias del horario de mayor audiencia; o como publicidades en estadios durante eventos deportivos o de otro tipo. Para llegar a un público más amplio (sobre todo joven), los miembros sugirieron poner videos en redes sociales como TikTok e Instagram. Varias mesas mencionaron que usar más el audio y el video podría hacer que el mensaje de A.A. no solo fuera más visible al público general, sino más accesible para aquellas personas que tienen otro tipo de dificultades. Más de una mesa pensó que sería buena idea tener una estación de radio de A.A.

Algunas otras ideas divertidas de cara al público fueron arrojar monedas de A.A. en el desfile de Macy's; celebrar "Fiestas de sobriedad"; poner códigos QR que conecten con aa.org en la base de las botellas de alcohol (o dejar tarjetas de A.A. en las licorerías); y que algunas personas se paren en las esquinas con letreros de A.A. Más de una mesa tuvo ideas "de alto vuelo" —literalmente— para difundir A.A., como escribir en el cielo, letreros aéreos o espectáculos de los Blue Angels, el escuadrón de vuelo acrobático de la Armada de los Estados Unidos. Otros anuncios públicos populares que se mencionaron fueron las carteleras (una idea muy mencionada, con "A.A. salva vidas" o "A.A. salvó mi vida" como posibilidades) y letreros de video en Times Square.

Dentro del rubro de la tecnología digital, algunas ideas fueron desarrollar herramientas electrónicas para los sitios web de las áreas (Preguntas Frecuentes y un buscador de información dentro de la literatura de A.A.); usar "bots" informativos en el sitio aa.org y otros sitios web de A.A. y que la OSG proporcione plantillas para la web, con la finalidad que los sitios web locales de A.A. puedan replicar la estética de aa.org para que el mensaje sea más parejo (sugerencia de distintas mesas).

Entre los métodos ya probados apareció aprovechar a los custodios clase A, pero los miembros también sugirieron formas novedosas de hacerlo: por ejemplo, los custodios podrían aparecer en programas de noticias como *60 Minutes* o aparecer en videos en los que debatan la revisión Cochrane o expliquen "Cómo funciona". Al mismo tiempo, muchos participantes observaron que todos pueden encontrar otros lugares donde los custodios clase A puedan llevar el mensaje de forma efectiva. Una idea relacionada fue armar un "registro de amigos de A.A.": personas no alcohólicas que podrían apoyar esfuerzos locales más pequeños y crear mayor conciencia sobre Alcohólicos Anónimos.

Los participantes consideraron que, además del trabajo que los clase A hacen con distintas comunidades profesionales, se podría incluir la publicación de anuncios en revistas médicas y crear bibliotecas digitales con información para que los profesionales utilicen como nuevas formas de informar a los profesionales sobre A.A. Por ejemplo, colocar bucles de video sobre A.A. en los consultorios médicos, además de dejar copias del Grapevine y La Viña. Los miembros de la Conferencia dijeron que debería haber otras opciones dirigidas a los profesionales del sistema judicial, los grandes empleadores y los distritos escolares.

También sería necesario llevar adelante actividades de divulgación más focalizadas en las fuerzas armadas, donde el alcoholismo sigue estando estigmatizado, y en hogares de ancianos y centros de vivienda asistida, donde el alcoholismo no suele detectarse. Varios participantes mencio-

naron que se necesita mucha más difusión en las comunidades hispanas, sobre todo entre los hispanohablantes que están en la cárcel. Por último, el hecho de que los jóvenes y la comunidad LGBTQ no estén representados como deberían en Alcohólicos Anónimos significa que se debe hacer un esfuerzo mayor para llegar a esos grupos.

Todas las mesas respondieron que tal vez sea necesario un cambio de actitud. Varias hablaron del miedo y de ser, por lo general, "cautas": una dijo específicamente que "el miedo a la crítica nos impide avanzar". Varios participantes comentaron que los miembros están demasiado preocupados por romper el anonimato; que es posible hacerlo de forma segura y que puede ser necesario para llegar al alcohólico que aún sufre. Otros dieron consejos sobre cómo llevar el mensaje con mayor efectividad: "Explicale la solución al recién llegado con entusiasmo; ¡muéstrate contento!" y "¡Comunica nuestro mensaje como si nuestras vidas dependieran de ello!". En lo que respecta a llegar a las personas donde sea que estén, un miembro solo dijo: "Ponte en el lugar de la persona nueva".

Para finalizar, varios participantes sugirieron que es esencial utilizar un lenguaje inclusivo y atractivo a la hora de difundir. Para una mesa, esto incluía reescribir el Libro Grande. Un comentario relacionado muy importante respecto al lenguaje: un participante añadió que "la traducción debe darse por sentada", sobre todo los productos tecnológicos, que suelen estar en inglés; otros miembros consideraron que debería haber servicios de traducción en todas las reuniones.

El siguiente punto de la agenda era concluir la oración: "Si fuéramos 10 veces más audaces a la hora de involucrar y convocar a todos los miembros de A.A. a actuar y prestar servicio..."

Las respuestas a ese disparador revelaron mucha reflexión personal y los miembros de diferentes mesas observaron que siempre es una buena idea mirarse a uno mismo primero "para hacer que el servicio sea más atractivo mediante el ejemplo". Es importante "ser responsable", "evitar las disputas" para ser más que nada "auténticos" y sonreír más. El consejo de "ser la energía que creas" lo resumió bien.

Como si estuvieran conectados, los participantes compartieron pensamientos específicos sobre convertirse en "parte de" en vez de estar "aparte", por ejemplo, al no sentarse adelante o parecer "elitistas" al utilizar jerga o acrónimos particulares del servicio. Una mesa preguntó: "¿Ponemos demasiadas barreras entre el servicio de A.A. y A.A. en sí?". Otra comentó que los "títulos de los puestos de servicio" deberían eliminarse en los eventos de A.A.

El tema de preguntar y escuchar, en lugar de decir o hablar, también surgió varias veces: "encuestar a los miembros" sobre lo que les está impidiendo prestar servicio y "preguntarles qué podemos hacer mejor". Como sucedió con el primer disparador, los participantes prefirieron una actitud abierta y flexible que invitara al diálogo en lugar de una comunicación unidireccional, que podría resultar arrogante.

Al mismo tiempo, los participantes consideraron que no estaría mal ser insistentes de vez en cuando; ser "tradicionales" y hacer que los miembros de A.A., sobre todo los recién llegados, "tengan que voluntariamente" prestar servicio. Las mesas hablaron acerca de "juntar a los veteranos y a los opositores", subirlos a un auto (o camioneta)

y llevarlos a eventos de servicio como reuniones de área y de distrito.

Más de una mesa comentó que se debería fomentar que todos los padrinos y las madrinas (no solo los de servicio) enseñen los Conceptos y el Manual de Servicio además de los Pasos y las Tradiciones; algunos dijeron que es importante que los ahijados aprendan las maneras en que prestar servicio puede fortalecer su recuperación. Este mensaje también podría comunicarse de manera más efectiva en toda la Comunidad.

Luego de reconocer que casi todos los miembros de A.A. creen que es gratificante llevar el mensaje directamente al alcohólico que aún está sufriendo, los participantes dijeron que tal vez debería usarse la frase “labor de Paso Doce” en lugar de “servicio”. En esta misma línea hubo dos ideas innovadoras sobre el Paso Doce: una fue una especie de “alerta amarilla” (como las que aparecen en los teléfonos celulares) que le permita saber al destinatario que hay un alcohólico en el área que necesita ayuda; y la segunda fue una función de chat en línea en los sitios web locales que les pregunte a los usuarios “¿Necesita ayuda?” y luego los conecte al instante con un miembro de A.A. Un distrito comentó que su sitio web ya tenía esta función.

Otras ideas que surgieron para publicitar el servicio en los grupos fueron enviarles boletines informativos o videos, compartir historias de servicio en las reuniones y darles paquetes para comités para que los miembros puedan entender mejor las oportunidades de servicio. Las publicaciones en redes sociales podrían usarse para publicitar y también enseñar sobre el servicio, y la aplicación Meeting Guide podría ofrecer una “propuesta de servicio cada día”. También se podría aumentar el interés en los encuentros y otras reuniones de A.A. locales con “espectáculos de bombos y platillos”, videos y “una participación más activa”.

Los participantes fueron más allá y se preguntaron: ¿Qué podemos hacer para mantener a los miembros en el servicio una vez que hayan comenzado? Quizás hacer que los eventos en sí sean más divertidos (por ejemplo, con parodias y juegos de preguntas y respuestas) y menos rígidos (¿puede o debería limitarse el uso de las reglas del orden de Robert?) atraería a más miembros y tal vez los motive a seguir. Puesto que encontrar el puesto de servicio correcto es decisivo para que un miembro se mantenga interesado en el servicio, una mesa sugirió crear una especie de servicio de empleos similar al de “Indeed” para conectar a las personas con los puestos de servicio más adecuados para ellas. Otra idea fue dejar que los miembros prueben diferentes puestos de servicio por períodos cortos de tiempo, en lugar de pedirles que se comprometan desde el inicio. Para evitar situaciones en las que las personas se sienten atadas a puestos de servicio o renuncian porque, en primer lugar, se sintieron presionadas para aceptarlos, dejar pasar un tiempo entre las rotaciones y no apurarse a llenar las vacantes podría ser una buena estrategia.

Los miembros de la Conferencia terminaron la mesa de trabajo completando una tercera oración: “Si fuéramos 10 veces más audaces cuando *inspiramos y atraemos* a miembros potenciales de A.A. y a otras personas que necesitan nuestro mensaje que salva vidas...”.

Para responder a este disparador, los participantes siguieron basándose en el tema de encontrar a las personas donde sea que se encuentren: “Lleva el mensaje, no esperes. ¡Ve a dónde está la gente!” Varias mesas sugirieron

comenzar reuniones en refugios para indigentes y hogares de veteranos; otra mesa propuso ir a los barrios marginales donde abundan los borrachos, y entregar tarjetas personalizadas con información de grupos base. Se mencionó que los miembros deben “estar dispuestos a ir a lugares donde no sienten cómodos”. Más de una mesa planteó la posibilidad de ser tramposos: ¡Organizar una mesa o un evento para publicitar alcohol y atrapar a los “miembros potenciales”!

Algunos otros métodos para atraer a la gente a A.A. incluyeron ideas similares a las que se mencionaron en el primer disparador: letreros aéreos, videos cortos (“¡con música!”); anuncios públicos “alegres”; comerciales de televisión y programas de TV protagonizados por miembros de A.A. felices, además de anuncios en buses y otros letreros. ¿Y por qué no publicar un libro nuevo? ¿Tal vez *Sobriedad para Dummies*? Hasta que eso sea posible, lograr que A.A. sea más fácil de encontrar: los sitios web locales de A.A. deberían tener información para recién llegados en la página de inicio.

Obviamente, la mayoría de las mesas observaron la importancia del trabajo de comité (en especial, los comités de Unir las orillas, Hospitales e Instituciones, CCP e Información pública) para difundir el mensaje y añadieron que los miembros deben conectarse más con los profesionales de la salud y “mejorar las relaciones en nuestras comunidades, bibliotecas, escuelas, lugares de culto, oficinas y consejos municipales, sindicatos y programas de asistencia a los empleados”, entre otros, tal vez a través de “almuerzos educativos” sobre A.A. Además, comentaron que los miembros mismos tienen que estar disponibles para acudir a las visitas de Paso Doce: “Tengo que poner mi nombre e información” en las listas de personas a quién llamar y en el intergrupo local.

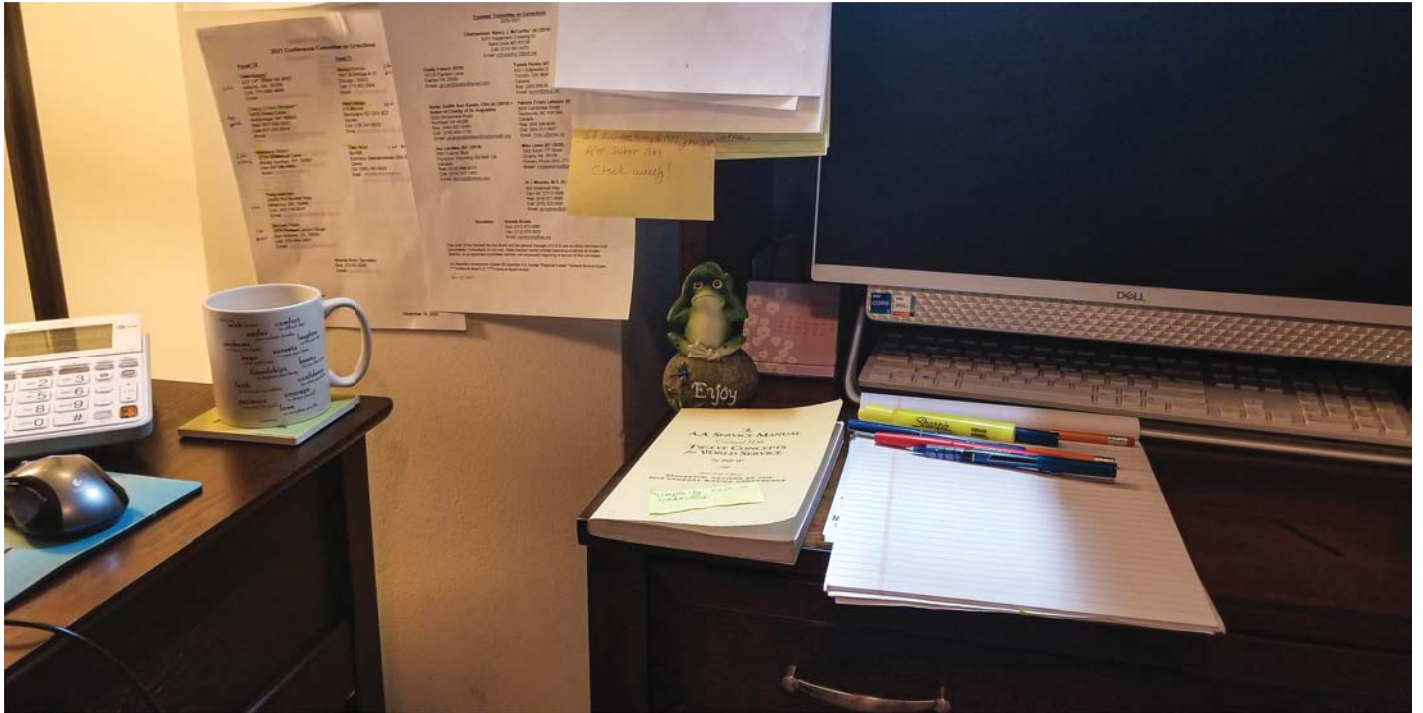
Cuando se comunican de forma personal, la mayoría de los participantes dijo que es esencial identificarse con el otro, es decir, compartir la experiencia, fortaleza y esperanza de uno, al estilo clásico de A.A., cuando hablan con un miembro potencial. Muchos se explayaron sobre este tema y agregaron que era importante “no juzgar tanto”; usar lenguaje inclusivo; y ser positivo: “expresar la alegría y felicidad en todas las áreas de nuestras vidas”. Hay que recordar que “somos un Libro Grande andante” y debemos practicar los principios “en todos nuestros asuntos”.

También se comentó que, en varios aspectos, A.A. debe dejar el pasado atrás: “Debemos mirar más allá de lo que se hizo antes y ver qué debemos hacer hoy”. En la misma línea, se dijo que “nuestro lenguaje es arcaico y debemos modernizarnos para inspirar y atraer”.

Los participantes tenían mucho para decir sobre cómo darle la bienvenida a los recién llegados. “Sé amable y agradable cuando lleguen” y crea un entorno que sea “atractivo y divertido”. Una mesa advirtió que “hay una diferencia entre enviar a alguien a A.A. y presentarles A.A.” y otra dijo que hay que “entrar con el recién llegado a la reunión y lograr que se sienta bienvenido”. Una mesa tuvo la idea de poner a una persona que “salude a la salida” para asegurarse que el recién llegado hable con alguien cuando salga. Y hay que estar preparados para escuchar en vez de hablar. Un participante describió lo que ser “audaz” significa en este contexto: “La audacia es amabilidad. La audacia es paciencia. La audacia es apagar el celular delante de la persona nueva, ofrecerle mi atención plena y mirarla a los ojos mientras la escucho”.

## ■ Puntos sobresalientes del servicio de área — Delegados de Panel 71

(Solamente los delegados de primer término presentan los puntos sobresalientes de servicio de área. Conforme con una Acción Recomendable de la Conferencia de 2018, los puntos sobresalientes se publican “en su totalidad”).



**Alabama/Noroeste de Florida:** ¡Saludos desde el área 1, Alabama/Noroeste de Florida! Nuestra área de servicio comprende todo el estado de Alabama y la parte del noroeste extremo del mango de Florida (*Florida Panhandle*), desde la frontera de Alabama hasta la línea que delimita la zona horaria central, al oeste de la ciudad de Tallahassee. Tenemos 47 grupos regulares activos y 23 grupos en instituciones correccionales: ¡un total de 450 grupos con más de 9,000 miembros! Celebramos cuatro asambleas al año. Desde el año 2006, cada dos años, en el mes de enero, asignamos a nuestros grupos a sus respectivos comités. Cuando se pongan los materiales de la Conferencia a disposición de los miembros, el delegado suplente asignará a los MCD a sus respectivos comités y les proporcionará los materiales de la Conferencia para la asamblea previa a la conferencia en abril. Nuestras asambleas tienen lugar en Auburn, Alabama, donde los fanáticos de nuestras dos universidades rivales se reúnen en paz y tranquilidad para hacer los trabajos de Alcohólicos Anónimos —esta colaboración solo se puede lograr en Alcohólicos Anónimos—. Debido a la Covid-19 hemos tenido que cancelar una asamblea en 2020. Celebramos asambleas virtuales en julio y en octubre. Soy la primera delegada elegida virtualmente, y ¡acabaron sacando mi nombre del sombrero! En enero de 2021, nos vimos en la posibilidad de celebrar una asamblea híbrida, con algunas sesiones presenciales y otras por videoconferencia. A propósito de la tecnología, se ha vuelto bastante popular en el área la aplicación Meeting Guide. Como queda expresado en el prólogo a nuestra Cuarta Edición del Libro Grande: “Módem a módem, o cara a cara, los A.A. hablan el lenguaje del corazón con todo su poder y sencillez”. — *Ruth C.*

**Arkansas:** El área 4 comprende todo el estado de Arkansas, que tiene una extensión geográfica de 53,179 millas cuadradas, con una población aproximada de 3 millones de personas. El área 4 es en su mayor parte rural, con un gran porcentaje de la población residente en las partes central y noroeste del estado. La comunidad de A.A. del área 4 está compuesta por más de 4,500 miembros en 259 grupos y 13 distritos. El distrito 13 es un distrito lingüístico hispano que sirve a todo el estado y que cuenta con 10 grupos; este distrito trabaja para suministrar traducciones para sus miembros en las asambleas y convenciones. El área 4 se reúne para celebrar una asamblea cuatro veces al año, en enero, abril, julio y octubre, para llevar a cabo los asuntos de A.A. Cada asamblea se celebra de sábado a domingo, con una asistencia aproximada de unos 150 miembros. En el programa del sábado figura un panel de Tradiciones y Conceptos, informes de los oficiales del área, informes de los MCD, un panel de canasta de preguntas, reuniones de los comités y una reunión abierta de orador de A.A. El programa del domingo incluye una reunión de los MCD, un taller de orientación de los RSG, informes de los comités y un taller de servicio; al final realizamos una reunión administrativa. Entre los miembros con voto del área 4, están los RSG, los MCD, los oficiales de área, el delegado y el delegado suplente, y los delegados y excustodios. Debido a la pandemia de Covid-19, desde abril de 2020, el área 4 se ha venido reuniendo virtualmente. Los miembros de nuestros grupos, distritos y área han abrazado esta tecnología que nos ha hecho posible llevar a cabo nuestras actividades y procurar que continúen los servicios que prestamos para llevar el mensaje de recuperación al alcohólico que aún sufre. Es un

honor y un privilegio servir al área como su delegado del panel 71. — *Mark B.*

**Columbia Británica / Yukón:** El área 79 abarca el Territorio del Yukón, la mayor parte de Columbia Británica y una pequeña parte del estado de Washington. Es la segunda área más grande. Tenemos algunos distritos del mismo tamaño que los estados de Misisipi y Maryland combinados. Desde el extremo sur de Columbia Británica hasta el extremo norte del Territorio del Yukón hay una distancia de 2,540 km o 1,587 millas. Para viajar en zonas fuera de las ciudades te podrías encontrar subiendo vastas serranías, navegando ríos sinuosos, pasando por las playas del Pacífico e impresionantes paisajes lacustres. Muchos distritos solo son accesibles por trasbordador, avioneta, barco e incluso motonieve; por lo tanto tenemos un comité permanente de comunidades remotas muy activo. Ese comité ha elaborado nuestro propio paquete y libro de trabajo de comunidades remotas. Su enunciado de misión dice, en parte: “ayudar a los miembros que no se ven en la posibilidad de llegar a reuniones presenciales de forma habitual”. Los miembros que pueden encontrar desafíos geográficos o dificultades para viajar se ven enfrentados con barreras lingüísticas, culturales —cualquier cosa que puede servir para separar de nuestro programa a una persona que lo necesita—. Otro comité permanente es nuestro Comité del Sitio Web, que supervisa nuestro equipo de voluntarios encargados de la web. Este comité mantiene actualizada nuestra lista de reuniones y mantiene seguro un sitio protegido por contraseña que contribuye a alojar y distribuir nuestros materiales de referencia de la Conferencia. Nuestro tercer comité permanente específico del área es el comité de nuestro boletín. Durante el panel 71, recae dentro del ámbito de nuestro Comité de Tratamiento y Accesibilidades. En el boletín se publican todos los informes y actas de nuestras cuatro reuniones trimestrales y asambleas. Nuestros distritos presentan ofertas para servir como anfitriones de los eventos realizados en todas partes de nuestra vasta área. A.A. en el área 79 está representada por más de 821 grupos en 48 distritos. En el mejor de los casos nuestro comité de área, conocido como el Comité de Servicios Generales, que se reúne mensualmente, cuenta con 48 MCD y 14 oficiales (servidores del área). Hay otros nueve comités que corresponden a los comités de la Conferencia de Servicios Generales. En 2021 nos reuniremos para llevar a cabo las actividades de A.A. por medio de plataformas virtuales. — *Bob K.*

**California (Central):** El área 93 fue creada por una acción plenaria de la 50.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales el 5 de mayo de 2000; el área es una subdivisión del área 5. El área ha tenido un total de 11 delegados(as) desde la 51.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales en 2001. Contamos con una muy diversa representación, cinco hombres, seis mujeres, de diferente procedencia cultural. El área cubre 16,000 millas cuadradas aproximadamente. Servimos a más de 100 ciudades y unos seis condados. Contamos con unos 30,000 miembros y 1,500 grupos; 100 grupos son de habla hispana. Hay 25 distritos, ocho de los cuales son distritos lingüísticos de habla hispana. El área 93 tiene ocho reuniones del comité de área y nueve asambleas de área para cada panel. El área también lleva a cabo un taller previo a la Conferencia, una reunión para fijar nuestro presupuesto, un foro hispano, y un evento de veteranos anualmente. Tenemos once comités permanentes, cinco subcomités, y, actualmente, tres

comités ad hoc de comunidades remotas, tecnología, y el Taller de Mujeres Hispánicas. El área 93 es el área más joven, pero hemos llegado sin duda a nuestra mayoría de edad, especialmente durante esta pandemia mundial. La participación ha sido constante, a pesar de los retos con que hemos tenido que enfrentarnos durante el brote de Covid-19. El área 93 se ha enfocado en encontrar soluciones y ha mantenido una amplitud de ideas en cuanto al uso de la tecnología para mantenernos conectados. En 2020 realizamos dos talleres previos a la Conferencia, un taller de literatura, y un evento de veteranos con una serie de oradores, todos virtuales. Además, el área organizó el primer Taller de Mujeres Hispánicas virtual. El área servirá de anfitriona y organizadora de la primera Asamblea de Servicio de Alcohólicos Anónimos de la Región del Pacífico (PRAASA, por sus siglas en inglés) virtual. El área sigue trabajando diligentemente, unidos en el esfuerzo para ayudar a llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre. Recientemente iniciamos la costumbre de cerrar todos nuestros eventos de área con una lectura de la Declaración de Responsabilidad en español e inglés porque somos una comunidad muy diversa, con una nutrida representación por parte de nuestros compañeras y compañeros hispanohablantes. — *Karla Y.*

**California (Costa Norte):** El área 6 está compuesta por 23 distritos (cinco de ellos de habla hispana) y cuenta con más de 65,000 miembros y más de 2,200 grupos desde la frontera con Oregón hasta la Bahía de Monterrey, incluyendo el Área de la Bahía de San Francisco. Nuestros distritos están divididos a su vez en subdistritos, en los que los MCD activos pueden ayudar a los CMCD a apoyar a sus grupos y a sus RSG. Todas nuestras comunicaciones oficiales, entre ellas nuestro boletín mensual, están disponibles en español e inglés. Además de efectuar nuestras cuatro asambleas anuales, celebramos una reunión de comités mensual, a la que todas las demás entidades de servicios locales pueden enviar un enlace y presentar un informe. Nuestros ocho servidores de área procuran que todos los distritos sean visitados cada mes. Las comunicaciones y el trabajo en equipo sirven para mantenernos conectados y activos. Hace muchos años que tenemos tres subcomités (Archivos Históricos, IP / CCP y Unir las Orillas) y tres comités permanentes (Finanzas, Interpretación y Traducción y Sitio Web). En 2019, nuestra sesión de compartimiento mensual sobre accesibilidades se convirtió en un nuevo subcomité e incluye comunidades remotas. Y en 2020, formamos un nuevo comité permanente de tecnología. Al igual que todas las demás, nuestra área se ha visto enfrentada con desafíos y también con nuevas oportunidades durante la pandemia. Los sitios web de nuestras oficinas centrales e intergrupos nos han ofrecido un recurso fantástico. El pasado verano celebramos nuestra primera reunión conjunta del Comité de Comunicación Virtual con la participación de miembros de los comités de Unir las Orillas, IP, CCP y accesibilidades del área 6 y nuestros vecinos del área 7, así como los miembros del Comité de Hospitales e Instituciones del Norte de California. Al igual que en las ocasiones en las que nos reuníamos en persona, logramos una unidad y cooperación sólidas en una época en que todos los comités se estaban esforzando por encontrar nuevas formas de llevar el mensaje y llegar a las personas que nos necesitan. Por muy divertido que sea viajar a las reuniones en auto y compartir café y abrazos, estamos incorporando de buen grado nuevas formas de seguir utilizando la tecnología en el futuro. — *Jennifer B.*



**California (Sur):** Hace ya 44 años que vivo en Los Ángeles y desde 2002 he participado en el servicio. Fui elegida delegada del área 5 en octubre de 2020, y es para mí un honor servir al área 5 con mi compañeros y compañeras servidores del panel 71. El área 5 coincide con el área metropolitana de Los Ángeles. Somos una comunidad rica en diversidad, unida en Alcohólicos Anónimos. Nuestra área abarca un poco menos de 1,800 millas cuadradas y es una de las áreas geográficas más pequeñas de la Conferencia, pero tenemos una población densamente concentrada. Servimos a más de 1,500 grupos y a más de 47,796 miembros de A.A. Aquí se hablan multitud de idiomas y si bien no somos de la misma procedencia ni tenemos la misma herencia, nos mantenemos unidos en pro de nuestro bienestar común y para procurar que la mano de A.A. siempre esté allí. Hay 35 distritos en nuestra área. En nuestras reuniones presenciales —incluidos todos los eventos y reuniones trimestrales de área— nuestras comunicaciones siempre son traducidas del inglés al español y ASL (lenguaje de señas americano). Todas las comunicaciones escritas como, por ejemplo, nuestro boletín trimestral, el SCAAN (*Boletín de la asamblea del área del Sur de California*) y nuestro sitio web se publican en español e inglés. El área 5 celebra reuniones trimestrales del comité directivo, reuniones de comité de área y asambleas. Cada año participamos en la Sesión de Compartimiento del área 4, el Foro de Servicio en Español anual, y el Taller de las Mujeres Hispánicas. Efectuamos un taller pre-Conferencia de dos días de duración con presentaciones acerca de los puntos de la agenda de la Conferencia, mesas redondas, e informes. Nuestros RSG participan en 20 comités y tres comités ad hoc, y, dado que la Conferencia es una actividad de todo el año, los RSG y los miembros de los comités de distrito participan activamente, sugiriendo cambios a la literatura, la política y las finanzas de A.A. y presentando propuestas para consideración cada año. Nuestro temperamento alegre y el aire fresco del océano nos ayudan a apoyar todos nuestros esfuerzos en pro de nuestros servicios mundiales, que benefician a nuestros grupos y contribuyen a llevar el mensaje de

A.A. Y para citar las palabras del lema de nuestra ciudad (Los Ángeles): “Juntos somos los mejores”. Y...el lema de nuestro estado : “¡Eureka!” ¡Encantados de haberlo encontrado! — *Lauren A.*

**Colorado:** El área 10 abarca todo el estado de Colorado, atravesado de norte a sur por las bellas Montañas Rocosas. La mitad oriental del estado se considera un altiplano y cuenta con un promedio de 300 días soleados al año. Tenemos 30 distritos geográficos y dos distritos lingüísticos hispanos (cada uno de estos últimos cubre la mitad del estado). Actualmente hay un total de 893 grupos activos y 20,000 miembros de A.A. aproximadamente. Celebramos tres asambleas cada año. Al-Anon celebra sus asambleas en el mismo lugar y durante la mismas fechas que las nuestras. Cuando celebramos nuestras asambleas de forma presencial, contamos con una asistencia de 225 miembros de A.A. y 125 miembros de Al-Anon. Dado este alto número de asistentes y las instalaciones necesarias, supone un reto encontrar sitios que satisfagan las necesidades de ambas comunidades. Al igual que la mayoría de las áreas, nuestro reto más formidable ha sido lidiar con la pandemia. Nuestra Asamblea de Área de Primavera de 2020 fue cancelada, y la asambleas de verano e invierno las celebraremos en una plataforma virtual. El coordinador de nuestra área y nuestro comité de tecnología dedicaron incontables horas a los preparativos para las asambleas e hicieron un trabajo fenomenal, llevando a cabo reuniones virtuales de una forma técnicamente impecable. Este logro es aún más impresionante si tenemos en cuenta que había 280 asistentes el sábado y 179 el domingo para las dos asambleas. La cancelación de nuestras asambleas en 2020 no causó ningún impacto negativo en nuestras finanzas, lo que es un testimonio de los trabajos diligentes de nuestro coordinador de área, nuestro coordinador de contactos, y la orientación de nuestros antiguos delegados. Y esto es testimonio de la dedicación del área a lidiar con los desafíos y seguir llevando el mensaje de A.A., nuestro Paso Doce en acción. — *Beth P.*

**Connecticut:** Connecticut, un estado pequeño en términos geográficos, cuenta con numerosos grupos de A.A. y es un lugar que rebosa de entusiasmo por el servicio. El área 11 no permitió que la pandemia de Covid-19 obstaculizara nuestros esfuerzos para llevar el mensaje de A.A. En marzo de 2020, muchos miembros se reunieron con poco tiempo para organizar y llevar a cabo la primera asamblea pre-Conferencia virtual. Más tarde celebramos otras asambleas y reuniones de comités virtuales. El área 11 suele organizar un buen número de eventos cada año y algunos de nuestros comités de eventos se mostraron a la altura de las circunstancias, utilizando la tecnología para intentar recrear la experiencia virtualmente. Los diversos comités permanentes del área 11 encontraron formas creativas de llevar el mensaje. Nuestros Comités de IP, CCP, Correccionales y Unir las Orillas realizaron talleres virtuales y atrajeron participación a nivel internacional. Nuestro Comité de Tratamiento del área empezó a investigar la posibilidad de crear un artículo de literatura local del área 11. Nuestro Comité de Sitio Web y Programación respondió diligentemente a la afluencia masiva de consultas e indagaciones. Nuestro Comité de Accesibilidades contribuyó a fomentar la participación de nuestros distritos lingüísticos —que son extremadamente activos— para asegurar que el área 11 escuche la voz de todos sus miembros. A pesar de la pandemia, el distrito anteriormente conocido como distrito 9 tomó la valiente decisión de reestructurarse, creando cinco distritos más pequeños para ayudar a mejorar la comunicación. El entusiasmo que irradian los RSG de estos recién formados distritos sería suficiente como para calentar una cámara de congelación. Los jóvenes se han incorporado muy bien en los servicios generales. El coordinador de la Conferencia de Gente Joven en A.A. del Estado de Connecticut (CSCYPAA, por sus siglas en inglés) tiene voz y voto en las reuniones de los comités de área y en las asambleas. Vale mencionar que la mayoría de los servidores actuales del área 11 han servido en uno de los comités de YPAA. Esta integración ha conducido a una unidad más sólida, una conciencia más clara de los 36 principios de A.A., tanto para los jóvenes como para los mayores, y a una capacidad extraordinaria de

adaptarse a la necesidad inmediata de tecnología. Nuestra área también está orgullosa del hecho de que la OSG contratara recientemente como miembro del personal de A.A. a una persona oriunda de Connecticut, que también fue miembro de YPAA. — *Matt K.*

**Distrito de Columbia:** Un área rica en cultura, historia y diversidad, el área 13 comprende el Distrito de Columbia (DC), dos condados de Maryland y tres distritos lingüísticos hispanos en DC, Maryland y Virginia. Cada semana ofrecemos más de 2,000 reuniones en el área metropolitana, y tenemos más de 800 grupos inscritos en el área 13, constituida en sociedad con el nombre de Washington Area General Service Assembly, Inc. (Asamblea de Servicios Generales del Área de Washington — WAGSA, Inc.). Con casi 800 grupos inscritos y muchas reuniones no inscritas, nuestra área sigue visitando las reuniones, compartiendo puntos sobresalientes del servicio de área y animando a los miembros a participar en nuestros esfuerzos. Entre los eventos que celebramos figuran asambleas, nuestro desayuno de gratitud anual, nuestra miniconferencia anual y, en los años impares, nuestro inventario de área. En diciembre de 2020 celebramos también el 70.º aniversario de servicios generales de A.A. en el área 13 y la historia de nuestros distritos hispanos de A.A. locales. Seguimos haciendo una colecta especial de la Séptima Tradición para la Oficina de Servicios Generales, una tradición que es parte de nuestro desayuno de gratitud en noviembre; y en nuestra mini-conferencia de primavera, los miembros de A.A. tendrán una oportunidad de considerar los puntos propuestos de la agenda antes de la Conferencia. También esperamos con ilusión celebrar el tercer taller consecutivo de servicio conjunto con el intergrupo de nuestra área. Hay once distritos de habla inglesa y tres distritos de habla hispana. Nuestros compañeros y compañeras hispano/as y latino/as, por medio de su constante y comprometida representación, siguen dando excelentes ejemplos para todos nosotros. Además, gracias a grandes esfuerzos de difusión, nuestra área cuenta más clara con más de 30 RSG nuevos, quienes no solamente tienen un deseo de servir, sino también han aportado una nueva ener-

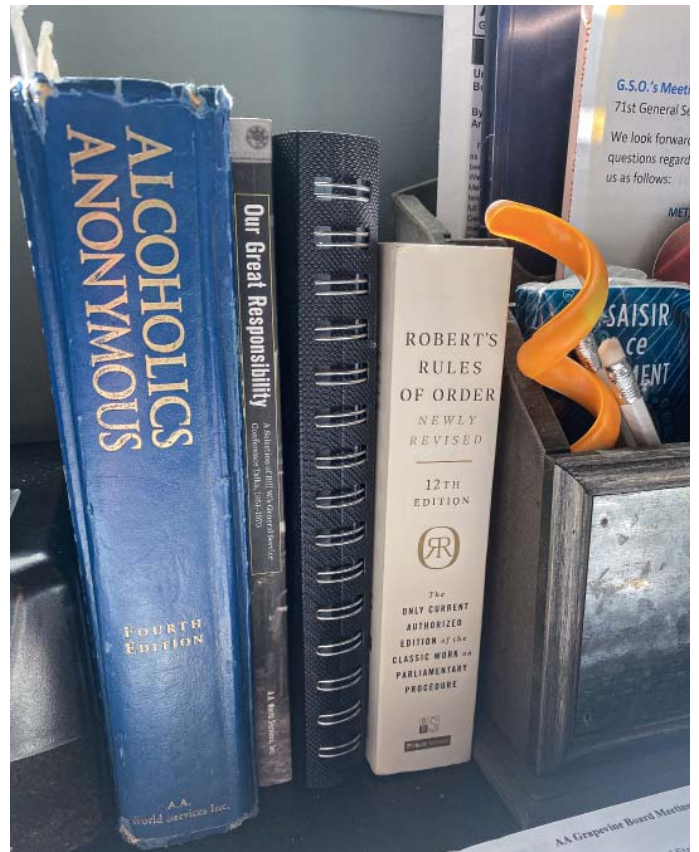




gía y compromiso con nuestro objetivo de llevar el mensaje al alcohólico enfermo que aún sufre. Colectivamente, el área 13 sigue creciendo unida para crear una conciencia de grupo verdaderamente informada. Todavía nos vemos enfrentados con desafíos en el servicio de área; no obstante la fe y confianza que tenemos en nuestra Comunidad sigue siendo firme y férrea. Durante este año sin precedentes, el área 13, al igual que todas las demás, se ha adaptado a los cambios producidos en el mundo externo, y hemos renovado nuestra fe y determinación en el mundo virtual. Seguimos extendiendo la mano de A.A. a un número siempre creciente de nuevos invitados y principiantes. Nos mantenemos apegados a nuestro abundante espíritu de servicio y seguimos adhiriéndonos a nuestros principios. “Anteponer a todo nuestro bienestar común; mantener nuestra comunidad unida”. De esto dependen nuestras vidas. — *Russell R.*

**Florida (Norte):** Saludos desde el soleado estado de Florida, con una extensión geográfica de unas 250 millas de norte a sur y 400 millas de este a oeste. La parte norte del área 14 se extiende desde el océano Atlántico hasta la región del mango de Florida (Panhandle); la parte sur del área se extiende desde la Costa del Espacio (Space Coast) del Atlántico, pasando por Orlando hacia la Costa de la Naturaleza del Golfo de México. Tenemos más de 800 grupos y 31 distritos, uno de ellos un distrito lingüístico para nuestros miembros de habla hispana. La Conferencia del Área del Norte de Florida se reúne un fin de semana cuatro veces al año. Celebramos talleres presididos por nuestros nueve coordinadores de servicio y las cuatro reuniones de nuestros comités administrativos, talleres de los MCD y de los RSG y sesiones de orientación el sábado. Nuestra reunión administrativa se reúne el domingo, a no ser que sea una asamblea electoral. En el otoño, realizamos nuestra reunión administrativa el sábado en sesión vespertina y nuestra asamblea electoral el domingo. Nuestro delegado, los coordinadores de servicios y otros miembros del panel llevan a cabo talleres pre-Conferencia por todas partes del área, durante las semanas antes de nuestra asamblea de abril para asegurar que todos nuestros grupos y miembros puedan tomar decisiones informadas referentes a los puntos de la agenda. Entonces sondeamos a los participantes para conocer el sentir de la reunión con respecto a cada punto de la agenda de abril y comunicarlo a nuestro delegado. Este año hemos celebrado nuestras asambleas virtualmente, por causa de la Covid-19. Aunque ha habido algunos inconvenientes, por lo general, llevamos a cabo nuestros asuntos sin problemas. ¡Hemos venido aprendiendo sobre la marcha! Ahora nuestro exdelegado, que también es excustodio regional del sudeste, puede levantar la mano virtualmente y desactivar la función de silenciar. Este año, en aras de fomentar la unidad en este tiempo de aislamiento, nuestros exdelegados han estado celebrando talleres semanales virtuales enfocados en el servicio. En nuestro sitio web se publican volantes y los enviamos a nuestros MCD, RSG y miembros del panel para difundir las noticias y fomentar la participación, porque en el área 14 siempre deseamos ser inclusivos, nunca exclusivos. — *Ruth R.*

**Florida (Sur de Florida / Bahamas / Islas Vírgenes / Antigua / San Martín / Islas Caimán):** El área 15 está dividida en 19 distritos y dos distritos lingüísticos hispanos. Actualmente, el área 15 sirve a 2,789 grupos en el sur de Florida y el Caribe. Contamos con 153 MCD, 70 MCD suplentes, 1,841 RSG y



477 RSG suplentes (es posible que estas cifras cambien, ya que estamos pasado por un periodo de transición, debido a la rotación) que trabajan con los grupos y los miembros del área 15. Las asambleas del área 15 son eventos de tres días de duración celebrados cuatro veces al año con una participación de 300 a 600 miembros (en enero de 2020, en nuestra reunión administrativa virtual hubo 350). En las asambleas hacemos paneles de los Conceptos y de las Tradiciones y talleres de los comités de área y del Manual de Servicio. En abril llevamos a cabo talleres pre-Conferencia de revisión de la agenda, con presentaciones e informes presentados por los comités, y comentarios y sugerencias de la Comunidad. En las reuniones administrativas y en otras sesiones de nuestras asambleas, el área 15 ofrece traducción simultánea al español y a ASL. Tenemos sitios web en español y en inglés y traducimos las actas de nuestras reuniones administrativas al español. En agosto esperamos celebrar la Convención del Estado de Florida en Jacksonville (en cooperación con el área 14) con una participación prevista de 1,500 miembros. Desde abril de 2020 hemos celebrado nuestras asambleas del área 15 y muchas de nuestras reuniones de distrito por medio de plataformas virtuales, y esperamos poder volver a realizar reuniones presenciales tan pronto como podamos hacerlo de manera segura. Estamos aprovechando avances recientes en la tecnología para llevar el mensaje de servicio de formas innovadoras e inspiradoras. — *Tom W.*

**Hawái:** El área 17 empezó el año con una visita de nuestra diosa del fuego, Pele, haciendo acto de presencia en su hogar en el cráter Halema'uma'u en la isla de Hawái. El cráter empezó a llenarse de lava a mediados de diciembre. El área 17 se compone de seis islas, 14 distritos, 313 grupos

inscritos y unos 5,500 miembros. Los servidores del área y coordinadores de los comités permanentes provienen de todas las islas. Somos un área que está separada y comunicada por vía acuática. El área 17 ha pasado de ser un área presencial a una sociedad virtual. En marzo, todas las reuniones se vieron enfrentadas con la tarea de convertirse en plataformas virtuales para seguir llevando el mensaje al siguiente alcohólico que aún sufre y mantener conectados a nuestros miembros. Aunque a algunas reuniones esto les llevó más tiempo que a otras, la mayoría de las reuniones pudieron pasar a este nuevo escenario. Durante esta pandemia, algunos grupos cerraron temporalmente sus puertas con el compromiso de volver a abrirlas cuando se permita, y un par de grupos nuevos surgieron de forma totalmente virtual, sin estar conectados con ningún distrito específico del área. El grupo Defectos de Carácter está considerando en su conciencia de grupo cómo contribuir y participar en la estructura de servicio general, cómo y a quién enviar sus participaciones de la Séptima Tradición, y otros dolores de crecimiento derivados de haberse formado como un grupo nuevo virtual. Esta época sin precedentes ha destacado la resistencia de la Comunidad en todo el estado. Los grupos base y los distritos, junto con nuestros cinco intergrupos, han colaborado para asegurar que nuestra Comunidad se mantenga conectada. Los esfuerzos coordinados para planear eventos y reuniones virtuales y otras actividades de A.A. han conectado a la Comunidad en todas las islas. Reuniones maratónicas, asambleas públicas, eventos durante las fiestas, “A.A. Jeopardy”, y días de grupo base siguen atrayendo y llevando el mensaje. Hemos tenido el placer de contar con la participación de miembros de todo el mundo en las reuniones de Hawái. El distrito de tres islas en Maui trabajó mucho para establecer acceso virtual para los cuatro miembros que viven en la isla de Lanai y los miembros en Molokai. Algunas reuniones presenciales en las islas han vuelto a abrir sus puertas, cumpliendo con las recomendaciones y directrices del condado, estado y CDC. Estén alertas a la celebración de nuestra Convención del Estado de Hawái. Este año, el área 17, Hawái, seguirá con nuestras asambleas y reuniones de comité programadas virtualmente. En esto se incluye una sesión de orientación para informar al delegado y las asambleas para el presupuesto junto con tres reuniones de comité. En 2022, el área 17 organizará cuatro asambleas, incluyendo un inventario para informar al delegado, una asamblea de presupuesto y elecciones y tres reuniones de comité. El área de Hawái sigue operando en una plataforma virtual, trabajando duro para asegurar que cumplamos con nuestro compromiso con el propósito primordial de Alcohólicos Anónimos. Esperamos que llegue el día en que volvamos a reunirnos en persona, compartiendo sonrisas, abrazos e historias de recuperación. — *Kunane D.*

**Illinois (Chicago):** El área 19 abarca 16 distritos definidos geográficamente y cuatro distritos lingüísticos (tres de habla hispana y uno de habla polaca). Logramos la recuperación, unidad y servicio por medio de un total de 776 reuniones y 269 reuniones en línea. La Asamblea de Servicio del Área de Chicago (CASA, por sus siglas en inglés) se reúne cada 60 días y cuenta con aproximadamente 750 miembros votantes, incluyendo 466 RSG y 58 RSG suplentes, coordinadores de comités de servicio del área, MCD, MCD suplentes, seis servidores del área, los anteriores coordinadores de servicio del área 19, los anteriores delegados del área 19 y un gerente de oficina. Tenemos 16 comités permanentes o especia-

les, y los siguientes son únicos para el área 19: Reunión *All Chicago Open* (ACO, por sus siglas en inglés), Comité sobre Conferencias (COC), *Here's How* (“Así es como...”, boletín local del área 19), Estructura, un comité ad hoc para los procedimientos internos del área 19. El área 19 ha utilizado tecnología de videoconferencias desde junio de 2018 para todos los comités de servicio de área. En 2020 organizamos la primera Conferencia del estado de Illinois virtual. Los comités de correccionales iniciaron recientemente una nueva iniciativa para llegar a la gente bajo custodia, con volantes y afiches. Nuestro Comité de Respuesta Telefónica 24 horas está integrado por miembros de A.A. que contestan los teléfonos y responden en los chats en línea. La Oficina de Servicio de Área de Chicago (CASO) ayuda al área 19 llevando a cabo las funciones de A.A. de necesarias, que no podría realizar ningún grupo, por medio de un presupuesto de \$600,000 para 2021. Nuestra librería tiene un extenso inventario de literatura aprobada por la Conferencia, literatura no publicada por A.A. y materiales de recuperación. Estamos orgullosos de ofrecer literatura de A.A. en inglés, español y polaco, y enviamos pedidos durante todo el 2020. El área 19 es apasionada, resistente y está agradecida de ser parte de la estructura de servicio general y de tener otro día de sobriedad. — *Monica F.*

**Illinois (Sur):** El área 21 abarca aproximadamente las dos terceras partes del sur de Illinois y tiene los mismos límites sur, oeste y este que el estado. El Área Sur de Illinois está organizada en 17 distritos. Actualmente se compone de más de 450 grupos activos inscritos en la Oficina de Servicios Generales (OSG). El área es principalmente rural y muchos de los pueblos tienen una o dos reuniones semanales. El área 21 se reúne trimestralmente, normalmente en marzo, junio, septiembre y diciembre. Cualquier distrito puede organizar una asamblea de área. Las elecciones, celebradas cada dos años, se realizan conforme con el Procedimiento del Tercer Legado indicado en *El Manual de Servicio*. Actualmente tenemos diez comités de servicio: Archivos Históricos, Cooperación con la Comunidad Profesional, Correccionales, Grapevine, Grapevine, Taller de RSG, Literatura, Información Pública, Estructura y Política, Tratamiento y Servicios Web. Cada tres años organizamos la Conferencia del Estado de Illinois, alternando con el área 20, Norte de Illinois, y el área 20, Chicago. El área 21 hace una mesa de trabajo anual previa a la Conferencia de Servicios Generales. La voz de A.A. local se escucha por medio de los RSG y MCD para que el delegado pueda llevar una conciencia informada. El pasado año ha presentado muchos desafíos y creo que el área 21 los ha afrontado bien. Estamos entusiasmados por servir al área, ya sea en persona o por medio de conferencias virtuales. Es un honor y un privilegio servir como delegado del panel 71. — *Gordon N.*

**Indiana (Norte):** El lema de nuestra 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales: “A.A. en época de cambio” es tan real en el área 22, Norte de Indiana, como lo es para nuestra Comunidad en todo el mundo. De la misma manera que para nuestra Comunidad a nivel mundial, nosotros, en el Norte de Indiana, hicimos la transición a las reuniones en línea en 2020 y seguimos reuniéndonos en plataformas en línea. Ya sea de “módem a módem, o cara a cara”, seguimos compartiendo nuestra experiencia, fortaleza y esperanza. Algunos de nuestros grupos han seguido reuniéndose en persona; otros se han reagrupado en Internet. Los 48 distri-



tos del área 22, Norte de Indiana, sirven a 720 grupos inscritos, con 10,254 miembros. El área abarca más de 18,000 millas cuadradas desde la orilla sur del Lago Michigan y del estado de Michigan hasta el norte de Indianapolis, desde Ohio hasta Illinois. Rotamos la sede de nuestras asambleas trimestrales entre los cuatro cuadrantes del Norte de Indiana para llevar las asambleas cerca de todos los grupos al menos una vez al año. Hemos formado un nuevo distrito para servir a los miembros de habla hispana en el Norte de Indiana. Estamos trabajando para establecer un puesto de archivista para ayudar a nuestro Comité de Archivos Históricos. Nuestros nueve comités de servicio han seguido funcionando a pesar de la pandemia. Nos reunimos cuatro veces al año. Nuestra asamblea de primavera incluye un fin de semana de mesas de trabajo de servicio. Además, llevamos a cabo una sesión de compartimiento previa a la Conferencia de Servicios Generales con nuestros RSG, MCD, y el delegado, para repasar todos los puntos de la agenda de la Conferencia. Y cada otoño hacemos una Conferencia de MCD para ayudar a nuestros distritos a llevar el mensaje del Tercer Legado. En octubre de los años pares celebramos una asamblea de elecciones. En el área 22, nuestros asuntos de trabajo no se han llevado a cabo en persona desde el 17 de marzo de 2020. Hemos organizado de manera virtual cuatro asambleas de área, dos conferencias de MCD y elecciones de área. Decidimos cancelar la Convención del Estado de Indiana de 2021, y cancelamos nuestra asamblea de servicio de fin de semana de mayo de 2020. — *Tim B.*

**Iowa:** El área 24 se encuentra en el estado más al sur de la Región Oeste Central. Iowa es predominantemente rural, con cuatro ciudades importantes: Des Moines, Sioux City, Quad Cities y Dubuque. El área 24 tiene 23 distritos y más de 650 grupos inscritos. Muchos compañeros tienen que viajar en auto de 15 a 30 millas para asistir a una reunión. No obstante, desde que empezó la pandemia, muchos grupos están ahora en línea, usando diversas plataformas virtuales. El área 24 lleva a cabo cinco eventos al año en las que

se incluyen una asamblea de primavera en junio y una asamblea de otoño en octubre. Las asambleas rotan por todo el estado por medio de un procedimiento de solicitud de sede por parte de los distritos. Cada asamblea efectúa sesiones de compartimiento para RSG, MCD, y servidores o coordinadores de área. Nuestra asamblea de trabajo administrativo se lleva a cabo los sábados, con la presencia de todos los servidores o coordinadores de área, la mayoría de los distritos, muchos RSG y los exdelegados. Los coordinadores de área ofrecen mesas de trabajo informativas todas las tardes en las que los participantes de todo el estado comparten sus experiencias. En los eventos del sábado por la noche se incluye un orador, entretenimiento y, por supuesto, camaradería. Una sesión de canasta de preguntas y un orador espiritual concluyen el fin de semana el domingo. El área 24 también realiza tres reuniones adicionales en un lugar céntrico llamado Marshalltown, Iowa. Las reuniones se celebran en enero, marzo y agosto. En enero de los años impares damos la bienvenida a los RSG, MCD, servidores de área y coordinadores de área recién elegidos. Organizamos varias mesas de trabajo y presentaciones en enero de los años pares. Los asuntos del área se llevan a cabo los domingos cada año. Nuestro fin de semana de asuntos administrativos, celebrado en marzo, se enfoca en considerar los puntos de la agenda de la Conferencia de Servicios Generales, el sábado, y una reunión administrativa, el domingo. La tercera reunión administrativa es un evento de un día de duración efectuado en agosto. El sitio web del área 24 es aa-iowa.org. Durante 2020, nuestras asambleas de primavera y otoño se hicieron virtualmente con éxito. En el área 24 seguimos llevando el mensaje de Alcohólicos Anónimos, y esperamos encontrarnos con ustedes en el camino del destino feliz. — *Mary Ann G.*

**Luisiana:** El área 27 comprende 24 distritos, uno de los cuales es un distrito de habla hispana que abarca todo el estado. Al igual que otros, Luisiana ha tenido sus dificultades con la pandemia, pero nos hemos mantenido conectados virtual-

mente. El año pasado, nuestra área realizó una asamblea presencial y tres asambleas virtuales. Aunque pudimos mantenernos conectados virtualmente, la participación fue más baja de lo normal. En la parte sudoeste del estado, que es donde resido, no solo tuvimos que lidiar con la pandemia sino que además sufrimos dos huracanes. No obstante, la mayoría de los grupos de esos distritos siguen estando activos, pero algunos lugares de reunión sufrieron daños. Aunque parte de nuestro trabajo se ha visto interrumpido, nuestros miembros encuentran formas de mantenerse activos, por ahora. Incluso algunos miembros de nuestra área celebran reuniones de estudio del Libro Grande con miembros en Nepal. Nuestros grupos están experimentando un influxo de miembros nuevos de otras partes del estado, algunos de los cuales aún no han tenido la experiencia de una reunión en persona. No obstante, se lleva el mensaje, y los alcohólicos logran y mantienen la sobriedad. Tuvimos que retrasar nuestras elecciones de agosto a noviembre del año pasado para que nuestros servidores pudieran encontrar una manera de hacer las elecciones en línea, y decidimos contratar un servicio profesional para ayudarnos a llevar a cabo nuestros procedimientos del Tercer Legado en la plataforma en línea. Las asambleas que se celebrarán en marzo y mayo van a ser virtuales, dándoles así a los servidores tiempo para planear las asambleas de agosto y noviembre. El hotel donde íbamos a celebrar nuestras asambleas de área ha tenido que cerrar debido a la pérdida de ingresos; nuestros servidores están buscando un nuevo lugar donde efectuarlas. El área 27 siempre encontrará una manera de prestar servicio, y esperamos volver a encontrarnos en persona algún día. — *Nick P.*

**Massachusetts (Este):** La firma más emblemática en la Declaración de la Independencia de los Estados Unidos es la de John Hancock, nativo del este de Massachusetts. Para las personas que quieren conocer una nueva libertad y una nueva felicidad, en el área 30 viven unos 50,000 miembros de Alcohólicos Anónimos y se encuentran 1,400 grupos que llevan a cabo unas 2,500 reuniones a la semana. Geográficamente estamos limitados por el centro comercial de Boston al este, las colinas de Worcester al oeste, la costa rocosa de Cape Ann al norte y las arenas de Cape Cod y las islas al sur. Tenemos 26 distritos geográficos y un distrito de habla hispana. Nuestro comité de área se reúne mensualmente con los servidores de área, MCD, coordinadores de comités y enlaces de los intergrupos, Servicio Central de Boston, y varios comités de YPAA que participan. Nos reunimos cinco veces al año en una asamblea de un día organizada por nuestros distritos de manera voluntaria y rotativa. Tenemos siete comités de conferencia y cinco comités permanentes que se reúnen mensualmente para coordinar nuestro trabajo de Paso Doce. Trabajamos conjuntamente con el área 31, Oeste de Massachusetts, para celebrar una convención estatal anual. Cuando la Covid-19 detuvo las actividades en persona a mediados de marzo de 2020, los miembros del área 30 recurrieron a la tecnología para continuar de manera segura con las reuniones de recuperación y servicio. El formato de nuestras reuniones y nuestra forma de llegar con nuestro Paso Doce cambió, pero no nuestro mensaje de esperanza. En 2021 esperamos volver a las reuniones en persona y seguir con nuestras nuevas formas de mantener A.A. accesible a todos los que deseen unirse a nosotros. — *Jan W.*

**Michigan (Central):** El área 32 se extiende desde el sur de Michigan en el límite de Ohio e Indiana hasta el extremo norte del estado, cerca de Mackinaw City. Se extiende desde el centro del estado hacia el este, abarcando todo excepto el área del Gran Detroit. Nuestra área está dividida en 14 distritos y aproximadamente 1,100 grupos que tienden a ser urbanos en el sur y forestales o rurales en el norte. Las asambleas del área 32 se efectúan cada dos meses y rotan por cada distrito para dar a todos la oportunidad de participar. Por la ubicación central de nuestra área, también organizamos las reuniones trimestrales de servicio del estado, que se realizan con el propósito de dar a las tres áreas de la península inferior (32, 33 y 34) una oportunidad de reunirse y compartir información y planear eventos tales como el simulacro de Conferencia y la Convención del Estado de Michigan. El simulacro de Conferencia se realiza cada año para dar a los miembros interesados la oportunidad de tener una experiencia muy cercana a la Conferencia y hacer posible a los delegados de las tres áreas obtener información valiosa sobre los puntos de la agenda. La Convención de Estado de Michigan se celebra cada año, organizada rotativamente entre las áreas 32, 33 y 34. Este año, por precaución, el simulacro de Conferencia se está celebrando virtualmente por primera vez. Esto refleja la adaptabilidad no solo de nuestras áreas sino de nuestros miembros, que ha sido demostrada por el número de reuniones de grupos, distritos o áreas que se han celebrado en línea o en formato híbrido. Con todos los cambios y nuevas oportunidades de desarrollo y la aplicación de la Regla 62 a nosotros mismos (tuvimos una reunión de área que fue “bombardeada”) nuestra área sigue demostrando que A.A. está viva y saludable en el área 32. — *Don M.*

**Michigan (Sureste):** El área 33 del sureste de Michigan iba a ser la anfitriona de la Convención Internacional de 2020 en Detroit, Michigan, que desgraciadamente fue cancelada debido a la pandemia de Covid-19. Esperamos volverlos a invitar en 2025, si nuestra propuesta para organizar esa Convención tiene éxito. El área 33 se compone de cinco condados, 24 distritos, un distrito lingüístico de habla hispana y 920 grupos activos. Nuestra área es culturalmente diversa, desde las granjas de los condados del norte hasta los poblados suburbios y áreas urbanas que componen la Ciudad de los Motores y el centro de la música *Motown*. Todos nos juntamos en unidad y responsabilidad para llevar el mensaje de A.A. Nuestra área se reúne mensualmente en el mismo lugar céntrico. El día comienza con una reunión del grupo de estudio del Manual de Servicio de A.A. seguida por una sesión de orientación de los nuevos RSG que visitan la asamblea de área por primera vez. Varios de los comités de nuestra área 33 también tienen sus reuniones de comité antes de la reunión de la asamblea de área de las 12 del mediodía. El área 33 hace uso de la rotación de presentaciones de comité, compartiendo temas e informes de MCD y RSG. En un año de agitación, con la introducción de reuniones virtuales por todo el país, el área 33 se encuentra en una época de desarrollo y cambio, como el resto de la comunidad de A.A. Debemos seguir creciendo en comunicación con aquellos que están dentro y fuera de la Comunidad usando las herramientas antiguas y nuevas disponibles. En los últimos años nuestro Comité de Sitio Web ha trabajado intensamente en la creación de un sitio web bien diseñado y fácil de usar, que entró en servicio a comienzos de 2020, a tiempo para la pandemia. También se ha facilitado un enlace

para las contribuciones de A.A. en línea. El Comité de Archivos Históricos ha usado el sitio web para brindar una historia local del área 33 e invitar a la comunidad a participar en la encuesta del Comité de Archivos Históricos sobre los “efectos en la sobriedad”. Invitamos a nuestros amigos en otras comunidades de A.A. de los Estados Unidos y Canadá a pasar a visitar nuestra área. Puede que no hayamos tenido la Convención Internacional de 2020 (ahora somos solo una anécdota más en nuestra historia), pero estamos fortalecidos en unidad y camaradería. — *Russ R.*

**Minnesota (Sur):** A.A. en el sur de Minnesota está viva, saludable y prosperando. A pesar de la pandemia, todos hemos estado enfrentando la situación en este último año. El área 36 tiene aproximadamente 1,000 grupos. Estamos divididos en 26 distritos geográficos y uno lingüístico. Topográficamente somos mayormente rurales. Tenemos un área metropolitana grande y un par de áreas pequeñas que suman al total de miembros. El promedio de asistencia a los eventos de área es de 120 a 130 personas. Todos los eventos de área pasaron a ser en línea el pasado marzo, y esto se hizo fácil gracias a los dedicados esfuerzos de nuestro coordinador de tecnología, coordinador de área y servidores de área. Nunca perdimos el ritmo. La mesa de trabajo del delegado en abril comenzó la conquista del ámbito virtual. Tuvimos sesiones de práctica para aclarar posibles errores y fallos —primero con los servidores de área y luego con el comité de área—, un verdadero espíritu de trabajo en equipo y dedicación para que la transición fluyera con facilidad sirvió para garantizar nuestro éxito. Tuvimos más de 100 participantes. Nuestra estructura de comité de área sigue el modelo de la Conferencia, con excepción de cinco comités. Muchos comités aprovecharon este tiempo virtual para hacer reuniones adicionales; se lograron hacer muchas cosas que de otra manera no hubiera sido posible lograr. Recientemente realizamos virtualmente nuestra capacitación de liderazgo para los servidores de confianza y decidimos grabarla para que esté disponible para su uso futuro en nuestro sitio web del área. A finales de enero, organizamos nuestra 40.<sup>a</sup> Conferencia anual de Recuperación, Unidad y Servicio. Las presentaciones y las secciones de trabajo siguieron los mismos temas establecidos por la anterior Conferencia de Servicios Generales. Me alegra informar que asistieron 152 personas, incluyendo dieciséis exdelegados (nueve de nuestra área), tres excustodios, el custodio regional actual del oeste central y los típicos personajes que suelen asistir a los eventos de servicio de A.A. En 2022 organizaremos la Conferencia de Servicio Regional del Oeste Central. Se ha formado un comité y el grupo está haciendo las preparaciones necesarias. Somos una luz en el camino de A.A. — *Stacy M.*

**Misuri (Este):** El área 38 cubre 32,000 millas cuadradas del estado de Misuri, en su mitad este. Nuestra área sirve a unos 650 grupos inscritos, con 10,000 miembros aproximadamente. Tenemos 24 distritos geográficos. También tenemos un distrito lingüístico de habla hispana que abarca todo el estado y se extiende también por la mitad oeste del estado, el área 39. Llevamos a cabo cuatro asambleas al año: dos asambleas de dos días y dos asambleas de un día, una para cada estación. La asamblea de invierno se celebra en enero y es un evento de un día. La asamblea de primavera se suele hacer en marzo y es un evento de dos días. Nuestro simulacro de conferencia en el verano, se suele hacer en junio y es

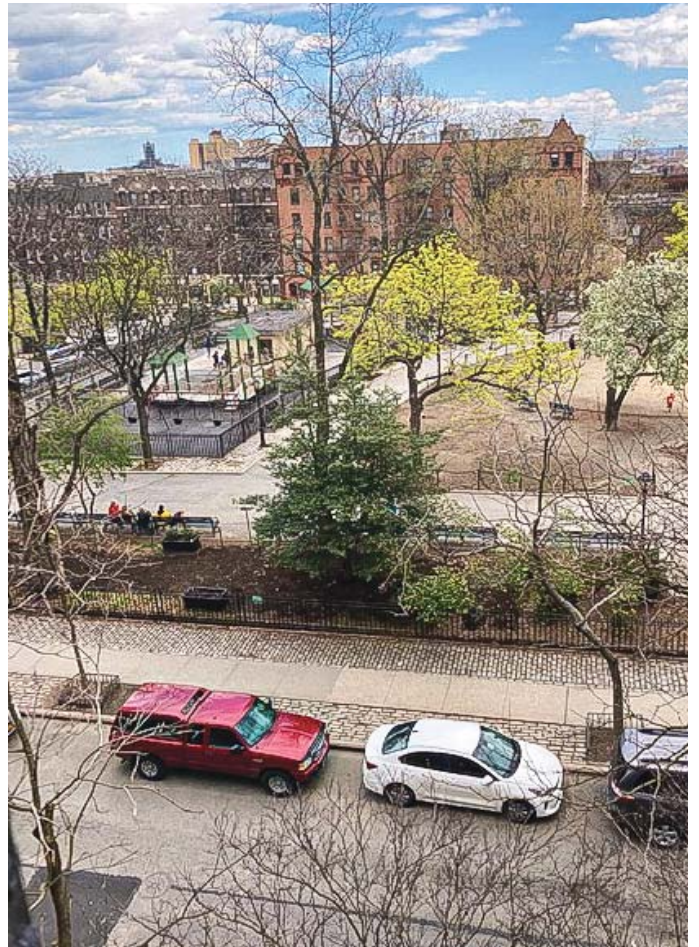
una reunión de un día. Nuestra conferencia de otoño, celebrada en octubre, es de dos días, y en años pares es nuestra asamblea de elecciones. Nuestras asambleas se celebran en diversos distritos por rotación. Cada año tenemos dos en los distritos urbanos alrededor de San Luis y dos en nuestros distritos rurales. El área 38 tiene 11 comités permanentes y como demostración de nuestro entusiasmo por nuestro Tercer Legado de Servicio, estos comités siguen siendo muy activos, incluso en épocas de pandemia. Nuestro Comité de Archivos Históricos se ha mantenido activo, especialmente el año pasado, grabando y documentando las historias de los grupos, produciendo videos sobre el área 38 y los cofundadores de A.A. así como otras figuras históricas de A.A. Siempre están dispuestos a hacer presentaciones en mesas de trabajo, reuniones de distrito o conferencias. — *Jim F.*

**Misuri (Oeste):** El oeste de Misuri cubre algo menos de 35,000 millas cuadradas, que incluyen tierras agrícolas, colinas suaves, bellos lagos, las Montañas Ozark y varias áreas metropolitanas. El área 39 tiene 246 grupos activos con 1,169 reuniones a la semana, en 16 distritos. Desde 1983 hemos llevado a cabo cuatro asambleas de dos días al año en el mismo hotel en una ubicación céntrica. Hacemos sesiones de compartimiento de RSG, MCD y comités permanentes. Después del almuerzo, cuatro comités se reúnen durante 90 minutos simultáneamente, en salas separadas. Ahora, reuniones híbridas más cortas en dos salas aseguran que podamos incluir a todos y hacer nuestro trabajo. Después de la cena hay una mesa de trabajo y siempre una reunión nocturna de A.A. Los anteriores delegados, oficiales y coordinadores de comités presentan sus informes y a continuación hacemos la asamblea de trabajo el domingo. En años normales, llevamos a cabo cuatro eventos de área. La Convención del estado de Misuri se llevó a cabo virtualmente, en cooperación con el área 38, Este de Misuri. Este evento fomenta la unidad en el estado y ayuda a hacer amistades para toda la vida. En mayo, un distrito organiza el Foro de Instituciones —una colaboración entre profesionales y miembros de A.A. en el trabajo de Tratamiento, Instituciones Correccionales y Unir las Orillas—. Este evento mejora la comunicación y la eficacia entre nosotros. La Convención del Área del Oeste, conocida como “Colores de Otoño”, se celebra en Branson en octubre. Por último, “Muchas caras del Grapevine” es un evento de un día para motivar a la gente a que escriba para el Grapevine, generar suscripciones y aumentar la conciencia sobre “Nuestra reunión impresa”. Las manos y los corazones de A.A. en el área 39 siguen llegando a los alcohólicos en estos tiempos difíciles, con amor, esperanza, entusiasmo y gratitud en acción. — *Pam K.*

**Montana:** ¡Saludos desde el área 40! Nuestra área comprende el estado de Montana, excepto por dos ciudades ubicadas en la esquina noroeste y dos ciudades en la esquina noreste. Montana es un estado muy grande. Conducir desde Eureka en el noroeste, hasta Ekalaka en el sudeste, cubriría 724 millas y tomaría 12 horas. Las cuatro ciudades que mencioné se tomaron a otras áreas por motivos geográficos. A los miembros les resulta más fácil viajar a esas áreas. ¡Recuerden esto! Nuestra área consta de 14 distritos con 279 grupos. Nuestra asamblea de área se reúne dos veces al año: en la primavera, antes de la Conferencia de Servicios Generales y nuevamente en el otoño. En marzo de 2020, nuestra forma habitual de tratar nuestros asuntos según la percibimos, se volvió bastante inusual. Pronto nos dimos

cuenta de que, detrás de la pandemia de Covid-19, había un lado positivo. ¿Recuerdan esas cuatro ciudades? Cada cuatro años, el área 40 hace su inventario. Constantemente identificamos la inquietud de que el área 40 necesita encontrar una forma de llegar a los grupos de las áreas menos pobladas de Montana, como esas cuatro ciudades. Debido a la pandemia, los grupos han tenido que cambiar el modo en que llevan el mensaje de esperanza y recuperación. Recurrir a plataformas virtuales nos ha permitido llegar a más grupos y miembros, a los que normalmente tendríamos problemas para llegar debido a nuestra geografía. En una plataforma virtual, también podemos acceder a un grupo más grande de presentadores a un costo mínimo o sin costo alguno para nuestra Comunidad. Al prestar servicio de una manera diferente, aprendimos muchas lecciones valiosas sobre cómo llegar a más de esos grupos en las partes menos pobladas del área 40. El año pasado aprendimos cómo ser más eficaces al llevar el mensaje a los alcohólicos que aún sufren, a la vez que se mantiene la seguridad en un momento inseguro. Al igual que la recuperación en A.A., lo que pensamos que era un problema, en realidad nos ha abierto las puertas a una forma nueva y esclarecedora de vivir y ser útiles. — *Connie R.*

**Nevada:** El área 42 está formada por Nevada y la parte de California al este de la majestuosa Sierra Nevada. Hay dos centros urbanos, pero la mayoría de las comunidades son rurales, con millas de separación entre sí. Años atrás, con el propósito de servir mejor a los grupos y para alentar la participación, el área 42 se subdividió geográficamente en dos comités de servicio: el Comité de Servicios Generales del Área Sur y el Comité de Servicios Generales del Área Norte. Actualmente, todas las reuniones y asambleas de área se llevan a cabo en forma virtual. Uno de los desafíos que enfrenta Nevada es que faltan muchos amigos en nuestras reuniones y asambleas virtuales. Hemos tenido servidores que dejaron de serlo cuando nuestras asambleas presenciales pasaron a ser virtuales. A nivel de grupo, ha habido debates acalorados al momento de determinar si las reuniones debían ser presenciales o virtuales. ¡Qué momento tan vital en Alcohólicos Anónimos! Es crucial que nos aferremos a las Tradiciones y nos aseguremos de tratarnos mutuamente con amabilidad y respeto y que todos los que tienen un problema con el alcohol se sientan bienvenidos. Recordémonos mutuamente que debemos acercarnos a quienes no vemos en las reuniones. Hay miembros que no cuentan con la tecnología para reunirse virtualmente. ¿Y qué pasa con el alcohólico que aún sufre que no tiene un teléfono inteligente o los que no tienen Internet de alta velocidad? En el último panel implementamos la creación de 13 “comités de Conferencia de área” para preparar mejor al área y al delegado para la CSG. Estamos utilizando nuestra videoconferencia de área para reunirnos virtualmente. Nuestros comités están coordinados, siempre que sea posible, por nuestros coordinadores o enlaces de comités permanentes. Estos comités son totalmente responsables de sus temas de agenda para la Conferencia de Servicios Generales. Esto incluye recomendarle temas al delegado para presentar ante la Conferencia, las presentaciones del panel y proporcionarle al delegado un informe del comité antes de la CSG. El uso de estos comités ha ampliado nuestra unidad entre los dos comités geográficos, ha mejorado la comprensión de nuestros comités de servicio y ha ayudado a que nuestra área esté más informada. Es nuestra visión que la incorporación



de los temas de agenda de la CSG a nuestros comités permanentes amplíe el servicio que brindamos al alcohólico que aún sufre y conecte a nuestros comités de servicio con lo que está sucediendo en la Conferencia. — *Julie C.*

**Nueva Jersey (Norte):** El 14 de mayo de 1939 se llevó a cabo la primera reunión de Alcohólicos Anónimos del Grupo de Nueva Jersey en la casa de Hank P., en Montclair, Nueva Jersey. Este grupo, que todavía existe con otro nombre, fue el cuarto grupo de A.A. en el mundo. Desde nuestros humildes comienzos, A.A. ha crecido en el área 44 a 1,418 grupos con 40,729 miembros. En el mundo de la pandemia, muchos grupos se han trasladado al terreno virtual y muchos más grupos se han creado como grupos en línea. Nuestros grupos físicos se dividen en 32 distritos geográficos, dos distritos lingüísticos hispanos y un distrito lingüístico polaco recién conformado. Estos distritos, agrupados en seis secciones, tienen un objetivo primordial, que es llevar el mensaje al alcohólico que todavía sufre y hacer posible la labor vital de Paso Doce. Muchos de nuestros distritos organizan días de compartimiento, mesas de trabajo y reuniones maratónicas festivas. El área 44 tiene siete comités permanentes y 14 comités especiales, con siete de estos comités coordinados y respaldados conjuntamente por el Intergrupo del Norte de Nueva Jersey. Celebramos seis reuniones de comité de área por año junto con las reuniones mensuales de servidores, las reuniones trimestrales conjuntas de unidad con el intergrupo, el almuerzo de mediados de invierno con el RSG (representante de servicios generales) y una convención de área. Tenemos un boletín informativo trimestral titulado *This Day*



(Este día), un sitio web activo y una colección de archivos de la historia de A.A. del norte de Nueva Jersey. El área 44 organiza cuatro asambleas durante el año, una de las cuales es la miniconferencia, que se realiza en abril. Por lo general, en preparación para la miniconferencia, el delegado y otros servidores del área recorrerían el Área dando informes pre-Conferencia en las secciones, junto con nuestros distritos lingüísticos. Nuevamente, debido a la pandemia, estos informes previos a la Conferencia se están llevando a cabo en una plataforma virtual. Nuestros RSG comparten los temas de agenda que han elegido con sus grupos y llevan su conciencia de grupo a la miniconferencia, donde tienen esa “experiencia de conferencia” que incluye las presentaciones, las mesas de trabajo, los debates y las votaciones. Los resultados de la Conferencia de Servicios Generales se comparten con el área mediante nuestros informes posteriores a la Conferencia. Mi primera exposición al servicio, fuera de mi grupo base, ocurrió cuando fui RSG recién electo y desinformado. Después de una reunión de la Asamblea de Servicio de A.A. de la Región Nordeste, mi vida cambió y, 15 años más tarde, habiendo aprendido un poco, me siento honrado y agradecido de servir en el área 44. — *Jim A.*

**Nueva York (Centro):** No hace mucho, en el planeta en que vivimos, en el medio del estado de Nueva York, un buen grupo de borrachos se convirtió en el área 47, ¡y en qué área de servicio nos hemos convertido! ¿Qué tiene de especial, se preguntarán? Bueno, déjenme decirles. ¡Todo! Lo principal es que en nuestra zona todos se apoyan y se alientan unos a otros. El área 47 se extiende hacia el sur hasta poco más allá de la frontera con Pensilvania y, luego, hacia el norte casi hasta la frontera con Canadá. Al este, llegamos hasta un poco más allá de Syracuse y, al oeste, hasta un poco más allá de Rochester. Entonces, ¿ven que somos verdaderamente el “corazón de Nueva York”, ¿o era el centro de la galaxia? Abarcamos algunas ciudades importantes y pueblos pequeños, donde hay más vacas que personas. Nuestra área está repleta de hermosos paisajes, lagos cristalinos, numerosas áreas de esquí y, por supuesto, la ruta del vino de Finger Lakes. Tenemos grupos y reuniones —muchísimos grupos, más de 840. Si pudiera, sería más preciso, pero aunque quisiera hacerlo, intentaré no mentirles y les diré que estos son los mejores números que tengo hoy. Nuestros ocho distritos se dividen en más de 40 unidades de servicio individuales, básicamente de acuerdo a la población. Cada unidad tiene

su propio MCD (miembro de comité de distrito). Verán, tenemos muchos puestos de servicio para ayudarnos a mantenernos sobrios. Como dije, son las personas de la Comunidad las que hacen que el área 47 sea tan espectacular y, afortunadamente, sobria y espiritual. Como en cualquier otro lugar del planeta, nuestra zona ha enfrentado la adversidad provocada por la pandemia y me complace informar que el programa de A.A. ha tenido éxito. Nuestros grupos, intergrupos, distritos y, por supuesto, el área, se pusieron en movimiento para que pudiéramos llevar el mensaje de A.A. y asegurarse de que el servicio esté disponible. Pasar al entorno virtual es un testimonio de cómo los alcohólicos trabajan en conjunto por el bien de todos. Muchos de nosotros necesitábamos ayuda para instalarnos en un entorno virtual, pero lo hicimos posible juntos. Una vez logrado esto, notamos una buena participación en nuestra asamblea mensual y en las reuniones. ¿Nos hemos topado con obstáculos en el camino? Por supuesto. Sin embargo, aprendimos de nuestros errores y seguimos adelante con un propósito. En el futuro, nos sentaremos y nos reiremos de nuestros contratiempos y deficiencias, pero también sonreiremos ante la capacidad de recuperación y las recompensas de A.A. Estamos a la altura de las circunstancias. Lo mejor de las reuniones virtuales es un aumento de la asistencia de personas que no podían reunirse de forma presencial. ¿No es maravilloso que de la adversidad surja una mejor solución para llevar el mensaje y garantizar que la mano de A.A. esté ahí cuando cualquiera, dondequiera se acerque? Hagamos que los servicios generales continúen siendo atractivos para todos. Que la Fuerza (de A.A.) esté con ustedes. — *Todd D.*

**Nueva York (Sudeste):** El área 49 es pequeña en extensión y, sin embargo, en total albergamos 2,000 grupos. Tenemos todos los tipos de formatos, todos fieles a las Tradiciones, disponibles para ustedes en muchos idiomas. Abundan la inclusión y la diversidad. Hay muchas reuniones de A.A. disponibles en SENY (Sudeste de Nueva York). Doce condados forman el núcleo geográfico, con su respectivo CMCD (coordinador de miembros de comité de distrito — página S-34). Un gran distrito hispano se une a la lucha, con participación absoluta del área. Se organizan reuniones de comité siete veces al año y cinco asambleas. El Día de compartimiento del delegado, que se lleva a cabo en marzo, informa a los grupos acerca de la lista de candidatos para la Conferencia. Valoramos nuestro boletín informativo, *Link* (Enlace), que ahora se publica diez veces al año. ¡Nuestros grupos de YPAA (Jóvenes en A.A.) (hay tres) son geniales! Sus actividades de difusión resplandecen en todo el estado. Se ha actualizado nuestro manual, no de forma apresurada, y la historia del SENY también se ha actualizado. El primer epicentro de la pandemia fuimos nosotros; hay muchos miembros de A.A. que ya no están, ya no los veremos más. Pero de las cenizas, algo bueno tenía que surgir: los avances tecnológicos son el resultado. Las reuniones que antes solo se hacían de forma presencial, se han trasladado a un entorno virtual. Si la pandemia de Covid-19 hubiera sucedido hace 20 años, ¿qué hubiésemos hecho? Ciertamente, no lo sé. Cuando la pandemia azotó a Nueva York, Long Island y nuestra zona norte, nos pusimos de pie y comenzamos a andar. Hicimos lo que se supone que deben hacer los A.A.: aprendimos la nueva tecnología en el momento justo. SENY avanza, de eso pueden estar seguros; somos un área que ofrece la cura de A.A. — *Tom B.*

**Carolina del Norte:** La comunidad que anhelo es la de Alcohólicos Anónimos en el área 51. Nuestros grupos se han adaptado bien a las realidades de salud pública impuestas el año pasado. Nuestros miembros han mantenido nuestros servicios vitales y nos hemos proporcionado mutuamente un recordatorio entusiasta de que A.A. nos ofrece un mundo nuevo y maravilloso, independientemente de las circunstancias actuales. Ha habido obstáculos en el camino, dolor producto del crecimiento y del cambio. Pero la respuesta de los miembros ha sido entusiasta e inspiradora. Hay 21,000 alcohólicos sobrios distribuidos en 1,078 grupos estándar y 53 grupos de correccionales en nuestro estado. Tenemos 36 distritos de habla inglesa y tres de habla hispana. Nuestros distritos de habla hispana continúan siendo un caldero de entusiasmo y actividad y hemos visto un incremento continuo en la participación de mujeres. Estamos creciendo, en número, en participación y en el desarrollo de un liderazgo activo. Comenzamos a realizar mesas de trabajo en toda el área sobre temas relacionados con la pandemia, organizados por los MCD y los suplentes. Aunque la Conferencia de Correccionales “*Freedom from Bondage*” (Liberados de la esclavitud) se pospondrá, sí celebraremos nuestra convención estatal anual y la convención estatal de habla hispana. Con cada evento virtual previo a la Conferencia, a la asamblea y a un evento de la Comunidad, presenciamos una nueva accesibilidad a los eventos de nuestra área, una participación más amplia y la participación de miembros nuevos. Esas son las cualidades que señalan nuestros aspectos más destacados: el estímulo, la participación y la expansión de nuestra solución. — *Rainer L.*

**Dakota del Norte:** El área 52 de Dakota del Norte cuenta con aproximadamente 150 grupos en nueve distritos. Hay una oficina de intergrupo en Fargo / Moorhead. Nos reunimos en tres asambleas anuales, en marzo, junio y septiembre. Parte de la asamblea de marzo está reservada únicamente para debatir los puntos de agenda de la Conferencia de Servicios Generales y para recabar la conciencia de grupo para nuestro delegado. En la asamblea de marzo, que se realiza en años impares, le damos la bienvenida al custodio regional (este año es Mike L.) para que comparta su experiencia, fortaleza y esperanza. Nuestra asamblea de junio se lleva a cabo en una ciudad que generalmente no es lo suficientemente grande para albergar una asamblea de servicio mayor. Cada año, el lugar de celebración rota entre la zona oeste y la zona este del estado. La asamblea de un solo día de septiembre se lleva a cabo junto con el Encuentro Estatal del Área 52. Cada año par, tenemos elecciones. El área 52 organiza anualmente una escuela de RSG y una mesa de trabajo sobre IP / CCP durante el primer fin de semana de febrero en la zona oeste y el tercer fin de semana de febrero en la zona este, en un lugar que tenemos disponible, pero que es demasiado pequeño para albergar un encuentro estatal. La escuela cuenta con la coordinación del delegado anterior más reciente y actual coordinador de IP / CCP, que es asistido por el MCD del distrito correspondiente en el que se reúne la escuela. En el segundo año de la rotación, se organiza una mesa de trabajo de servicios generales en los lugares designados para la escuela de IP / CCP que coordina el RSG. La mesa de trabajo incluye a los coordinadores del área (o a sus representantes) de archivos históricos, instituciones, tecnología y literatura, además de los que asisten a la escuela de IP / CCP que coordina el RSG. Presentamos el *Manual de Servicio de A.A.* y el Manual de

Servicio del Área 52 y fomentamos la participación a nivel de grupo y distrito. El año 2020 llevó a que la participación del área 52 sea algo fuera de lo común. Todas nuestras asambleas se llevaron a cabo en formato virtual. Muchas de las reuniones del área 52 también se realizaron en plataformas digitales. En la actualidad, algunas todavía se llevan a cabo de esta forma, mientras que otras se realizan en forma presencial, con el debido distanciamiento social. Los servidores del área 52 y los coordinadores de los comités realizan una llamada de comité mensual que ha permitido la continuidad entre las asambleas. El área 52 tiene grupos y distritos muy activos que albergan varias oportunidades para fomentar el compañerismo, como picnics, mesas de trabajo, bailes y encuentros. Todas las dificultades de la pandemia de Covid-19 han permitido que nuestra área algo “remota” pueda asistir de forma virtual a muchas actividades en el área 52. — *Sherri P.*

**Nueva Escocia, Terranova y Labrador:** El área 82 está dividida por el Océano Atlántico. Para llegar a Labrador desde Nueva Escocia y Terranova se requieren muchas horas y conexiones entre vuelos desde la mayoría de los lugares. Terranova y Labrador tienen una superficie de más de 400,000 kilómetros cuadrados y, si fueran parte de los Estados Unidos, ocuparían el cuarto lugar en tamaño luego de Alaska, Texas y California. Nueva Escocia tiene una superficie aproximada de 55,000 kilómetros cuadrados. El





área 82 cuenta con 17 distritos y 217 grupos. La geografía del área 82 dificulta mucho la visita a todos los grupos o distritos en mejores circunstancias. No obstante, durante el año pasado ha habido muchos desafíos asociados con la Covid-19 y las reuniones presenciales y el trabajo del comité. Nuestra área respondió rápidamente al desarrollar el uso de una plataforma virtual para llevar el mensaje de A.A. cotidianamente y continúa llevando a cabo muchas reuniones de forma exclusivamente virtual, dado que las restricciones varían de una semana a otra. Celebramos nuestros fines de semana de servicio y la asamblea 2020 mediante la modalidad virtual y, con la ayuda de ciertas personas maravillosas del área 83 y 86, tuvieron un resultado bastante exitoso. Tendremos dos asambleas virtuales este año, así como el Día previo a la Conferencia virtual. Me enorgullece decir que Alcohólicos Anónimos del área 82 está vivo, sano y tiene capacidad de adaptación. — *Trudy D.*

**Ohio (Ohio Centro y Sudeste):** El año pasado, el área 53 luchó con la pandemia que aún se cierne. Ohio fue uno de los primeros estados que cerró en marzo de 2020. El área 53 se había preparado para la miniconferencia que se llevaría a cabo en marzo. El día antes de que comenzara la miniconferencia, nuestro gobernador cerró el estado. El comité de la miniconferencia tuvo que actuar rápido para ponerse en contacto con todos los asistentes y el lugar donde se realizaría, en un tiempo récord. Este fue el escenario de lo que vendría en los meses siguientes. El área 53 tiene aproximadamente 850 grupos. Al comienzo de la pandemia, casi todos los grupos tuvieron que cerrar, lo que generó mucho miedo. En poco tiempo, las reuniones virtuales comenzaron a aparecer en nuestro sitio web de la Oficina Central. Una vez más, un momento aterrador. ¿Cómo nos encontraría en línea el recién llegado? Pero lo hicieron. Los grupos han crecido en cuanto al aprendizaje de cómo ayudar a los principiantes con las plataformas virtuales. Las reuniones abiertas han tenido que aprender que debemos cooperar con los mandatos estatales para continuar estando abiertas. Ha habido algunas lecciones difíciles que aprender. En la actualidad, la mitad de nuestros grupos se reúnen en forma presencial; la otra mitad está en línea o temporalmente cerrada. Con la voluntad de Dios, aprenderemos cómo servir mejor a los principiantes y a abrir más reuniones de forma segura durante los próximos meses. En nuestra área tenemos algunos miembros expertos en tecnología que pudieron ponernos en marcha virtualmente. De esta manera hemos podido realizar nuestras reuniones de distrito, de planificación de área, así como las asambleas de área. Convocamos nuestras elecciones de manera virtual y funcionó muy bien. Nuestros comités han podido reunirse para continuar con el trabajo tan necesario que realizan. Al principio, la mayoría de los comités lidiaron con qué hacer al estar todo cerrado. Como ocurre con la mayor parte del trabajo de los comités, los miembros están aprendiendo cómo utilizar mejor su comité para ayudar a quienes necesitan nuestra ayuda. — *Donna K.*

**Ohio (Nordeste):** El área 54 abarca el nordeste de Ohio. Desde Sandusky, la esquina noroeste, hacia el este a lo largo del Lago Erie pasando por Cleveland, hasta la frontera con Pensilvania; hacia el sur hasta Youngstown a través del condado de Jefferson, hacia el oeste a través de los condados de Holmes y Wayne, hasta llegar a Mansfield, y hacia el norte hasta el Lago Erie. Akron, la cuna de A.A., tiene una

## ■ Cálculo estimado de grupos y miembros de A.A. a partir del 31 de diciembre de 2020<sup>1</sup>

|   | Grupos         | Miembros         |
|---|----------------|------------------|
| Estados Unidos                            | 69,812         | 1,438,253        |
| Canadá                                    | 5,137          | 86,790           |
| <b>Subtotal</b>                           | <b>74,949</b>  | <b>1,525,043</b> |
| Instituciones Correccionales              | 1,559          | 39,170           |
| Solitarios, Internacionalistas, Hogareños | 0              | 199              |
| <b>Total</b>                              | <b>76,509</b>  | <b>1,564,412</b> |
| Fuera de los EE.UU. y Canadá <sup>2</sup> | 53,281         | 573,789          |
| <b>Gran Total</b>                         | <b>129,790</b> | <b>2,138,201</b> |

1. La Oficina de Servicios Generales no lleva registros de los miembros. La información que aparece aquí está basada en los informes sometidos por los grupos inscritos en la OSG y no representa un cálculo exacto de quienes se consideran miembros de A.A.

2. Se sabe que hay actividad de A.A. en unos 180 países, incluyendo 64 oficinas de servicios generales autónomas. Todos los años tratamos de ponernos en contacto con todas las OSG y grupos que piden ser inscritos en nuestros registros. En los casos en que no disponemos de los datos actuales, utilizamos la información del año anterior.

ubicación central en nuestra área. El área 54 tenía 1,600 grupos en 2019, pero la pandemia de Covid-19 provocó el cierre de las reuniones; la mayoría se han vuelto a convocar de forma presencial o virtual. Tuvimos la fortuna de contar con ocho intergrupos que se enfrentaron al desafío de cambiar los horarios de las reuniones. El área 54 celebró la Convención Estatal de Ohio en 2020 con un programa virtual de dos noches. Organizamos seis asambleas de área anuales. En 2020, la de enero tuvo lugar con normalidad, las de marzo y abril se cancelaron, las de julio y septiembre fueron virtuales y terminamos con una de modalidad híbrida en octubre para nuestras elecciones. Nuestras mesas de trabajo comenzaron en febrero con una escuela de RSG, se canceló el Día de la Unidad de mayo y luego se hizo una escuela de MCD virtual en agosto. Gracias a nuestro enlace hispano, la asamblea virtual de septiembre fue visitada por custodios y representantes de servicios generales de A.A. en Brasil y México. Nos enorgullece haber celebrado la primera reunión de habla hispana de Cleveland, Serenidad. Comenzó apenas tres días después del Grupo Borton, que es la reunión continua más antigua de Estados Unidos. Nuestro enlace de Jóvenes en Alcohólicos Anónimos de Ohio (OYPAA) nos mantiene informados sobre sus eventos y participa activamente en los servicios generales del área. Me siento honrada por la oportunidad de servir al nordeste de Ohio. — *Susan R.*

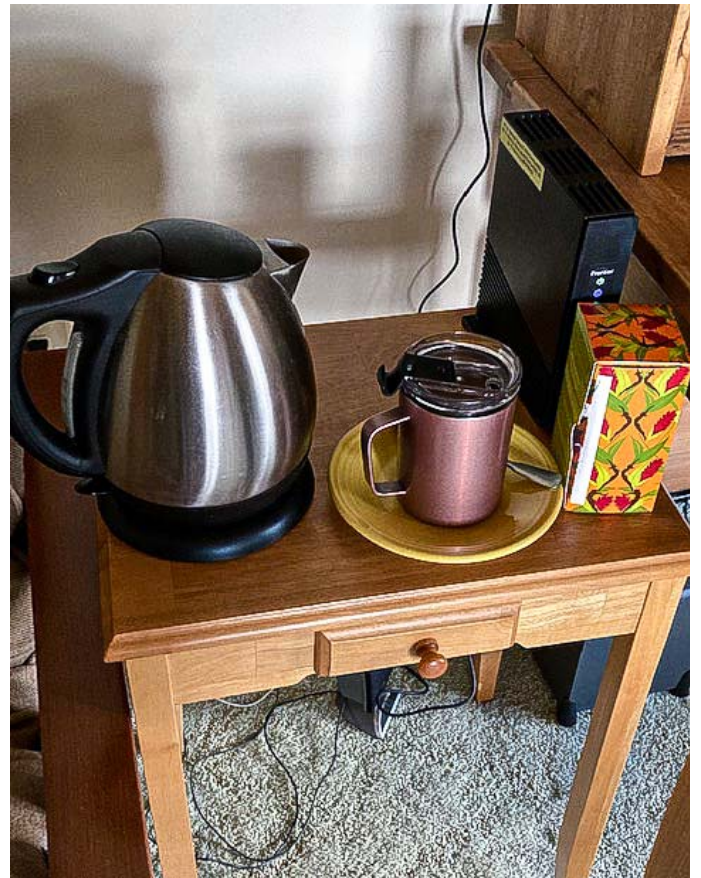
**Oklahoma:** El área 57, una parte de la región suroeste de Alcohólicos Anónimos, cubre todo Oklahoma. Nuestra área, que consta de 407 grupos de A.A. registrados, con más de 8,500 miembros, ahora tiene nueve distritos. Cuatro de ellos cubren las áreas rurales del estado y cuatro cubren las áreas

metropolitanas. El noveno distrito, que anteriormente fue un subdistrito, ahora es nuestro nuevo distrito 90 de habla hispana, que cubre todo Oklahoma. Cada mes, las áreas metropolitanas, la Ciudad de Oklahoma y Tulsa, llevan a cabo una reunión de servicio conjunta. Ambas reuniones cuentan con tres oradores: uno habla sobre una Tradición, otro habla sobre un Concepto y el otro sobre un tema de servicio. Nuestro cocordinador presenta las mesas de trabajo de todo el estado. Las mesas de trabajo de los cuatro distritos rurales cubren diferentes temas de servicio para llegar a los miembros que se encuentran distantes. Celebramos cuatro reuniones de comité y una asamblea por año. Este año fue la primera vez que tuvimos una reunión de comité y una asamblea de dos días. Todo esto se llevó a cabo en forma virtual. Tenemos un Intergrupo de la Ciudad de Oklahoma y una Oficina de servicio central de Tulsa. Nuestra oficina de área tiene una secretaria remunerada y exhibe nuestros archivos en la Ciudad de Oklahoma. Cada mes de septiembre celebramos una conferencia de servicio de un día pensada para generar interés en todas las áreas de servicio. Esta conferencia, “Fun-in-the-Fellowship” (Diversión en la Comunidad), incluye mesas de trabajo de comités, parodias y dos escuelas: RSG y MCD; por la tarde, finalizamos con un entretenimiento donde unimos el servicio y la diversión. Nuestra conferencia estatal anual de tres días —donde escuchamos el informe del delegado, asistimos a una feria de servicio y mesas de trabajo relacionadas con el servicio y escuchamos a oradores fabulosos— se lleva a cabo en mayo. El evento atrae a casi 1,000 personas cada año. También tenemos un grupo muy animado de Jóvenes en A.A. de Oklahoma (OKYPAA). Vemos que cada vez más de estos miembros se vuelven activos y permanecen en el servicio general. Cada mes de marzo, el área 57 alberga la Asamblea de Delegados Regionales del Suroeste en la Ciudad de Oklahoma para preparar a los delegados entrantes para la Conferencia de Servicios Generales. En 2022, Oklahoma será la sede de la Asamblea de Servicio de A.A. de la Región del Suroeste (SWRAASA) en Tulsa, del 7 al 9 de octubre. Me siento verdaderamente honrada y agradecida por la oportunidad de estar al servicio del área 57 y de A.A. como un todo. — Sharon S.

**Ontario (Este):** El área 83 cubre una superficie aproximada de 63,000 kilómetros cuadrados, desde la frontera de Quebec en el este hasta Mississauga en el oeste, al norte hasta el Parque Algonquín y al sur hasta el estado de Nueva York. El distrito 42 está ubicado en el norte del estado de Nueva York, lo que le proporciona a nuestra área un atractivo internacional. Tenemos aproximadamente 13,500 miembros, con 574 grupos activos, incluidos ocho grupos de instituciones correccionales, en 25 distritos con cuatro intergrupos. El distrito 16, nuestro distrito lingüístico, sirve a 10 grupos de habla hispana. Nuestra área comienza este período con la incorporación de un coordinador del subcomité de accesibilidades. Nuestros ocho coordinadores de subcomités, en colaboración con sus colegas de distrito, se esfuerzan por llevar el mensaje de recuperación al alcohólico que todavía sufre en el este de Ontario. También contamos con un archivista y un administrador de sitio web designados. Una de las responsabilidades de nuestro delegado suplente es participar en un grupo de trabajo de comunidades remotas entre áreas. En el período pasado, hicimos una revisión y actualización exhaustivas de nuestros procedimientos operativos. Llevamos a cabo siete reuniones de comité de área

durante el período de dos años. Nuestra área alberga dos asambleas por año, con una asamblea previa a la conferencia que tiene lugar en la primavera. Ofrecemos nueve sesiones de compartimiento virtuales, cada una organizada por distritos para recabar la conciencia de nuestra área sobre los temas de agenda de la Conferencia. Estamos agradecidos de ser parte de la Región Este de Canadá y esperamos participar en la primera Orientación de Delegados de la Región Este virtual, organizada por Jan L., nuestra custodio regional del Este de Canadá. Esta reunión está destinada a ayudar a preparar a los delegados para representar a su área en la Conferencia de Servicios Generales, e incluye la participación de delegados suplentes, exdelegados y nuestra custodio regional. Nuestra área se mantiene saludable, entusiasta y activa en el servicio general. Me siento verdaderamente honrada de servir al área 83 como delegada del panel 71. — Kimberley M.

**Ontario (Norte):** El área 85 es un área que abarca el noroeste de Ontario, desde la frontera con Manitoba al oeste hasta la frontera con el Río Blanco al este. Comprende el área desde el límite de la Bahía de Hudson al sur hasta la frontera con Wisconsin. Nuestra área cubre siete distritos, siendo Thunder Bay el más grande designado como distrito 1. Estos siete distritos están compuestos por aproximadamente 50 grupos. La distancia física representa el mayor desafío para el servicio en el área 85, ya que tenemos muchas áreas remotas con las que resulta difícil conectarse. El desafío de la pandemia de Covid-19 le aportó un aspecto positivo a nuestra área porque ahora confiamos en el formato virtual, lo que facilita el contacto con los miembros que viven en nuestras comunidades remotas. Algunas de nuestras comunidades remotas no tienen carreteras y se requieren viajes



en avión para poder establecer contacto. Al recurrir a nuestros representantes para ciertas áreas, los miembros pudieron viajar a nuestras comunidades remotas para ofrecer apoyo, servicios y reuniones, según fuera necesario. Este nuevo formato virtual permite lograr un acceso más fácil y ahorrar dinero en viajes y alojamiento. El distrito 1 en Thunder Bay realiza un encuentro del área 85 cada año. El año pasado fue cancelado debido a la Covid-19. Hemos hablado con el coordinador del encuentro y nos ha garantizado que habrá un encuentro en 2021, por medios virtuales. Nuestra área lleva a cabo una asamblea de primavera cada año en uno de nuestros distritos. Alternamos un año en el este y al año siguiente en el oeste o el sur. Nuestra asamblea de otoño se lleva a cabo en Thunder Bay y nuestra elección se realiza cada dos años. Nuestra área está considerando cambiar a un verdadero comité rotativo. Las mociones están siendo preparadas para poder presentarlas en nuestra próxima asamblea. — *Mary M.*

**Pensilvania (Este):** El área 59 cubre toda la mitad oriental de Pensilvania y presta servicio a 32,252 miembros y 1,662 grupos distribuidos en 48 distritos: 47 distritos geográficos y un distrito lingüístico para nuestros miembros de habla hispana, aunque muchas reuniones son en otros idiomas, incluidos el ruso y el polaco. Por la pandemia, después de la reunión trimestral del comité de área el 8 de marzo de 2020, todas las actividades del área 59 se llevaron a cabo de forma remota. La primera fue una sesión de compartimiento previa a la Conferencia, el 5 de abril de 2020, y continuarán de esta forma hasta que sea seguro volver a reunirse en persona. La mayoría de los grupos, pero no todos, migraron a las plataformas digitales, tanto para las reuniones como para hacer las contribuciones de la Séptima Tradición, al mismo tiempo que se formaron por lo menos cinco grupos exclusivamente en línea, sin relación con espacios de reunión físicos, que se registraron en la OSG. Nuestros seis servidores de área y 48 MCD conforman el comité de área. El delegado asigna a cada MCD para servir en uno de los once subcomités. Hay ocho subcomités permanentes: Archivos Históricos, Cooperación con la Comunidad Profesional, Correccionales, Finanzas, Grapevine / La Viña, Información Pública, Estructura y Tratamiento / Accesibilidades. Hay tres comités ad hoc: Literatura, Comunicaciones Digitales y Tecnología. Estos últimos dos son nuevos para este panel. Cada subcomité permanente y ad hoc tiene a un MCD del panel 71 a cargo de la coordinación. Continuamos publicando el boletín informativo del área y tenemos pensado rediseñar el sitio web del área durante el panel. En el área 59 tenemos servidores especiales designados por el delegado y confirmados por el comité de área: un archivista, un archivista auxiliar, un servidor a cargo del sitio web, un asistente del servidor que está a cargo del sitio web, un servidor de tecnología, miembros del Equipo de asistencia virtual, un coordinador de Unir las orillas e intérpretes de español. El área 59 también coopera con los comités de Jóvenes en Alcohólicos Anónimos (YPAA, por sus siglas en inglés) y diez intergrupos, para ayudar a llevar el mensaje. Un exdelegado coordina nuestro comité de la convención, en el que participan antiguos delegados y MCD, y tiene el objetivo de organizar la asamblea de área y convención anuales cada noviembre, a las que acuden más de 800 asistentes en el formato presencial y en las que, en 2020, participaron 426 miembros con derecho a voto durante las primeras elecciones virtuales, a las que también se conectaron muchos otros miembros en el transcurso

del fin de semana. Con gran pesar y una enorme gratitud, honramos el recuerdo de nuestro difunto delegado del panel 69, Ken D., quien falleció en julio de 2020 durante su término de servicio. El Grapevine publicó su artículo, “A Worldwide Connection” (Una conexión mundial), en la edición de julio de 2020, coincidentemente, por sus contribuciones al servicio internacional en Letonia. Gracias, Ken, por tu liderazgo en el servicio, tu entusiasmo por nuestros Tres Legados y tu compromiso para asegurarte de que nuestra Comunidad sea fuerte y esté disponible en todo el planeta para aquellos que la quieran. — *Caroline N.*

**Pensilvania (Oeste):** El área 60, oeste de Pensilvania, alberga 838 grupos, 44 distritos y más de 10,000 miembros de A.A. En el nordeste, estamos en el punto más austral antes de cruzar a la región del Atlántico Medio y en el punto más occidental sin estar realmente en el Medio Oeste. Entre Pittsburgh en el sur y Erie en el norte, en medio de zonas cultivables, los Laurel Highlands, los montes Allegheny, que forman parte de los Apalaches, prestamos servicio a muchas prisiones e instituciones de tratamiento y no dudamos si es necesario conducir por horas para llegar a donde se necesita la mano de A.A. Durante 29 años nos reunimos durante un fin de semana completo para conversar acerca de los asuntos de la Conferencia de Servicios Generales, con el fin de asegurarnos de que nuestros miembros alcancen una conciencia de grupo informada para nuestro delegado. Nuestro Fin de semana de asamblea preconferencia (PCAW, por sus siglas en inglés) convoca alrededor de 150 personas y se estructura en un formato de mitad panel, mitad Conferencia, en el que los comités elevan recomendaciones al pleno de la asamblea preconferencia el domingo por la mañana. Este año, nuestro PCAW se celebrará de manera virtual. La pandemia pausó nuestros eventos regionales, pero en 2022 seremos los anfitriones de la Asamblea Regional de Servicio de Alcohólicos Anónimos del Nordeste (NERAASA, por sus siglas en inglés) y el comité YPAA que opera en el área 60, será anfitrión de la Convención del Área Este de Jóvenes en Alcohólicos Anónimos (EACYPAA, por sus siglas en inglés). Tenemos cuatro reuniones trimestrales y tres asambleas y, cada vez que podemos, cambiamos la sede de estas reuniones, que hoy se celebran en formato virtual. Nuestro registrador y servidores de sitio web han estado trabajando sin cesar para mantener actualizadas nuestras listas de reuniones, incluyendo la información para unirse a los grupos que ahora se reúnen en línea. Nuestros distritos llevan a cabo muchos Días de Compartimiento cada año, con el apadrinamiento de nuestra área, de modo que, por nuestra nutrida programación de eventos del nordeste a finales del invierno y la primavera, nos mantenemos muy ocupados con eventos de servicio durante todo el año. También somos los anfitriones de las mejores salas de hospitalidad de todo el nordeste; tan solo pregúntenle a alguien que haya asistido a alguno de nuestros eventos. — *Jody K.*

**Quebec (Nordeste):** En abril de 1973, la Conferencia de Servicios Generales decidió añadir un cuarto delegado para representar a la provincia de Quebec. En septiembre de 1973, la provincia se dividió en cuatro áreas y se eligieron otros tantos delegados. En 1974, el área ya tenía nueve distritos y 147 grupos. Luego de estas modificaciones, en 1975 nuestra área se reestructuró u abrimos una oficina de servicio en la ciudad de Quebec. El área 89 nació oficialmente el 20 de septiembre de 1975, pero en 1978, para seguir la

### DATOS RÁPIDOS:

La edad promedio de los delegados representantes de las 93 áreas de servicio de los Estados Unidos y Canadá fue de 54 años; el delegado más viejo tenía 79 años y el más joven, 34. La duración media de sobriedad de los delegados fue de 27 años; la más larga, 45 años y la más corta, ocho años. La duración media de participación en el servicio fue de 24 años, la más larga, 42 años y la más corta, seis años.

secuencia utilizada por la Oficina de Servicios Generales, el área se convirtió en el área 89. Nuestra área abarca un territorio vasto que va desde Louiseville en el oeste hasta Blanc-Sablon en el este y desde Chibougamau en el norte hasta Lévis en el sur; alrededor de 400,000 kilómetros cuadrados en total. El distrito más cercano a mi hogar está a 10 minutos en auto y, el más lejano, a ocho horas de distancia en auto. Nuestra enorme y hermosa área tiene 21 distritos. Los 238 grupos están conformados por distintos grupos lingüísticos: 231 de habla francesa, cinco de habla inglesa, dos bilingües, uno en idioma atikamekw y dos en innu-aimun. Hay 280 reuniones por semana y tenemos 3,755 miembros registrados. En nuestro calendario de área anual, tenemos las siguientes actividades de servicio: 11 reuniones ejecutivas de comité, cuatro reuniones conjuntas de comité, dos reuniones de asamblea general y cuatro reuniones de asamblea de área. Nuestros comités activos son: Archivos Históricos, Correccionales, Información Pública, *Le Nordet* (boletín informativo), Seminarios, Publicaciones y Sitio Web. Durante nuestra última reunión anual del área en diciembre, nos reunimos en dos grupos para celebrar una reunión de servicio intensiva que se alterna cada año: “Darles la bienvenida a los nuevos servidores” y “Nuestro inventario regional”. Las cuatro áreas de Quebec se reúnen tres veces al año. Una de las responsabilidades del delegado junto con las tres áreas restantes es tener el privilegio de actuar como administrador de nuestra revista bimestral *La Vigne*. En Pessamit, una comunidad ubicada en la costa norte del río San Lorenzo, según sus costumbres, los miembros nativos organizan una convención de A.A. en agosto. Los miembros aprecian profundamente esos momentos. Estoy agradecida de servir en un área que honra los principios y las Tradiciones de A.A. y represento a mis amigos con gratitud y humildad. Les agradezco a ellos por darme esta gran oportunidad y les agradezco a ustedes por lo que están haciendo por A.A. — Anne S.

**Quebec (Sudeste):** Desde un punto de vista geográfico, el área 88 es muy diversa; a la vera del magnífico río San Lorenzo, la puerta de entrada de los primeros francófonos en 1534, es una zona de hermosos campos hacia el oeste y paisajes escarpados hacia el extremo este de la península de la Gaspesia. Incluye una franja delgada de la parte norte de Nueva Brunswick y las islas de la Magdalena, al nordeste de la Isla del Príncipe Eduardo. Al ser un territorio vasto (algunos miembros deben viajar casi 670 kilómetros [415 millas] para la reunión regional anual), nuestros miembros tienen diferentes acentos que reflejan sus orígenes. ¡Algunos van a reuniones en Maine y en Vermont porque somos vecinos! Nuestra región como la conocemos hoy nació en 1975 y

tenía ocho distritos. El delegado era Raymond H. Actualmente, tenemos 18 distritos, 153 grupos y 182 reuniones. Doce de esos grupos son en línea y se crearon al principio de la pandemia, y un grupo telefónico, *Fourth Dimension*, celebró su segundo aniversario a principios de este año. Solo tenemos cuatro grupos de habla inglesa. El idioma francés ha sido el predominante desde el comienzo de nuestra área. En 1945, el grupo Romata en Matane se convirtió en el primer grupo bilingüe fuera de Montreal. La cantidad de grupos de habla francesa explotó a principios de la década de los sesenta, luego de que se publicara el Libro Grande en francés en 1963. Tenemos tres reuniones regionales y una reunión general anual todos los años. El lema de nuestra Conferencia, “A.A. en una época de cambios”, refleja muy bien todas las dificultades que hemos atravesado: el administrador del sitio web redobló sus esfuerzos para que nuestros miembros se pudieran reunir en línea y para actualizar las listas de reuniones. Las conciencias de los distintos grupos lograron que muchos de ellos se mantuvieran abiertos siguiendo los protocolos de los servicios de salud pública. Nuestra revista en francés, *La Vigne*, distribuida en todo el mundo francófono, ahora está disponible en línea todos los meses porque la distribución normalmente se hace en los grupos. Nuestras reuniones y los servicios del área se llevan a cabo en una plataforma virtual, y esto requirió paciencia y organización en todos los niveles. Esto es verdaderamente una expresión de solidaridad. Si miramos hacia atrás, el 6 de julio de 2013 murieron trágicamente 49 personas en Lac-Mégantic durante una explosión que siguió al descarrilamiento de un tren. El 31 de julio fue el trigésimo octavo aniversario del grupo *Back to Life*. El grupo, en el que normalmente participaban entre 30 y 40 personas, recibió a más de 200, incluso a los cuatro delegados de Quebec y al custodio regional del Este de Canadá. ¡Estoy feliz y orgulloso de servir junto con otras personas tan dedicadas, y les agradezco por el privilegio que me han otorgado al poder vivir esta experiencia espiritual con todos ustedes! ¡Que Dios los bendiga y saludos desde *La Belle Province!* — Mario L.

**Saskatchewan:** El área 91 es una provincia canadiense más o menos del mismo tamaño que Texas, ubicada justo al norte de Montana y Dakota del Norte. Por mucho, la mayoría de nuestros 19 distritos y 292 grupos y alrededor de 3,200 miembros están ubicados en la mitad austral de nuestra área. Llevar el mensaje en esta área tan escasamente habitada sigue siendo un desafío. Celebramos una reunión de comité de área cada enero, una asamblea preconferencia completa en marzo y otra asamblea completa en octubre, que normalmente rotan por el área según las propuestas para ser las sedes. Sin embargo, nuestros últimos tres eventos se hicieron en una plataforma virtual, incluyendo nuestra asamblea electoral de octubre pasado, y también celebraremos así nuestra reunión de preconferencia en marzo. Además, nuestra área está entusiasmada por ser anfitriona de la primera Asamblea Regional de Servicio de Alcohólicos Anónimos del Oeste de Canadá virtual este año. Dado que muchos de nuestros grupos se están reuniendo en línea, las contribuciones que recibimos han sido menores a las de antaño, pero nuestro balance sigue siendo positivo gracias a que tuvimos menos gastos y a que aumentaron las contribuciones en línea. Implementamos el sistema de comités unos cuatro años atrás; tenemos nueve comités según la estructura de la Conferencia y sabemos que tenemos aún muchísimo por aprender. Nuestro objetivo en este período será



ayudar a los comités a crear un manual de área, que creemos que ayudará a tender un puente durante la transición de un término a otro con mayor eficacia. Hace poco también formamos tres comités ad hoc para evaluar y hacer recomendaciones sobre asuntos de corto plazo más puntuales de nuestra área. La situación de la pandemia de Covid-19 nos abrió los ojos en lo referente a la oportunidad de alcanzar a muchos más alcohólicos en nuestra área a través de medios virtuales; ahora es nuestra responsabilidad aprovecharla y encontrar la mejor manera de lograrlo. Es muy importante que todos trabajemos juntos en unidad para llegar al alcohólico, sin importar dónde se encuentre ni en qué circunstancias esté viviendo. — *Glenn N.*

**Texas (Nordeste):** El área 65, nordeste de Texas, es un área que existe desde el primer panel y es el hogar del custodio regional del sudoeste. Nuestra área va del norte al sur desde la frontera de Oklahoma hasta Waco, Texas, y de este a oeste desde la frontera de Luisiana hasta Abilene, Texas. El área 65, Nordeste de Texas, tiene 29 distritos activos (24 de habla inglesa y cinco de habla hispana). Tenemos alrededor de 500 grupos activos. A partir de marzo de 2020, nos hemos reunido de forma virtual por la pandemia. En este momento funcionamos bajo la suspensión de los requisitos de nuestros estatutos que suponen que nos reunamos, votemos y llevemos a cabo nuestros asuntos en persona. La mayoría de los grupos pasó a tener reuniones virtuales, pero algunos nunca dejaron de reunirse en persona; otros se adaptaron con rapidez a las reuniones híbridas. A medida que se levantan las disposiciones por la Covid-19 y la pandemia comienza a amainar, los grupos están volviendo a las reuniones presenciales e híbridas. Creemos que quedarán muchos grupos en línea. Nuestro panel 71 tiene muchos servidores de confianza nuevos y antiguos. Muchos RSG y MCD del panel 69 se mantuvieron activos y entraron a formar parte de nuestro comité de área del panel 71 del área 65, nordeste de Texas, (NETA, por sus siglas en inglés)

actual. Los servidores de confianza y antiguos delegados del panel 71 de nuestra área, trabajaron muchísimo para preparar al delegado para la Conferencia. Cada marzo, organizamos un simulacro anual de los comités. La migración de la base de datos a Fellowship Connection llevó al registrador, los grupos y distritos a analizar información compleja, incongruente y duplicada que se remonta a la década de los setenta, sobre 1,254 grupos, de los cuales 660 estaban en la lista como inactivos, 10 eran distritos desconocidos o inactivos y 100 no estaban confirmados o eran grupos fusionados. Estamos ocupados y, por supuesto, tenemos mucho por verificar y corroborar. Les agradezco por la oportunidad de participar en nombre del área 65, nordeste de Texas. — *Wayne H.*

**Texas (Sudeste):** El área 67 abarca alrededor de 40,000 kilómetros cuadrados (25,000 millas cuadradas), con Houston, la cuarta ciudad más grande de los Estados Unidos como centro. Nuestra área incluye no solo el condado de Harris, el tercer condado con más habitantes del país, sino que también sirve a más de 30 otros condados, que tienen en total una población de unos 7.9 millones de habitantes. Si bien nuestra área es la más pequeña de las cuatro áreas del estado desde el punto de vista geográfico, prestamos servicio al 28 % de la población de Texas. Antes de la pandemia, teníamos cerca de 700 grupos activos en nuestros registros. Muchos de ellos han podido continuar reuniéndose, más que nada en línea, pero algunos siguieron de forma presencial. Será interesante ver cuántos volverán al formato tradicional en persona y cuántos se mantendrán virtuales cuando las cosas se calmen. Nuestros grupos comprenden 18 distritos, cinco de los cuales son lingüísticos (de habla hispana). Nuestra área se ha reunido en línea desde abril de 2020 e incluso celebró una asamblea electoral en octubre, que fue una de las más libres de problemas de los últimos tiempos. Por lo general, comenzamos el año con una asamblea de área combinada en enero y la Convención de Área

del Sudeste de Texas (SETA, por sus siglas en inglés), que rota entre Houston, Beaumont y Galveston. La convención de este año se pospuso hasta 2022. Hasta que sea seguro reunirnos en persona otra vez, estamos preparados para continuar con las asambleas trimestrales habituales programadas de forma virtual. El año pasado adoptamos el uso de un paquete de software que nos permite darle a cada RSG y servidor de confianza una dirección de correo electrónico personalizada de SETA, junto con todo un kit para hacer que las comunicaciones en el área sean más sólidas. Cualquier persona que tenga un teléfono inteligente podrá en poco tiempo organizar reuniones virtuales; elaborar informes, volantes y encuestas; y almacenar grandes cantidades de información en la nube. Este proyecto ya había comenzado antes de la pandemia; dadas las circunstancias, seguramente dé sus frutos a medida que la pandemia continúe desarrollándose. — *Kris H.*

**Utah:** El área 69 comprende todo el estado de Utah. Hay once distritos geográficos y un distrito lingüístico, que se formó en 2005 y sirve a los miembros y grupos de habla hispana de todo el estado. Hace poco se formó un nuevo distrito geográfico cuando el distrito más grande del valle de Salt Lake se dividió en dos, para poder servir mejor a los grupos en cada uno de los distritos más pequeños. El área 69 tiene tres asambleas, tres mesas de trabajo y dos reuniones de comité de área al año. Las orientaciones de servicio general se hacen en cada evento y las sesiones informativas para RSG se celebran durante nuestras asambleas y las mesas de trabajo de dos días. Nuestra asamblea electoral se llevó a cabo en septiembre de 2020 y fue la primera asamblea híbrida organizada en el área 69. Se eligió a una mujer hispanohablante como coordinadora de literatura del área, la primera persona miembro de nuestro distrito lingüístico en ocupar ese puesto en el comité de área. Otra primera vez sucedió cuando sacaron mi nombre del sombrero en la reunión presencial como delegada del panel 71, y yo estaba participando del evento de forma virtual. El área 69 será la anfitriona del Foro Regional del Pacífico de 2022. ¡Esperamos que nos acompañen! Estoy feliz porque los servidores de confianza de Utah siguen llevando el mensaje salvador de Alcohólicos Anónimos a los alcohólicos que aún sufren. Es un privilegio servir al área 69 como delegada. — *Sheryl T.*

**Virginia:** Cuna de muchos presidentes y el lugar donde se celebró el primer Día de Acción de Gracias, el área 71 abarca todo el estado. Nuestro territorio cubre 68,839 kilómetros cuadrados (42,775 millas cuadradas) y tiene una población de más de 8,000,000 de habitantes. Desde el punto de vista geográfico, nos extendemos desde los montes Allegheny a través del valle de Shenandoah hasta la majestuosa Cordillera Azul. En contraste con el ajetreo del norte de Virginia, la región del piedemonte central presenta suaves colinas que llegan hasta la costa de la bahía de Chesapeake y el océano Atlántico. Algo que tal vez no sepan es que la bahía de Guantánamo, Cuba, se considera parte de Virginia. En Virginia tenemos las cuatro estaciones. Si tienen la suerte de presenciar el otoño en Virginia, no querrán perderse los paisajes que se aprecian desde la carretera llamada *Skyline Drive*. Nuestra área tiene 43 distritos con 1,274 grupos activos. Nos reunimos cuatro veces al año —tenemos dos reuniones y dos asambleas— y rotamos entre las localidades. La asistencia a las reuniones ronda los 100 participantes, y

alcanza los 500 en las asambleas. Tenemos 11 comités y siete coordinadores de asuntos (asignaciones) especiales. El área organiza un Día Abierto de Visita a la Oficina de Archivos Históricos cada año y también lleva a cabo mesas de trabajo anuales sobre Correccionales, CCP / IP, Crecimiento, y Tratamiento y Accesibilidades. También celebramos una convención estatal cada dos años. Además, participamos activamente en los grupos de jóvenes en A.A. (YPAA). Hace poco completamos una tarea de inventario de área que nos llevó dos años. El trabajo incansable de este comité ad hoc arrojó información útil. Nos comprometimos a continuar con este proceso y armamos un comité ad hoc de seguimiento. El objetivo de este comité será analizar los resultados y empezar a actuar. Para concluir, me gustaría agradecer a los miembros del panel 69 y 71 por organizarse. El año pasado, cuando la pandemia comenzó, faltaban dos semanas para que celebráramos nuestra asamblea de primavera y tuvimos que tomar la difícil decisión de cancelarla. Después de algunas deliberaciones, decidimos armar una miniasamblea para hablar sobre los puntos de agenda que no podíamos posponer. Es un honor servir junto con la gente de Virginia. — *Sherry W.*

**Washington (Oeste):** El área 72 cubre la mitad de Washington, al oeste, hasta el océano Pacífico, y al este, hasta la cordillera de las Cascadas; al norte, hasta la frontera con Canadá y al sur, hasta la frontera de Oregón. Tenemos 42 distritos, dos de ellos de habla hispana. Nuestra asamblea anual suele tener una asistencia de más de 800 personas, de los cuales más de 400 son miembros con derecho a voto. Tenemos nueve comités permanentes y tres comités directivos. El área participa de la Asamblea Regional de Servicio de Alcohólicos Anónimos del Pacífico (PRAASA, por sus siglas en inglés) y la Conferencia del Noroeste del Pacífico (PNC, por sus siglas en inglés). En toda el área, los miembros se esforzaron para adaptarse durante la pandemia y demostraron resiliencia y compromiso mediante sus acciones para asegurarse de que A.A. estuviera presente y fuera fácil de encontrar. La resiliencia y la adaptación fueron nuestras fuerzas motivadoras. Quiero reconocer el trabajo de nuestros intergrupos, oficinas de servicio y servidores del sitio web, quienes nos ayudaron a mantenernos conectados cuando nos sentíamos físicamente aislados. Fue increíble la dedicación para mantener la lista de reuniones en línea actualizada para que nos pudiera encontrar cualquier persona que nos necesitara. Desde abril de 2020, las reuniones sobre asuntos del área migraron a una plataforma virtual. Este año, las preconferencias, preasambleas, reuniones de comités y la asamblea de área se celebraron con éxito de forma virtual. Todos sabemos que 2020 fue un año difícil y aprendimos algunas lecciones importantes para llevar adelante nuestros compromisos de A.A. y nuestro propósito primordial. La forma en la que continuamos adaptándonos dice mucho sobre nuestra capacidad de alcanzar al alcohólico que aún está sufriendo. Nuestro giro hacia la tecnología demostró ser eficaz. Los comités han sido creativos a la hora de responder a los desafíos de la pandemia. El comité de Tratamiento pudo llevar el mensaje a los centros de tratamiento mediante las plataformas virtuales. Correccionales pudo continuar acercándose a los presos a través del antiguo correo postal y el Grapevine. Nuestro libro de historia, *Our Stories Disclosed*, está en la última etapa de escritura y debería publicarse este año. Nuestro comité de Archivos Históricos creó un Protocolo de Desafío y Respuesta para la Pandemia

2020. La información reunida servirá para elaborar un documento histórico futuro acerca del área 72 y la pandemia. El objetivo es darles a los miembros una visión de las fortalezas, los desafíos y los esfuerzos de nuestra área por mantener la mano de A.A. disponible para todo aquel que la necesite. Si bien todo tal vez se sienta diferente, el mensaje de A.A. es siempre válido y los miembros de nuestra área respondieron asegurándose de que nuestro mensaje llegue a cualquier persona que pida ayuda. Sé que todos deseamos que llegue el momento en el que nos podamos reunir de forma segura, pero hasta ese entonces, nos seguiremos reuniendo de manera virtual. — *Gene D.*

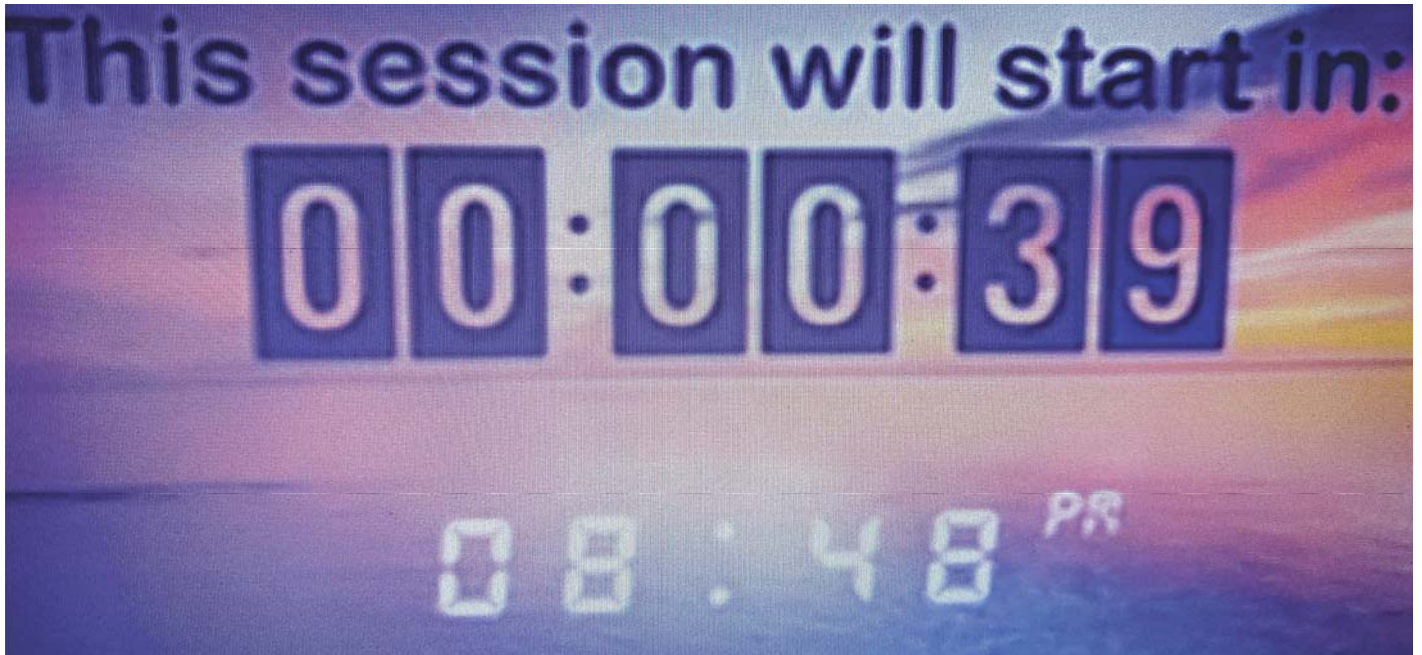
**West Virginia:** Saludos desde Keyser, Virginia Occidental. ¡Alcohólicos Anónimos está vivo y coleando en el estado de las montañas! El área 73 está compuesta por 16 distritos con 276 grupos activos del estado de West Virginia. También tenemos un puñado de grupos ubicados en los estados vecinos de Ohio, Maryland y Pensilvania. Celebramos dos asambleas de servicio y dos reuniones de planificación por año y, además, organizamos una convención anual. Rotamos las ubicaciones de nuestras reuniones de área para que todos nuestros distritos y grupos base puedan tener la posibilidad de asistir. La rotación les permite a los miembros tener distintas oportunidades de estar cerca de diferentes eventos de área. Desde que comenzó la pandemia de Covid-19, tuvimos tres reuniones sobre asuntos del área de forma virtual, entre las que se incluyen nuestra asamblea electoral del otoño pasado. Todo salió sorprendentemente bien. Estamos usando esta experiencia durante la pandemia para expandir nuestras oportunidades de servicio. Descubrimos que hay muchas ventajas en las reuniones virtuales y podemos llegar a más personas y



lograr una participación más diversa. Nuestra área es tan rural y se extiende por una superficie tan grande que a veces es difícil que nuestros miembros puedan asistir a cada evento en persona. Hacer reuniones virtuales crea nuevas posibilidades para Alcohólicos Anónimos aquí en el área 73. Muchos de nuestros grupos base crearon reuniones en línea y nuestro comité del sitio web ha trabajado sin descanso para mantener el sitio web de nuestra área actualizado con la información siempre cambiante de las reuniones. Hace algunos años comenzamos a organizar una miniconferencia durante nuestra asamblea de primavera. Esto les permitió a nuestros miembros conocer cómo es la Conferencia de Servicios Generales y, también, ayudar a nuestros delegados a conocer más en profundidad algunos de los puntos de agenda. En abril tendremos nuestra primera miniconferencia virtual y queremos ver qué sucederá allí. Desde que instauramos este formato, parece haber surgido un mayor interés en el servicio general. Tenemos muchos nuevos miembros en nuestro comité de área y caras nuevas en las asambleas. Esta “atracción” es lo que ayudará al área 73 a crecer. Confiamos en que nuestro Poder Superior nos permitirá continuar creciendo y perseverando a pesar de los desafíos que podamos encontrar. ¡Es un gran honor y una bendición ser parte de un área tan genial! — *Brian T.*

**Wisconsin (Sur):** El área 75 hoy en día tiene alrededor de 1,000 grupos, atendidos por 31 distritos, entre ellos un distrito lingüístico de habla hispana. Además, sirven al área cinco oficinas centrales o intergrupales. Celebramos cuatro asambleas de servicio de todo el día, una asamblea de conferencia de otoño y una mesa de trabajo de delegados. Durante nuestras asambleas de invierno y verano, el área organiza una escuela de RSG y una sesión de compartimiento de MCD. En marzo hay una mesa de trabajo de delegados para darle la oportunidad a la Comunidad de analizar y dar su opinión sobre los puntos de agenda de la Conferencia de Servicios Generales próxima. El informe del delegado sobre la Conferencia de Servicios Generales se comparte durante nuestra asamblea de servicio de verano. Por lo general, las asambleas se llevan a cabo en un lugar céntrico en Madison, Wisconsin, que no rota. En 2020, cancelamos una asamblea por la pandemia y, a partir de junio de 2020, comenzamos a hacer las asambleas de forma virtual y cancelamos la conferencia de otoño de 2020. La asistencia se redujo un poco durante las asambleas en línea en comparación con las presenciales, pero estamos trabajando para llegar a más personas en 2021. El área planea continuar con las reuniones virtuales, pero espera volver a reunirse de forma presencial en algún momento. En 2020, pausamos gran parte de nuestras tareas de comités. Sin embargo, los comités siguieron trabajando de formas más creativas y se conectaron en línea. Los comités vieron que había más participación en las reuniones de comité virtuales por la facilidad de conectarse en línea. Se trabajó mucho para mejorar el sitio web y asegurarse de que la información de las reuniones estuviera actualizada para la aplicación móvil Meeting Guide. Las donaciones y los gastos disminuyeron casi en igual medida, así que la situación financiera de nuestra área se mantuvo prácticamente sin cambios. Muchos de nuestros servidores de confianza pudieron conectarse de forma virtual con otros en diferentes partes del país y del mundo en sesiones de compartimiento, foros, mesas de trabajo y conferencias. — *Katherine H.*

## ■ Presentaciones



### La recuperación en un mundo cambiante

Me llamo Cynthia T. y actualmente presto servicio como delegada del panel 70 para el área 29, Maryland. Gracias por la encantadora invitación a compartir algunas reflexiones respecto de la “Recuperación en un mundo cambiante”. La “recuperación” es, en realidad, un tema amplio y compartiré con ustedes específicamente sobre la recuperación del *alcoholismo*.

Cuando consideré por primera vez este pedido, me sorprendió la diferencia entre la idea de un “mundo cambiante” antes de marzo de 2020 y el significado que tiene ahora para nosotros, en particular como miembros de Alcohólicos Anónimos. Hemos experimentado muchos cambios y desafíos en los últimos doce meses como resultado directo de una pandemia global. A.A. le ha tenido que hacer frente a los desafíos planteados a nuestro “objetivo primordial” de llevar el mensaje de A.A. a quienes están intentando buscar una solución a su alcoholismo. Los miembros de nuestra amada Comunidad rápidamente adoptaron las reuniones virtuales y, a días del inicio de los impactos del Covid, las reuniones de A.A. ya estaban disponibles en línea los siete días de la semana. Los grupos base comenzaron a crear cuentas en Zoom, a registrar a los miembros no muy expertos en tecnología y a orientarlos en el uso de las plataformas virtuales. Los comités de servicio de A.A. comenzaron a reexaminar el enfoque de sus labores en esta época sin precedentes. A.A. fue lanzado rápidamente a un renacimiento del servicio, buscando formas nuevas y diferentes de conectar con los alcohólicos que necesitaban un programa salvador de recuperación. Hemos hecho muchos de los ajustes necesarios para cumplir con las demandas de un mundo impactado por el Covid. Estos cambios por momentos han resultado en rápidos ajustes de las políticas y de los procesos y todos sabemos que históricamente el cambio rápido no es un rasgo distintivo de A.A.

Quiero expresar lo que Bill tuvo la previsión de sugerir:

“Una política no es como una verdad fija. Una política es algo que puede cambiar para cumplir con condiciones variables, incluso cuando las verdades básicas subyacentes sobre las que se cimienta no cambien en absoluto. Nuestra política, por ejemplo, se podría basar en nuestros Doce Pasos para sus verdades subyacentes y, aun así, permanecer razonablemente flexible en lo que respecta a los medios o métodos de su aplicación”. (Grapevine, septiembre de 1945)

Creo que hemos visto a A.A. adoptar la esencia de esta declaración en respuesta a la necesidad de cambio del año anterior. Recientemente he escuchado varias veces que celebraremos el regreso a la “normalidad”. El interrogante para nosotros es este: ¿Los cambios que hemos hecho en la forma de transmitir el mensaje de A.A. como resultado del impacto del Covid serán temporarios o se adoptarán como la nueva “normalidad” en el trabajo salvador que todos tenemos encomendado hacer?

Nuestro lema de la Conferencia este año es “A.A. en una época de cambio”. La realidad en el mundo que nos rodea ha estado en un estado constante de cambio y crecimiento vertiginoso durante años. Me pregunto si, de ser posible, nuestra respuesta a la pandemia nos ha abierto los ojos a los cambios que podrían haber sido necesarios antes de la pandemia. ¿No hemos comprobado que no debemos temer realizar cambios en un abrir y cerrar de ojos como si esto fuera el camino seguro a la desaparición de A.A.? La necesidad de hallar rápidamente nuevas formas de comunicarse con un principiante, ¿nos permitió ir a su encuentro “donde esté” y ofrecerle una vía espiritual para recuperarse? ¿Adoptaremos las lecciones que hemos aprendido durante la pandemia y los cambios innovadores necesarios para lograr nuestro objetivo primordial y, aun así, garantizar que el mensaje permanezca fiel al programa de A.A. según se presenta en nuestra literatura?

Creo que podemos tener el consuelo de saber que, aunque el mundo cambie, los catalizadores de dichos cambios,



también cambian; los desafíos de los alcohólicos que buscan la recuperación cambian y las herramientas necesarias para llegar a quienes tienen la necesidad cambian; no obstante, lo que permanece absolutamente constante es la promesa de recuperación a través de la práctica del programa de Alcohólicos Anónimos, que ha sido y continuará siendo una fuente de esperanza para quienes buscan una solución a su alcoholismo.

El objetivo final de la recuperación mediante el programa de A.A. es integrarse en lo físico, mental y espiritual, y luego compartir la fe de que la recuperación del alcoholismo es posible para aquellos que la buscan. Es con el espíritu de adoptar el cambio que los dejo con las palabras de nuestro fundador “la fe es mucho más que nuestra más preciada dádiva; compartirla con otros es nuestra mayor responsabilidad. Que nosotros los A.A. busquemos continuamente la sabiduría y la buena voluntad que nos permitan cumplir con la obligación que el dador de todas las dádivas perfectas nos ha encomendado”. (*El Lenguaje del Corazón*, pág. 197)

Gracias por la oportunidad de compartir y sobre todo, gracias por su vida.

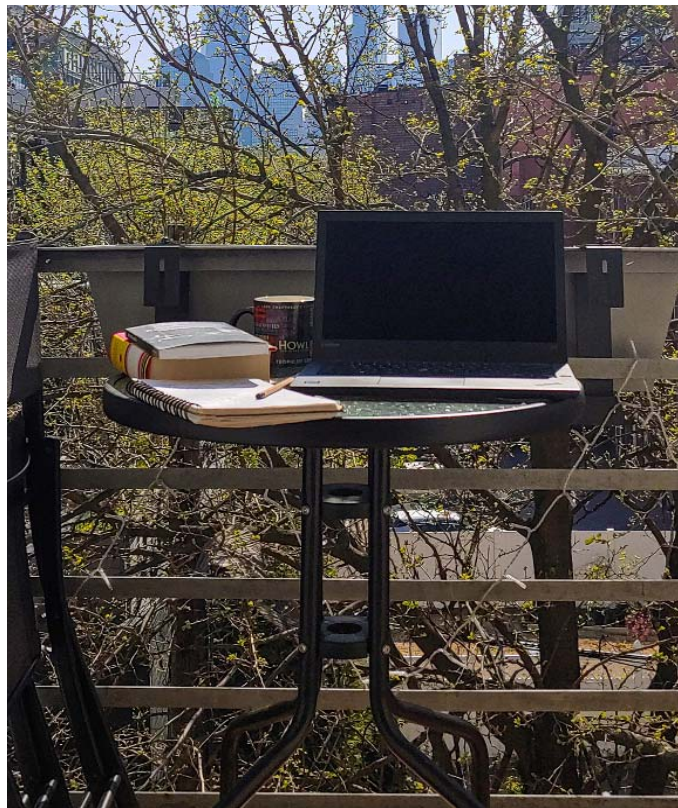
Cynthia T., Maryland

## El servicio en un mundo cambiante

En los inicios de Alcohólicos Anónimos, nuestros cofundadores Bill y Bob vivían, según sus propios términos, en un mundo cambiante. Dejaron sus vidas activas de alcohólicos para volverse sobrios y, luego, pusieron a disposición esta gran máquina que se ha convertido en nuestra hermosa Comunidad de Alcohólicos Anónimos.

Como todo lo que hacían era una novedad, tenían que adaptarse constantemente a los cambios y a los desafíos que se les presentaban a diario. Siempre hicieron todo lo posible para ayudar al alcohólico que sufre. A mediados del siglo XX, Bill dijo: “De aquí que un servicio de A.A. es *todo aquello* que nos ayuda a alcanzar a un compañero alcohólico —y abarca desde el Paso Doce en sí hasta una llamada telefónica que nos cuesta diez centavos o una taza de café, hasta la Sede de Servicios Generales de A.A. para las actividades nacionales e internacionales. La suma total de *todos* estos servicios es nuestro Tercer Legado” (*El Lenguaje del Corazón*, página 127). En todos los libros de Alcohólicos Anónimos, encontramos textos que nos vuelven a narrar los desafíos que enfrentaron nuestros cofundadores, cuando pensamos en el aspecto económico (del que se habla en el párrafo titulado “Los problemas económicos de A.A. al comienzo”, página S3 del Manual de Servicio, 2018-2020), o en los otros múltiples desafíos que enfrentaron, y sobre los que podemos leer en el mismo libro hasta la página S13.

En los comienzos de este siglo XXI, la cita que encontramos en la portada del libro *El Dr. Bob y los buenos veteranos*: “Solo el método de prueba y error le enseñó a A.A. los mejores enfoques para los principiantes” aún se aplica. A principios de 2020, hacia mediados de marzo, la aparición del coronavirus cambió nuestras vidas. Sucedió lo que estaba destinado a suceder. Se produjo un “colapso” general para todos y Alcohólicos Anónimos no fue la excepción. La Oficina de Servicios Generales se vio obligada a cerrar cinco semanas antes de la 70.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales. ¿Qué pasaría con este evento anual que se había realizado ininterrumpidamente desde 1951? Sin saberlo, entramos en una época intensa de cambio, como se expre-



sa en el lema de la 71.<sup>a</sup> Conferencia: “A.A. en una época de cambio”. El lema se impuso en nuestra Conferencia.

Y, contrariamente a lo que la gente pensaba, de ninguna manera permitiríamos que se extinguiera la llama de Alcohólicos Anónimos. El personal de la OSG tomó medidas e hizo lo necesario para que pudiéramos realizar una Conferencia de todos modos y, por primera vez, se llevó a cabo en una plataforma virtual. No necesito decirles cuánto trabajo demandó continuar cumpliendo con nuestro propósito principal: “Ayudar al alcohólico que aún sufre”.

En nuestra área, cambiamos todas las reuniones a la modalidad de videoconferencia y establecimos una forma de recibir contribuciones en línea. El aspecto útil de las reuniones en línea es que ya no existen más las barreras físicas. Eso significó que podíamos dar inicio a nuestras actividades del “día de servicio” para todos los miembros, sin importar dónde estuvieran. Con esta nueva forma de hacer las cosas, ya no hay más fronteras y también tenemos la capacidad de limitar el acceso a la plataforma cuando llevamos a cabo reuniones cerradas, al mismo tiempo que se respeta el anonimato de los miembros.

Para muchos, se hizo más clara la necesidad de tener reservas prudentes para nuestros grupos, distritos y áreas, así como para la OSG. Jamás había ocurrido una crisis semejante desde la fundación de A.A. en 1935. Fue entonces que se dieron cuenta de que no ingresaba más dinero y, después de haber utilizado una parte importante de la reserva prudente, la OSG decidió pedir ayuda a los miembros para financiar a la Comunidad.

Porque nuestros 85 años de experiencia nos demostraron hasta qué punto es importante automantenernos, según está escrito en nuestro folleto “El automantenimiento: donde se mezclan la espiritualidad y el dinero”, página 5: “No podemos ser tacaños. Al darse cuenta de que, para preservar su autonomía e independencia, A.A. debería prescindir de

contribuciones ajenas, los A.A. también se dieron cuenta de que los miembros y grupos particulares de A.A. tendrían que ser los que contribuyeran el dinero necesario para asegurar la supervivencia de A.A.”.

Luego de este pedido de ayuda económica, las contribuciones en línea a la OSG se dispararon, lo que permitió que la oficina terminara muy bien el año 2020. Los miembros, grupos, distritos y áreas tuvieron que adaptarse para sobrevivir. Muchos de ellos tuvieron que usar algo de sus reservas prudentes hasta que todo estuvo organizado para reunirse con los principiantes y tenderle la mano de A.A. al alcohólico que sufre. Por supuesto, algunos grupos no se recuperaron y tuvieron que cerrar sus puertas; sin embargo, hubo grupos nuevos que nacieron en línea.

Todo esto nos lleva de regreso a lo esencial, como la cita en la portada del libro *El Dr. Bob y los buenos veteranos*: “Solo el método de prueba y error le enseñó a A.A. los mejores enfoques para los principiantes”. En el período 2020-2021, los servidores de confianza son los veteranos que tuvieron que adaptarse y tener fe en la Comunidad. Agradezco a mi Poder Superior que esta crisis no haya ocurrido hace diez o quince años... ¿Qué hubiera sido de nosotros sin computadoras ni videoconferencias? Con el corazón lleno de gratitud les digo “GRACIAS” por seguir sirviendo a Alcohólicos Anónimos.

France F., Noroeste de Quebec

## La unidad en un mundo cambiante

Hola, me llamo Carlos L. y soy alcohólico. Soy delegado del panel 70, del área 77, la encantadora isla de Puerto Rico. Tuve el honor de que me designen para que les hable a ustedes, mis compañeros miembros de la Conferencia, con una presentación que se centra en la “Unidad en un mundo cambiante”.

Como sabemos, la Unidad, como uno de los Tres Legados, no necesita presentación; sin embargo, cuando se agrega la frase “en un mundo cambiante”, me recuerda todos los sacrificios y cambios a los que hemos tenido que adaptarnos para mantener nuestra unidad durante el año pasado. No ha sido un año fácil; hemos tenido que hacer más llamadas telefónicas que de costumbre; nos hemos tenido que adaptar a las reuniones virtuales y hemos tenido que realizar muchas llamadas en conferencia para continuar manteniendo vivo nuestro mensaje de fortaleza y esperanza. Y, aquellos que tuvieron la suerte suficiente de llevar a cabo reuniones en persona, debieron lidiar con la distancia social y se tuvieron que abstener de los abrazos que habitualmente nos damos para saludar a nuestros amigos cercanos.

En primer lugar, una definición de unidad es “el estado de estar unido o vinculado a un todo”. Sin embargo, para mí, la unidad en A.A. va más allá de esta simple definición. La unidad en A.A. se puede sentir desde el primer instante en que uno pone un pie en una reunión o ingresa a una reunión virtual. Entré a mi primera reunión sintiéndome completamente impotente y derrotado por el alcohol y, tan pronto traspasé la puerta, me recibí un grupo de personas que hicieron su mejor esfuerzo por compartir su experiencia, fortaleza y esperanza con tal precisión que, por primera vez en mi vida identifiqué mi sentimiento de impotencia con el de alguien más y, en este caso, con un grupo de personas.

Este fue para mí un excelente ejemplo de unidad, primero de del grupo, en el sentido de que todos trajeron su mensaje

juntos: brindarme lo básico de A.A. y hablarme acerca de su desesperación y ansiedad, y hablar sobre cómo vivieron el estilo de vida de A.A. Y toda esta bondad y sonrisas que pusieron en evidencia los sentimientos de felicidad por ser capaces de vivir libres y sobrios; y la felicidad era algo que yo no podía imaginar sin beber alcohol. En segundo lugar, está el sentido de pertenencia que experimenté. Me hicieron saber que no estaba solo y, que si quería lo que ellos habían encontrado, estaban dispuestos a ayudarme a encontrarlo también. Poco a poco, todos me dieron una mano para ayudarme a salir del abismo más profundo y oscuro al que el alcohol me había llevado.

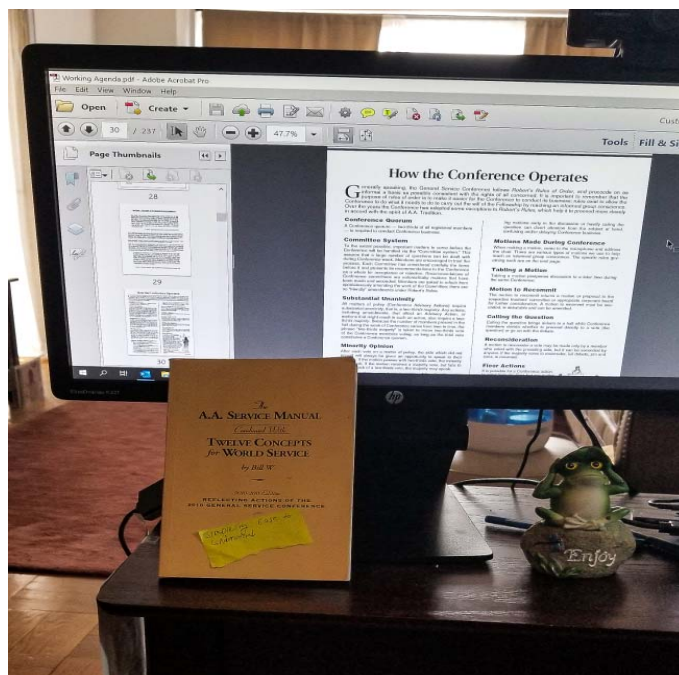
En ese recorrido, me ayudaron a través de los Doce Pasos. Al poco tiempo, yo estaba trabajando en las Tradiciones y, tan pronto como leí la Primera Tradición, el primer párrafo me impactó con el deseo de servir, con el sentimiento de la responsabilidad de mantener esta sociedad bendecida y su mensaje vivo, porque si no fuera por aquellos que lo mantuvieron vivo antes que yo, ¿dónde estaría hoy?

Sé que algunos de ustedes deben conocer este párrafo de memoria; sin embargo, se los cito a modo de recordatorio:

La unidad de Alcohólicos Anónimos es la cualidad más preciada que tiene nuestra Sociedad. Nuestras vidas, y las vidas de todos los que vendrán, dependen directamente de ella. O nos mantenemos unidos, o A.A. muere. Sin la unidad, cesaría de latir el corazón de A.A.; nuestras arterias mundiales dejarían de llevar la gracia vivificadora de Dios; se desperdiciaría la dádiva que Él nos concedió. Los alcohólicos, obligados a volver a sus cavernas, nos lo echarían en cara, diciéndonos “¡Qué cosa tan magnífica hubiera podido ser A.A.!” (*Doce Pasos y Doce Tradiciones*, página 113).

Podría seguir hablando durante horas sobre la unidad en A.A., pero el tiempo es limitado, por lo tanto quisiera finalizar con lo siguiente:

En mi caso, no me ha sido fácil adaptarme a todos los cambios que produjo la pandemia; sin embargo, luego de toda la meditación y de los inventarios personales he llegado a rectificar los errores mediante los cambios y a comprender



que el cambio nunca es una propuesta cómoda —es incómoda antes de volver a ser cómoda—. Y nuestra comunidad ha hecho un trabajo extraordinario adaptándose a los cambios y enfrentando los obstáculos que surgieron con la pandemia. Creo que es seguro decir que nuestra unidad está tan sólida como siempre, sino más; después de todo, en conjunto hemos hecho un gran servicio al mantener la unidad de A.A. en una época de cambios.

*Carlos L., Puerto Rico*

## Los Archivos Históricos de la Oficina de Servicios Generales

Buenas tardes, miembros de la Conferencia. Me llamo Michelle Mirza, y tengo el privilegio de desempeñar las funciones de archivista en la Oficina de Servicios Generales. Actualmente el personal de los Archivos Históricos está compuesto por la archivista principal, la archivista digital y el archivista asociado. Este pequeño equipo de archivistas con dedicación plena, hace un amplia variedad de trabajos cada día, cumpliendo con nuestra misión y nuestro objetivo orgullosamente y con respeto para con los principios de A.A. Se unen a mí para darles la bienvenida a los miembros de la 71.<sup>a</sup> Conferencia. Esperamos que todos ustedes se sientan libres de hacer uso de los Archivos Históricos como un recurso valioso. Agradezco a Patrick por la invitación y la oportunidad de dar una presentación acerca de los Archivos Históricos relacionada con el lema de la Conferencia, “A.A. en una época de cambio”.

Antes de comenzar, espero que ustedes me permitan pasar unos pocos minutos contándoles algo más acerca de los Archivos Históricos de la OSG, porque no creo que la mayoría de ustedes tengan una idea clara y exacta de la variedad de nuestros trabajos y el alcance de nuestra colección. Espero que ustedes salgan hoy de la sala virtual con una clara comprensión de lo que hacemos y por qué es importante para la organización. Este pequeño equipo de archivistas supervisa una colección impresionante de materiales que son de una importancia fundamental para la historia de A.A. Entre estos materiales figuran grabaciones tanto en formato digital como analógico; publicaciones, tales como libros, folletos y boletines producidos por A.A.W.S. en una amplia variedad de idiomas; fotografías; arte; y algunos objetos que son de importancia histórica para Alcohólicos Anónimos. Además tenemos archivados importantes registros corporativos de las tres juntas operativas; estos registros los tenemos guardados para fines de cumplimiento normativo de las corporaciones legalmente registradas. Dentro de la Comunidad de A.A., sirven para proporcionar un registro de las funciones, políticas, decisiones y otras actividades de las corporaciones.

El equipo también presta servicios a los miembros de A.A. y a otras personas que no forman parte de la organización. A veces pasamos gran parte del día respondiendo a consultas y solicitudes de información de parte de miembros e investigadores externos. Prestamos ayuda y apoyo a centenares de archivistas locales (de distrito, de área y un pequeño pero creciente grupo de archivistas de intergrupo) que se ven enfrentados con desafíos y problemas al recopilar materiales de importancia histórica y archivística. Sigamos trabajando de forma colaborativa para ayudarlos a cumplir con su misión, que beneficia no solamente a la Comunidad de Alcohólicos Anónimos, sino también a todos los profesionales de la información.

En su autobiografía, *Agradecida de haber estado allí* (Grateful to Have Been There), Nell Wing, la primera archivista de la OSG, describe los materiales de interés histórico alojados en los Archivos Históricos de la siguiente manera: “Esas cartas... nos cuentan la historia de cómo A.A. comenzó y siguió creciendo en todas partes del mundo. Estas comunicaciones singulares —que conservan la historia de AA y la mantienen segura e intacta para siempre en nuestros archivos—, las valoro profunda e inmensamente”. El personal y yo aplicamos los principios de A.A. a nuestros trabajos; aportamos nuestros valores y nuestra ética como trabajadores profesionales, y quiero asegurarles que los Archivos Históricos están bien atendidos. Hay un viejo proverbio chino que dice: “La tinta más pálida es mejor que el más vívido recuerdo”. Si no capturamos las conversaciones y los recuerdos de hoy día para nuestro uso futuro, perderemos la historia para siempre.

Ahora volvamos a nuestro lema de “A.A. en una época de cambio”. Según lo veo yo, desde una perspectiva histórica, a todo lo largo de la historia de A.A., nuestra organización ha experimentado cambios, y nosotros nos hemos adaptado. Sobre este tema, Bill expresó sus ideas ante la Conferencia de 1956, diciendo: “No creo que nadie de entre nosotros supusiera que Alcohólicos Anónimos en su forma actual necesariamente duraría para siempre. Solo podemos esperar que pueda mejorar las vidas y oportunidades de quienes sufren del alcoholismo. Que las lecciones y ejemplos de nuestra experiencia puedan hasta cierto grado aportar verdadero consuelo y seguridad al mundo herido y confuso a nuestro alrededor”.

Pero lo que ha permanecido constante son los principios orientadores de A.A., los Doce Pasos y las Doce Tradiciones. Las observaciones previsoras de Bernard Smith (no alcohólico, antiguo presidente de la Junta de Servicios Generales de 1951 a 1956) hechas en su charla de clausura de la Conferencia de Servicios Generales de 1953, nos describen de forma resumida la naturaleza de los cambios en A.A. Escribió: “...en lo que se refiere a los principios, debemos conseguir la certeza virtual; en lo que se refiere a la política, la certeza relativa; y en lo que se refiere a la práctica, podemos concertar un punto intermedio”. En cuanto a la política, Smith dijo: “no debemos limitar el funcionamiento eficaz de los servicios de A.A. insistiendo en la absoluta certeza; la política se puede cambiar cuando la voz colectiva de A.A., expresándose por medio de la Conferencia, llegue a la determinación de que en su funcionamiento práctico, la política, según fue adoptada por una Conferencia anterior, tiene que cambiarse”. Ésta es la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales en la que ustedes, los participantes, están encargados de establecer nuevas políticas, normas o directrices y de revisar o modificar las viejas. La conciencia de grupo de A.A. refleja un entorno cambiante afectado por las circunstancias y eventos dentro de A.A. y en el mundo externo. Las decisiones que ustedes tomen esta semana llegarán a formar parte de la historia viviente de A.A., de las aproximadamente 3,000 acciones recomendables y normas orientadoras para los miembros y servidores de confianza del futuro. “Los cambios dentro de A.A. solo se hacen como respuesta a las necesidades y deseos de A.A. en su totalidad, no solamente de unos pocos miembros”: ese fue el sabio consejo de Bern Smith en su discurso ante la Conferencia de Servicios Generales

Los Archivos Históricos les apoyan en sus trabajos hacien-

do uso del pasado para examinar el presente y así tomar mejores decisiones para el futuro. La pandemia mundial de Covid-19 es “la historia de nuestros días”. Estamos experimentando, atravesando un período de cambios y convulsiones, y tratando de adaptarnos al fuerte impacto de la Pandemia. En marzo de 2020, se cerraron las oficinas de la OSG y del Grapevine y los empleados empezaron a trabajar a distancia, a través de la modalidad de teletrabajo. Desde mi perspectiva personal, fue una experiencia absolutamente surrealista. Me sentía descolocada. Los que integramos el personal de los Archivos Históricos nos damos clara cuenta de las graves circunstancias a las que se enfrentan nuestros colegas profesionales del mundo archivístico, la gente de todo el mundo y los miembros de la Comunidad de A.A. El año pasado fue duro, pero seguimos haciendo todo lo posible para suministrar servicios con óptima eficacia a la Comunidad en un ambiente muy variable y desafiante. Es de importancia fundamental capturar estas experiencias —los obstáculos, los retos, los temores y las victorias—, no solamente para las generaciones futuras de miembros e historiadores, sino también para compartirlos ahora, dentro de la comunidad de A.A.

Aprovechando una oportunidad de ser proactivos en recopilar materiales de fuentes primarias, nos pusimos sin demora a crear un archivo de Covid-19 para documentar las actividades de A.A. y las respuestas de la OSG. Queríamos captar las voces dentro de la Comunidad de A.A., expresadas en las experiencias de los grupos compartidas por medio de sus comunicaciones a la oficina, y las expresadas por los medios de comunicación públicos, tales como los periódicos, la televisión y la radio. Nunca antes habíamos trabajado tan estrechamente con el despacho de Información Pública para seguir los reportajes de los medios de comunicación, incluyendo las numerosas solicitudes de información y otras consultas que han seguido llegando a la OSG de parte de agencias de medios, y nuestras respuestas respectivas. El despacho de IP se vio inundado de llamadas y correos electrónicos. Me gustaría, en esta coyuntura, hacer una pausa para agradecerles a Racy, miembro del personal asignada a IP, y a su maravilloso asistente Jacob, por su constante diligencia en informarnos de artículos y noticias pertinentes.

No nos ha sido nada fácil el trabajo de recopilar, indexar y archivar este contenido masivo. Nuestra archiverista digital, Stephanie Gellise (no alcohólica) ha estado encargada de hallar nuevas formas creativas de archivar este nuevo contenido digital, en particular el contenido de audio y video que nos llega de los servicios de transmisión en directo (*streaming*), con los recursos limitados que tenemos. En este momento, en la colección “A.A. y el Covid-19” figuran más de 230 artículos, y se agregará más contenido en los próximos meses. Crear los archivos de Covid-19 ha sido para nosotros una oportunidad de aumentar el contenido de origen digital de nuestra colección, ya que, como ya sabemos, según el enunciado de misión de los Archivos Históricos no somos solamente los guardianes del contenido físico.

A continuación les presento un breve resumen de la composición de la colección. Tenemos archivados reportajes publicados en la prensa en los que hay referencias a la Oficina de Servicios Generales, a los intergrupos y las oficinas de A.A. en general, a las experiencias personales de los miembros de A.A., entrevistas de radio y televisión con los servidores de confianza, rupturas de anonimato y similares. Si encontramos un artículo que presenta información erró-

nea acerca de A.A., informamos al despacho de IP, el cual tiene la oportunidad de ponerse en contacto con la fuente. Es importante que la información publicada sea exacta y que los hechos se documenten, interna y externamente, tal como son, en la medida de nuestras posibilidades y que no se presente información errónea. No debemos adoptar una actitud desdeñosa hacia la historia; tiene que ser exacta, o es falsa.

La colección presenta la cronología de la pandemia, la respuesta de la Comunidad y cómo la respuesta iba cambiando con el tiempo. Por ejemplo, en los primeros meses de la pandemia veíamos en la prensa mundial titulares como el que aparecía publicado en la revista *Vice* en marzo de 2020: “Coronavirus está forzando el cierre de las reuniones de A.A.” Para mediados de abril empezamos a ver un cambio sutil en los titulares, tal como éste del *Simi Valley Acorn*, “Alcohólicos Anónimos descubre nuevas formas para ayudar a los alcohólicos”. En mayo de 2020 apareció el siguiente titular en NPR: “Reuniones virtuales de Alcohólicos Anónimos ofrecen a los que están en recuperación una alternativa bien recibida”, palabras que reflejaban la capacidad de la Comunidad para adaptarse en una época de cambios histórica.

El comunicado de prensa distribuido por el despacho de IP en mayo de 2020 llevaba el titular: “Distanciados físicamente pero conectados digitalmente — se sigue llevando el mensaje de Alcohólicos Anónimos en la época del Coronavirus (Covid-19)”, sin duda representa las respuestas relativamente rápidas y medidas proactivas de los alcohólicos destinadas a ayudar a otros alcohólicos.

En enero de 2021 el siguiente titular que apareció en *Yahoo! News* es indicio de las circunstancias actuales: “Cómo la pandemia puede haber cambiado A.A. y la cultura de recuperación —en formas sorprendentemente alentadoras— para siempre” y éste de *The Advocate*: “El Coronavirus forzó a A.A. a cambiar: he aquí cómo los miembros han encontrado ayuda en línea”.

Los miembros y los grupos se estaban conectando unos con otros a nivel mundial por primera vez en la historia de A.A., buscando camaradería, celebrando asambleas, conferencias, talleres, aniversarios, reuniones de negocios y otros eventos. Se estaban utilizando plataformas en línea, tales como Zoom, Google Hangouts, WhatsApp, Conference Calls, y GoToMeeting. Archivamos algunas de las dificultades que se encontraban, tales como las intrusiones no deseadas y alborotadoras y los pasos que se han dado para superar estos desafíos. Si bien los grupos en línea existían desde hace años, no habían recibido nunca tanta “publicidad” como iban a tener. No evitamos reconocer el hecho de que no todos los miembros estaban encantados con el formato digital de las reuniones ni de que a algunos miembros la curva de aprendizaje digital les resultaba bastante empinada —sabíamos una cosa a ciencia cierta— A.A. estaba aprendiendo cada vez más acerca de cómo funcionar en las plataformas en línea y al mismo tiempo seguir apegada a las Tradiciones de A.A. Creo que nuestro comunicado de prensa de marzo de A.A. expresaba perfectamente la esencia espiritual fundamental de A.A. con las siguientes palabras: “A.A. en la era digital sin duda ha cobrado un nuevo significado en estos tiempos desafiantes, recordando a los miembros y a los que buscan ayuda que A.A. no es meramente un lugar físico, sino que existe en los corazones y en las mentes y en la ayuda que se ofrece”.

Emprendimos varios proyectos e iniciativas notables por primera vez en la historia, aquí en la oficina, apoyados por



ustedes, miembros de la Comunidad. Cometimos unos cuantos errores, sí, al realizar esas empresas, pero no permitimos que esos errores obstaculizaran nuestros intentos de ser flexibles y visionarios. En marzo de 2020, la Junta de Servicios Generales aprobó una recomendación de celebrar la 70.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales en formato virtual, con todas las sesiones realizadas en una plataforma digital. El despacho de Conferencia, con el apoyo de sus colegas, miembros del personal y nuestras juntas, tuvo que imaginar nuevas estrategias para organizar este evento. Pasamos a hacerlo con prudencia pero no con temor. Recuerdo que hace casi siete años, en 2014, hubo un debate acerca del tema de votación electrónica en la Conferencia. A fin de cuentas, la conciencia de grupo de la 67.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales tomó la decisión de seguir con el método tradicional de utilizar papeletas electorales para las votaciones, pero acordó “seguir adelante con la votación electrónica para su uso en todas las votaciones de la Conferencia”. Nos vimos enfrentados con el desafío de desarrollar en un plazo de unas pocas semanas un método de votar por vías electrónicas para celebrar las elecciones en la 70.<sup>a</sup> Conferencia. A través de un proceso de pruebas y ajustes, el resultado fue un éxito.

Lamentablemente y con un grave impacto, fue necesario cancelar la Convención Internacional de 2020, programada para tener lugar en Detroit, Michigan, los días 2 al 5 de julio de 2020. Unos 30,000 miembros ya se habían inscrito para asistir al evento y estaban esperando con gran ilusión la oportunidad de reunirse con amigos provenientes de todas partes del mundo. En vez de esto, una experiencia virtual fue lanzada en el sitio web de la OSG. Si bien no pudimos experimentar la ciudad de Detroit en vivo, la experiencia virtual nos ofreció la oportunidad de presentar algunos de los varios componentes especiales que hacen que nuestras Convenciones Internacionales lleguen a ser eventos memorables: entre ellos, la presentación del ejemplar 40 millones del Libro Grande; el lanzamiento de un nuevo video de los Archivos Históricos sobre la historia de A.A.; charlas dadas por oradores, miembros de A.A., y más.

Y por vez primera, desde el comienzo del evento en 1969, en noviembre de 2020 se efectuó la Reunión de Servicio Mundial de manera virtual. Me pareció muy oportuno el lema

de 26.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial, dadas las circunstancias actuales y cómo A.A. se ha venido adaptando: “El objetivo de nuestro servicio: la sobriedad al alcance de todos”. Los Foros Regionales presenciales fueron cancelados, pero bajo el liderazgo de Sandra W., miembro del personal de la OSG, se celebraron dos Foros, de dos días de duración, a los que ella puso el nombre de “US/CANS”. Unos 4,000 miembros de A.A. asistieron al Foro del Oeste de los Estados Unidos/Canadá o al foro del Este de los Estados Unidos/Canadá.

Al reflexionar sobre la historia de A.A., no creo que ninguna experiencia comparable haya tenido un impacto tan fuerte y grande en A.A. a nivel mundial como la pandemia. Pero tenemos un precedente al cual recurrir. En sus primeros años, la Comunidad, todavía en ciernes, estaba buscando soluciones a numerosos problemas, soluciones que iban a ser codificadas más tarde por Bill W., cofundador de A.A., en las Doce Tradiciones. Bill escribió: “De hecho, estas Doce Tradiciones representan una codificación de las lecciones de nuestras experiencias pasadas aprendidas a base de palos en los días pioneros de A.A., duras lecciones que seguimos aprendiendo”. (*Nuestra gran responsabilidad*, pág. 196, “Aferrarnos a las Tradiciones”)

Podemos echar una mirada al pasado para ver los cambios progresivos que hicimos, los pasos que dimos para adaptarnos a la situación y seguir manteniéndonos alineados con el objetivo primordial de A.A. Durante la Segunda Guerra Mundial, los trabajos de A.A. nunca cesaron. Fue una época de crecimiento exponencial para nuestra Comunidad, y también un período tumultuoso e inconstante. Había racionamiento de gasolina y de comidas. El tamaño de nuestro Libro Grande fue reducido para ajustarse a la escasez de papel (por eso la octava impresión de la primera edición es más pequeña que las demás impresiones). En el ensayo sobre el Tercer Paso en nuestro libro “*Doce y Doce*”, Bill escribió lo siguiente:

Quando estalló la Segunda Guerra Mundial, se puso a prueba por primera vez este principio espiritual. Los A.A. se alistaron en las fuerzas armadas y se encontraban estacionados en todas partes del mundo. ¿Podrían aguantar la disciplina, comportarse con valor en el fragor de las bata-

llas, y soportar la monotonía y las angustias de la guerra? ¿Les serviría de ayuda el tipo de dependencia que habían aprendido en A.A.? Pues, sí les sirvió. Tuvieron incluso menos recaídas y borracheras emocionales que los A.A. que se quedaban en la seguridad de sus hogares. Tenían tanta capacidad de resistencia y tanto valor como los demás soldados. Tanto en Alaska como en la cabeza de playa de Salerno, su dependencia de un Poder Superior les ayudó. Y lejos de ser una debilidad, esta dependencia fue su principal fuente de fortaleza.

En la misma época, apareció en la revista AA Grapevine una sección dirigida a los A.A. militares, titulada “Lista de correos para todos los A.A., miembros de las Fuerzas Armadas”, que primero sirvió para conectar, unos con otros, a los miembros de A.A. de la marina de guerra”. A partir de junio de 1944, se publicaba en cada número para apoyar y ayudar a los miembros de A.A. que se encontraban en circunstancias difíciles, en regiones remotas, y necesitaban ponerse en contacto con la Comunidad.

Es probable que el mundo vaya a tener, en muchos sentidos, un aspecto muy diferente en la era pospandemia. A ustedes les hago las preguntas: “¿Cuál es el camino para salir adelante ahora? ¿Qué hicimos de forma diferente que debemos seguir cultivando?” Estamos pasando por una capacitación en nuevos hábitos y considerando tal vez qué funcionaba y qué no funcionaba. O lo que deseamos abandonar es una parte de la solución de adaptarnos a los cambios.

Para concluir, voy a compartir con todos ustedes las palabras de Bill W., cofundador de A.A., pronunciadas en su charla ante la Conferencia de Servicios Generales de 1960, titulada “A.A. en una era de cambios”. Me parece que el mensaje, comunicado ya desde hace 61 años, sigue siendo un mensaje perenne.

*En ocasiones como ésta, antes de pensar en el presente o en el futuro, los ancianos, como Lois y yo, pensamos en el pasado. Creo que una palabra clave por la que podríamos expresar una pequeña parte de lo que ha acontecido es comunicación, tema en que tanto nos enfocamos en la actualidad. Cuando lo piensas, A.A. es un medio singular de comunicación: nuestras vidas han dependido de la comunicación; nuestra unidad depende de la comunicación; nuestro funcionamiento depende de la comunicación. Vivimos en una era de cambios. Nuestros Doce Pasos probablemente no van a cambiar; las Tradiciones tampoco. Pero la manera en que nos comunicamos, la manera en que nos organizamos para funcionar, para servir —esperemos que esto vaya siempre cambiando para mejorar—.*

*Nos referimos a la experiencia del pasado y nos apoyamos en sus lecciones hasta que no nos den buenos resultados. Cuando dejan de darnos buenos resultados, hacemos ajustes y revisiones. Nuestra historia se ha desarrollado así. Pero las lecciones del pasado, éstas siempre las debemos conservar.*

Es posible que de la crisis mundial de hoy día podamos sacar experiencia, fortaleza y esperanza de provecho, recurriendo a las lecciones del pasado, como dice Bill, a medida que vayamos cambiando y adaptándonos para satisfacer las necesidades del futuro. Creo que en este respecto estamos haciendo un muy buen trabajo.

Gracias por darme esta oportunidad de compartir mis ideas con ustedes.

*Michelle Mirza,  
Directora de los Archivos Históricos*

## REDELA (Reunión de las Américas)

Además de asistir a la Reunión de Servicio Mundial, nuestra Junta de Servicios Generales toma parte en el compartimiento de experiencia, fortaleza y esperanza durante la reunión de nuestra zona, la REDELA, acrónimo de “Reunión de las Américas”, que tiene lugar en los años impares, por lo general en Centroamérica o América del Sur. Es nuestra esperanza que la 22.<sup>a</sup> Conferencia de REDELA se celebre durante la primera semana de octubre en Guatemala, en la histórica ciudad de Antigua. A.A. está presente a cierto nivel en por lo menos 24 de los 35 países de las Américas. De los 24 países con presencia de A.A., 21 son miembros de REDELA. Durante el período que llevo prestando servicio, hemos estado participando por invitación en un mayor número de las conferencias y los aniversarios importantes de las estructuras que participan en REDELA. Me complace compartir que demostrar nuestro interés en participar parece abrirnos el camino para desempeñar un papel más activo, animando a que se lleve el mensaje en los países de nuestra zona.

Cuando estalló la epidemia en marzo del año pasado, se cancelaron de inmediato nuestros planes de visitar Nicaragua en la primavera para ir a la Convención de Centroamérica, asistir a las Conferencias de Servicios Generales de Cuba y Guatemala e igualmente a las Convenciones Nacionales de Brasil y Bolivia. Después de nuestra 70.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, la experiencia adquirida y la necesidad de sacar partido de este vasto caudal de comunicación en este nuevo mundo definió nuevamente nuestro papel. En mayo, Trish y yo empezamos a celebrar mensualmente sesiones de compartimiento informales con otros delegados de REDELA. Estas sesiones llevaron a nuestra participación en eventos de servicio en Colombia y Chile. Además, Leslie Backus, custodio de Clase A, hizo una presentación en la reunión de CCP sobre “Estilos de Vida versus Hábitos Tóxicos IV”, reunión celebrada en la Universidad de Guantánamo, Cuba (¡Leslie es ahora miembro honorario de la facultad!). Pero lo que ha sido especialmente emocionante es ayudar a desarrollar nuestro vínculo virtual con la estructura argentina. Entre otras cosas, hemos podido asistir a dos de sus eventos de CCP, su Encuentro de Mujeres III (¡solo Trish!) y su seminario anual de A.A., así como también a su primera Conferencia de Servicios Generales virtual, que tuvo lugar del 28 de septiembre al 4 de octubre. En esta conferencia compartimos la experiencia positiva que tuvimos durante nuestra Conferencia de Servicios Generales (CSG) virtual celebrada en agosto con los delegados de su Conferencia, cuando, de lo contrario, ellos hubiesen cancelado la suya. La experiencia positiva que Argentina compartió, a su vez ayudó a persuadir a Brasil a celebrar en noviembre su primera Conferencia de Servicios Generales virtual. ¡Y así fueron las cosas!

Quizás la novedad más notable para nuestra Comunidad empezó cuando escuchamos el debate en la CSG de Argentina con respecto a un foro regional virtual que se estaba planificando para su región del extremo sur, la Región 06, que incluye Tierra del Fuego y Patagonia. Las similitudes con los desafíos que enfrentan los miembros en la región del Ártico de Canadá y Alaska fue de inmediato evidente para nuestro custodio general Trish, y se fue gestando la idea de que los miembros de estas comunidades circumpolares podrían beneficiarse de un compartimiento virtual, que nunca hubiese sido posible cara a cara. De este

incipiente principio de la idea de unir las manos virtuales de A.A. a lo largo de las líneas de longitud ha surgido la Fase 1 cooperativa de un Foro Argentino para el 15 de mayo de 2021, con la participación de Chile (en que se encuentra una parte de la Patagonia) y la participación en conjunto de Canadá y EE.UU. Sería seguida por una Fase 2 virtual mayor, con un Foro Especial a escala continental dirigido a ciertas comunidades internacionales y comunidades remotas de EE.UU. y Canadá, que se espera celebrar hacia fines de 2021. Se están superando enormes distancias y barreras de idiomas y poniéndose en práctica nuestra Declaración de Responsabilidad en la era digital. ¡Se han despertado nuestras imaginaciones y se están celebrando grandes acontecimientos para nosotros y un sinnúmero de personas más!  
*Newton P., custodio general de EE.UU.*

## 26.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial

En un año sin precedentes, con desafíos en todas partes del mundo, la Reunión de Servicio Mundial bienal de Alcohólicos Anónimos se celebró en una plataforma virtual. Fue posible hacerlo así gracias al trabajo diligente, la dedicación y visión no solamente de nuestra Junta de Servicios Generales de los EE.UU. y Canadá y el personal de la Oficina de Servicios Generales, sino también, a la fe y confianza de nuestros delegados a la Reunión de Servicio Mundial, y a las estructuras de servicio de todo el mundo, que comparten tan encarecidamente la visión de nuestro cofundador Bill W., de alcohólicos en acción en todas partes del mundo.

Al expresar la necesidad de celebrar una Reunión de Servicio Mundial, Bill dijo: “Hay muchos problemas de crecimiento y relaciones que exigen un intercambio de experiencias a nivel internacional. Los problemas de relaciones públicas, anonimato, automantenimiento así como relaciones con la medicina y la religión, se sienten gravemente en los países en donde existe A.A.” Y a la lista de Bill podemos añadir los trastornos ocasionados por una pandemia.

Cuando se hizo evidente que, a causa de la pandemia, no iba a ser factible realizar la Reunión de Servicio Mundial presencial en la ciudad de Nueva York programada para octubre, la Junta de Servicios Generales acordó retirarse del cargo de anfitriona y organizadora de la 26.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial. (Vale mencionar que la RSM es un organismo autónomo de servicio. El despacho Internacional de nuestra OSG sirve como coordinador de la reunión, pero la RSM en sí es autónoma.) El Comité de Política, Admisiones y Finanzas de la RSM, los delegados a la RSM y las oficinas de servicios generales participantes fueron notificados de la decisión. Pero seguía brillando un rayo de esperanza, a medida que íbamos acumulando experiencia relacionada con organizar grandes reuniones de servicio en plataformas virtuales, tanto dentro de nuestra estructura como en otras estructuras. Al realizarse la reunión de agosto de la Junta de Servicios Generales, había suficiente confianza para que la JSG aprobara una recomendación de proponer a la RSM que la Oficina de Servicios Generales de los EE.UU./Canadá coordinara la 26.<sup>a</sup> RSM en forma modificada a fines de 2020, por medio de una teleconferencia.

La 26.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial se inició el sábado 28 de noviembre de 2020 a las 7:00 a.m. EST y continuó sesionando los tres días siguientes. Estuvieron presentes en nuestra sala de reunión virtual 69 personas provenientes de

44 países. Es digno de mencionar que el número de mujeres participantes pasó de siete en la última Reunión de Servicio Mundial a 22 en ésta, la 26.<sup>a</sup>, y como consecuencia, la reunión celebrada con un solo objetivo común tal como se expresa en el Preámbulo, tuvo una mayor resonancia. En la estructura de servicio de los EE. UU. y Canadá por costumbre los dos custodios generales son los delegados a la RSM y nuestros representantes fueron Newton P., custodio general (EE. UU.), delegado de segundo término, y yo, su servidora, delegada de primer término.

Después del discurso de apertura pronunciado por Michele Grinberg, presidente no alcohólica de nuestra JSG, David R., director de publicaciones de A.A.W.S., hizo una presentación acerca de las traducciones y la cesión de licencias, y Greg T., gerente general de la OSG, hizo una presentación acerca del Fondo Internacional de Literatura. Ambas presentaciones eran de interés especial para los delegados a la RSM. La literatura, como ya sabemos, es uno de nuestros vehículos más importantes para llevar el mensaje. En 1992 se creó el Fondo Internacional de Literatura para ayudar a sufragar los gastos de la publicación y distribución de literatura a nivel internacional, y más de 25 países han contribuido un total de más de 1.75 millones de dólares al fondo.

A lo largo del evento se llevaron a cabo otras presentaciones y mesas de trabajo, y volvimos a hablar sobre los temas tratados en lo que fueron para mí los momentos culminantes de la RSM: las Sesiones de Compartimiento General. Estas sesiones nos depararon una nueva oportunidad de echar un vistazo a la comunidad mundial de A.A., las diferencias que hay y lo que tenemos en común, como individuos y como estructuras, y una oportunidad de prestar ayuda. Tatjana, de los Países Bajos, habló de la doble tragedia que había golpeado a su junta, con el fallecimiento de dos presidentes consecutivos. Pero al mismo tiempo, Tatjana nos contó que se dedicó a recorrer su país en automóvil, ofreciendo tutorías y ayudando a los miembros que necesitaban aprender a conectarse por medios virtuales. Juan, de Venezuela, se puso en gran riesgo para reunirse con nosotros, dada la inestable infraestructura de su propio país. Y una y otra vez, nos contaron historias de cómo algunos países están ayudando a otros. Polonia, la República Checa, Gran Bretaña, México, todos han venido ayudando a sus países vecinos de manera formal —a través del apadrinamiento de país a país, en el caso de México— e informal. Fue como si estuviéramos viendo obrar la mano de Dios a nivel mundial. Como dijo un delegado: “Reza como si todo dependiera de Dios y trabaja como si todo dependiera de ti”. Todos los participantes hicieron precisamente eso.

Como es de costumbre, la Reunión de Servicio Mundial se clausuró formalmente con la Oración de la Serenidad dicha en el idioma preferido de cada delegado. Me atrevería a decir que en todas las pantallas no había quien pudiera contener las lágrimas. Tuvimos otra ocasión para reunirnos, el 12 de diciembre, en una reunión especial de “Gratitud en acción”, en la que un delegado dijo “el compartir es oxígeno para nosotros”. Esa reunión fue seguida de un recorrido virtual especial de Stepping Stones.

La próxima Reunión de Servicio Mundial tendrá lugar en Japón en 2022 —por vez primera en Asia— espero con gran ilusión poder estar allí.

La 26.<sup>a</sup> RSM fue un evento extraordinario, celebrado en tiempos extraordinarios. Les agradezco sinceramente a todos ustedes por la oportunidad de participar.

*Trish L., custodio general de Canadá*

## ■ Informes de los Departamentos de la OSG



**Administración** — *Stephanie L., directora principal de Administración y Estrategia:* El departamento de administración presta apoyo al gerente general y al director principal de administración y estrategia en las funciones rutinarias de la Oficina de Servicios Generales. La directora principal interina de administración y estrategia trabaja estrechamente con el gerente general para facilitar la toma de decisiones efectiva y sirve como enlace con varios departamentos, manteniendo informado al gerente general acerca de asuntos interdepartamentales y hace recomendaciones y toma decisiones encaminadas a llegar a soluciones adecuadas. Es responsable de desarrollar e implementar estrategia organizativa y puede servir como coordinadora de grupos de trabajo y comités; se encarga de las consultas y proyectos para determinar la mejor línea de acción, incluyendo el alcance del proyecto, el plazo previsto, y las metas, trabajando con los equipos idóneos internos y externos. Analiza los datos necesarios para las necesidades empresariales y ayuda a desarrollar las propuestas para la implementación de soluciones que estén conformes con los objetivos empresariales. La directora principal supervisa los departamentos de Administración, Recursos Humanos, Operaciones y Servicios de Tecnología. Colabora con todos los departamentos con miras a lograr los objetivos empresariales y hace recomendaciones para mejorar los procesos organizativos. Además, la directora de administración y estrategia sirve como recurso para las juntas y los comités.

**Archivos Históricos** — *Michelle Mirza, Archivista:* La misión de los Archivos Históricos de la Oficina de Servicios Generales es documentar permanentemente el trabajo de Alcohólicos Anónimos, para hacer que la historia de la organización esté accesible a los miembros de A.A. y a otros investigadores y para proporcionar un contexto para la comprensión de la evolución de A.A. y de los principios y tradiciones de la Comunidad.

De conformidad con el objetivo primordial de A.A. de mantener la sobriedad personal y ayudar a otros alcohólicos a recuperarse, los Archivos Históricos de la Oficina de Servicios Generales harán lo siguiente:

- Recibir, clasificar e indexar todos los materiales pertinentes, tales como archivos y registros administrativos, materiales digitales, correspondencia, obras literarias y objetos que se considera que tienen una importancia histórica para Alcohólicos Anónimos;
- Mantener y preservar tales materiales;
- Según lo determinado por la archivista actual tras consulta con el Comité de Archivos Históricos, dar acceso a la colección a los miembros de Alcohólicos Anónimos y a todo aquel que tenga un motivo válido para examinar dichos materiales y se comprometa a preservar el anonimato de nuestros miembros;
- Servir como recurso y laboratorio para estimular y promover los estudios e investigaciones;



- Prestar servicios de información para apoyar las operaciones de Alcohólicos Anónimos;
- Fomentar la comprensión y el conocimiento de los orígenes, objetivos y programas de Alcohólicos Anónimos.

**Departamento de Servicios de Comunicación** — *Clement C., gerente principal de Servicios de Comunicación*: El departamento de *Servicios de Comunicación* sigue creciendo tanto en términos del número de sus responsabilidades como en términos de personal. Lo que empezó en 2015 como un despacho del personal, con un coordinador del despacho y una asistente, ha pasado de ser un departamento con seis empleados especializados. El departamento está compuesto ahora por un gerente de productos digitales, responsable del desarrollo del nuevo sitio web de A.A., la aplicación Meeting Guide, el sitio de contribuciones y la tienda web; una analista digital, encargada de la analítica del sitio web de A.A., el canal de YouTube, la tienda en línea y la aplicación Meeting Guide, y la de otras propiedades digitales; un creador de contenido digital, que se encarga de la creación de contenido para la OSG y las tres juntas; un coordinador de proyectos, responsable de los trabajos de la programación, seguimiento y estatus de los proyectos en curso, y la creación y mantenimiento de un calendario de contenido; y una asistente administrativa que suministra apoyo en el desarrollo de las agendas, los materiales de referencia, así como en el desarrollo y mantenimiento de la aplicación Meeting Guide, y en la comunicación con entidades internas y externas. El gerente principal de Servicios de Comunicación supervisa el departamento, coordina el Comité del Sitio Web y responde ante el comité de Servicios de Tecnología, Comunicación y Servicios. El gerente general también es miembro del Comité ejecutivo de estrategia tecnológica y de varios grupos de trabajo de nuestras propiedades digitales; sirve como recurso para el subcomité del plan integral de medios de Información Pública y en los comités ad hoc de las juntas cuando se le solicita.

El departamento sigue manteniendo el sitio web de A.A., aa.org, proporcionando información a personas que tienen un problema con la bebida, profesionales que trabajan con los alcohólicos, los medios de comunicación y el público en general. El sitio web de la OSG suministra información exacta y coherente acerca de A.A., proporciona información detallada sobre los servicios coordinados por la OSG y fomenta la participación de los miembros, grupos y comités de A.A. en los servicios y actividades de Alcohólicos Anónimos.

El canal de YouTube sigue su desarrollo como plataforma adicional para compartir los videos que llevan el mensaje de A.A. con un público más amplio. Se está creando nuevo contenido de video para llevar este mensaje con eficacia y captar el interés de la audiencia. El proyecto del nuevo sitio web sigue con el desarrollo de una experiencia más acogedora y accesible para los visitantes a aa.org. La aplicación Meeting Guide se ha lanzado con éxito y suministra información acerca de las reuniones locales, citas de *Reflexiones Diarias*, Noticias y Avisos y contacto de los usuarios con entidades de A.A. de los Estados Unidos y Canadá.

Se están haciendo investigaciones actualmente con miras a ampliar su alcance para incluir información acerca de las reuniones en línea.

El departamento se ha convertido el centro de comunicación digital entre la OSG y las tres juntas y la Comunidad y

el público en general.

El departamento colabora con otros departamentos de la OSG, los despachos de la OSG, los equipos de trabajo, las juntas corporativas y el Grapevine en la creación en distintos medios y formulación de propuestas, las Acciones Recomendables de la Conferencia y proyectos de todo tipo relacionados con comunicaciones.

**Finanzas y Contabilidad** — *Paul Konigstein, director de Finanzas y Zenaida Medina, subdirectora de Finanzas*. La misión del departamento de Finanzas y Contabilidad es:

- Proporcionar a la Junta corporativa de A.A.W.S., la Junta de Servicios Generales y los delegados de la Conferencia de Servicios Generales la información necesaria para garantizar el bienestar financiero de A.A., ser buenos administradores de los activos de A.A. y asegurarse de que la actividad financiera esté en conformidad con las Doce Tradiciones y los Doce Conceptos.
- Proveer a los líderes de departamentos de la OSG la información necesaria para tomar decisiones comerciales informadas, consistentes con nuestro plan financiero.
- Facilitar las operaciones diarias de la OSG mediante el proceso de transacciones tales como contribuciones, ventas de literatura y los pagos a proveedores.

Las responsabilidades de este departamento son las siguientes: cuentas por cobrar; contribuciones; cuentas por pagar; presupuesto; asistencia con la planificación de los foros, las conferencias, la Reunión de Servicio Mundial y la organización de la Convención Internacional; informes de gestión; apoyo a auditorías; evaluación de inventarios de literatura; asistencia con el Fondo de Reserva de la Junta de Servicios Generales y los planes de jubilación para los empleados de A.A.W.S. y AA Grapevine.

*Cuentas por cobrar* incluyen la administración del saldo de los cobros de efectivo diarios para los pedidos de literatura, la preparación de depósitos bancarios, el registro de los pagos en la cuenta, el cobro de los saldos pendientes y el control del crédito para las cuentas de los clientes. Las responsabilidades también incluyen la investigación de cuentas y el envío de estados de cuenta a los clientes.

*Contribuciones* incluyen procesar los recibos diarios de las contribuciones, registrarlas en las cuentas del grupo, responder a consultas y realizar cualquier investigación necesaria con respecto a las contribuciones. *Más del 80% de las contribuciones se reciben a través de cheques de papel, lo que requiere investigación adicional, tiempo y dinero para procesar.*

*Cuentas por Pagar* incluye la verificación adecuada de la aprobación de los pagos y la emisión de pagos a los proveedores a través de un sistema de comprobantes por pagar que registra los gastos en las cuentas correspondientes.

*Presupuesto* incluye trabajar con los comités de la junta y el personal directivo en el desarrollo de un plan financiero para cada departamento de la OSG; monitorear la actividad financiera actual y real en comparación con el plan; y recomendar ajustes al mismo cuando sea apropiado.

*La asistencia en la planificación de Foros, Conferencias, la Reunión de Servicio Mundial y la Convención Internacional* incluye servir como secretario de los comités financieros y brindar apoyo a sus coordinadores, ser un recurso para proveer información durante el proceso de preparación de presupuestos de estos eventos, conciliar cuentas bancarias

y proporcionar informes de entradas y salidas de efectivo.

*Los Informes de Gestión* incluyen preparar análisis de cuentas y conciliaciones bancarias para garantizar informes precisos; resumir las transacciones de ingresos y egresos, preparar informes de pérdidas y ganancias financieras, activos y pasivos e informes de efectivo para las juntas directivas, de forma mensual, trimestral y anual.

*Prestar apoyo a las Auditorías* incluye proporcionar información y responder a las consultas de los auditores de los libros de A.A.W.S. y la Junta de Servicios Generales (G.S.B.), el plan de jubilación de los empleados y las primas de seguro.

*La Evaluación del Inventario de Literatura* incluye asegurar que se sigan los principios de contabilidad apropiados y aprobados para la evaluación del inventario de A.A.W.S.

*Proporcionar la información necesaria para que los servidores de confianza tomen las decisiones adecuadas sobre el Fondo de Reserva de la Junta de Servicios Generales y los planes de jubilación de los empleados de A.A.W.S. y AA Grapevine* incluye coordinar reuniones trimestrales con el comité de jubilación, conciliar los estados de cuenta de las pensiones y los fondos de reserva y presentar informes al Comité de Finanzas de los custodios.

**Recursos Humanos** — *Sareen Pearl, Directora:* El Departamento de Recursos Humanos promueve un programa efectivo general de administración de recursos humanos que abarca reclutamiento, compensación y beneficios, relaciones con el personal, desarrollo profesional y ejecutivo, capacitación, y cumplimiento normativo y legal. El Departamento de Recursos Humanos apoya la capacidad de la OSG para atraer, mantener, desarrollar, motivar y recompensar una fuerza de trabajo de alta competencia y eficacia.

El Departamento de Recursos Humanos es responsable de procurar que todos los aspectos del programa de empleo de la OSG estén conformes con todas las leyes y normas federales, estatales y locales aplicables. Además, le corresponde al departamento procurar que se comuniquen las normas, programas y procedimientos a todos los empleados administrativos, no administrativos y profesionales, asesorar al gerente general en lo referente a tendencias y novedades relacionadas con compensación y beneficios y hacer revisiones a los planes y normas ya existentes.

Para poder reclutar y mantener una fuerza de trabajo efectiva, el Departamento de Recursos Humanos trabaja estrechamente con el personal administrativo y de supervisión del plano mayor apropiado para atraer a personas calificadas por los medios más económicamente eficaces. El departamento e Recursos Humanos lleva a cabo programas de orientación y capacitación y organiza ceremonias de reconocimiento y entrega de premios para todos los empleados.

El departamento también proporciona recursos a AA Grapevine, cuando dicha corporación lo solicita.

**Operaciones** — *Malini Singh, directora de operaciones*

*Inventario y almacenaje:* Esta unidad evalúa el inventario disponible en los almacenes y supervisa los niveles de disminución para proyectar las necesidades de inventario futuras. Determina los puntos de reabastecimiento basándose en el promedio de distribución mensual e informa al gerente de producción cuando es necesario volver a hacer pedidos de artículos. Se asegura de que el inventario se mantenga a

un nivel óptimo en todos los almacenes. El departamento de inventario actualiza y mantiene un archivo de mantenimiento de artículos en NetSuite. Los nuevos números de identificación de artículos se asignan para ser ingresados en el sistema según se necesiten. Inventario establece el nivel de seguridad de existencias para cada artículo y revisa diariamente las advertencias de nivel de seguridad. Este departamento examina los informes sobre los bienes recibidos de los almacenes y soluciona incoherencias en los informes; contabiliza los recibos y las transferencias entre todos los puntos de distribución. Además, el departamento de inventario evalúa las actividades de los almacenes mensualmente y resuelve las discrepancias importantes.

El departamento de inventario es responsable de investigar y negociar con las compañías de transporte para garantizar que A.A.W.S. obtenga los precios más competitivos y asegurar el servicio de nuevas compañías de transporte según se necesiten. Otra función de este departamento es auditar las facturas de transporte para asegurar que los envíos se cobran según las tarifas correctas y se aplican apropiadamente los descuentos de los camioneros. El departamento asigna las compañías de transporte para todos los envíos desde las imprentas y los fabricantes hasta los puntos de distribución; revisa y procesa las facturas recibidas del impresor/fabricante para asegurar que las cantidades y los importes facturados correspondan a lo que se indica en los pedidos de compra; y actualiza el registro de producción cuando se reciben los productos y las facturas. El departamento de Inventario revisa las facturas de los almacenes e investiga las discrepancias.

*Servicio al cliente:* Este equipo gestiona y soluciona todos los asuntos relacionados con los clientes que surgen en el proceso de tramitar los pedidos. Gestionan y controlan todos los asuntos relacionados con el almacenaje, envío y entrega de literatura para asegurar la eficacia y la puntualidad. El departamento de servicios al cliente también investiga y soluciona todos los asuntos relacionados con las tiendas en línea y el proceso de hacer pedidos en línea.

*Entrada de pedidos:* Este equipo es responsable de tramitar y registrar todos los pedidos. El Departamento de entrada de pedidos procesa los pedidos que se reciben todos los días desde los Estados Unidos, Canadá y el extranjero. Los pedidos nos llegan por correo postal, teléfono, fax, correo electrónico y la tienda en línea. Los pedidos tramitados por medio de nuestras instalaciones de almacenaje representan cerca del 95% del valor total en dólares de las ventas de literatura. Los pedidos del extranjero son tramitados desde el almacén canadiense. El equipo de Entrada de pedidos genera y tramita las facturas para los pedidos de ventas. El departamento suministra información a los miembros y clientes sobre los precios y otra información general relacionada con los pedidos de literatura. El departamento procesa todos los envíos de literatura gratuita iniciados por el personal, materiales tales como los que se entregan a un nuevo grupo, nuevo RSG y otras publicaciones gratuitas. Los pedidos despachados por nuestros almacenes son transmitidos al equipo diariamente por medio del integrador de datos Celigo.

*Registros:* Entre las responsabilidades del equipo de Registros figuran: actualizar la información de los grupos almacenada en NetSuite, procesar las solicitudes de grupos nuevos, atender a consultas por correo electrónico y teléfono, y

mantener las listas de correo. El departamento de Registros es el enlace directo entre la OSG y los registradores de área. El equipo ofrece cursos de capacitación en Fellowship Connection a los registradores de área y les informa sobre los cambios o actualizaciones del portal en línea. Además, el equipo mantiene y actualiza el Manual de Usuario de Fellowship Connection y los videos instructivos.

**Publicaciones** — *David R., director de publicaciones:* Todos los esfuerzos del Departamento de Publicaciones siguen comprometidos con cumplir con la misión de A.A.W.S., Inc., y nuestro objetivo primordial de llevar el mensaje, a través de nuestra literatura, al alcohólico que aún está sufriendo, siendo de suma importancia mantener los más altos estándares editoriales, de producción y distribución al mismo tiempo que se implementan las economías de las mejores prácticas de la industria. Este año hicimos grandes progresos, ejecutamos varios proyectos de gran alcance, y seguimos enfocándonos en la atracción, inclusividad y accesibilidad.

El acceso digital a nuestra literatura (en libros electrónicos, audiolibros, formato PDF, etc.) surgió como un enfoque esencial durante este año de desafíos causados por el Covid-19.

En resumidas palabras, el departamento de Publicaciones tiene la responsabilidad de lograr los objetivos generales que determinen la Junta de Servicios Generales, A.A. World Services, Inc., y la Conferencia de Servicios Generales.

Las divisiones operacionales del Departamento de Publicaciones son: editorial, producción (impresa y digital), licencias internacionales y traducción, propiedad intelectual y permisos, traducciones al español, traducciones al francés y tienda virtual. El departamento de Publicaciones coordina todos los aspectos de publicar la literatura, la iniciación, redacción, revisión e implementación de las Acciones Recomendables de la Conferencia de Servicios Generales relacionadas con artículos de literatura; traduce la literatura al español y al francés; gestiona la producción y manufactura; y supervisa el almacenamiento y la distribución (envíos y digital) de nuestro catálogo de más de 1,100 artículos de literatura: impresos, digitales, libros electrónicos, audiolibros y videos.

Además, nos encargamos de conceder licencias para traducir, imprimir y distribuir obras enteras en más de 110 idiomas a nivel internacional y dar permiso para usar extractos aprobados de nuestra literatura o para establecer enlaces con nuestro sitio web; y ofrecer servicios relacionados, incluyendo el de proporcionar materiales para el sitio web de la OSG, [www.aa.org](http://www.aa.org) y mantener las tiendas en línea de A.A.W.S.

En el otoño de 2020, nuestras divisiones de Entrada de Pedidos, Servicio al Cliente, Control de Inventario y Correo y Envíos pasaron a ser supervisadas por Servicio al Cliente, a cargo de la directora de operaciones Malini Singh.

Nuestro editor ejecutivo, la editora, el editor de español y la editora de francés trabajan estrechamente con los miembros del personal de la OSG ofreciendo orientación y conocimientos editoriales en lo referente a la literatura aprobada por la Conferencia, en formatos impresos y digitales, material de servicio o boletines.

Entre las responsabilidades de estos editores figuran las de revisar y corregir textos, incorporar las sugerencias de la junta, de los comités de la Conferencia y de los miembros del personal, y redactar, reescribir y preparar manuscritos

para su impresión. Se contrata a escritores y artistas independientes, que son miembros de A.A., para desarrollar materiales y diseñar las cubiertas y la composición de los textos.

El director de publicaciones trabaja con el gerente general y el director de Finanzas para determinar las necesidades presupuestarias y las previsiones de ventas. El director de publicaciones presenta regularmente informes al Comité de Publicaciones de A.A.W.S. El director de publicaciones trabaja con el gerente general y el director de finanzas en la revisión de información relacionada con los costos de nuevos artículos propuestos, datos recogidos y analizados por los profesionales de nuestros departamentos de producción y envíos, para su presentación a la junta de A.A.W.S. con fines de supervisión fiduciaria y aprobación de precios.

*Traducción al español y al francés:* Con la gestión del proyecto a cargo de la editora, y supervisión lingüística de parte de nuestros editores internos de español y de francés, en 2020 y por tercer año consecutivo, nuestros equipos crecientes de traductores de francés y español entregaron eficazmente los materiales de referencia de la Conferencia, con plazos de entrega muy breves y, además, por debajo del presupuesto previsto.

Nuestro gerente de producción principal trabaja con la coordinadora de producción para asegurar la óptima calidad de elaboración de nuestra literatura impresa a los precios más competitivos. Se aceptan ofertas de diversas compañías y se seleccionan imprentas que producirán productos de alta calidad a tiempo y a precios razonables. Se negocian y se vigilan los costos del papel que suelen ser bastante variables.

Nuestro gerente de producción (digital) trabaja en estrecha colaboración con el gerente senior de producción (impresa), el editor ejecutivo, el editor y los miembros del nuevo departamento de servicios de comunicación, así como con los puestos de servicios de personal relevantes para recopilar costos, presupuestos, producir y administrar libros electrónicos, audiolibros y videos, incluyendo los procesos de producción, fabricación y distribución digital.

La administradora de propiedad intelectual sigue a cargo de supervisar y proteger los derechos de autor y marcas registradas de A.A.W.S., así como de atender al flujo constante de solicitudes de autorización para reimprimir material protegido por *copyright*. La administradora de propiedad intelectual es responsable de la supervisión administrativa de nuestras marcas registradas, logos, nombres de dominio y de investigar los presuntos abusos de derechos de autor y marcas que son propiedad de A.A.W.S., Inc.

La administradora de licencias, con la ayuda de una asistente interna temporal, se ocupado del número siempre creciente de indagaciones referentes a las traducciones internacionales y la cesión de licencias relacionadas con los materiales de A.A.W.S., Inc. y Grapevine protegidos por *copyright*. Cabe destacar que, en 2020, se avanzó en la elaboración de muchos artículos de literatura en idiomas locales: miskito (Nicaragua), shona (Zimbabue) y quechua (Perú), entre otros. Se completaron y autorizaron dos nuevas traducciones del Libro Grande para su distribución: tártaro (Rusia) y oriya (India).

Este año se abrió el nuevo puesto de Gerente de Operaciones de la tienda en línea de A.A.W.S., encargado de supervisar el mantenimiento de nuestra tienda virtual, y liderar una mejor y más amplia distribución de libros electrónicos y audiolibros.



Durante la primera mitad del año pasado, el Departamento de Publicaciones continuó solicitando la ayuda de asesores profesionales de publicación para avanzar en las oportunidades de distribución, incluyendo un canal de distribución digital mejor.

El enfoque en “metadatos” y análisis continuó con la participación de nuestros colegas de AAGV, Inc. y en todos los departamentos de A.A.W.S., Inc. y la OSG, y un equipo de trabajo interno que se encarga de implementar la uniformidad en títulos, descripciones de artículos y términos de búsqueda para la tienda virtual de A.A.W.S y aa.org. Esto contribuye a la visibilidad y a una distribución más amplia de nuestra literatura impresa y digital en todos los medios.

#### **La nueva tienda en línea de A.A.W.S.**

Como culminación de más de un año de desarrollo, se diseñó y se lanzó con éxito una nueva tienda en línea de alta tecnología que opera dentro de una plataforma nativa de NetSuite SuiteCommerce, con un amplio apoyo dentro de la oficina y la participación activa de la Comunidad, Intergrupos y Oficinas Centrales y miembros de las juntas. Se sigue perfeccionando la tienda en línea.

#### **Nueva y mejor distribución de libros electrónicos y audiolibros de A.A.W.S.**

Después de más de dos años en etapa de planeamiento —con la supervisión fiduciaria y el apoyo de la junta de A.A.W.S.— y más de tres años de investigación sobre las mejores prácticas de la industria para la distribución digital y una minuciosa revisión de proveedores, junto con una intensa colaboración de los departamentos de la OSG (Editorial, Finanzas, Servicio al cliente, Servicios tecnológicos, entre otros), la distribución digital alcanzó sus etapas finales previas a su lanzamiento en diciembre de 2020, con todos los contratos, metadatos y contenido en su lugar.

Gracias a los esfuerzos de A.A.W.S., Inc. los libros electró-

nicos y audiolibros protegidos por derechos de autor están ahora disponibles para su compra en las plataformas donde la mayoría de los lectores electrónicos y oyentes de audiolibros en los Estados Unidos y Canadá están acostumbrados a encontrar literatura digital: plataformas que sirven a bibliotecas, instituciones educativas, portales profesionales, servicios de suscripción y, en particular, la Biblioteca Nacional de Correccionales (NCL). Los proveedores incluyen a las principales 38 plataformas de libros electrónicos (Amazon, Apple, B&N, Kobo, Google Play Books, BibliU, Hoopla, Libri, Mackin Education, Scribd, OverDrive, VitalSource, y otros), así como 13 de los principales proveedores de audiolibros (Audio Apple, Audible, Audio Kobo, Audio Google Play, Hummingbird, Storytel, y mas).

#### **Nuevos videos**

Tenemos nuevos videos de “Su Oficina de Servicios Generales, la Oficina de Grapevine y la estructura de Servicios Generales” y “Foros Regionales de la Conferencia”.

Se realizó un nuevo video de PowerPoint con narración en inglés, francés y español, que surgió de un Comité de custodios ad-hoc (RIPTAB) para ser distribuido entre la comunidad con el fin de generar un debate sobre asuntos relacionados con la accesibilidad del Libro Grande de Alcohólicos Anónimos, considerando niveles de educación, niveles de comprensión de lectura, diferencias demográficas y culturales, y otros elementos que pueden ser barreras para acceder y entender el mensaje de A.A.

#### **Nuevos Audiolibros**

*Alcohólicos Anónimos, Doce Pasos y Doce Tradiciones, y Viviendo Sobrio* (en inglés, francés y español) fueron completados y publicados en aa.org. Los visitantes del sitio web pueden escuchar estos libros gratuitamente.

También están listas seis nuevas grabaciones de audio de nuestros folletos con mayor distribución, elaboradas por primera vez en inglés, francés y español, que se publicarán en aa.org para que la gente pueda escucharlas de forma gratuita. Se ha programado la grabación de seis folletos adicionales en inglés, francés y español para el 2021.

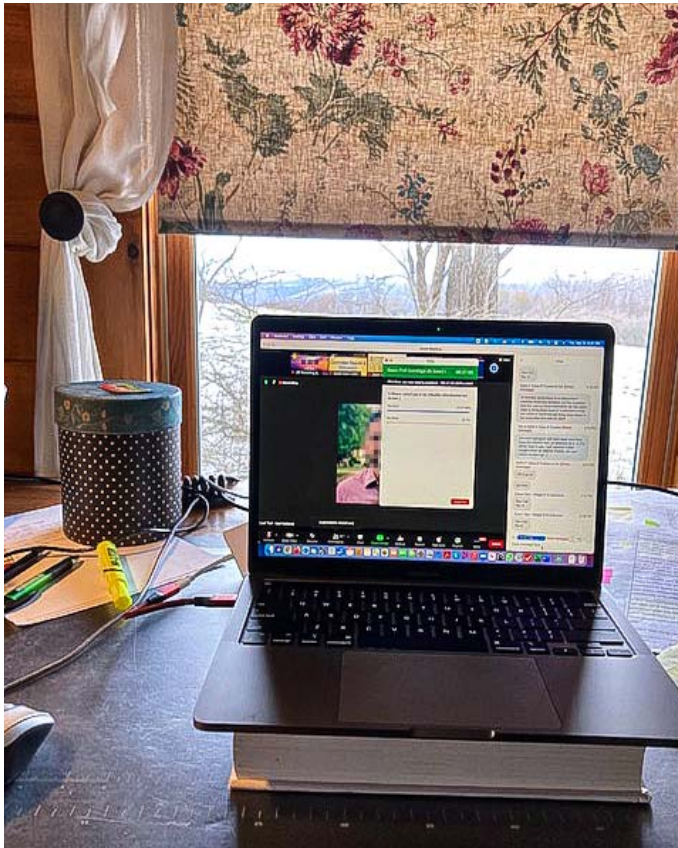
#### **Letra grande**

Vamos haciendo progresos en la tercera fase del plan estratégico de caracteres grandes de A.A.W.S. con el rediseño y producción de seis artículos en inglés, español y francés (un total de 18 artículos nuevos en caracteres grandes) que se estrenarán en 2020: *Llegamos a creer* y *Como lo ve Bill*, se imprimieron y distribuyeron en ediciones en inglés, francés y español, además de otros artículos de literatura programados para su impresión en el 2021.

#### **Nuevo libro de recuerdo de regalo**

Con la cancelación de la Convención Internacional de Detroit en 2020, el libro originalmente creado como un libro de recuerdo, *Una historia visual de Alcohólicos Anónimo: un viaje archivístico (A Visual History of Alcoholics Anonymous: An Archival Journey)* se ofreció en preventa en una colorida versión de regalo, con fecha de lanzamiento del 14 de febrero de 2021.

El libro contiene un recorrido ilustrado de la historia de A.A. y una animada celebración de la Comunidad; además, incluye un punto importante sobre la Convención Internacional Virtual 2020, un enfoque especial en A.A. en Detroit, y una cobertura actualizada de las recientes innovaciones digitales en la vida grupal de A.A.



**Correos/Envíos/Recepción** — *Aubrey Pereira, Supervisor*: El departamento de correos y envíos es responsable de procesar más de 80,000 artículos entrantes y 55,000 salientes cada año. Además, este departamento envía literatura desde Nueva York.

Correos/envíos ensambla, embala y despacha más de 70 paquetes gratuitos diferentes, entre ellos los paquetes de la Conferencia y de MCD y los paquetes de Información Pública, disponibles en español, inglés y francés. El departamento es responsable de reunir y enviar literatura para los Foros Regionales y ferias de salud. Enviamos 200 pedidos de literatura, como promedio, cada semana.

Entre las demás responsabilidades figura la incorporación del Departamento de Correos/Envíos de AA Grapevine.

Cada miembro del departamento está entrenado en preparar para su despacho diversos materiales, tales como los paquetes de descuento, libros de trabajo, etc. Entre sus deberes figura reponer y organizar la literatura y materiales de embalaje. Esto supone la recepción de cantidades suficientes de literatura cada semana para procesar los pedidos que despachamos desde esta oficina.

Seguimos explorando métodos para servir mejor a la Comunidad y ayudar a llevar el mensaje por medio de la distribución eficaz de materiales impresos.

**Servicios del personal** — *Sandra W., directora*: La directora de servicios del personal responde ante el gerente general y es responsable de supervisar y gestionar las funciones del personal y los servicios de la Oficina de Servicios Generales (OSG). La directora trabaja estrechamente con el gerente general en una amplia variedad de actividades de importancia crucial para las operaciones y la administración de la Oficina de Servicios Generales. La directora, a petición del

gerente general, se encarga de proyectos especiales y sirve en determinados comités, e informa al gerente general sobre todos los asuntos importantes relacionados con la OSG o con la Comunidad de los que haya tenido conocimiento.

**Los principales deberes y responsabilidades del puesto son los siguientes:**

- Suministra dirección, orientación y liderazgo al personal de la OSG y a los asistentes del personal para procurar que se implementen procedimientos de supervisión y administración lógicos y prácticos.
- Asegura que los despachos del personal sean apoyados eficaz y eficientemente, evaluando las necesidades y requisitos relacionados con el personal y la dotación del personal.
- Coordina la elaboración del presupuesto y monitorea el presupuesto anual para el departamento de Servicios del Personal. Trabaja con el director de finanzas para procurar que la contabilidad relacionada con los proyectos y actividades del personal se haga de manera exacta y oportuna. Tiene autorización para firmar cheques hasta ciertos límites predeterminados.
- Participa en el equipo directivo superior de la OSG.
- Como miembro del equipo directivo superior, participa en el desarrollo e implementación de normas e iniciativas de planificación estratégica necesarias para cumplir con los objetivos de la OSG.
- Coordina y participa en varios proyectos según se le asigne.
- Suministra apoyo, a petición del gerente general, en la implementación de varios proyectos y programas encaminados a cumplir con la misión y los objetivos de la OSG.
- Suministra apoyo en la coordinación de las reuniones de la Junta de Servicios Generales.

**Servicios de Tecnología** — *Lorna H. Graham, directora*: El departamento de Servicios de Tecnología es parte integrante de la OSG y está alineado con la estrategia empresarial y las funciones cotidianas de la Oficina.

Los objetivos principales del Departamento de Servicios de Tecnología son diseñar, administrar y monitorear la infraestructura técnica; aportar pericia en la administración de proyectos; participar en los principales proyectos de diseño, desarrollo e implementación de software; y prestar apoyo técnico a los empleados de la OSG. El departamento de Servicios de Tecnología también presta apoyo técnico a los miembros de la Comunidad que hacen uso de nuestras aplicaciones y acceden a nuestros tableros de mando.

Además, el departamento está encargado de procurar que todas las aplicaciones se mantengan al día con las últimas versiones y que todo el hardware y software estén en conformidad con los estándares de la industria; asegurar el anonimato de nuestros datos, con controles estrictos de seguridad; y mantener un entorno digital y físico con una configuración sólida, con programas antivirus y de detección de intrusos.

El departamento de servicios de IT (tecnología de la información) proporciona orientación y pericia técnica a la organización relacionadas con proyectos empresariales, como, por ejemplo, Fellowship Connection, cuyo lanzamiento se llevó a cabo en diciembre de 2020.

# ■ Literatura distribuida — 2020

## INGLÉS

### Libros

|  |                |
|--|----------------|
| Alcoholics Anonymous (hard cover)                | 303,316        |
| Alcoholics Anonymous (soft cover)                | 228,460        |
| Alcoholics Anonymous (large print)               | 32,943         |
| Alcoholics Anonymous (pocket abridged)           | 49,557         |
| Alcoholics Anonymous (large print/abridged)      | 17,342         |
| Daily Reflections                                | 66,634         |
| Daily Reflections (large print)                  | 12,055         |
| Twelve Steps and Twelve Traditions (hard cover)  | 92,369         |
| Twelve Steps and Twelve Traditions (gift ed.)    | 1,641          |
| Twelve Steps and Twelve Traditions (soft cover)  | 84,760         |
| Twelve Steps and Twelve Traditions (large print) | 22,791         |
| Twelve Steps and Twelve Traditions (pocket ed.)  | 13,637         |
| A.A. Comes of Age                                | 5,122          |
| As Bill Sees It                                  | 16,679         |
| As Bill Sees It (soft cover)                     | 13,896         |
| As Bill Sees It (large print)                    | 4,612          |
| Dr. Bob and the Good Oldtimers                   | 4,751          |
| 'Pass It On'                                     | 3,231          |
| Our Great Responsibility                         | 5,635          |
| Experience, Strength & Hope                      | 5,131          |
| <b>Total</b>                                     | <b>984,562</b> |

### Librillos

|   |                |
|---|----------------|
| The A.A. Service Manual/<br>Twelve Concepts for World Service | 10,125         |
| Living Sober  | 66,277         |
| Living Sober (large print)                                    | 5,337          |
| Came to Believe   | 14,570         |
| Came to Believe (large print)                                 | 1,797          |
| A.A. in Prison: Inmate to Inmate                              | 6,513          |
| <b>Total</b>  | <b>104,619</b> |

### Folletos

|   |         |
|---|---------|
| A.A. and the Armed Services                         | 4,545   |
| LGBTQ Alcoholics in A.A.                            | 9,353   |
| A.A. as a Resource for the Health Care Professional | 8,551   |
| A.A. for the Native North American                  | 5,199   |
| Women in A.A.                                       | 25,055  |
| The A.A. Group                                      | 28,428  |
| A.A. in Your Community                              | 12,516  |
| A.A. in Correctional Facilities                     | 6,592   |
| A.A. in Treatment Facilities                        | 6,086   |
| The A.A. Membership Survey                          | 4,497   |
| The A.A. Member — Medications and Other Drugs       | 26,251  |
| A.A. Tradition — How It Developed                   | 9,007   |
| A.A.'s Legacy of Service                            | 3,482   |
| A Brief Guide to Alcoholics Anonymous               | 35,557  |
| Circles of Love and Service                         | 13,224  |
| Bridging the Gap                                    | 8,698   |
| Members of the Clergy Ask About A.A.                | 4,356   |
| The Co-Founders of Alcoholics Anonymous             | 5,058   |
| Do You Think You're Different?                      | 28,935  |
| Frequently Asked Questions                          | 57,188  |
| Frequently Asked Questions (large print)            | 1,810   |
| G.S.R.  | 12,582  |
| Grapevine — Our Meeting in Print                    | 5,526   |
| How A.A. Members Cooperate                          | 4,299   |
| How It Works  | 24,194  |
| If You Are a Professional                           | 11,583  |
| Inside A.A.   | 14,644  |
| A.A. for the Black and African-American Alcoholic   | 6,542   |
| Is A.A. for You?                                    | 128,427 |
| Is A.A. for Me?                                     | 30,832  |
| Is There a Problem Drinker in the Workplace?        | 6,425   |
| Is There an Alcoholic in Your Life?                 | 18,781  |

|   |                  |
|---|------------------|
| It Happened to Alice  | 6,070            |
| It Sure Beats Sitting in a Cell                                       | 11,936           |
| The Jack Alexander Article  | 4,382            |
| Let's Be Friendly With Our Friends                                    | 2,777            |
| A Member's-Eye View of A.A.   | 10,628           |
| Memo to an Inmate Who May Be an Alcoholic                             | 11,111           |
| A Message to Corrections Professionals                                | 2,782            |
| A Newcomer Asks   | 101,719          |
| Problems Other Than Alcohol   | 31,681           |
| Questions and Answers on Sponsorship                                  | 87,330           |
| Speaking at Non-A.A. Meetings   | 4,007            |
| The Twelve Concepts for World Service Illustrated                     | 10,712           |
| The Twelve Steps Illustrated  | 21,495           |
| Twelve Traditions Flyer   | 3,511            |
| The Twelve Traditions Illustrated                                     | 22,885           |
| This Is A.A.  | 85,419           |
| This Is A.A. (large print)  | 1,869            |
| A.A. for the Older Alcoholic (large print)                            | 12,544           |
| Too Young?  | 14,006           |
| Understanding Anonymity   | 18,934           |
| What Happened to Joe  | 5,755            |
| The "God" Word — Agnostic and Atheist Members in A.A.                 | 16,430           |
| A.A. for Alcoholics with<br>Mental Health Issues — and their sponsors | 11,653           |
| Young People and A.A.   | 22,785           |
| Access to A.A. —<br>Members share on overcoming barriers              | 5,747            |
| Many Paths to Spirituality  | 18,031           |
| <b>Total</b>  | <b>1,114,422</b> |

### Diversos

|   |                  |
|---|------------------|
| Wallet cards — two-fold                             | 72,281           |
| Wallet cards — I Am Responsible                     | 9,368            |
| Wallet cards — Anonymity                            | 8,209            |
| Anonymity Display Card                              | 373              |
| Parchment — scrolls                                 | 968              |
| Placards  | 313              |
| C.P.C. Workbook                                     | 573              |
| Archives Workbook                                   | 151              |
| Corrections Workbook                                | 480              |
| P.I. Workbook                                       | 579              |
| Treatment Committee Workbook                        | 450              |
| Treatment Committee Kit                             | 148              |
| Accessibilities Workbook                            | 200              |
| "Twelve and Twelve" on CD                           | 10               |
| A.A. Guidelines                                     | 69,162           |
| Group Handbook                                      | 40               |
| Wire Racks  | 710              |
| Cassettes (tape cassettes)                          | 6                |
| Audio CDs   | 357              |
| DVDs  | 2,010            |
| Alcoholics Anonymous (cassette album)               | 35               |
| Alcoholics Anonymous (4th Ed cassette album)        | 13               |
| Alcoholics Anonymous (4th Ed CD album)              | 808              |
| A.A. Comes of Age (CD album)                        | 143              |
| Twelve Steps and Twelve Traditions (cassette album) | 74               |
| Twelve Steps and Twelve Traditions (CD album)       | 474              |
| TV Public Service Announcement                      | 58               |
| Radio Public Service Announcements                  | 30               |
| Twelve Steps Shade displays                         | 724              |
| Twelve Traditions Shade displays                    | 691              |
| Fact File   | 530              |
| Table Top Display 12 & 12                           | 150              |
| Pioneers of A.A. (cassette album)                   | 2                |
| Pioneers of A.A. (CD album)                         | 19               |
| Living Sober (CD album)                             | 117              |
| <b>Total</b>  | <b>170,256</b>   |
| <b>Total final</b>                                  | <b>2,373,859</b> |

## ESPAÑOL

### Libros y Librillos

|   |               |
|---|---------------|
| Alcohólicos Anónimos (Alcoholics Anonymous — soft cover)  | 4,997         |
| Alcohólicos Anónimos (Alcoholics Anonymous — hardcover)   | 6,108         |
| Alcohólicos Anónimos<br>(Alcoholics Anonymous — pocket ed.)   | 3,238         |
| Alcohólicos Anónimos (Alcoholics Anonymous — large print)   | 2,707         |
| Alcohólicos Anónimos<br>(Alcoholics Anonymous — large print/abridged)   | 1,067         |
| Como Lo Ve Bill (As Bill Sees It)   | 1,858         |
| A.A. Llega a su Mayoría de Edad (A.A. Comes of Age)   | 1,267         |
| El Dr. Bob y los Buenos Veteranos<br>(Dr. Bob and the Good Oldtimers)   | 1,020         |
| 'Transmítelo' ('Pass it On')  | 1,408         |
| Reflexiones Diarias (Daily Reflections)   | 4,646         |
| Viviendo Sobrio (Living Sober)  | 5,184         |
| El Manual de Servicios de A.A./<br>Doce Conceptos para el Servicio Mundial<br>(A.A. Service Manual/Twelve Concepts) | 1,340         |
| Doce Pasos y Doce Tradiciones<br>(Twelve Steps and Twelve Traditions)   | 7,457         |
| Llegamos a Creer (Came to Believe)  | 2,857         |
| A.A. en Prisiones: de Preso a Preso<br>(A.A. in Prison: Inmate to Inmate)   | 1,942         |
| Doce Pasos y Doce Tradiciones<br>(Twelve Steps and Twelve Traditions — pocket ed.)                                  | 1,327         |
| Doce Pasos y Doce Tradiciones<br>(Twelve Steps and Twelve Traditions —large print)                                  | 3,026         |
| De las tinieblas hacia la luz   | 2,217         |
| Nuestra Gran Responsabilidad (Our Great Responsibility)   | 3,042         |
| <b>Total</b>  | <b>56,708</b> |

### Folletos

|   |        |
|---|--------|
| A.A. en Su Comunidad (A.A. in Your Community)   | 1,256  |
| 44 Preguntas (44 Questions)   | 3,951  |
| Esto es A.A. (This is A.A.)   | 5,174  |
| Es A.A. para Usted? (Is A.A. for You?)  | 22,161 |
| ¿Hay un Alcohólico en su Vida?<br>(Is There an Alcoholic in Your Life?)                                 | 1,951  |
| Carta a un Preso que Puede Ser un Alcohólico<br>(Memo to an Inmate)                                     | 535    |
| El Punto de Vista de un Miembro de A.A.<br>(A Member's-Eye View of A.A.)                                | 669    |
| Alcohólicos Anónimos por Jack Alexander<br>(Jack Alexander Article)                                     | 554    |
| Seamos amistosos con nuestros amigos<br>(Let's be Friendly with our Friends)                            | 439    |
| Un Principiante Pregunta (A Newcomer Asks)  | 3,776  |
| Como Trabaja el Programa (How It Works)   | 1,187  |
| Lo que le Sucedió a José (What Happened to Joe)   | 1,218  |
| Comprendiendo el Anonimato (Understanding Anonymity)  | 1,124  |
| El Grupo de A.A. (The A.A. Group)   | 3,213  |
| Preguntas y Respuestas sobre el Apadrinamiento<br>(Questions and Answers on Sponsorship)                | 3,912  |
| El Miembro de A.A. — Los Medicamentos y Otras Drogas<br>(The A.A. Member — Medications and Other Drugs) | 999    |
| Las Doce Tradiciones Ilustradas<br>(The Twelve Traditions Illustrated)                                  | 1,753  |
| A.A. en Centros de Tratamiento (A.A. in Treatment Centers)  | 324    |
| Los Jóvenes y A.A. (Young People and A.A.)  | 1,736  |
| La Tradición de A.A. — ¿Cómo se Desarrolló?<br>(A.A. Tradition — How It Developed)                      | 820    |
| Una Breve Guía a A.A. (A Brief Guide to A.A.)   | 1,955  |
| A.A. en las Instituciones Correccionales<br>(A.A. in Correctional Facilities)                           | 630    |
| Problemas Diferentes del Alcohol<br>(Problems Other Than Alcohol)                                       | 1,770  |
| Es Mejor que Estar Sentado en una Celda<br>(It Sure Beats Sitting In a Cell)                            | 1,243  |

|   |               |
|---|---------------|
| ¿Cómo Cooperan los Miembros de A.A.?<br>(How A.A. Members Cooperate)  | 272           |
| Dentro de A.A. (Inside A.A.)  | 1,087         |
| A.A. como Recurso para los Profesionales de la Salud<br>(A.A. as a Resource for the Health Care Professional)                                       | 379           |
| Un Ministro Religioso Pregunta Acerca de A.A.<br>(A Member of the Clergy Asks About A.A.)   | 134           |
| R.S.G. (G.S.R.)   | 1,189         |
| ¿Se Cree Usted Diferente? (Do You Think You're Different?)  | 1,619         |
| Le Sucedió a Alicia (It Happened to Alice)  | 712           |
| Hablando en Reuniones no-A.A.<br>(Speaking at non-A.A. Meetings)  | 297           |
| Las Mujeres en A.A. (Women in A.A.)   | 2,553         |
| Encuesta Sobre los Miembros de A.A.<br>(A.A. Membership Survey)   | 435           |
| ¿Hay un bebedor problema en el lugar de trabajo?<br>(Is There a Problem Drinker in the Workplace?)  | 1,285         |
| Es A.A. Para Mí? (Is A.A. for Me?)  | 6,032         |
| A.A. para el alcohólico de edad avanzada<br>(A.A. for the Older Alcoholic)  | 867           |
| Los Doce Pasos Ilustrados (The Twelve Steps Illustrated)  | 2,570         |
| Círculos de Amor y Servicio (Circles of Love & Service)   | 831           |
| Uniando las Orillas (Bridging the Gap)  | 600           |
| Los Doce Conceptos Ilustrados<br>(Twelve Concepts Illustrated)  | 1,133         |
| Los alcohólicos LGBTQ en A.A. (LGBTQ Alcoholics in A.A.)  | 901           |
| El Legado de Servicio de A.A. (A.A. Legacy of Service)  | 700           |
| Si Usted es un Profesional (If You are a Professional...)   | 298           |
| El Grapevine y La Viña de A.A.<br>(Grapevine...Our Meeting in Print)  | 713           |
| ¿Demasiado Joven? (Too Young?)  | 1,639         |
| Acceso a A.A. los miembros hablan<br>sobre superar las barreras (Access to A.A. —<br>Members share on overcoming barriers)                          | 496           |
| Muchas sendas hacia espiritualidad<br>(Many Paths to Spirituality)  | 1,127         |
| A.A. y las Fuerzas Armadas (A.A. and the Armed Services)  | 141           |
| La palabra "Dios" — Los miembros de<br>A.A. agnósticos y ateos (The "God" Word —<br>Agnostic and Atheist Members in A.A.)                           | 555           |
| A.A. para los alcohólicos con problemas de salud<br>mental — y sus padrinos (A.A. for Alcoholics with<br>Mental Health Issues — and their sponsors) | 267           |
| A.A. para el alcohólico negro y afroamericano<br>(A.A. for the Black and African-American Alcoholic)  | 130           |
| Esto es A.A. (This is A.A. — large print)   | 101           |
| Preguntas frecuentes acerca de A.A.<br>(Frequently Asked Questions about A.A. — large print)  | 406           |
| A.A. para el Nativo Norteamericano<br>(A.A. for the Native North American)  | 75            |
| <b>Total</b>  | <b>91,894</b> |

### Diversos

|  |                |
|--|----------------|
| Guías (Guidelines)   | 3,002          |
| Parchments, Spanish  | 366            |
| Tarjetas Tamaño Billetera (wallet cards)                     | 5,168          |
| Alcohólicos Anónimos (cassette album) (Big Book on cassette) | 0              |
| Alcohólicos Anónimos (CD album) (Big Book on CD)             | 215            |
| Doce Pasos y Doce Tradiciones (CD album)                     | 230            |
| <b>Total</b>   | <b>8,981</b>   |
| <b>Total final</b>   | <b>157,583</b> |

## FRANCÉS

### Libros

|  |       |
|--|-------|
| Les Alcooliqes anonymes<br>(Alcoholics Anonymous — hard cover) | 2,152 |
| Les Alcooliqes anonymes<br>(Alcoholics Anonymous — soft cover) | 742   |
| Les Alcooliqes anonymes<br>(Alcoholics Anonymous — pocket ed.) | 207   |

|  |              |   |               |
|--|--------------|---|---------------|
| Les Alcooliques anonymes<br>(Alcoholics Anonymous — large print)   | 247          | Les deux fondateurs des AA (The Co-founders of A.A.)  | 335           |
| Les Alcooliques anonymes<br>(Alcoholics Anonymous — large print/abridged)  | 87           | Message à l'intention d'un détenu (Memo to an Inmate)   | 92            |
| Les Douze Étapes et les Douze Traditions<br>(Twelve & Twelve — hard cover)   | 622          | Un message aux professionnels d'établissements<br>correctionnels (A Message to Corrections Professionals)                                   | 39            |
| Les Douze Étapes et les Douze Traditions<br>(Twelve & Twelve — soft cover)   | 410          | Le groupe des AA (The A.A. Group)   | 828           |
| Les Douze Étapes et les Douze Traditions<br>(Twelve & Twelve — large print)  | 228          | Les Douze Concepts illustrés<br>(Twelve Concepts Illustrated)   | 513           |
| Les Douze Étapes et les Douze Traditions<br>(Twelve & Twelve — pocket ed.)   | 87           | Le sens de l'anonymat (Understanding Anonymity)   | 1,469         |
| Le Mouvement des AA devient adulte<br>(A.A. Comes of Age)  | 26           | Y-a-t-il un alcoolique dans votre vie?<br>(Is There an Alcoholic in Your Life?)   | 536           |
| Réflexions de Bill (As Bill Sees It)   | 835          | Le RSG (The G.S.R.)   | 760           |
| Réflexions Quotidiennes (Daily Reflections)  | 1,299        | Causeries à l'extérieur des AA<br>(Speaking at Non-A.A. Meetings)   | 17            |
| Dr Bob et les pionniers<br>(Dr. Bob and the Good Oldtimers)  | 103          | Trop jeune? (Too Young?)  | 394           |
| (Expérience, Force & Espoir)<br>(Experience, Strength and Hope)  | 60           | La Structure des AA (Inside A.A.)   | 371           |
| "Transmets-Le" ("Pass It On")  | 96           | L'Héritage du service chez les AA<br>(A.A.'s Legacy of Service)   | 257           |
| Les AA en Prison (A.A. in Prison)  | 112          | Cercles d'amour et de service (Circles of Love & Service)   | 357           |
| Notre grande responsabilité (Our Great Responsibility)   | 1,035        | Vous croyez-vous différent?<br>(Do You Think You're Different?)   | 163           |
| <b>Total</b>   | <b>8,348</b> | Sondage sur les membres des AA<br>(The A.A. Membership Survey)  | 849           |
| <b>Librillos</b>   |              | Les jeunes et les AA (Young People & A.A.)  | 143           |
| Nous en sommes venus à croire (Came to Believe)  | 407          | Votre BSG (Your G.S.O.)   | 757           |
| Vivre... sans alcool! (Living Sober)   | 976          | AA pour l'alcoolique plus âgé (A.A. for the Older Alcoholic)  | 431           |
| Le Manuel du Service et les Douze Concepts   | 476          | Un nouveau veut savoir (A Newcomer Asks)  | 1,861         |
| <b>Total</b>   | <b>1,859</b> | Les AA sont-ils pour moi? (Is A.A. for Me?)   | 326           |
| <b>Folletos</b>  |              | Favoriser de rapprochement (Bridging the Gap)   | 2             |
| Voici les AA (This is A.A.)  | 2,848        | Les Douze Étapes Illustrées (Twelve Steps Illustrated)  | 465           |
| Les AA: 44 Questions (44 Questions)  | 251          | Les AA et les Autochtones d'Amérique du Nord<br>(A.A. and the Native North American)  | 20            |
| Les AA sont-ils pour vous? (Is A.A. for You?)  | 3,292        | L'accès aux AA — Des membres racontent comment<br>ils ont surmonté des obstacles (Access to A.A. —<br>Members share on overcoming barriers) | 51            |
| Les Femmes des AA (Women in A.A.)  | 449          | Différentes avenues vers la spiritualité<br>(Many Paths to Spirituality)  | 2,268         |
| Collaboration des membres des AA<br>(How A.A. Members Cooperate)   | 95           | Les AA et les forces armées<br>(A.A. and the Armed Services)  | 40            |
| Y a-t-il un buveur à problème dans votre milieu de travail?<br>(Is There a Problem Drinker in the Workplace?)      | 43           | Le mot « Dieu » — Membres agnostiques et athées<br>chez les AA (The "God" Word — Agnostic<br>and Atheist Members in A.A.)                   | 630           |
| Le membre des AA face aux médicaments et autres drogues<br>(The A.A. Member — Medications & Other Drugs)           | 373          | Les alcooliques LGBTQ des AA (LGBTQ Alcoholics in A.A.)   | 147           |
| Les AA — Article du Saturday Evening Post<br>(The Jack Alexander Article)  | 14           | Les AA pour les alcooliques atteints de maladie mentale<br>(A.A. for Alcoholics with Mental Health Issues —<br>and their sponsors)          | 54            |
| Collaborons avec nos amis<br>(Let's Be Friendly With Our Friends)  | 30           | Voici les AA (This is A.A. — large print)   | 0             |
| Questions et réponses sur le parrainage<br>(Questions and Answers on Sponsorship)                                  | 735          | Foire aux questions sur les AA<br>(Frequently Asked Questions about A.A. — large print)   | 0             |
| Les AA: Une ressource pour les professionnels de la santé<br>(A.A. as a Resource for the Health Care Professional) | 1,363        | Lignes de conduite AA (Guidelines)  | 595           |
| Les AA dans les centres de traitement<br>(A.A. in Treatment Facilities)  | 10           | <b>Total</b>  | <b>27,245</b> |
| La Tradition des AA et son développement<br>(A.A. Tradition — How It Developed)                                    | 94           | <b>Diversos</b>   |               |
| Vous vous occupez professionnellement d'alcoolisme?<br>(If You Are a Professional)                                 | 706          | 12 & 12 (cassette album)  | 2             |
| L'Histoire de Nicole (It Happened to Alice)  | 74           | 12 & 12 (CD album)  | 37            |
| Jean face à son problème d'alcool (What Happened to Joe)   | 100          | Les Alcooliques anonymes (CD album)   | 72            |
| Les AA dans votre milieu (A.A. in Your Community)  | 573          | Carte 12 Étapes/12 Traditions<br>(Wallet card 12 Steps & 12 Traditions)   | 150           |
| Problèmes autres que l'alcoolisme<br>(Problems Other Than Alcohol)   | 139          | Carte anonymat (Anonymity wallet card)  | 151           |
| Point de vue d'un membre sur les AA<br>(A Member's-Eye View of A.A.)   | 15           | Carte Je Suis Responsable (I Am Responsible wallet card)  | 100           |
| Les Douze Traditions illustrées<br>(The Twelve Traditions Illustrated)   | 361          | DVDs  | 1             |
| Les AA dans les établissements correctionnels<br>(A.A. in Correctional Facilities)                                 | 10           | Notre Méthode (How It Works)  | 6,629         |
| Ca vaut mieux que de poureauter en prison<br>(It Sure Beats Sitting in a Cell)                                     | 434          | Manuel de Groupe (Group Manual)   | 43            |
| Petit guide pratique sur les AA (A Brief Guide to A.A.)  | 207          | Pochette de l'Information Publique<br>(Public Information Kit)  | 10            |
| Les membres du clergé se renseignent sur les Alcooliques<br>anonymes (Members of the Clergy Ask About A.A.)        | 112          | Pochette du Correctionnel (Corrections Kit)   | 0             |
|  |              | Pochette de la CMP (CPC Kit)  | 1             |
|  |              | Prière de la Sérénité (12x16) (Parchment Serenity Prayer)   | 30            |
|  |              | Pochette des Centres de Traitement<br>(Treatment Committee Kit)   | 0             |
|  |              | Dossier d'Information sur les AA (Fact File)  | 27            |
|  |              | <b>Total</b>  | <b>7,253</b>  |
|  |              | <b>Total final</b>  | <b>44,705</b> |



## ■ Literatura de Grapevine de AA distribuida

|  |               |
|--|---------------|
| Best of Bill (Softcover)   | 3,113         |
| Best of Bill (Large Print Softcover)   | 519           |
| Les Meilleurs Articles de Bill   | 386           |
| Le Groupe d'attache  | 60            |
| Le Langage du Coeur  | 103           |
| La Sobriété Émotive  | 495           |
| Heureux, Joyeux et Libres  | 347           |
| En Tête à Tête   | 108           |
| Grapevine Citation du jour Livre   | 521           |
| Language of the Heart (Hardcover)  | 2,320         |
| El Lenguaje del Corazón  | 1,685         |
| Language of the Heart (Softcover)  | 3,010         |
| Thank You for Sharing (Softcover)  | 202           |
| Spiritual Awakenings: Journeys of the Spirit (Softcover)                     | 1,528         |
| The Home Group: Heartbeat of AA  | 529           |
| I Am Responsible: The Hand of AA   | 347           |
| Emotional Sobriety: The Next Frontier (Softcover)                            | 4,286         |
| Language of the Heart (Large Print Softcover)                                | 471           |
| In Our Own Words: Stories of Young AAs<br>in Recovery (Softcover)            | 301           |
| Beginners' Book: Getting & Staying Sober in AA                               | 1,429         |
| A Rabbit Walks Into a Bar (Softcover)  | 775           |
| Spiritual Awakenings II (Softcover)  | 658           |
| Step by Step   | 787           |
| Emotional Sobriety II (Softcover)  | 2,701         |
| Young & Sober: Stories from AA Grapevine (Softcover)                         | 646           |
| Into Action: Stories from AA Grapevine (Softcover)                           | 585           |
| Happy, Joyous & Free: The Lighter Side of Sobriety (Softcover)               | 862           |
| One on One: AA Sponsorship in Action   | 889           |
| No Matter What: Dealing with Adversity in Sobriety                           | 1,807         |
| The Grapevine Daily Quote Book   | 759           |
| Sober & Out  | 432           |
| Forming True Partnerships  | 733           |
| Our Twelve Traditions  | 1,064         |
| Making Amends  | 898           |
| Voices of Women in AA:<br>Stories of Experience, Strength & Hope (Softcover) | 3,214         |
| AA in the Military   | 531           |
| One Big Tent   | 1,324         |
| Take Me to Your Sponsor  | 1,618         |
| The Best of the Grapevine: Volumes 1, 2 & 3                                  | 1,626         |
| The Grapevine Daily Quote Book (New Cover)                                   | 1,532         |
| Lo Mejor de Bill   | 1,058         |
| Lo Mejor de La Viña  | 517           |
| Un Día a la Vez  | 789           |
| Frente a Frente  | 1,056         |
| El Grupo Base  | 736           |
| Felices, Alegres y Libres  | 821           |
| Libro Cita Diaria con el Grapevine   | 714           |
| Bajo el Mismo Techo  | 1,120         |
| El Kit de Herramientas de La Viña  | 4             |
| <b>Total de libros</b>   | <b>52,016</b> |
| <b>E-books (sólo ventas de 75 o más)</b>                                     |               |
| Best of Bill   | 414           |
| Emotional Sobriety I   | 1,103         |
| Emotional Sobriety II  | 439           |
| Forming True Partnerships  | 77            |
| Daily Quote Book   | 103           |
| Language of the Heart  | 1,763         |
| No Matter What   | 92            |
| Spiritual Awakenings I   | 187           |
| The Best of Grapevine  | 180           |
| Our Twelve Traditions  | 95            |
| Voices of Women in AA  | 317           |
| One Big Tent   | 233           |
| Take Me to Your Sponsor  | 968           |
| <b>Total E-Books</b>   | <b>6,638</b>  |
| <b>CDs, Cassettes y MP3s — Inglés</b>  | <b>840</b>    |
| <b>CDs, Cassettes y MP3s — Español y Francés</b>                             | <b>934</b>    |
| <b>Total</b>   | <b>1,774</b>  |
| <b>Diversos</b>  | <b>7,413</b>  |
| <b>Total Final</b>   | <b>67,841</b> |

## SUSCRIPCIONES AL GRAPEVINE\* — Desglose Geográfico

|   | ABRIL 2021      | ABRIL 2020      | AUMENTO<br>DISMINUCIÓN |
|---|-----------------|-----------------|------------------------|
| <b>ESTADOS UNIDOS*</b>                          |                 |                 |                        |
| Alabama   | 354             | 427             | (73)                   |
| Alaska  | 289             | 274             | 15                     |
| Arizona   | 1,431           | 1,411           | 20                     |
| Arkansas  | 283             | 327             | (44)                   |
| California                                      | 5,713           | 5,821           | (108)                  |
| Colorado  | 1,125           | 1,131           | (6)                    |
| Connecticut                                     | 667             | 863             | (196)                  |
| Delaware  | 229             | 236             | (7)                    |
| District of Columbia                            | 89              | 68              | 21                     |
| Florida   | 3,119           | 3,628           | (509)                  |
| Georgia   | 1,308           | 1,561           | (253)                  |
| Hawaii  | 287             | 339             | (52)                   |
| Idaho   | 446             | 431             | 15                     |
| Illinois  | 1,856           | 1,885           | (29)                   |
| Indiana   | 868             | 935             | (67)                   |
| Iowa  | 642             | 646             | (4)                    |
| Kansas  | 541             | 600             | (59)                   |
| Kentucky  | 439             | 444             | (5)                    |
| Louisiana                                       | 348             | 419             | (71)                   |
| Maine   | 377             | 351             | 26                     |
| Maryland  | 850             | 895             | (45)                   |
| Massachusetts                                   | 1,182           | 1,276           | (94)                   |
| Michigan  | 1,773           | 1,907           | (134)                  |
| Minnesota                                       | 1,638           | 1,590           | 48                     |
| Mississippi                                     | 180             | 177             | 3                      |
| Missouri  | 1,045           | 1,045           | 0                      |
| Montana   | 435             | 424             | 11                     |
| Nebraska  | 538             | 521             | 17                     |
| Nevada  | 593             | 672             | (79)                   |
| New Hampshire                                   | 341             | 427             | (86)                   |
| New Jersey                                      | 1,480           | 1,703           | (223)                  |
| New Mexico                                      | 374             | 401             | (27)                   |
| New York  | 2,998           | 3,545           | (547)                  |
| North Carolina                                  | 1,367           | 1,503           | (136)                  |
| North Dakota                                    | 295             | 281             | 14                     |
| Ohio  | 1,358           | 1,366           | (8)                    |
| Oklahoma  | 362             | 420             | (58)                   |
| Oregon  | 1,135           | 1,159           | (24)                   |
| Pennsylvania                                    | 3,272           | 3,529           | (257)                  |
| Rhode Island                                    | 202             | 225             | (23)                   |
| South Carolina                                  | 607             | 630             | (23)                   |
| South Dakota                                    | 186             | 188             | (2)                    |
| Tennessee                                       | 664             | 734             | (70)                   |
| Texas   | 2,351           | 2,404           | (53)                   |
| Utah  | 390             | 374             | 16                     |
| Vermont   | 209             | 215             | (6)                    |
| Virginia  | 1,425           | 1,459           | (34)                   |
| Washington                                      | 1,759           | 1,877           | (118)                  |
| West Virginia                                   | 217             | 213             | 4                      |
| Wisconsin                                       | 1,526           | 1,600           | (74)                   |
| Wyoming   | 156             | 169             | (13)                   |
| U.S. Possessions/<br>Puerto Rico/Virgin Islands | 28<br>0         | 33<br>0         | (5)<br>0               |
| <b>Subtotal US</b>                              | <b>51,347</b>   | <b>54,759</b>   | <b>(3,412)</b>         |
| <b>CANADÁ*</b>                                  |                 |                 |                        |
| Alberta/NWT                                     | 403             | 515             | (112)                  |
| British Columbia/YKN                            | 653             | 722             | (69)                   |
| Manitoba  | 166             | 192             | (26)                   |
| New Brunswick/PEI                               | 113             | 131             | (18)                   |
| Nova Scotia                                     | 154             | 158             | (4)                    |
| Nunavut   | 1               | 1               | 0                      |
| Newfoundland/Labrador                           | 39              | 41              | (2)                    |
| Northwest Territories                           | 16              | 0               | 16                     |
| Ontario   | 1,595           | 2,253           | (658)                  |
| Prince Edward Island                            | 57              | 64              | (7)                    |
| Quebec  | 185             | 220             | (35)                   |
| Saskatchewan                                    | 226             | 242             | (16)                   |
| Yukon   | 35              | 35              | 0                      |
| <b>Subtotal Canadá</b>                          | <b>3,643</b>    | <b>4,574</b>    | <b>(931)</b>           |
| <b>EXTRANJERO*</b>                              | 454             | 505             | (51)                   |
| <b>Gran Total</b>                               | <b>55,444</b>   | <b>59,838</b>   | <b>(4,394)</b>         |
| <b>SUSCRIPCIONES DE LA VIÑA*</b>                |                 |                 |                        |
|   | Marzo/Abril '21 | Marzo/Abril '20 | Dif.                   |
| <b>Total</b>                                    | 5,026           | 7,475           | (2,449)                |
| (*No incluye pedidos mensuales)                 |                 |                 |                        |

# ■ Informe del Auditor Independiente

## Opinión del auditor independiente

15 de abril de 2021

Junta de Custodios  
Junta de Servicios Generales  
de Alcoholics Anonymous, Inc.  
475 Riverside Drive, New York, New York 10115

A la Junta de custodios de:

Hemos auditado los estados financieros consolidados adjuntos de la Junta de Servicios Generales de Alcoholics Anonymous, Inc. y sus afiliadas: Alcoholics Anonymous World Services, Inc. y Alcoholics Anonymous Grapevine, Inc. (conjuntamente, la "Organización"), que comprenden los estados consolidados de situación financiera al 31 de diciembre de 2020 y 2019, y los estados consolidados relacionados de actividades, gastos funcionales y flujos de caja para los años terminados a dichas fechas, así como las notas relacionadas con los estados financieros consolidados.

### **Responsabilidad de la gerencia con respecto a los estados financieros consolidados**

La gerencia es responsable de la preparación y presentación razonable de estos estados financieros consolidados, de acuerdo con los principios contables generalmente aceptados en los Estados Unidos de América; esto incluye el diseño, la puesta en práctica y el mantenimiento de los controles internos en lo referente a la preparación y presentación razonable de estados financieros consolidados que estén libres de inexactitudes materiales, ya sea que se deban a fraude o error.

### **Responsabilidad de los auditores**

Nuestra responsabilidad es la de expresar nuestra opinión referente a estos estados financieros basándonos en nuestras auditorías. Nuestras auditorías fueron llevadas a cabo conforme con las normas de auditoría generalmente aceptadas en los Estados Unidos de América. Dichas normas exigen que planeemos y realicemos la auditoría para obtener una certitud razonable de que los estados financieros consolidados estén libres de inexactitudes materiales.

Hacer una auditoría supone realizar ciertos procedimientos para obtener evidencia referente a las cantidades y divulgaciones incluidas en los estados financieros consolidados. Los procedimientos seleccionados dependen del criterio del auditor, incluyendo la evaluación del riesgo de inexactitudes materiales en los estados financieros consolidados, ya sea que se deban a fraude o error. Al hacer dichas evaluaciones de riesgo, el auditor toma en consideración los controles internos relevantes impuestos por la entidad para la preparación y presentación razonable de los estados financieros consolidados con el fin de formular procedimientos de auditoría apropiados para las circunstancias, pero no con el objetivo de expresar una opinión acerca de la eficacia de los controles internos de la entidad. Por lo tanto, no expresamos opinión alguna en ese respecto. Una auditoría también incluye evaluar la pertinencia e idoneidad de las políticas contables utilizadas y el carácter razonable de los estimados contables significativos hechos por la gerencia, así como evaluar la presentación global de los estados financieros consolidados.

Creemos que la evidencia que hemos recopilado en esta auditoría es suficiente y apropiada para darnos una base para expresar nuestra

### **Opinión**

En nuestra opinión, los estados financieros consolidados anteriormente mencionados presentan razonablemente, en todos los aspectos materiales, la situación financiera de la Organización al 31 de diciembre de 2020 y 2019, y los cambios en sus activos netos y sus flujos de caja para los años terminados en dichas fechas, en conformidad con los principios de contabilidad generalmente aceptados en los Estados Unidos de América.

### **Otros asuntos**

Llevamos a cabo nuestras auditorías con el fin de formar una opinión referente a los estados financieros consolidados en su conjunto. La información complementaria se presenta con fines de análisis adicional de los estados financieros consolidados, y no es una parte obligatoria de dichos estados financieros. Esta información es la responsabilidad de la gerencia y se obtiene de los documentos de contabilidad y otros registros subyacentes utilizados para preparar los estados financieros consolidados y se relaciona directamente con los mismos. La información ha sido sometida a los procedimientos de auditoría que se utilizan en la auditoría de los estados financieros consolidados y ciertos procedimientos adicionales, incluyendo la comparación y reconciliación de dicha información directamente con los documentos de contabilidad y otros registros subyacentes utilizados para preparar los estados financieros consolidados, y otros procedimientos adicionales, de acuerdo con las normas de auditoría generalmente aceptadas en los Estados Unidos de América. En nuestra opinión, la información está razonablemente presentada en todos sus efectos materiales con relación a los estados financieros consolidados en su totalidad.



Marks Paneth  
Contadores y Asesores  
New York, NY

## **JUNTA DE SERVICIOS GENERALES DE ALCOHOLICS ANONYMOUS, INC. Y SUS AFILIADAS — NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS CONSOLIDADOS AL 31 DE DICIEMBRE DE 2020 Y 2019**

### **Nota 1 — Organización y naturaleza de las actividades:**

La Junta de Servicios Generales de Alcoholics Anonymous, Inc. ("JSG"), y sus afiliadas A.A. World Services, Inc. ("A.A.W.S.") y AA Grapevine, Inc. ("AAGV"), colectivamente la "Organización", son corporaciones sin fines de lucro constituidas en Nueva York con el propósito de asistir en la formación de grupos de A.A. y coordinar el programa de A.A. para rehabilitar alcohólicos en todo el mundo, así como publicar libros, revistas, folletos y otros materiales relacionados directamente con este propósito. Los custodios de la JSG son miembros *ex officio* de A.A.W.S. y AAGV, y como tales, eligen a sus juntas de directores. Como miembros, también tienen el derecho exclusivo de hacer enmiendas a los estatutos de A.A.W.S. y AAGV, y aprobar sus presupuestos.

La JSG, A.A.W.S. y AAGV están exentas del impuesto federal a los ingresos según la sección 501(c)(3) del Código Federal Tributario (*Internal Revenue Code*).

Las actividades de la JSG se llevan a cabo en cinco fondos separados, de la siguiente manera:

EL FONDO GENERAL — Este fondo está compuesto por

aquellos activos no incluidos en ninguno de los demás fondos y que pueden usarse para cualquier propósito para el cual se formó la Organización. Estos propósitos actualmente incluyen actividades relacionadas con la comunicación y servicios de información a los grupos y miembros de A.A., información pública, cooperación con la comunidad profesional, y diversas reuniones, conferencias y convenciones regionales, nacionales e internacionales.

**EL FONDO DE RESERVA** — Este fondo fue establecido en 1954 con el propósito de acumular una reserva de operaciones prudente, la cual durante 1977 fue redefinida por un comité especial de la Junta de Servicios Generales como los gastos de operación combinados del año previo de A.A.W.S., AAGV y el Fondo General de la JSG. El comité también recomendó que todas las actividades de inversión de las entidades operativas fueran consolidadas en el Fondo de Reserva. Esa acción recomendable fue aprobada por la junta de custodios y desde esa fecha todos los fondos de las entidades operativas por encima de los requeridos como capital de trabajo, han sido transferidos al Fondo de Reserva. En dichas transferencias de AAGV se han incluido cantidades retenidas por suscripciones no entregadas reflejadas como una obligación del Fondo de Reserva en el estado consolidado de situación financiera adjunto. Todo retiro del Fondo de Reserva tiene que ser autorizado específicamente por la junta de custodios previa recomendación del Comité de Finanzas y Presupuesto de los custodios.

**EL FONDO DE PROYECTOS DE CAPITAL** — Este fondo está constituido por los costos de mejoras en propiedades arrendadas así como de software y hardware de computadoras incurridos en los proyectos de capital importantes y en él se registra la depreciación anual de dichos activos.

**FONDO DE BENEFICIOS DE SALUD POSJUBILATORIOS** — En 2016 se estableció como objetivo acumular activos para financiar el 100 % de la obligación para 2025.

**FONDO DE LA CONVENCION** — Es un fondo separado establecido para hacer constar los ingresos y gastos directos de las convenciones internacionales de A.A. que se celebran cada cinco años. Aunque estos eventos no forman parte de las operaciones regulares de la Oficina de Servicios Generales (“OSG”), el Fondo General recibe el excedente de ingresos, o bien paga el excedente de gastos, producidos por esta actividad.

## **Nota 2 — Resumen de políticas contables importantes:**

- A. **Principios de consolidación** — Los estados financieros consolidados de la Organización han sido preparados consolidando los estados financieros de la JSG, A.A.W.S. y AAGV. Todos los saldos y transferencias materiales entre compañías (si corresponde) han sido eliminados en los totales consolidados.
- B. **Principios de presentación** — Los estados financieros consolidados de la Organización anexos han sido preparados en base al principio contable del devengo. La Organización cumple con los principios de contabilidad generalmente aceptados en los Estados Unidos de América (“U.S. GAAP”, por sus siglas en inglés).
- C. **Activos netos** — La Organización mantiene sus activos netos divididos en las siguientes categorías:

**Sin restricciones impuestas por los donantes** — Esta categoría representa los activos netos sin estipulaciones impuestas por los donantes y que no tienen restricciones temporales. Estos recursos están disponibles para apoyar las operaciones de la Organización sobre las que la Junta de Directores tiene control discrecional.

**Con restricciones impuestas por los donantes** — Esta categoría representa los activos netos con estipulaciones impuestas por los donantes que las acciones de la Organización, o el paso del tiempo, cumplirán. Cuando termine la restricción temporal estipulada o se cumpla con la restricción de destino, dichos activos netos con restricciones impuestas por los donantes se reclasificarán como activos netos sin restricciones impuestas por los donantes y se publicarán en el estado consolidado de actividades como activos netos liberados de restricciones.

La Organización no acepta contribuciones con restricciones. Por lo tanto, todos los activos netos de la Organización son activos netos sin restricciones impuestas por los donantes al 31 de diciembre de 2020 y 2019.

- D. **Efectivo y equivalentes de efectivo** — La Organización considera todas las inversiones de gran liquidez con vencimiento a tres meses o menos al momento de su adquisición como equivalentes de efectivo.
- E. **Inversiones** — Las inversiones se registran a su valor razonable. Los intereses, los dividendos, las pérdidas y ganancias de inversiones se reflejan en los estados consolidados de actividades adjuntos como aumentos o disminuciones de los activos netos sin restricciones impuestas por los donantes.
- F. **Medición del valor razonable** — La medición de valor razonable se basa en el precio que sería recibido por vender un activo o que sería pagado por transferir un pasivo en una transacción ordenada entre participantes en el mercado en la fecha de la medición. Para aumentar la coherencia y comparabilidad en la medición del valor razonable, una jerarquía prioriza los precios observables y no observables según tres niveles que se describen en la Nota 5.
- G. **Inventarios** — Los inventarios se registran al valor que sea más bajo entre el costo o el valor neto realizable usando el método del costo promedio ponderado. El valor neto realizable es el precio estimado de venta de un activo (en el curso normal de la operación) menos los costos razonablemente estimados para terminar su producción, disposición y transporte. La literatura distribuida sin cargo se incluye en el costo de impresión como una reducción del inventario. Incluidos en los costos de inventario están el papel, la impresión, encuadernación y expedición.
- H. **Propiedades y equipo** — Las propiedades y el equipo se registran al costo menos la depreciación y amortización acumuladas. Estas cantidades no pretenden representar el costo de reposición o valor realizable. La Organización capitaliza propiedades y equipo con una vida útil de un año o más a un valor mínimo de \$1,000. La depreciación se calcula por el método lineal en base a la vida útil estimada de los activos. Las mejoras en propiedades arrendadas se amortizan en el menor tiempo que resulta de comparar la vida útil de las mejoras y el plazo del contrato.
- I. **Reconocimiento de ingresos** — La Organización obtiene ingresos de la publicación de revistas y distribución de literatura. Los ingresos procedentes de las revistas se registran a medida que se cumplen las suscripciones. Los ingresos procedentes de otras publicaciones se reconocen cuando se envían los materiales. Los pagos recibidos por adelantado relacionados con las suscripciones se registran como ingresos diferidos en el estado consolidado de situación financiera anexo. Los ingresos se contabilizan en base a la actualización de la norma ASU 2014-09.

J. **Contribuciones** — La Organización acepta donaciones hechas por grupos y miembros de A.A. Las contribuciones de registran como aumentos en activos netos con o sin restricciones impuestas por los donantes, dependiendo de la existencia y naturaleza de las restricciones. Las contribuciones con restricciones impuestas por los donantes se consideran aumentos en los activos netos sin restricciones impuestas por el donante si se cumple con las restricciones en el período en que se reconocen las contribuciones. La Organización no recibe ni solicita promesas de donación y por lo tanto las contribuciones se registran como ingresos cuando se recibe el dinero. La Organización no acepta contribuciones con restricciones. Para los años terminados el 31 de diciembre de 2020 y 2019, todas las contribuciones se incluyeron en los activos netos sin restricciones impuestas por los donantes. Las contribuciones son contabilizadas según la actualización de la norma ASU 2018-08.

K. **Previsión para cuentas incobrables** — La Organización mantiene una reserva para cuentas incobrables que se basa en la evaluación de la Gerencia del estado actual de cuentas individuales pendientes, la solvencia crediticia de sus clientes, la antigüedad de la deuda y la experiencia histórica. Al 31 de diciembre de 2020 y 2019, la Organización estimó que una reserva de aproximadamente \$6,400 y \$21,000, respectivamente, era necesaria para las cuentas por cobrar.

L. **Asignación de gastos funcionales** — El costo de suministrar los diversos servicios del programa y de apoyo se ha resumido en términos funcionales en el estado consolidado de gastos funcionales anexo. Por consiguiente, se han asignado determinados costos a los servicios del programa y de apoyo beneficiados. La Organización solamente considera los costos directamente gastados para la comunidad como gastos del programa. Otros gastos no son asignados indirectamente y son considerados servicios de apoyo.

M. **Uso de estimados** — Para preparar los estados financieros consolidados en conformidad con los principios de contabilidad generalmente aceptados de EE. UU. la administración se ve obligada a usar estimados y suposiciones que afectan los importes registrados de ingresos y gastos durante el período de presentación de la información. Los resultados reales podrían diferir de los estimados que usa la administración.

N. **Medidas operacionales** — La Organización incluye en su definición de operaciones todos los ingresos y gastos que son una parte integrante de sus actividades del programa y de apoyo. Los cambios en las obligaciones jubilatorias, el apoyo de La Viña, y las transferencias internas y entre fondos se reconocen como actividades no operacionales.

O. **Nuevos pronunciamientos contables** — Durante el año finalizado el 31 de diciembre de 2020, la Organización adoptó la Actualización de las Normas de Contabilidad (ASU, por sus siglas en inglés), 2017-07 de la Junta de Normas Contables Financieras (FASB, por sus siglas en inglés), “Compensación — Beneficios jubilatorios” (Tema 715) para el año finalizado al 31 de diciembre de 2020. La orientación principal en ASU 2017-07 es mejorar la presentación del costo neto periódico de las pensiones y el costo neto periódico de los beneficios posjubilatorios en los estados consolidados de actividades. Los efectos de la aplicación de ASU 2017-07 resultaron en una reclasificación de la presentación de 2019 para ajustarse a la nueva norma.

P. **Reclasificación** — Ciertas partidas en los estados financieros consolidados al 31 de diciembre de 2019 fueron reclasificadas para adecuarlas a la presentación al 31 de diciembre de 2020.

**Nota 3 — Liquidez y disponibilidad de recursos para gastos operacionales:** A.A.W.S. monitorea sus activos financieros disponibles regularmente para sufragar los gastos generales en el transcurso de doce meses. Lleva a cabo sus operaciones con un presupuesto definido y anticipa recibir ingresos suficientes para sufragar los gastos generales. A.A.W.S. y la JSG tienen seis cuentas que no devengan intereses que les hacen posible satisfacer estas necesidades.

El Fondo de Reserva fue establecido en 1954 con el propósito de acumular una reserva de operaciones prudente, la cual durante 1977 fue redefinida como los gastos de operación combinados del año previo de A.A.W.S., AAGV y el Fondo General de la JSG. Desde la creación de este fondo, se ha cambiado este saldo objetivo de un año a entre nueve y doce meses de gastos de operación combinados. Para asegurar la liquidez, el Fondo de Reserva deberá incluir instrumentos de inversión con vencimiento igual o inferior a un año en un monto suficiente para cubrir la suma de la obligación de suscripciones de AAGV y el efectivo necesario para las operaciones de las entidades de servicio. El saldo restante del Fondo de Reserva deberá ser invertido en instrumentos con vencimiento entre cero y diez años, con la condición de que en ningún momento más del 50% del principal esté compuesto por inversiones con vencimiento de cinco años o más.

La Organización considera todos los gastos relacionados con su programa y los servicios emprendidos para apoyar estas actividades como gastos generales.

Al 31 de diciembre, los activos financieros de la Organización fueron:

|                             | <u>2020</u>         | <u>2019</u>         |
|-----------------------------|---------------------|---------------------|
| Efectivo y equivalentes     |                     |                     |
| de efectivo                 | \$4,493,813         | 4,362,492           |
| Inversiones                 | 20,343,034          | 22,801,022          |
| Cuentas a cobrar, netas     | <u>379,792</u>      | <u>410,999</u>      |
| Activos financieros totales | <u>\$25,216,639</u> | <u>\$25,574,513</u> |

Al 31 de diciembre, los activos financieros de la Organización disponibles para sufragar los gastos generales de los doce próximos meses fueron:

|                             | <u>2020</u>        | <u>2019</u>        |
|-----------------------------|--------------------|--------------------|
| Efectivo y equivalentes     |                    |                    |
| de efectivo                 | \$4,493,813        | \$4,362,492        |
| Cuentas por cobrar, netas   | <u>379,792</u>     | <u>410,999</u>     |
| Activos financieros totales | <u>\$4,873,605</u> | <u>\$4,773,491</u> |

El Fondo de Reserva no se considera disponible para operaciones.

**Nota 4 — Inversiones:** Como se define en la Nota 1, todos los fondos de la Organización no necesarios para servir como capital de trabajo se invierten en el Fondo de Reserva de la Junta de Servicios Generales. En conformidad con las políticas establecidas, el fondo invierte en certificados de depósito.

El fondo de beneficios de salud posjubilatorios se compone de inversiones destinadas a ayudarnos a alcanzar el objetivo expresado de acumular activos equivalentes al 100% de los beneficios de salud posjubilatorios devengados valorizados a nivel 1. Las inversiones en certificados de depósito se valorizan utilizando datos observables en el mercado y a nivel 2. Se monitorea la disponibilidad de datos observables de mercado para determinar la clasificación adecuada de los instrumentos financieros dentro de

la jerarquía de valor razonable. Es posible que los cambios en las condiciones económicas o técnicas de valoración derivadas de modelos hagan necesario transferir los instrumentos financieros de un nivel de valor razonable a otro. En tales casos se registra la transferencia al final del ejercicio contable. Para los años finalizados el 31 de diciembre de 2019 y 2020, no hubo transferencias.

Los activos financieros contabilizados a valor razonable al 31 de diciembre de 2020 se clasifican de la siguiente manera:

|   | <u>2020</u>         | <u>2019</u>         |
|---|---------------------|---------------------|
| Fondo de reserva                              |                     |                     |
| Certificado de depósito                       | \$12,610,224        | \$16,059,350        |
| Fondo de beneficios de salud posjubilatorios: |                     |                     |
| Fondos mutuos —                               |                     |                     |
| fondos de bonos                               | 2,419,365           | 2,266,305           |
| Fondos mutuos —                               |                     |                     |
| fondos de acciones                            | 5,313,175           | 4,475,368           |
|   | <u>7,732,810</u>    | <u>6,741,672</u>    |
|   | <u>\$20,343,034</u> | <u>\$22,801,022</u> |

Las inversiones están sujetas a la volatilidad del mercado, la cual podría cambiar su valor contable de manera sustancial en un futuro próximo. Las actividades de inversión para los años finalizados el 31 de diciembre fueron las siguientes::

|                                 | <u>2020</u>        | <u>2019</u>          |
|---------------------------------|--------------------|----------------------|
| Intereses y dividendos          | \$429,692          | \$458,345            |
| Ganancia (pérdida) no realizada | 793,687            | 1,008,290            |
| Gastos de inversión             | (36,756)           | (35,256)             |
|                                 | <u>\$1,186,623</u> | <u>\$(1,431,379)</u> |

**Note 5 — Medición de valor razonable:** La jerarquía de valor razonable define los siguientes tres niveles:

Nivel 1: Las valoraciones se basan en los precios cotizados (no ajustados) accesibles en mercados activos a la fecha de medición para activos o pasivos idénticos. La jerarquía de valor razonable da máxima prioridad a los datos de Nivel 1.

Nivel 2: Las valoraciones se basan en datos observables distintos de los precios de Nivel 1, tales como precios cotizados para activos o pasivos similares; precios cotizados en mercados inactivos; o valoraciones derivadas de modelos en los que todos los datos relevantes son observables o pueden ser derivados principalmente de datos observables del mercado, o corroborados por los mismos.

Nivel 3: Se hace uso de valoraciones basadas en datos no observables cuando no hay datos disponibles referentes al valor en el mercado o los mismos son escasos. La jerarquía de valor razonable da mínima prioridad a datos de Nivel 3.

Para determinar el valor razonable, la Organización hace uso de técnicas de valoración que utilizan en la máxima medida posible los datos observables y en la mínima medida posible el uso de datos no observables. Las inversiones en fondos mutuos se valorizan a precios cotizados en el mercado y a Nivel 1. Las inversiones en certificados de depósito se valorizan utilizando datos observables en el mercado y a nivel 2.

Se monitorea la disponibilidad de datos observables de mercado para determinar la clasificación adecuada de los instrumentos financieros dentro de la jerarquía de valor razonable. Es posible que los cambios en las condiciones económicas o técnicas de valoración derivadas de modelos hagan necesario transferir los instrumentos financieros de un nivel de valor razonable a otro. En tales casos se registra la transferencia al final del ejercicio contable. Para los años finalizados el 31 de diciembre de 2019 y 2020, no hubo transferencias.

Los activos financieros contabilizados a valor razonable al 31 de diciembre de 2020 se clasifican de la siguiente manera:

|   | <u>Nivel 1</u>   | <u>Nivel 2</u>    | <u>Total</u>      |
|---|------------------|-------------------|-------------------|
| Fondo de reserva:                             |                  |                   |                   |
| Certificado de depósito                       |                  | \$12,610,224      | \$12,610,224      |
| Fondo de beneficios de salud posjubilatorios: |                  |                   |                   |
| Fondos mutuos —                               |                  |                   |                   |
| — fondos de bonos                             | 2,419,365        |                   | 2,419,635         |
| Fondos mutuos —                               |                  |                   |                   |
| fondos de acciones                            | 5,313,175        |                   | 5,313,175         |
|   | <u>7,732,810</u> | <u>12,610,224</u> | <u>20,343,034</u> |

Los activos financieros contabilizados a valor razonable al 31 de diciembre de 2019 se clasifican de la siguiente manera:

|  | <u>Nivel 1</u>     | <u>Nivel 2</u>      | <u>Total</u>        |
|--|--------------------|---------------------|---------------------|
| Fondo de reserva:                            |                    |                     |                     |
| Certificados de depósito                     |                    | \$16,059,350        | \$16,059,350        |
| Fondo de beneficios de salud posjubilatorio: |                    |                     |                     |
| Fondos mutuos —                              |                    |                     |                     |
| fondos de bonos                              | 2,266,304          |                     | 1,997,301           |
| Fondos mutuos —                              |                    |                     |                     |
| fondos de acciones                           | 4,475,368          |                     | 3,440,442           |
|  | <u>\$6,741,672</u> | <u>\$16,325,250</u> | <u>\$21,762,993</u> |

**Nota 6 — Propiedades y equipo:** Propiedades y equipo estaban compuestas por lo siguiente al 31 de diciembre:

|   | <u>2020</u>          | <u>2019</u>          | <u>Estimada vida útil</u> |
|---|----------------------|----------------------|---------------------------|
| Mobiliario y equipo                           | \$991,571            | \$953,591            | 8 años                    |
| Computadoras y software                       | 2,535,771            | 1,519,062            | 3 a 5 años                |
| Mejoras en propiedades arrendadas             | 4,475,368            | -                    | Vida del contrato         |
| Costo total                                   | <u>5,660,383</u>     | <u>3,665,098</u>     |                           |
| Menos: depreciación y amortización acumuladas | <u>(2,103,748)\$</u> | <u>(1,506,198)\$</u> |                           |
| Valor neto en libros                          | <u>\$3,556,635</u>   | <u>\$2,158,900</u>   |                           |

Los gastos de depreciación y amortización ascendieron a \$597,550 y \$375,844 para los años finalizados el 31 de diciembre de 2020 y 2019, respectivamente.

**Nota 7 — Concentración:** El efectivo y equivalentes de efectivo que potencialmente pueden exponer a la Organización a una concentración de riesgos crediticios incluyen las cuentas corrientes bancarias que puedan exceder los límites de cobertura del seguro de la Federal Deposit Insurance Corporation ("FDIC"). Las cuentas están aseguradas hasta \$250,000 por depositante. Al 31 de diciembre de 2020 y 2019, el efectivo y equivalentes de efectivo depositados en bancos superaron los límites de la FDIC en \$2,031,000 y \$1,899,000, respectivamente.

**Nota 8 — Beneficios de salud posjubilatorios:** La Organización brinda beneficios de salud a sus empleados jubilados. Prácticamente todos ellos llegan a tener derecho a estos beneficios si llegan a la edad de jubilación mientras trabajan en la OSG. Las prestaciones de salud se proporcionan mediante contratos de servicios médicos mantenidos por la Organización.

Para los empleados contratados antes de 2004, el 25% de los costos es cubierto por los jubilados.

Para los empleados contratados después del 1.º de enero de 2004 y hasta el 30 de junio de 2016 hay un plan escalonado con tres niveles de primas de seguros colectivos de salud que se pagan para los empleados que se jubilan directamente de la OSG. Para los empleados con 5 a 9 años de servicio, la OSG paga el 25%, de 10 a 15 años, el 50% y más de 15 años, 75 por ciento.

En marzo de 2016, la Organización decidió dejar de ofrecer beneficios de salud posjubilatorios a los empleados contratados después del 30 de junio de 2016.

El índice de tendencia de costos de servicios médicos asumido para medir el costo esperado de los beneficios cubiertos por el plan fue del 4.5% y 5.1% al 31 de diciembre de 2020 y 2019, respectivamente. Un índice de descuento del 2.56% y 3.28% ha sido usado para medir la obligación acumulada por beneficios de salud posjubilatorios registrada en el estado consolidado de situación financiera al 31 de diciembre de 2020 y 2019, respectivamente.

Como se describe en la Nota 1, un fondo de beneficios de salud posjubilatorios ha sido creado por la junta con el propósito de acumular activos que financien el 100% de la obligación de dichos beneficios. Al 31 de diciembre de 2020 y 2019, este fondo contaba con activos que tenían un valor razonable de \$7,780,586 y \$6,846,071, respectivamente. Conforme con lo exigido por los principios de contabilidad generalmente aceptados de EE. UU., dichos activos no se registran netos de la obligación del fondo de beneficios de salud posjubilatorios en el estado consolidado de situación financiera anexo.

La obligación del fondo ascendía a y \$8,388,741 y \$6,398,120 al 31 de diciembre de 2020 y 2019, respectivamente. El cambio neto en esta obligación se registra como una actividad no operativa en el estado consolidado de actividades anexo y ascendió a \$1,167,033 y \$883,862 para los años finalizados el 31 de diciembre de 2020 y 2019 respectivamente.

El costo periódico neto de los beneficios para los años finalizados el 31 de diciembre de 2020 y 2019, ascendió a \$279,695 y \$445,364, respectivamente.

La Organización ofreció un programa especial de incentivos para jubilaciones voluntarias fuera del plan de salud de jubilados durante 2020. Como resultado de los incentivos, el plan de salud para jubilados tuvo jubilaciones de empleados durante 2020 y una disminución en los años de trabajo futuros esperados en la población cubierta. Debido a los cambios, se valorizó un costo de reducciones de \$543,893 al 31 de diciembre de 2020.

Los beneficios posjubilatorios esperados a ser desembolsados durante los próximos diez años son los siguientes:

|           |             |
|-----------|-------------|
| 2021      | \$424,429   |
| 2022      | 416,607     |
| 2023      | 405,950     |
| 2024      | 332,623     |
| 2025      | 337,241     |
| 2026-2029 | \$1,658,986 |

**Note 9 — Plan de jubilaciones:** La Organización adoptó un plan de pensiones con beneficios definidos (el "Plan") que entró en vigencia el 1.º de enero de 1965, para brindar beneficios de jubilación a los empleados elegibles que hubieran completado un año de servicio.

El Plan brinda un beneficio anual equivalente al dos por ciento de la compensación final promedio multiplicado por los años de servicio (hasta un máximo de 35 años), menos el 0.65% del promedio de ingresos del seguro social multiplicado por los años de servicio (hasta un máximo de 30 años). El ajuste por los ingresos del seguro social no puede reducir el beneficio bruto en más del 50%.

Durante 2017, el Plan fue enmendado para ofrecer a los participantes con derechos adquiridos de pensión diferida una oportunidad limitada, desde el 10 octubre hasta el 22 de noviembre de 2017, de elegir recibir un pago único si el importe de su beneficio era inferior a \$100,000 al 1.º de diciembre de 2017.

El estado de financiación del Plan al 31 de diciembre era el siguiente:

|  | <u>2020</u>           | <u>2019</u>         |
|--|-----------------------|---------------------|
| Cambio en la obligación de beneficios:   |                       |                     |
| Obligación de beneficios al comienzo de año  | \$40,710,438          | \$35,238,092        |
| Costo de servicio  | 647,278               | 553,886             |
| Costos por intereses   | 1,210,178             | 1,460,687           |
| Enmiendas, reducciones y terminación especial de la relación laboral                                     | 1,581,113             |                     |
| Pérdida (ganancia) actuarial   | 2,910,971             | 5,116,004           |
| Beneficios pagados   | <u>(9,323,324)</u>    | <u>(1,658,231)</u>  |
| Obligación de beneficios al fin del año  | 37,736,324            | 40,710,438          |
| Valor razonable de los activos del plan  | 34,618,354            | 39,773,400          |
| Estado de financiamiento   | <u>\$(3,118,300)</u>  | <u>\$(937,038)</u>  |
| Beneficio de pensiones devengados obligación reconocida en el estado consolidado de situación financiera | <u>(3,118,300) \$</u> | <u>(937,038) \$</u> |

Los componentes del costo periódico neto para los años finalizados al 31 de diciembre son:

|  | <u>2020</u>      | <u>2019</u>      |
|--|------------------|------------------|
| Costo de servicio                              | \$647,278        | \$553,886        |
| Costos por intereses                           | 1,210,178        | 1,460,687        |
| Rendimiento previsto de los activos del plan   | (2,583,067)      | (2,302,182)      |
| Amortización del costo de servicios anteriores | 21,478           | 22,214           |
| Amortización de pérdida actuarial              | 917,665          | 1,087,338        |
| Costo periódico neto                           | <u>\$213,132</u> | <u>\$821,943</u> |

Otros cambios en los activos del plan y obligaciones de beneficios reconocidos en el cambio de los activos netos sin restricciones impuestas por los donantes para los años finalizados el 31 de diciembre son los siguientes:

|  | <u>2020</u>        | <u>2019</u>      |
|--|--------------------|------------------|
| Pérdida actuarial                              | \$(1,37,010)       | \$(545,597)      |
| Amortización del costo de servicios anteriores | 21,478             | 22,214           |
| Ganancia por reducciones                       | 913,355            | -                |
| Costo de reducciones                           | 4,502              | -                |
| Costo de beneficios no reconocidos             | 2,424,221          | -                |
| Amortización de pérdida actuarial              | 917,265            | 1,087,338        |
| Costo periódico neto                           | <u>\$2,943,811</u> | <u>\$563,955</u> |

Las suposiciones medias ponderadas utilizadas para calcular las obligaciones de beneficios para los años terminados al 31 de diciembre:

|  | <u>2020</u> | <u>2019</u> |
|--|-------------|-------------|
| Índice de descuento                              | 2.50%       | 3.22%       |
| Aumentos de salarios                             | 4.0%        | 4.0%        |
| Retorno esperado a largo plazo sobre los activos | 7.0%        | 7.0%        |

Las suposiciones medias ponderadas utilizadas para calcular el costo neto de las pensiones periódicas para los años terminados el 31 de diciembre de 2019 y 2018 fueron las siguientes:

|  | <u>2020</u> | <u>2019</u> |
|--|-------------|-------------|
| Tasa de descuento                                | 2.50%       | 3.22%       |
| Incrementos de salarios                          | 4.0%        | 4.0%        |
| Retorno esperado a largo plazo sobre los activos | 7.0%        | 7.0%        |

El rendimiento esperado sobre los activos del plan se determina a base del rendimiento histórico de dichos activos a largo plazo, la distribución actual del activo y cálculos estimados del futuro rendimiento a largo plazo por clase de activo.

El valor razonable de los activos del plan al 31 de diciembre de 2020 estaba clasificado de la siguiente manera:

|  | <u>Nivel 1</u>      | <u>Total</u>        |
|--|---------------------|---------------------|
| Efectivo y equivalentes de efectivo      | \$899,249           | \$899,249           |
| Fondos mutuos — acciones nacionales      | 18,596,458          | 18,596,458          |
| Fondos mutuos — acciones internacionales | 4,601,688           | 4,601,688           |
| Fondos mutuos — fondos de bonos          | 10,520,959          | 10,520,959          |
|  | <u>\$34,618,354</u> | <u>\$34,618,354</u> |

El valor razonable de los activos del plan al 31 de diciembre de 2019 estaba clasificado de la siguiente manera:

|  | <u>Nivel 1</u>      | <u>Total</u>        |
|--|---------------------|---------------------|
| Efectivo y equivalentes de efectivo      | \$1,402,203         | \$1,402,203         |
| Fondos mutuos — acciones nacionales      | 22,339,690          | 17,825,496          |
| Fondos mutuos — acciones internacionales | 4,655,271           | 3,582,646           |
| Fondos mutuos — fondos de bonos          | 11,376,236          | 10,720,400          |
|  | <u>\$39,773,400</u> | <u>\$33,059,042</u> |

Los beneficios esperados a ser desembolsados durante los próximos diez años son los siguientes:

|           |             |
|-----------|-------------|
| 2021      | \$1,944,999 |
| 2022      | 1,916,824   |
| 2023      | 1,916,148   |
| 2024      | 1,865,862   |
| 2025      | 1,808,402   |
| 2026-2029 | \$8,419,681 |

Para ambos años terminados al 31 de diciembre de 2020 y 2019, la Organización contribuyó \$11,250 y \$1,500,000 al Plan, respectivamente.

La Organización modificó el plan para ofrecer un programa de incentivos para retiros voluntarios (VRIP, por sus siglas en inglés). El programa VRIP estaba disponible para ciertos empleados que tenían la capacidad de jubilarse y aumentó los beneficios acumulados, además de brindar una opción de un pago único para los empleados que eligieron participar al 1.º de septiembre y 1.º de octubre de 2020. La modificación y el programa VRIP asociado resultó en un costo de reducción, un costo especial por beneficios de finiquito y un costo por beneficios no reconocidos de \$4,923,191 al 31 de diciembre de 2020.

Con entrada en vigencia a partir del 1.º de enero de 2013, la Organización puso en práctica un congelamiento limitado (*soft freeze*) del Plan. Los empleados incluidos en el Plan al 31 de diciembre de 2012 continuarán acumulando beneficios; pero, los empleados contratados después de esa fecha participarán en un nuevo plan de contribuciones definidas. La Organización contribuye un 5% del salario elegible, más una contribución complementaria del 50% del empleador hasta un máximo del 5% del salario elegible. Para los años finalizados el 31 de diciembre de 2020 y 2019, las contribuciones al plan de contribución definida ascendieron a aproximadamente \$234,000 y \$208,000, respectivamente.

#### Nota 10 — Compromisos y contingencias:

A. La Organización tiene un contrato de arrendamiento para espacio de oficina en 475 Riverside Drive en la ciudad de

Nueva York hasta el 31 de diciembre de 2025. Según el contrato, los pagos mínimos anuales de arrendamiento futuros para cada uno de los cinco años después del 31 de diciembre de 2020 son de:

|      |                    |
|------|--------------------|
| 2021 | \$1,026,000        |
| 2022 | 1,020,000          |
| 2023 | 1,034,000          |
| 2024 | 1,014,000          |
| 2025 | 1,029,000          |
|      | <u>\$5,123,000</u> |

Los gastos de alquileres ascendieron a \$1,103,000 y \$1,080,450 para los años finalizados al 31 de diciembre de 2020 y 2019, respectivamente.

- B. La Organización cree que no tiene ninguna posición fiscal incierta, al 31 de diciembre de 2020 y 2019, en conformidad con el Tema 740 de la ASC, "Impuestos a la renta" que define las normas para establecer y clasificar cualquier previsión de impuestos para posiciones fiscales inciertas.
- C. En marzo de 2020, la Organización Mundial de la Salud declaró que el brote del nuevo coronavirus ("Covid-19") constituía una pandemia, que continúa expandiéndose en los Estados Unidos. La Organización podría verse material y adversamente afectada por los riesgos, o la percepción pública de los riesgos, relacionados con una epidemia, pandemia, brote u otra crisis de salud pública, tales como el reciente brote de Covid-19. La medida final del impacto de cualquier epidemia, pandemia u otra crisis de salud en la misión, condición financiera y resultados de operaciones de la Organización dependerá de los acontecimientos futuros, que conllevan una gran incertidumbre y no pueden predecirse, incluyendo nueva información que surja en relación con la gravedad de dicha epidemia, pandemia u otra crisis de salud pública y las acciones que se tomen para contener o prevenir su diseminación futura, entre otras cosas. Por ello, no podemos predecir hasta qué punto nuestra condición financiera y los resultados de las operaciones se verán afectados.

#### Nota 11 — Transacciones internas y entre fondos:

Al 31 de diciembre de 2020 y 2019, la JSG debía a A.A.W.S. \$4,682,311 y \$6,651,446, respectivamente, por varios gastos relacionados con la organización.

El Fondo de Reserva de la JSG incluye transferencias de AAGV que representan cantidades retenidas por suscripciones no entregadas. Este saldo fue de \$1,443,500 y \$1,893,500 al 31 de diciembre de 2020 y 2019, respectivamente. Dicho saldo se registra como un activo de AAGV y un pasivo del Fondo de Reserva de la JSG en el estado consolidado de situación financiera anexo. Además, al 31 de diciembre de 2020 y 2019, el Fondo de Reserva le debe a AAGV \$30,000 y \$30,435 adicionales, respectivamente.

Adicionalmente, \$23,083 y \$227,917 fueron transferidos del Fondo General y A.A.W.S. al Fondo de beneficios de salud posjubilatorios para los años finalizados al 31 de diciembre de 2020 y 2019, respectivamente. Adicionalmente, \$1,374,810 y \$458,597 fueron transferidos del Fondo General y A.A.W.S. al Fondo de proyectos de capital para los años finalizados al 31 de diciembre de 2020 y 2019, respectivamente.

**Nota 12 — Acontecimientos subsiguientes: La gerencia ha evaluado, para su reconocimiento y divulgación potencial, los acontecimientos subsiguientes a la fecha del estado consolidado de situación financiera al 15 de abril de 2021, la fecha en que los estados financieros consolidados estaban disponibles para su emisión.**

**La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc. y Afiliados**  
**ESTADO CONSOLIDADO DE POSICIÓN FINANCIERA**  
31 de diciembre de 2020 (con totales comparativos para 2019)

|  | Junta de Servicios Generales |                      |                                   |                              |                         | A.A. World<br>Services, Inc. | AA<br>Grapevine, Inc. | Eliminación          | Consolidado<br>Total 2020 | Consolidado<br>Total 2019 |
|--|------------------------------|----------------------|-----------------------------------|------------------------------|-------------------------|------------------------------|-----------------------|----------------------|---------------------------|---------------------------|
|  | Fondo<br>General             | Fondo<br>de Reservas | Fondo de Proyectos<br>del Capital | Fondo Post-<br>Retiro Médico | Beneficio<br>de Pensión |                              |                       |                      |                           |                           |
| <b>ACTIVOS</b>   |                              |                      |                                   |                              |                         |                              |                       |                      |                           |                           |
| Efectivo y equivalente<br>de efectivo (Notas 2D & 7)         | \$2,198,160                  | \$1,063,149          |                                   | \$47,776                     |                         | \$678,829                    | \$505,899             |                      | \$4,493,813               | \$4,362,492               |
| Inversiones (Notas 2E, 2F, 4, 5 & 8)                         |                              | 12,610,224           |                                   | 7,732,810                    |                         |                              |                       |                      | 20,343,034                | 22,801,022                |
| Cuentas por cobrar, neto (Nota 2K)                           |                              |                      |                                   |                              |                         | 348,933                      | 30,859                |                      | 379,792                   | 410,999                   |
| Inventario (Nota 2G)   |                              |                      |                                   |                              |                         | 2,967,743                    | 339,088               |                      | 3,306,831                 | 2,490,868                 |
| astos prepagados y otros activos                             | 129,39                       | 250,09               |                                   |                              |                         | 252,549                      | 231,318               | (165,846)            | 697,505                   | 1,776,352                 |
| Transacciones de fondos<br>intercompañía/afiliados (Nota 11) |                              |                      |                                   |                              |                         | 4,682,311                    | 1,443,500             | (6,125,811)          |                           |                           |
| Propiedad y equipo (Notas 2H & 6)                            |                              |                      | 2,368,912                         |                              |                         | 1,013,542                    | 174,181               |                      | 3,556,635                 | 2,158,900                 |
| <b>Total de activo</b>                                       | <b>\$2,327,553</b>           | <b>\$13,923,464</b>  | <b>\$2,368,912</b>                | <b>\$ 7,780,586</b>          |                         | <b>\$9,943,907</b>           | <b>\$2,724,845</b>    | <b>\$(6,291,657)</b> | <b>\$32,777,610</b>       | <b>\$34,000,633</b>       |
| <b>PASIVO</b>  |                              |                      |                                   |                              |                         |                              |                       |                      |                           |                           |
| Cuentas por pagar y gastos<br>devengados (Nota 11)           | 4,579,080                    | 1,473,500            |                                   |                              |                         | 1,242,188                    | 458,327               | (6,291,657)          | 1,461,438                 | 1,325,609                 |
| Ingresos diferidos (Nota 2l)                                 | 1,575                        |                      |                                   |                              |                         | 112,236                      | 1,697,649             |                      | 1,811,460                 | 4,964,572                 |
| Beneficios post-retiro (Nota 8)                              |                              |                      |                                   | 8,388,741                    |                         |                              |                       |                      | 8,388,741                 | 6,398,120                 |
| Beneficios acumulados<br>de pensión (Nota 9)                 |                              |                      |                                   |                              | 3,118,300               |                              |                       |                      | 3,118,300                 | 937,038                   |
| <b>Total de pasivo</b>                                       | <b>\$4,580,655</b>           | <b>\$1,473,500</b>   |                                   | <b>\$8,388,741</b>           | <b>\$3,118,300</b>      | <b>\$1,354,424</b>           | <b>\$2,155,976</b>    | <b>\$(6,291,657)</b> | <b>\$14,779,939</b>       | <b>\$13,625,339</b>       |
| <b>COMPROMISOS Y CONTINGENCIAS (Nota 10)</b>                 |                              |                      |                                   |                              |                         |                              |                       |                      |                           |                           |
| <b>ACTIVO NETO — SIN RESTRICCIONES</b>                       |                              |                      |                                   |                              |                         |                              |                       |                      |                           |                           |
| IMPUESTAS POR LOS DONANTES<br>(Nota 2c)                      | (2,253,102)                  | 12,449,964           | 2,368,912                         | (608,155)                    | (3,118,300)             | 8,589,483                    | 568,869               |                      | 17,997,671                | 20,375,294                |
| <b>Total de Pasivo y Activo Neto</b>                         | <b>\$2,327,553</b>           | <b>\$13,923,464</b>  | <b>\$2,368,912</b>                | <b>\$7,780,586</b>           |                         | <b>\$9,943,907</b>           | <b>\$2,724,845</b>    | <b>\$(6,291,657)</b> | <b>\$32,777,610</b>       | <b>\$34,000,633</b>       |



**La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc. y Afiliados**  
**ESTADO CONSOLIDADO DE ACTIVIDADES**  
31 de diciembre de 2020 (con totales comparativos para 2019)

|  | Junta de Servicios Generales de A.A. |                    |                                |                          |                      | A.A. World Services, Inc. | A.A. Grapevine, Inc. |                  |                    | Consolidado 2020   | Consolidado 2019  |
|--|--------------------------------------|--------------------|--------------------------------|--------------------------|----------------------|---------------------------|----------------------|------------------|--------------------|--------------------|-------------------|
|  | Fondo General                        | Fondo de Reservas  | Fondo de Proyectos del Capital | Fondo Médico Post Retiro | Beneficio de Pensión |                           | Grapevine            | La Viña          | Total              |                    |                   |
| <b>INGRESOS TOTALES DE OPERACIONES Y APOYO:</b>  |                                      |                    |                                |                          |                      |                           |                      |                  |                    |                    |                   |
| Ventas Brutas (Nota 2I)  |                                      |                    |                                |                          |                      | \$9,098,279               | \$2,455,790          | \$106,029        | \$2,561,819        | \$11,660,098       | \$17,482,615      |
| Menos: Descuentos  |                                      |                    |                                |                          |                      | (274,480)                 |                      |                  | (274,480)          | (274,480)          | (190,311)         |
| <b>Ventas Netas</b>  |                                      |                    |                                |                          |                      | 8,823,799                 | 2,455,790            | 106,029          | 2,561,819          | 11,385,618         | 17,292,304        |
| <b>Costo de literatura distribuida</b>   |                                      |                    |                                |                          |                      |                           |                      |                  |                    |                    |                   |
| Impresión  |                                      |                    |                                |                          |                      | (1,608,913)               | (103,694)            | (27,897)         | (131,591)          | (1,740,504)        | (3,142,216)       |
| Envíos directos y almacenamiento   |                                      |                    |                                |                          |                      | (1,972,672)               | (769,298)            | (36,936)         | (806,234)          | (2,778,906)        | (2,498,094)       |
| <b>Utilidades brutas de literatura</b>   |                                      |                    |                                |                          |                      | 6,582,266                 | 1,585,759            | 49,425           | 1,635,184          | 8,217,450          | 11,371,182        |
| Contribuciones (Nota 2J)   | 10,344,052                           |                    |                                |                          |                      |                           |                      |                  |                    | 10,344,052         | 8,863,480         |
| Ingreso de inversiones (Notas 2E & 3)  |                                      | 245,191            |                                | 911,432                  |                      |                           | 30,000               |                  | 30,000             | 1,186,623          | 1,431,379         |
| <b>INGRESOS TOTALES DE OPERACIONES Y APOYO</b>   | <b>10,344,052</b>                    | <b>245,191</b>     |                                | <b>911,432</b>           |                      | <b>6,582,266</b>          | <b>1,615,759</b>     | <b>49,425</b>    | <b>1,665,184</b>   | <b>19,748,125</b>  | <b>21,666,041</b> |
| <b>GASTOS OPERATIVOS (Nota 2L):</b>  |                                      |                    |                                |                          |                      |                           |                      |                  |                    |                    |                   |
| Programa   | 5,201,355                            |                    |                                |                          |                      | 3,343,095                 | 1,830,420            | 435,196          | 2,265,616          | 10,810,066         | 11,632,365        |
| Servicio de Apoyo  | 3,741,795                            |                    | 411,172                        |                          |                      | 3,774,731                 | 68,455               |                  | 68,455             | 7,996,153          | 7,804,257         |
| <b>GASTOS OPERATIVOS TOTALES</b>   | <b>8,943,150</b>                     |                    | <b>411,172</b>                 |                          |                      | <b>7,117,826</b>          | <b>1,898,875</b>     | <b>435,196</b>   | <b>2,334,071</b>   | <b>18,806,219</b>  | <b>19,436,622</b> |
| <b>EXCEDENTE (PÉRDIDA) DE OPERACIONES</b>  | <b>1,400,902</b>                     | <b>245,191</b>     | <b>(411,172)</b>               | <b>911,432</b>           |                      | <b>(535,560)</b>          | <b>(283,116)</b>     | <b>(385,771)</b> | <b>(668,887)</b>   | <b>941,906</b>     | <b>2,229,419</b>  |
| <b>ACTIVIDADES NO OPERATIVAS Y OTRAS:</b>  |                                      |                    |                                |                          |                      |                           |                      |                  |                    |                    |                   |
| Apoyo de la JSG de La Viña   | (385,771)                            |                    |                                |                          |                      |                           |                      | 385,771          | 385,771            |                    |                   |
| Compensación de seguros y otros  | 863,604                              |                    |                                |                          |                      |                           |                      |                  |                    | 863,604            |                   |
| Transferencias intercompañía e interfondo (Nota 11)  | 2,625,190                            | (4,000,000)        | 1,374,810                      | 23,083                   | 11,250               | (18,750)                  | (15,583)             |                  | (15,583)           |                    |                   |
| <b>TOTAL ACTIVIDADES NO OPERATIVAS Y OTROS</b>   | <b>3,103,023</b>                     | <b>(4,000,000)</b> | <b>1,374,810</b>               | <b>23,083</b>            | <b>11,250</b>        | <b>(18,750)</b>           | <b>(15,583)</b>      | <b>385,771</b>   | <b>370,188</b>     | <b>863,604</b>     |                   |
| <b>CAMBIO EN ACTIVOS NETOS SIN CAMBIOS RELACIONADOS CON LAS PENSIONES</b>                    | <b>4,503,925</b>                     | <b>(3,754,809)</b> | <b>963,638</b>                 | <b>934,515</b>           | <b>11,250</b>        | <b>(554,310)</b>          | <b>(298,699)</b>     |                  | <b>(298,699)</b>   | <b>1,805,510</b>   | <b>2,229,419</b>  |
| Costo de reducciones y compensación (Notas 8 y 9)  |                                      |                    |                                | (543,893)                | (4,923,191)          |                           |                      |                  |                    | (5,467,084)        |                   |
| Otros componentes del coste periódico neto de las pensiones (Notas 8 y 9)                    |                                      |                    |                                | (279,695)                | (213,132)            |                           |                      |                  |                    | (492,827)          | (1,267,307)       |
| Cambios en pensión y posretiro aparte de gastos netos para el periodo                        |                                      |                    |                                | (1,167,033)              | 2,943,811            |                           |                      |                  |                    | 1,776,778          | 1,447,817         |
| <b>CAMBIO TOTAL EN LOS ACTIVOS NETOS ANTES DE LOS CAMBIOS RELACIONADOS CON LAS PENSIONES</b> |                                      |                    | <b>(1,990,621)</b>             | <b>(2,192,512)</b>       |                      |                           |                      |                  | <b>(4,183,133)</b> | <b>180,510</b>     |                   |
| <b>CAMBIO EN ACTIVOS NETOS SIN RESTRICCIONES IMPUESTAS POR LOS DONANTES</b>                  | <b>4,503,925</b>                     | <b>(3,754,809)</b> | <b>963,638</b>                 | <b>(1,056,106)</b>       | <b>(2,181,262)</b>   | <b>(554,310)</b>          | <b>(298,699)</b>     |                  | <b>(298,699)</b>   | <b>(2,377,623)</b> | <b>2,409,929</b>  |
| Activos netos — sin restricciones impuestas por los donantes — inicio del año                | (6,757,027)                          | 16,204,773         | 1,405,274                      | 447,951                  | (937,038)            | 9,143,793                 | 867,568              |                  | 867,568            | 20,375,294         | 17,965,365        |
| <b>ACTIVOS NETOS — SIN RESTRICCIONES IMPUESTAS POR LOS DONANTES — FIN DE AÑO</b>             | <b>(2,253,102)</b>                   | <b>12,449,964</b>  | <b>2,368,912</b>               | <b>(608,155)</b>         | <b>(3,118,300)</b>   | <b>8,589,483</b>          | <b>568,869</b>       |                  | <b>568,869</b>     | <b>17,997,671</b>  | <b>20,375,294</b> |

Las notas adjuntas son parte integral de estos saldos financieros.

# La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos y afiliados

## Estado Consolidado de Flujo de Caja

Año terminado el  
31 de diciembre de 2020 y 2019

| <b>FLUJO DE CAJA PROCEDENTE:</b>  | <u>2020</u>        | <u>2019</u>        |
|---|--------------------|--------------------|
| Cambio en los activos netos   | \$(2,377,623)      | \$2,409,929        |
| Adjustes para conciliar el cambio en el activo neto con el efectivo neto<br>procedente de actividades de explotación: |                    |                    |
| Cambios relacionados con pensiones aparte<br>del costo periódico neto   | (2,943,811)        | (563,955)          |
| Cambios relacionados con posjubilación aparte<br>del costo periódico neto   | 1,167,033          | (883,862)          |
| Pérdida (ganancia) no realizada en actividades de inversión   | (793,687)          | (1,008,290)        |
| Cuentas por cobrar  | 28,049             | 23,348             |
| Depreciación y amortización   | 597,550            | 375,844            |
| <b>Sub-total</b>  | <u>(4,322,489)</u> | <u>353,014</u>     |
| Cambios en activos y pasivos:   |                    |                    |
| Disminución (aumento) de activos:   |                    |                    |
| Cuentas por cobrar, neto  | 3,158              | (55,770)           |
| Inventario  | (815,963)          | (620,287)          |
| Gastos prepagados y otros activos   | 1,078,847          | (726,147)          |
| Aumento (disminución) de pasivos:   |                    |                    |
| Cuentas y valores acumulados por pagar  | 135,829            | 127,300            |
| Ingresos diferidos  | (3,153,112)        | 3,158,056          |
| Beneficios de posjubilación   | 823,588            | 445,348            |
| Beneficios de pensión acumulados  | 5,125,073          | (678,057)          |
| <b>Efectivo neto procedente de actividades de explotación</b>   | <u>(1,125,069)</u> | <u>2,003,457</u>   |
| <b>FLUJO DE CAJA PROCEDENTE DE ACTIVIDADES DE INVERSIÓN:</b>  |                    |                    |
| Compra de inversiones   | (143,488)          | (29,739)           |
| Ingresos por ventas de inversiones  | 3,395,163          | -                  |
| Compras de propiedad y equipos  | (1,995,285)        | (1,007,261)        |
| <b>Efectivo neto utilizado en actividades de inversión</b>  | <u>1,256,390</u>   | <u>(1,037,000)</u> |
| <b>AUMENTO NETO DE EFECTIVO Y EQUIVALENTES DE EFECTIVO</b>  | 131,321            | 966,457            |
| Efectivo y equivalentes de efectivo — comienzo del período  | <u>4,362,492</u>   | <u>3,396,035</u>   |
| <b>EFECTIVO Y EQUIVALENTES DE EFECTIVO — FINAL DEL PERÍODO</b>  | <u>\$4,493,813</u> | <u>\$4,362,492</u> |

Las Notas adjuntas son parte integral de estos estados financieros



**La Junta de Servicios Generales  
Alcohólicos Anónimos, Inc. y Afiliados  
31 de diciembre de 2020**

**ESTADO CONSOLIDADO  
DE GASTOS FUNCIONALES  
(con totales comparativos para 2019)**

|   | Programa de Servicios      |                           |                        |                     |  |                               |                              |  |                                    |                  |                     |                  | Servicios de apoyo                    |                             |                      |                      |                          |                    |                  |                              |                              |                    |                 |                             |                     |                     |  |
|---|----------------------------|---------------------------|------------------------|---------------------|--|-------------------------------|------------------------------|--|------------------------------------|------------------|---------------------|------------------|---------------------------------------|-----------------------------|----------------------|----------------------|--------------------------|--------------------|------------------|------------------------------|------------------------------|--------------------|-----------------|-----------------------------|---------------------|---------------------|--|
|   | Distribución de literatura | Elaboración de literatura | Servicios a los grupos | Información Pública | Cooperación con la Comunidad Profesional | Tratamiento y Accesibilidades | Instituciones Correccionales | Solitarios y servicios Internacionales | Conferencia de Servicios Generales | Foros Regionales | Archivos Históricos | Nombramientos    | Actividades de custodios y directores | Reunión de Servicio Mundial | Dept. Comunicaciones | Servicios en Español | Convención Internacional | Grapevine          | La Viña          | Total Servicios del Programa | Junta de Servicios Generales | A.A.W.S.           | Grapevine       | Total de servicios de apoyo | Total 2019          | Total 2018          |  |
| Salarios  | \$1,789,284                | \$182,498                 | \$1,104,410            | \$175,683           | \$122,564                                | \$71,079                      | \$178,468                    | \$325,516                              | \$256,839                          | \$125,208        | \$451,740           | \$182,997        | \$-                                   | \$12,475                    | \$143,901            | \$-                  | \$134,900                | \$886,259          | \$269,539        | \$6,413,360                  | \$2,088,825                  | \$1,686,561        | \$-             | \$3,775,386                 | \$10,188,746        | \$8,923,295         |  |
| Impuestos salariales y beneficios (Notas 8 and 9)         | 413,582                    | 48,517                    | 359,432                | 49,503              | 34,395                                   | 20,931                        | 66,488                       | 126,063                                | 10,260                             | 38,490           | 130,650             | 76,986           | -                                     | -                           | 64,237               | -                    | 58,945                   | 241,525            | 72,122           | 1,812,126                    | 794,518                      | 448,375            | -               | 1,242,893                   | 3,055,019           | 4,229,547           |  |
| Pensión (Notas 8 y 9)                                     | -                          | -                         | 1,033,183              | 172,026             | 120,153                                  | 68,697                        | 158,553                      | 284,399                                | 313,603                            | 192,291          | 438,976             | 153,766          | 27,528                                | 59,287                      | 117,216              | 2,563                | 111,158                  | -                  | -                | 3,253,399                    | 2,213,685                    | -                  | -               | 2,213,685                   | 5,467,084           | 1,267,307           |  |
| <b>Gastos totales de personal</b>                         | <b>2,202,866</b>           | <b>231,015</b>            | <b>2,497,025</b>       | <b>397,212</b>      | <b>277,112</b>                           | <b>160,707</b>                | <b>403,509</b>               | <b>735,978</b>                         | <b>580,702</b>                     | <b>355,989</b>   | <b>1,021,366</b>    | <b>413,749</b>   | <b>27,528</b>                         | <b>71,762</b>               | <b>325,354</b>       | <b>2,563</b>         | <b>305,003</b>           | <b>1,127,784</b>   | <b>341,661</b>   | <b>11,478,885</b>            | <b>5,097,028</b>             | <b>2,134,936</b>   | <b>-</b>        | <b>7,231,964</b>            | <b>18,710,849</b>   | <b>14,420,149</b>   |  |
| Impresiones   | -                          | -                         | 40,296                 | 4,200               | 1,527                                    | 996                           | 5,519                        | 2,706                                  | 13,736                             | 6,162            | 661                 | -                | -                                     | 23                          | -                    | 2,969                | -                        | -                  | -                | 78,795                       | 2,405                        | 45,294             | -               | 47,699                      | 126,494             | 362,483             |  |
| Mano de obra y envíos postales                            | -                          | -                         | 50,717                 | -                   | 691                                      | -                             | 1,219                        | 1,362                                  | 1,066                              | 1,660            | -                   | -                | -                                     | -                           | -                    | 599                  | -                        | -                  | -                | 57,314                       | -                            | -                  | -               | -                           | 57,314              | 118,260             |  |
| Franqueo y envíos expresos                                | -                          | -                         | -                      | -                   | -  | -                             | -                            | -                                      | -                                  | -                | -                   | -                | -                                     | -                           | -                    | -                    | -                        | -                  | -                | -                            | -                            | -                  | -               | -                           | -                   | 279,369             |  |
| Servicios editoriales                                     | -                          | 104,214                   | 22,176                 | -                   | -  | 7,371                         | -                            | -                                      | 12,752                             | 10,177           | -                   | -                | -                                     | -                           | -                    | -                    | -                        | -                  | -                | 156,690                      | 5,191                        | 23,167             | -               | 28,358                      | 185,048             | 95,317              |  |
| Asistencia de literatura internacional                    | -                          | -                         | -                      | -                   | -  | -                             | -                            | -                                      | -                                  | -                | -                   | -                | -                                     | 80,915                      | -                    | -                    | -                        | -                  | -                | 80,915                       | -                            | -                  | -               | -                           | 80,915              | 3,585               |  |
| Gastos de ventas  | 119,716                    | -                         | -                      | -                   | -  | -                             | -                            | 37,780                                 | -                                  | -                | -                   | -                | -                                     | -                           | -                    | -                    | -                        | 213,864            | 12,245           | 383,605                      | -                            | -                  | -               | -                           | 383,605             | 330,774             |  |
| Honorarios profesionales                                  | 53,240                     | 63,956                    | 21,216                 | 16,230              | 28,856                                   | 2,535                         | 2,812                        | 481                                    | 27,532                             | 39,225           | 24,389              | 2,662            | 3,195                                 | 11,331                      | 78                   | -                    | 2,322                    | 303,684            | 52,364           | 656,108                      | 444,386                      | 1,197,180          | -               | 1,641,566                   | 2,297,674           | 3,009,043           |  |
| Servicios contratados                                     | 55,781                     | 67,009                    | 70,611                 | 54,017              | 96,042                                   | 8,436                         | 9,360                        | 39,244                                 | 91,633                             | 130,553          | 81,175              | 8,860            | 10,633                                | 67                          | 259                  | -                    | 7,728                    | 185,718            | 8,042            | 925,168                      | 672,818                      | 627,724            | -               | 1,300,542                   | 2,225,710           | 1,682,745           |  |
| Costos de ocupación                                       | 203,956                    | 37,173                    | 115,705                | 14,101              | 14,094                                   | 14,896                        | 11,599                       | 9,050                                  | 14,172                             | 4,284            | 107,732             | 7,044            | -                                     | 11,656                      | -                    | 1,483                | -                        | 73,521             | 20,684           | 661,150                      | 352,609                      | 76,093             | -               | 428,702                     | 1,089,852           | 1,074,021           |  |
| Teléfono y comunicaciones                                 | 160,279                    | 28,052                    | 90,204                 | 45,967              | 10,425                                   | 3,187                         | 15,428                       | 3,187                                  | 34,720                             | 9,567            | 49,898              | 2,238            | 7,840                                 | 22,433                      | -                    | 1,857                | -                        | -                  | -                | 485,282                      | 101,387                      | 57,384             | -               | 158,771                     | 644,053             | 136,881             |  |
| Mantenimiento de equipo                                   | 5,985                      | -                         | 2,032                  | -                   | -  | -                             | -                            | -                                      | -                                  | -                | 7,402               | -                | -                                     | -                           | -                    | -                    | -                        | 6,683              | 2,530            | 24,632                       | 10,135                       | 2,798              | 2,075           | 15,008                      | 39,640              | 78,856              |  |
| Depreciación (Nota 6)                                     | 95,803                     | 9,980                     | -                      | -                   | -  | -                             | -                            | -                                      | -                                  | -                | -                   | -                | -                                     | -                           | -                    | -                    | -                        | -                  | -                | 105,783                      | -                            | 14,900             | 58,808          | 73,708                      | 179,491             | 234,083             |  |
| Papelería y suministros de oficina                        | 85                         | 1,431                     | 19,033                 | 88                  | 289                                      | 35                            | 530                          | 145                                    | 3,445                              | 707              | 935                 | 11               | 397                                   | 2                           | 7                    | 91                   | 900                      | 14,488             | 195              | 42,814                       | 7,905                        | 64,288             | 297             | 72,490                      | 115,304             | 216,523             |  |
| Servicios y gastos de oficina                             | 16,225                     | 840                       | 14,100                 | 367                 | 427                                      | 1,222                         | 265                          | 127                                    | 92,291                             | 21,598           | 8,065               | 1,216            | 2,048                                 | 266                         | 266                  | 127                  | 564                      | 90,396             | 5,517            | 255,927                      | 130,289                      | 147,002            | 20,798          | 298,089                     | 554,016             | 576,903             |  |
| Viajes, alimentación y hospedaje                          | 345                        | 793                       | 417                    | 181                 | 682                                      | 74                            | -                            | -                                      | 91,606                             | 11,679           | 192                 | 649              | 63,066                                | 10,027                      | 233                  | -                    | 304                      | -                  | -                | 180,248                      | 2,945                        | 5,918              | -               | 8,863                       | 189,111             | 1,699,411           |  |
| Cuentas incobrables                                       | -                          | -                         | -                      | -                   | -  | -                             | -                            | -                                      | -                                  | -                | -                   | -                | -                                     | -                           | -                    | -                    | -                        | -                  | -                | -                            | 1,214                        | 24,805             | 2,030           | 28,049                      | 28,049              | 23,348              |  |
| Cuotas de delegados                                       | -                          | -                         | -                      | -                   | -  | -                             | -                            | -                                      | (299,011)                          | -                | -                   | -                | -                                     | -                           | -                    | -                    | -                        | -                  | -                | (299,011)                    | -                            | -                  | -               | -                           | (299,011)           | (368,921)           |  |
| Gastos totales antes de pensión y proyectos de capital    | 2,864,968                  | 478,127                   | 2,872,921              | 478,346             | 334,103                                  | 191,023                       | 440,881                      | 790,816                                | 573,011                            | 461,048          | 1,220,640           | 427,569          | 104,074                               | 208,415                     | 325,938              | 9,689                | 309,093                  | 1,830,420          | 435,196          | 14,356,278                   | 6,155,494                    | 3,793,481          | 84,038          | 10,033,013                  | 24,389,291          | 22,235,493          |  |
| <b>Menos:</b>   |                            |                           |                        |                     |  |                               |                              |  |                                    |                  |                     |                  |                                       |                             |                      |                      |                          |                    |                  |                              |                              |                    |                 |                             |                     |                     |  |
| Contribución a planes de jubilación                       | -                          | -                         | -                      | -                   | -  | -                             | -                            | -                                      | -                                  | -                | -                   | -                | -                                     | -                           | -                    | -                    | -                        | -                  | -                | -                            | -                            | -                  | (11,250)        | (11,250)                    | (11,250)            | (1,500,000)         |  |
| <b>Menos:</b>   |                            |                           |                        |                     |  |                               |                              |  |                                    |                  |                     |                  |                                       |                             |                      |                      |                          |                    |                  |                              |                              |                    |                 |                             |                     |                     |  |
| Contribuciones a planes médicos posjubilación             | -                          | -                         | -                      | -                   | -  | -                             | -                            | -                                      | -                                  | -                | -                   | -                | -                                     | -                           | -                    | -                    | -                        | -                  | -                | -                            | -                            | (18,750)           | (4,333)         | (23,083)                    | (23,083)            | (227,917)           |  |
| <b>Más:</b>   |                            |                           |                        |                     |  |                               |                              |  |                                    |                  |                     |                  |                                       |                             |                      |                      |                          |                    |                  |                              |                              |                    |                 |                             |                     |                     |  |
| Costo periódico neto de planes de pensión y posjubilación | -                          | -                         | (93,136)               | (15,507)            | (10,831)                                 | (6,193)                       | (14,293)                     | (25,637)                               | (28,270)                           | (17,334)         | (39,571)            | (13,861)         | (2,481)                               | (5,344)                     | (10,566)             | 231                  | (10,020)                 | -                  | -                | (292,813)                    | (200,014)                    | -                  | -               | (200,014)                   | (492,827)           | (1,267,307)         |  |
| <b>Menos:</b>   |                            |                           |                        |                     |  |                               |                              |  |                                    |                  |                     |                  |                                       |                             |                      |                      |                          |                    |                  |                              |                              |                    |                 |                             |                     |                     |  |
| Costo de reducciones y compensación (Notas 8 y 9)         | -                          | -                         | (1,033,183)            | (172,026)           | (120,153)                                | (68,697)                      | (158,553)                    | (284,399)                              | (313,603)                          | (192,291)        | (438,976)           | (153,766)        | (27,528)                              | (59,287)                    | (117,216)            | (2,563)              | (111,158)                | -                  | -                | (3,253,399)                  | (2,213,685)                  | -                  | -               | (2,213,685)                 | (5,467,084)         | -                   |  |
| <b>Más:</b>   |                            |                           |                        |                     |  |                               |                              |  |                                    |                  |                     |                  |                                       |                             |                      |                      |                          |                    |                  |                              |                              |                    |                 |                             |                     |                     |  |
| Depreciación de proyectos de capital                      | -                          | -                         | -                      | -                   | -  | -                             | -                            | -                                      | -                                  | -                | -                   | -                | -                                     | -                           | -                    | -                    | -                        | -                  | -                | -                            | 411,172                      | -                  | -               | 411,172                     | 411,172             | 196,353             |  |
| <b>GASTOS TOTALES</b>                                     | <b>\$2,864,968</b>         | <b>\$478,127</b>          | <b>\$1,746,602</b>     | <b>\$290,813</b>    | <b>\$203,119</b>                         | <b>\$116,133</b>              | <b>\$268,035</b>             | <b>\$480,780</b>                       | <b>\$231,138</b>                   | <b>\$251,423</b> | <b>\$742,093</b>    | <b>\$259,942</b> | <b>\$74,065</b>                       | <b>\$143,784</b>            | <b>\$198,156</b>     | <b>\$7,357</b>       | <b>\$187,915</b>         | <b>\$1,830,420</b> | <b>\$435,196</b> | <b>\$10,810,066</b>          | <b>\$4,152,967</b>           | <b>\$3,774,731</b> | <b>\$68,455</b> | <b>\$7,996,153</b>          | <b>\$18,806,219</b> | <b>\$19,436,622</b> |  |

Las notas adjuntas son parte integral de estos estados financieros.

# La Oficina de Servicios Generales

## PRESUPUESTO DE OPERACIONES DE 2021

### BENEFICIOS Y PÉRDIDAS

| INGRESOS                                      | Presupuesto<br>2021 | Real<br>2021 | Desviación  |
|---|---------------------|--------------|-------------|
| <b>Publicación</b>                            |                     |              |             |
| Ventas brutas de literatura                   | 8,865,000           | 9,098,000    | (233,000)   |
| Descuentos                                    | 189,000             | 275,000      | (86,000)    |
| Ventas netas                                  | 8,676,000           | 8,823,000    | (147,000)   |
| Coste de los productos vendidos               | 3,036,600           | 2,242,000    | 794,600     |
| <b>Beneficio bruto</b>                        | 5,639,400           | 6,581,000    | (941,600)   |
| <b>Contribuciones</b>                         |                     |              |             |
| Individuos/grupos                             | 9,725,000           | 10,256,687   | (531,687)   |
| Honorarios de los delegados de la conferencia | 167,400             | 168,975      | (1,575)     |
| Contribuciones adicionales a la conferencia   | 37,200              | 130,036      | (92,836)    |
| Reunión de Servicio Mundial                   |                     | 56,257       | (56,257)    |
| Fondo Internacional de Literatura             | 25,000              | 31,108       | (6,108)     |
| <b>Contribuciones totales</b>                 | 9,954,600           | 10,643,063   | (688,463)   |
| <b>INGRESOS TOTALES</b>                       | 15,594,000          | 17,224,063   | (1,630,063) |
| <b>GASTOS</b>                                 |                     |              |             |
| Salarios                                      | 9,832,764           | 10,973,187   | (1,140,423) |
| Honorarios profesionales                      | 2,437,588           | 2,276,750    | 160,838     |
| Impresión, franqueo, material                 | 639,710             | 396,871      | 242,839     |
| Seguros                                       | 67,683              | 53,759       | 13,924      |
| Instalaciones y equipamiento                  | 1,371,561           | 1,342,982    | 28,579      |
| Viajes y reuniones                            | 130,200             | 206,925      | (76,725)    |
| Otro  | 473,106             | 657,539      | (184,433)   |
| <b>TOTAL DE GASTOS</b>                        | 14,952,613          | 15,908,013   | (955,400)   |
| <b>EXCESO/(DÉFICIT)</b>                       |                     |              |             |
| <b>ANTES DE DEPRECIACIÓN</b>                  | 641,387             | 1,316,050    | (674,663)   |
| <b>DEPRECIACIÓN</b>                           | 700,201             | 538,714      | 161,487     |
| <b>EXCESO/(DÉFICIT)</b>                       |                     |              |             |
| <b>DESPUÉS DE DEPRECIACIÓN</b>                | (58,814)            | 777,336      | (836,150)   |

Los gastos de 2020 no incluyen los gastos relacionados con el VRIP (plan de incentivos para la jubilación voluntaria por sus siglas en inglés).

# Presupuesto 2021 de AA Grapevine, Inc.

(para el año finalizado el 31 de diciembre de 2021)

|   | Final<br>2020    | Presupuesto<br>2020 | Presupuesto<br>2021 |
|---|------------------|---------------------|---------------------|
| <b>GRAPEVINE</b>  |                  |                     |                     |
| <b>Circulación</b>  |                  |                     |                     |
| Promedio circulación paga                                 | 63,397           | 67,802              | 62,124              |
| GV Online   | 3,558            | 4,046               | 3,825               |
| GV ePub   | 1,617            | -                   | 1,617               |
| <b>Circulación total</b>                                  | <b>68,571</b>    | <b>71,848</b>       | <b>67,565</b>       |
| Ingresos por revista                                      | 2.10             | 2.30                | 2.25                |
| Ingresos por suscripción GV Online                        | 2.04             | 2.44                | 2.39                |
| <b>Ingresos</b>   |                  |                     |                     |
| Ingresos por suscripciones                                | 1,681,791        | 1,828,876           | 1,677,353           |
| Números anteriores  | 46,929           | 35,000              | 42,000              |
| GV Online   | 115,310          | 83,768              | 109,807             |
| GV ePub   | 21,560           | 35,005              | 32,977              |
| <b>Total Ingresos por suscripciones</b>                   | <b>1,865,590</b> | <b>1,982,649</b>    | <b>1,862,137</b>    |
| <b>Costos directos</b>                                    |                  |                     |                     |
| Total Costos Directos                                     | 861,889          | 773,004             | 728,421             |
| Ganancias brutas por suscripciones                        | <b>1,003,700</b> | <b>1,209,645</b>    | <b>1,133,715</b>    |
| <b>Ingresos contenido relacionado</b>                     |                  |                     |                     |
| Libros y librillos  | 531,411          | 999,628             | 517,320             |
| Casetes y MP3   | 11,395           | 287                 | 11,500              |
| Otros productos especiales                                | 31,430           | 103,498             | 20,477              |
| <b>Total Ingresos contenido relacionado</b>               | <b>574,236</b>   | <b>1,103,413</b>    | <b>549,297</b>      |
| Costo de productos: libros y librillos                    | 131,859          | 176,929             | 126,133             |
| Costo de productos: casetes y MP3                         | 1,705            | 74,577              | 1,631               |
| Costo de productos: otros productos espec.                | 21,290           | 13,403              | 20,365              |
| Gastos correo, proceso, entrega, otros                    | 105,847          | 48,651              | 101,250             |
| <b>Total Costo directo de prod. Contenido relacionado</b> | <b>260,701</b>   | <b>313,561</b>      | <b>249,379</b>      |
| Ganancias brutas de prod. Contenido relacionado           | 313,535          | 789,853             | 299,918             |
| Ingresos varios   | 11,246           | -                   | -                   |
| Intereses Fondo de Reserva                                | 30,000           | 30,000              | 30,000              |
| <b>Ingresos totales</b>                                   | <b>1,358,481</b> | <b>2,029,498</b>    | <b>1,463,633</b>    |
| <b>Gastos</b>   |                  |                     |                     |
| Salarios  | 375,052          | 505,016             | 363,928             |
| Impuestos de nómina y prestaciones                        | 122,197          | 125,803             | 109,178             |
| Trabajadores temporarios                                  | 117,166          | -                   | 120,000             |
| Seguros   | 8,865            | -                   | 12,175              |
| Gastos de ocupación                                       | 20,982           | 44,039              | 52,456              |
| Material y gastos de oficina                              | 18,638           | 28,819              | 28,819              |
| Equipamiento de oficina                                   | -                | -                   | 5,000               |
| Honorarios profesionales                                  | 95,183           | -                   | 95,183              |
| Reuniones y conferencias                                  | 735              | -                   | 1,000               |
| Mantenimiento y desarrollo web                            | 120,621          | 65,113              | 114,000             |
| <b>Total Editorial</b>                                    | <b>879,440</b>   | <b>768,790</b>      | <b>901,739</b>      |
| Salarios, incl. trabajadores temporarios                  | 312,474          | 322,192             | 288,839             |
| Impuestos de nómina y prestaciones                        | 127,129          | 186,713             | 86,652              |
| Trabajadores temporarios                                  | 56,092           | -                   | -                   |
| Indemnizaciones   | 42,886           | -                   | -                   |
| Proceso — Pedidos de suscripciones                        | -                | 36,036              | 36,036              |
| Proceso — Pedidos de productos                            | -                | 36,964              | 36,964              |
| Proceso — Servicio al cliente                             | -                | 35,604              | 35,604              |
| Seguros   | 7,505            | -                   | 5,129               |
| Gastos de ocupación                                       | 39,436           | 44,039              | 39,436              |
| Honorarios profesionales                                  | 94,508           | 177,680             | 94,508              |
| Mantenimiento y desarrollo web                            | 1,390            | -                   | -                   |
| Material y gastos de oficina                              | 30,818           | 60,741              | 48,000              |
| Equipamiento de oficina                                   | -                | -                   | 5,000               |
| Servicios de circulación                                  | 2,032            | 63,900              | 12,000              |
| Gastos de ventas habituales                               | -                | 72,406              | 12,000              |
| Programa de extensión / representantes                    | -                | 20,000              | 18,000              |
| Cambio moneda canadiense                                  | 8,366            | 6,308               | 9,000               |
| Cargos por servicios bancarios                            | 60,802           | -                   | 65,000              |
| Gastos de correo  | -                | 3,174               | 1,440               |
| <b>Total Circulación y actividades de negocio</b>         | <b>783,440</b>   | <b>1,065,757</b>    | <b>793,608</b>      |
| Salarios, incl. trabajadores temporarios                  | -                | -                   | -                   |
| Impuestos de nómina y prestaciones                        | -                | -                   | -                   |
| Seguros Seguros   | 3,098            | 6,202               | 6,204               |
| Honorarios profesionales                                  | -                | -                   | -                   |
| Gastos de ocupación                                       | -                | -                   | -                   |

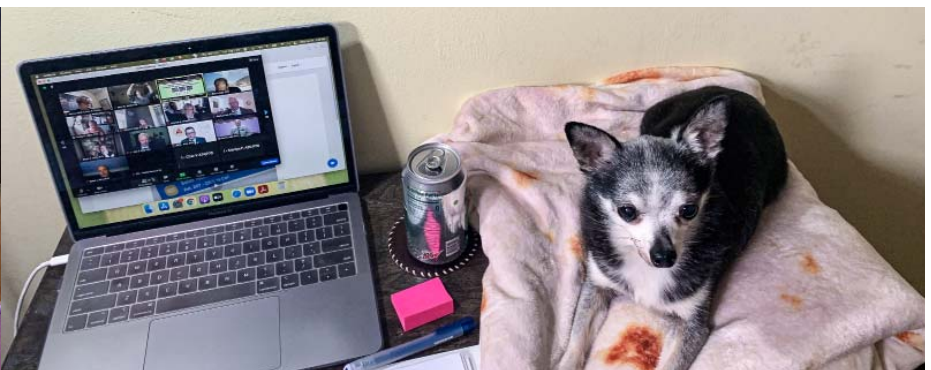
|   | Final<br>2020    | Presupuesto<br>2020 | Presupuesto<br>2021 |
|---|------------------|---------------------|---------------------|
| Material y gastos de oficina                      | 12,965           | -                   | -                   |
| Mantenimiento y desarrollo web                    | -                | -                   | -                   |
| Reuniones y conferencias                          | 5,338            | 61,000              | 36,500              |
| Mobiliario y equipo                               | 58,808           | 45,518              | 58,808              |
| Consultoría y mant. computadoras y sistemas       | -                | 68,926              | 18,000              |
| Cambio moneda canadiense                          | -                | -                   | -                   |
| Cargos por servicios bancarios                    | -                | 7,693               | 2,400               |
| Deudas incobrables                                | (10,646)         | 1,000               | 600                 |
| <b>Total gastos generales y administrativos</b>   | <b>69,563</b>    | <b>190,338</b>      | <b>122,512</b>      |
| <b>Gastos Totales</b>                             | <b>1,732,443</b> | <b>2,024,885</b>    | <b>1,817,859</b>    |
| Ingresos (pérdidas) netos por operaciones         | (373,963)        | 4,612               | (354,225)           |
| <b>Cambio total en activos netos</b>              | <b>(373,963)</b> | <b>4,612</b>        | <b>(354,225)</b>    |
| <b>LAVIÑA</b>                                     |                  |                     |                     |
| <b>Circulación</b>                                |                  |                     |                     |
| Promedio circulación paga                         | 6,435            | 10,100              | 5,605               |
| Ingresos por revista                              | 1.81             | 1.80                | 1.81                |
| <b>Circulación total</b>                          | <b>6,435</b>     | <b>10,100</b>       | <b>5,605</b>        |
| <b>Ingresos</b>                                   |                  |                     |                     |
| Ingresos por suscripciones                        |                  |                     |                     |
| Ingresos por suscripciones                        | 72,611           | 109,080             | 60,868              |
| Números anteriores                                | 1,284            | 7,487               | 2,100               |
| <b>Total Ingresos por suscripciones</b>           | <b>73,895</b>    | <b>116,567</b>      | <b>62,968</b>       |
| <b>Costos Directos</b>                            |                  |                     |                     |
| Costo de impresión                                | 27,897           | 31,547              | 29,771              |
| Servicio / Proceso y entrega de pedidos           | 11,054           | 16,221              | 9,419               |
| Gastos de correo                                  | 13,113           | 15,565              | 11,174              |
| <b>Total Costos directos</b>                      | <b>52,064</b>    | <b>63,333</b>       | <b>50,365</b>       |
| Ganancias brutas por suscripciones                | 21,831           | 53,234              | 12,603              |
| <b>Ingresos contenido relacionado</b>             |                  |                     |                     |
| Libros y librillos                                | 20,875           | 16,301              | 18,000              |
| Casetes y MP3                                     | 9,802            | 2,645               | 4,200               |
| Otros productos especiales                        | -                | -                   | -                   |
| <b>Total Ingresos contenido relacionado</b>       | <b>30,677</b>    | <b>18,946</b>       | <b>22,200</b>       |
| Costo de productos                                | 18,252           | 4,772               | 9,990               |
| Ganancias brutas de prod. Contenido relacionado   | 12,425           | 14,174              | 12,210              |
| <b>Ingresos totales</b>                           | <b>34,256</b>    | <b>67,408</b>       | <b>24,813</b>       |
| <b>Gastos</b>                                     |                  |                     |                     |
| <b>Costos editoriales</b>                         |                  |                     |                     |
| Salarios  | 152,937          | 187,758             | 160,748             |
| Impuestos de nómina y prestaciones                | 30,583           | 37,597              | 48,224              |
| Trabajadores temporarios                          | 24,595           | -                   | 20,000              |
| Seguro  | 1,899            | -                   | 2,580               |
| Honorarios profesionales                          | 27,653           | -                   | 30,000              |
| Mantenimiento y desarrollo web                    | 519              | -                   | 750                 |
| Costos de ocupación                               | 492              | -                   | 240                 |
| Material y gastos de oficina                      | 4,387            | 458                 | 600                 |
| <b>Total Editorial</b>                            | <b>243,066</b>   | <b>225,813</b>      | <b>263,143</b>      |
| Salarios, incl. trabajadores                      | 91,108           | 115,809             | 83,462              |
| Impuestos de nómina y prestaciones                | 35,774           | 28,844              | 25,039              |
| Seguros   | 737              | -                   | 600                 |
| Indemnizaciones                                   | 4,765            | -                   | -                   |
| Proceso y entrega — Pedidos de suscripciones      | -                | 3,826               | 960                 |
| Proceso y entrega — Servicio al cliente           | -                | 4,457               | 1,140               |
| Honorarios profesionales                          | 24,191           | -                   | 25,000              |
| Costos de ocupación                               | 19,367           | -                   | 20,000              |
| Gastos de ventas habituales                       | 2,748            | -                   | 2,500               |
| <b>Total Circulación y actividades de negocio</b> | <b>178,691</b>   | <b>152,936</b>      | <b>158,701</b>      |
| Salarios, incl. trabajadores temporarios          | -                | -                   | -                   |
| Impuestos de nómina y prestaciones                | 4,995            | -                   | -                   |
| Mobiliario y equipo                               | -                | 1,315               | 1,260               |
| Viajes  | 47               | 3,983               | 3,500               |
| Seguros   | 82               | -                   | 180                 |
| Asuntos de derechos de autor                      | -                | 385                 | -                   |
| <b>Total Gastos generales y administrativos</b>   | <b>5,125</b>     | <b>5,683</b>        | <b>4,940</b>        |
| <b>Gastos totales</b>                             | <b>426,881</b>   | <b>384,433</b>      | <b>426,783</b>      |
| Ingresos (pérdidas) netos(as) por operaciones     | (392,625)        | (317,025)           | (401,970)           |
| Contribución JSG                                  | 252,080          | -                   | -                   |
| A ser facturado: LV Trimestre 4                   | 140,545          | 317,025             | 401,970             |
| <b>Ingresos (Pérdidas) netos(as)</b>              | <b>-</b>         | <b>-</b>            | <b>-</b>            |



Let's Be Awesome  
BB's We Wear Awesome



GIVING THANKS  
REFRESHING THE SPIRIT  
APPRECIATING LITTLE THINGS  
THINKING POSITIVELY  
IDENTIFYING GOODNESS  
TREASURING EACH MOMENT  
UNITING IN KINDNESS  
DELIGHTING IN LAUGHTER  
EXPRESSING JOY



I Survived the 71st Virtual General Services Conference

# ■ Comités de la Conferencia de 2021

## Agenda

### PANEL 70

Hank K.\*\* — Área 50, Western New York  
Gary P.\* — Área 92, Washington East  
Jim S. — Área 35, Northern Minnesota

### PANEL 71

Ruth C. — Área 1, Alabama/NW Florida  
Donna K. — Área 53, Central SE Ohio  
Matt K. — Área 11, Connecticut  
Kimberley M. — Área 83, Eastern Ontario  
Beth P. — Área 10, Colorado  
Secretario: Patrick C.

## Cooperación con la Comunidad Profesional

### PANEL 70

Jamey N.\* — Área 63, South Dakota  
Jim S.\*\* — Área 55, Northwest Ohio  
J.J. S. — Área 81, New Brunswick/PEI

### PANEL 71

Tom B. — Área 49, Southeast New York  
Julie C. — Área 42, Nevada  
Pam K. — Área 39, Western Missouri  
Gordon N. — Área 21, Southern Illinois  
Ruth R. — Área 14, North Florida  
Secretaria: Amy B.

## Correccionales

### PANEL 70

Ramona B. — Área 76, Wyoming  
Terry H. — Área 12, Delaware  
Debi K.\* — Área 16, Georgia  
Michael P. — Área 68, Southwest Texas  
Cheri S.\*\* — Área 2, Alaska

### PANEL 71

Monica F. — Área 19, Chicago, Illinois  
Mario L. — Área 88, Southeast Québec  
Glenn N. — Área 91, Saskatchewan  
Secretaria: Brenda B.

## Finanzas

### PANEL 70

Tom A.\*\* — Área 7, Northern Interior CA  
France F. — Área 90, Northwest Québec  
Donny M. — Área 80, Manitoba  
Randy S.\* — Área 62, South Carolina  
Pete V. — Área 43, New Hampshire

### PANEL 71

Connie R. — Área 40, Montana  
Susan R. — Área 54, Northeast Ohio  
Sharon S. — Área 57, Oklahoma  
Secretaria: Zenny Medina

## Grapevine

### PANEL 70

Johnny C. — Área 37, Mississippi  
Ruth L.\* — Área 87, Southwest Québec  
Jess N. — Área 41, Nebraska  
Nikki O. — Área 28, Maine  
Jerry S.\*\* — Área 8, San Diego/Imp. CA

### PANEL 71

Tim B. — Área 22, Northern Indiana  
Kris H. — Área 67, Southeast Texas  
Jody K. — Área 60, W. Pennsylvania  
Sheryl T. — Área 69, Utah  
Secretario: Jon W.

## Literatura

### PANEL 70

Brad F. — Área 78, Alberta/NWT  
Tad J.\*\* — Área 48, H/M/B New York  
Ed L. — Área 9, Mid-Southern CA  
Sheri P.\* — Área 25, Kansas  
Char V. — Área 74, N. WI/Upper Pen. MI

### PANEL 71

Kunane D. — Área 17, Hawaii  
Don M. — Área 32, Central Michigan  
Anne S. — Área 89, Northeast Québec  
Sherry W. — Área 71, Virginia  
Secretario: Steve S.

## Política/Admisiones

### PANEL 70

Kevin F.\* — Área 3, Arizona  
Ray O. — Área 66, Northwest Texas  
Ron S.\*\* — Área 23, Southern Indiana  
Linda V. — Área 70, Vermont

### PANEL 71

Bob K. — Área 79, BC/Yukon  
Mary M. — Área 85, Northwest Ontario  
Stacy M. — Área 36, Southern Minnesota  
Caroline N. — Área 59, E. Pennsylvania  
Brian T. — Área 73, West Virginia  
Secretario: Jeff W.

## Información Pública

### PANEL 70

Linda B. — Área 34, Western Michigan  
Rich H.\*\* — Área 45, Southern New Jersey  
Amber N. — Área 58, Oregon  
Shane S.\* — Área 64, Tennessee

### PANEL 71

Lauren A. — Área 5, Southern California  
Jim F. — Área 38, Eastern Missouri  
Katherine H. — Área 75, Southern Wisconsin  
Nick P. — Área 27, Louisiana  
Jan W. — Área 30, E. Massachusetts  
Secretaria: Racy J.

## Informes y Carta Constitutiva

### PANEL 70

Mary F.\* — Área 26, Kentucky  
Paul G. — Área 84, Northeast Ontario  
Steve L.\*\* — Área 61, Rhode Island

### PANEL 71

Mark B. — Área 4, Arkansas  
Geene D. — Área 72, Western Washington  
Sherri P. — Área 52, North Dakota  
Russell R. — Área 13, Washington, D.C.  
Russ R. — Área 33, Southeast Michigan  
Secretario: Craig W.

## Tratamiento y Accesibilidades

### PANEL 70

Marilyn F.\*\* — Área 20, Northern Illinois  
Paul H. — Área 31, W. Massachusetts  
Bill L.\* — Área 46, New Mexico  
Thad N. — Área 18, Idaho

### PANEL 71

Jim A. — Área 44, Northern New Jersey  
Trudy D. — Área 82, Nova Scotia/NL  
Thomas W. — Área 15,  
S. FL/Bhms/VII/Antigua  
Karla Y. — Área 93, Central California  
Secretaria: Irene D.

## Custodios

### PANEL 70

Nancy F. — Área 56, Southwest Ohio  
Carlos L. — Área 77, Puerto Rico  
Cynthia T.\*\* — Área 29, Maryland  
Sandi W.\* — Área 86, Western Ontario

### PANEL 71

Jennifer B. — Área 6,  
Northern Coastal CA  
Todd D. — Área 47, Central New York  
Mary Ann G. — Área 24, Iowa  
Wayne H. — Área 65, Northeast Texas  
Rainer L. — Área 51, North Carolina  
Secretaria: Diana L.

## Archivos<sup>1</sup>

### PANEL 70

Mary F. — Área 26, Kentucky  
Sheri P. — Área 25, Kansas  
Jerry S.\*\* — Área 8, San Diego/Imp. CA  
J.J. S.\* — Área 81, New Brunswick/PEI

### PANEL 71

Glenn N. — Área 91, Saskatchewan  
Russell R. — Área 13,  
Washington, D.C.  
Connie R. — Área 40, Montana  
Russ R. — Área 33, Southeast Michigan  
Secretaria: Michelle Mirza

## Convenciones Internacionales/ Foros Regionales<sup>1</sup>

### PANEL 70

Carlos L. — Área 77, Puerto Rico  
Donny M.\*\* — Área 80, Manitoba  
Jess N.\* — Área 41, Nebraska  
Ray O. — Área 66, Northwest Texas

### PANEL 71

Tim B. — Área 22, Northern Indiana  
Caroline N. — Área 59, E. Pennsylvania  
Anne S. — Área 89, Northeast Québec  
Karla Y. — Área 93, Central California  
Secretario: James H.

\*Coordinador

\*\*Coordinador suplente

<sup>1</sup>Los miembros que sirven en este comité lo hacen como función suplementaria.



|  | <b>Comité</b>                                       | <b>Coordinador</b>                       | <b>Suplente</b>              |
|--|---|--|------------------------------|
|  | Agenda  | Beth P., Colorado                        | Matt K., Connecticut         |
| Cooperación con la Comunidad Profesional |   | Tom B., South Eastern NY                 | Ruth R., North Florida       |
|  | Correccionales                                      | Monica F., Chicago, Illinois             | Glenn N., Saskatchewan       |
|  | Finanzas  | Sharon S., Oklahoma                      | Susan R., Northeast Ohio     |
|  | Grapevine   | Kris H., Southeast Texas                 | Sheryl T., Utah              |
|  | Literatura  | Kunane D., Hawaii                        | Don M., Central Michigan     |
|  | Política/Admisiones                                 | Caroline N., Eastern Pennsylvania        | Mary M., Northwest Ontario   |
|  | Información Pública                                 | Lauren A., Southern California           | Jim F., Eastern Missouri     |
| Informes y Carta Constitutiva            |   | Geene D., Western Washington             | Russ R., Southeast Michigan  |
|  | Tratamiento/Accesibilidades                         | Jimmy A., Northern New Jersey            | Karla Y., Central California |
|  | Custodios   | Jennifer B., Northern Coastal California | Rainer L., North Carolina    |
|  | <sup>1</sup> Archivos Históricos                    | Russ R., Southeast Michigan              | Glenn N., Saskatchewan       |
|  | <sup>1</sup> Conv. Internacionales/Foros Regionales | Anne S., Northeast Québec                | Karla Y., Central California |

<sup>1</sup>Comité suplementario.

## ■ Comités de Custodios 2021\*\*

### Archivos Históricos

Francis G., *coordinador*  
 Jimmy D.  
 Mark E.  
 Ino F.  
 Judith Ann Karam  
 Mike L.  
 Michelle Mirza, *secretaria*

### Auditoría

Leslie Backus, *coordinadora*  
 Cathy B.  
 Mark E.  
 David N.  
 Ginger R.B.  
 Paul Konigstein, *secretario*

### Compensación

Leslie Backus, *coordinadora*  
 Beau B.  
 Josh E.  
 Kathi F.  
 Francis G.  
 Judith Ann Karam  
 Sareen Pearl, *secretaria*

### Conferencia

Cathy B., *coordinadora*  
 Beau B.  
 Josh E.  
 Mark E.  
 Kathi F.  
 Ino F.  
 Deborah K.  
 Pete Luongo  
 Patrick C., *secretario*

### Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades

Pete Luongo, *coordinador*  
 Christine Carpenter  
 Tommi H.  
 Al Mooney  
 David N.  
 Irma V.  
 \*George W., *ACM*  
 Amy B., *secretaria*

### Correccionales

Nancy McCarthy, *coordinadora*  
 Cindy F.  
 Tommi H.  
 Judith Ann Karam  
 Trish L.  
 Jan L.  
 Mike L.  
 Al Mooney  
 Brenda B., *secretaria*

### Finanzas y Presupuesto

Leslie Backus, *coordinadora*  
 Beau B.  
 Jimmy D.  
 Josh E.  
 Cindy F.  
 Francis G.  
 Judith Ann Karam  
 Ginger R.B.  
 Carolyn W.  
 Zenaida Medina, *secretaria*

### Internacional

Newton P., *coordinador*  
 Kathi F.  
 Trish L.  
 Nancy McCarthy  
 Al Mooney  
 David N.  
 Irma V.  
 Mary C., *secretaria*

### Convenciones Internacionales/Foros Regionales

Jan L., *coordinador*  
 Leslie Backus  
 Jimmy D.  
 Cindy F.  
 Francis G.  
 Newton P.  
 Ginger R.B.  
 Irma V.  
 Sandra W., *secretaria*,  
 —Convenciones Internacionales  
 James H., *secretario*,  
 —Foros Regionales

### Literatura

David N., *coordinador*  
 Cathy B.  
 Deborah K.  
 Mike L.  
 Pete Luongo  
 Nancy McCarthy  
 Carolyn W.  
 \*Amalia C., *ACM*  
 \*Katie H., *ACM*  
 Steve S., *secretario*

### Nombramientos

Kathi F., *coordinadora*  
 Leslie Backus  
 Beau B.  
 Christine Carpenter  
 Mark E.  
 Jan L.  
 Newton P.  
 Ginger R.B.  
 Diana L., *secretaria*

### Información Pública

Trish L., *coordinador*  
 Cathy B.  
 Christine Carpenter  
 Josh E.  
 Ino F.  
 Tommi H.  
 Deborah K.  
 Carolyn W.  
 \*Allison C., *ACM*  
 \*Shari M., *ACM*  
 Racy J., *secretaria*

### Sesión de Compartimiento General

Mark E., *coordinadora*  
 Jeff W., *secretario*

### Oficiales de la Junta de Servicios Generales

*Presidente*, Michele Grinberg, J.D.  
*Primer vice presidente*, Hon. Christine Carpenter  
*Segundo vice presidente*, David N.  
*Tesorero*, Leslie Backus, B.A.  
*Secretario*, Mark E.  
*Asistente del Tesorero*, Paul Konigstein  
*Asistente del secretario*, Jeff W.

\*Indica miembros de comité nombrados.

\*\*Michele Grinberg es miembro ex-oficio de todos los comitees; el gerente general de la OSG es miembro ex-oficio de todos los comités con excepción del Comité de Auditoría, Comité de Compensación y Nombramientos.

## ■ Miembros de la Conferencia de 2021

### CUSTODIOS NO ALCOHÓLICOS (CLASE A)

\***Leslie Sanders Backus** (Savannah, GA) fue elegida custodio clase A en abril de 2015. Su experiencia profesional es en liderazgo voluntario y desarrollo de fondos. Es directora ejecutiva de una institución de tratamiento para el abuso de sustancias para pacientes externos. Actualmente Leslie es tesorera de la Junta de Servicios Generales, coordinadora de los Comités de Finanzas y Auditoría y sirve como miembro de los Comités de Convención Internacional/Foros Regionales y Nombramientos así como de los Comités de Compensación y Jubilación.

**Christine Carpenter** (Columbia, MO) fue elegida custodio clase A en abril de 2016. La Juez Carpenter se jubiló el 1 de septiembre de 2017 y ahora es juez presidente del 13.º Circuito Judicial de Misuri. Sigue teniendo una cartera de casos y trabaja también como asesora y da conferencias para el *Instituto Nacional de Drogas*. Es vicepresidente de la Junta de Servicios Generales, coordinadora del Comité de Planificación Estratégica, y miembro de los Comités de Nombramientos, CCP e Información Pública de los custodios.

\***Michele Grinberg** (Charleston, WV) fue seleccionada presidenta de la Junta de Servicios Generales después de la 67.ª Conferencia de Servicios Generales. Michele, una abogada especializada en cumplimiento de las normativas de salud y gobernanza de entidades sin fines de lucro, se incorporó a la Junta de Servicios Generales después de la 60.ª Conferencia de Servicios Generales en abril de 2010. Michele es miembro *ex officio* de todos los comités de los custodios.

**Hermana Judith Ann Karam, CSA, FACHE** (Richfield, Ohio) fue elegida custodio clase A en mayo de 2019. La Hna. Judith Ann es la líder de la congregación de las Hermanas de la Caridad de San Agustín y anterior presidente y directora ejecutiva del Sistema de Salud de las Hermanas de la Caridad. Lanzada en 1962, su carrera en el campo de la salud ha incluido trabajo como farmacéutica clínica y diversos puestos ejecutivos y directivos en la administración de la salud, entre ellos, el de presidenta de la junta de la Asociación Católica de la Salud de los Estados Unidos en 2015. A lo largo de su carrera, la Hna. Judith ha recibido muchos premios y distinciones y es miembro vitalicia del Colegio Americano de Ejecutivos de la Salud. Sirve como miembro de la junta de A.A. y A.A.W.S. y en los Comités de Archivos Históricos, Finanzas y Correccionales de los custodios, así como en el Comité de Auditoría Interna de A.A.W.S.

\***Peter F. Luongo, Ph.D.** (Germantown, MD) fue elegido custodio clase A en abril de 2015. Su experiencia profesional es en el campo de servicios de salud pública a nivel local y estatal. Es director ejecutivo del Instituto para Investigación, Educación y Formación sobre Adicciones (IRETA, por sus siglas en inglés). Pete coordina el Comité de CCP/Tratamiento y Accesibilidades y sirve como miembro de los Comités de los custodios de Literatura y sobre la Conferencia.

**Nancy J. McCarthy** (San Luis, MO) fue aprobada por la Conferencia por el puesto de custodio clase A en 2016. Nancy se jubiló del Departamento de Correccionales, Consejo



de libertad condicional y vigilada del estado de Misuri en 2017, después de 33 años de servicio. Empezó su carrera como oficial de libertad condicional y vigilada y fue ascendida a varios puestos de supervisión. En su trabajo lidiaba principalmente con personas con problemas de abuso de sustancias. En 2004 Nancy fue ascendida al puesto de administradora regional del área metropolitana de San Luis y sirvió en este puesto hasta jubilarse. Nancy sirve actualmente como consejera del Instituto de Investigación y Desarrollo Jurídico (IJRD, por sus siglas en inglés). Nancy coordina el Comité de Correccionales e Internacional. También es directora miembro de la junta del Grapevine.

**Al J. Mooney, III, MD, FAAFP, FASAM** (Cary, Carolina del Norte) fue elegido custodio clase A en mayo de 2019. Hace más de cuarenta años que proporciona atención médica, especializado en medicina familiar, conductual, comunitaria y de adicciones. Renombrado autor y respetado pionero en la especialidad, en 1980 Al contribuyó a establecer las normas de certificación en la medicina de adicciones en los Estados Unidos. Durante la mayor parte de su carrera ha ocupado el puesto de profesor adjunto en el Departamento de Medicina Familiar de la Universidad de Carolina del Norte. Participa actualmente en proyectos de sensibilización sobre las adicciones a nivel mundial. Sirve en los Comités de CCP/Tratamiento y Accesibilidades, Correccionales e Internacional.

## CUSTODIOS ALCOHÓLICOS (CLASE B)

**\*Cathy B.** (Morgantown, WV) fue elegida custodio regional del Sudeste en abril de 2017. Delegada del panel 63, Cathy participa activamente en el apadrinamiento, en su grupo base y en el comité del sitio web de área. Cathy se jubiló en septiembre del año pasado tras una larga carrera en IT y en la industria del transporte y ahora disfruta de pasar más tiempo en la naturaleza y haciendo ejercicio. Es coordinadora del Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios y sirve también en los Comités de Literatura e Información Pública de los custodios y como miembro de los Comités de Orientación y Planificación Estratégica de los custodios.

**\*Ginger R.B.** (Mesa, AZ) fue elegida custodio de servicios generales en abril de 2017. Delegada del panel 48 del área 92, Ginger sirvió como directora no custodio y miembro de la junta del Grapevine de 2007 a 2011. Su experiencia profesional es en el campo de las finanzas. Sirve como miembro de los Comités de Convención Internacional/Foros Regionales, Finanzas y Nombramientos y en el Comité de Compensación. Es directora miembro de la junta del Grapevine.

**Beau B.** (Neptune, NJ) fue elegido custodio de servicios generales en abril de 2018. Beau sirvió como director no custodio de la junta de A.A.W.S. de 2014 a 2018 y sirvió en su área como coordinador de sección y como MCD. Actualmente es presidente de una empresa de asesoramiento especializado en desarrollo estratégico, gestión de datos y análisis financiero. Beau sirve como coordinador de A.A.W.S. y es miembro de los Comités de Finanzas, Nombramientos y sobre la Conferencia de los custodios.

**James (Jimmy) D.** (Dallas, Texas) fue elegido custodio regional del Suroeste en mayo de 2019. Delegado del panel 59, Jimmy participa activamente en el apadrinamiento en otros diversos compromisos de grupo. Actualmente es vicepresidente principal de una corporación de servicios de apoyo que vende programas informáticos patentados. Jimmy tiene amplia experiencia en actividades comerciales y planificación financiera. También ha servido en varias organizaciones no lucrativas locales, desempeñando diversas funciones. Es miembro del Comité de Archivos Históricos y Finanzas de los custodios y es vicecoordinador del Comité de Convención Internacional/Foros Regionales. Sirve también como custodio director y tesorero de A.A.W.S.

**Josh E.** (Durham, NC) fue elegido custodio de servicios generales en abril de 2020. Sirvió como director del Grapevine desde 2016 hasta 2020, y como miembro de comité nombrado desde 2013 hasta 2015 en el comité de Información Pública de los custodios. Josh ha pasado 25 años trabajando en la industria del cine y en televisión, y los pasados 16 años en publicidad. Josh fue vicepresidente y productor ejecutivo de una agencia de publicidad internacional y recientemente abrió su propia empresa productora. Sirve como miembro de los Comités de los custodios de Información Pública, Finanzas y sobre la Conferencia.

**\*Mark E.** (Chesapeake, OH) fue elegido custodio regional del Este Central en abril de 2017. Delegado del panel 62, Mark participa enérgicamente en las actividades regionales y de

su grupo base. Ahora jubilado, Mark tuvo una larga carrera en la tecnología de televisión, es titular de varias patentes estadounidenses y recibió un Premio Emmy. Sirvió dos años como director miembro de la junta del Grapevine y sirve como miembro de los Comités de Archivos Históricos, Conferencia y Nombramientos de los custodios y en el Comité de Compartimiento General.

**Kathryn F.** (Tucson, AZ) fue elegida custodio regional del Pacífico en abril de 2018. “Kathi” ha servido como miembro de varios comités ad hoc y de los custodios, incluyendo el Comité de Planificación Estratégica, y como coordinadora del Comité de Nombramientos de los custodios. Sirve también en los Comités Internacional y sobre la Conferencia de custodios, y en los Comités de Auditoría y Planificación. Kathi considera que ha sido un gran privilegio servir como presidenta de la junta de A.A. Espera que haya marcado una diferencia en fomentar el automantenimiento y en ayudar a los alcohólicos a encontrar el mensaje de recuperación. Le encanta conocer a miembros de todas partes de la región y enterarse de todo lo que están haciendo para llevar el mensaje. Actualmente es presidenta y gerente de una compañía verificadora de títulos de bienes raíces y le gusta ayudar a sus empleados a tener éxito en sus carreras

**Francis H. G.** (Chelmsford, Massachusetts) fue elegido custodio regional del Nordeste en mayo de 2019. Delegado del panel 57, sirvió en los Comités de Archivos Históricos y Finanzas (o sea, “plata heredada”) como coordinador y vicecoordinador. Ahora jubilado, Francis tiene amplia experiencia como contador público, habiendo llevado a cabo varias auditorías para las principales corporaciones de defensa de la región noreste del país. En su tiempo libre, se ofrece como voluntario en varias organizaciones comunitarias. Francis sirve como miembro de los Comités de Archivos Históricos y Convención Internacional/Foros Regionales de los custodios, y en los Comités de Auditoría y Compensación.

**Patricia (Trish) L.** (Vancouver, BC, Canadá) fue elegida custodio general de Canadá en mayo de 2019. Delegada de panel 57, Trish participa activamente en su distrito y área, facilitando talleres e inventarios. Ahora jubilada, ha sido directora ejecutiva de una organización benéfica no lucrativa y tiene amplia experiencia en comunicaciones y otras posiciones de liderazgo. Actualmente, Trish sirve como miembro de varias juntas asesoras en su comunidad. Sirve como miembro de los Comités de Correccionales, Información Pública e Internacional.

**Jan L.** (Plympton-Wyoming, ON) fue elegida custodio regional del Este del Canadá en abril de 2018. Delegada del panel 54, ha servido a nivel de distrito y de área y ha coordinado muchos talleres, mesas redondas y otros eventos de A.A. Se jubiló después de trabajar 28 años como asistente ejecutiva en el gobierno del condado local. Es vicepresidenta de la junta de A.A.W.S. y coordinadora del Comité de Nombramientos de A.A.W.S. Sirve como miembro de los Comités de Nombramientos y Correccionales de los custodios y coordina el Comité de Convención Internacional/Foros Regionales.

**Mike L.** (Omaha, NE) fue elegido custodio regional del Oeste Central en mayo de 2020. Delegado del panel 53 del área 24, Mike ha ocupado numerosos puestos de servicio al nivel

de distrito y área, participando activamente en el trabajo de servicio, talleres y otros eventos de A.A. Mike es director de operaciones de una empresa de transportes y tiene amplia experiencia en administración, distribución y operaciones. Además es miembro de varias juntas comunitarias y sociedades históricas. Mike sirve en los Comités de Literatura, Correccionales y Archivos Históricos de los custodios.

\***David N.** (Petaluma, CA) fue elegido custodio de servicio general en abril de 2017. Delegado del panel 59, David sirvió como director no custodio y miembro de la junta de A.A.W.S. de 2013 a 2017. Ahora jubilado, tiene una amplia experiencia en el campo de la tecnología de información relacionada con la salud, con enfoque especial en aplicaciones de finanzas y negocios. David es miembro de la junta de A.A.W.S. y coordina el Comité de Literatura de los custodios; sirve también como miembro de los Comités de CCP/ Tratamiento y Accesibilidades e Internacional.

\***Newton P.** (Cary, NC) fue elegido custodio general de EE. UU. en abril de 2017. Delegado del panel 57, Newton sigue participando en las actividades de jóvenes de su área. Ahora jubilado, Newton sirvió como fiscal general adjunto de Carolina del Norte en las secciones de Trabajo y Hacienda. Actualmente coordina el Comité Internacional y sirve como miembro de los Comités de Nombramientos y Convención Internacional/Foros Regionales.

**Irma V.** (Esterhazy, SK) fue elegida custodio regional del Oeste de Canadá en mayo de 2020. Irma ha ocupado muchos puestos de servicio, incluyendo RSG, MCD y otros puestos al nivel de área, entre ellos, el de delegada del panel 59. Ha participado en muchos Foros Regionales y otros eventos de A.A. y sigue participando como miembro activa de su grupo base. Irma ha sido directora ejecutiva de una organización sin fines de lucro y tiene experiencia en gestión empresarial, recursos humanos, recaudación de fondos, marketing y gestión de casos. Irma sirve en varios clubs en su comunidad y disfruta pasando tiempo al aire libre. Presta servicio como miembro de los Comités de CCP/ Tratamiento y Accesibilidades, Convención Internacional/ Foros Regionales e Internacional de los custodios.

#### DIRECTORES NO CUSTODIOS (CLASE B)

**Inocencio F.** (Miami Beach, FL) fue elegido director del Grapevine en abril de 2018. Delegado del panel 60, "Ino" ha asumido varios puestos directivos a nivel de área, muchos relacionados con traducción e interpretación de español. Ahora jubilado de su puesto de director general de una empresa familiar, Ino está altamente capacitado en el diseño web/móvil y la tecnología de animación. Presta servicio en los Comités de Información Pública, Archivos Históricos y sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios.

**Cindy F.** (Fairfax, VA) fue elegida directora de AA Grapevine en mayo de 2020. Cindy ha participado activamente en el servicio de A.A. desde 1994, en diversos puestos a nivel de área y como delegada del panel 61. Sirvió también como miembro de comité nombrada en el Comité de Literatura de los custodios desde 2015 hasta 2019. Cindy tiene amplia experiencia profesional en los campos de finanzas,

planificación estratégica, tecnología de información, operaciones y gestión de calidad. Es directora de control de calidad de un importante contratista público y es responsable de planificar, implementar y administrar sistemas administrativos para lograr eficiencia operacional. Cindy disfruta practicando actividades al aire libre, incluyendo canotaje y golf.

\***Tommi H.** (Kelowna, BC) fue elegida directora de AA Grapevine en abril de 2017. Tommi se mantiene activa en reuniones institucionales en su grupo base y en su distrito. Tommi tiene una amplia experiencia como editora y escritora y actualmente es dueña de una compañía de comunicaciones y de gestión de eventos. Sirve en los Comités de Correccionales, Información Pública y CCP de los custodios.

\***Deborah K.** (Durham, NC) fue elegida directora de la Junta de A.A.W.S. en abril de 2017. Delegada del panel 59 de Carolina del Norte, Deborah sigue activa en su área. Es neuropsicóloga clínica y profesora asociada de un importante centro médico universitario y tiene una gran experiencia en diagnóstico clínico, diseño de investigaciones y salud global. Sirve en los Comités de Literatura, Información Pública y sobre la Conferencia de los custodios.

**Carolyn W.** (Surrey, BC) fue elegida directora de A.A.W.S. en abril de 2018. Delegada del área 79 (panel 63), Carolyn, se mantiene activa en su área. Es la oficial encargada de privacidad de una organización nacional de servicios de salud y tiene experiencia en operaciones, ejecución financiera y fusiones y adquisiciones. Sirve en los Comités de Finanzas, Literatura e Información Pública.

#### *Custodios Clase A elegidos por la Conferencia de Servicios Generales después de la Conferencia de 2021*

**Molly A. Anderson** (Williamsville, NY) fue elegida custodio clase A en abril de 2021. Actualmente Molly es directora ejecutiva del Centro de Liderazgo y Eficacia Organizativa de la Universidad de Buffalo y tiene 30 años de experiencia en proyectos de desarrollo de organizaciones en diferentes partes del mundo. Molly tiene experiencia y conocimientos especiales en planificación estrategia, desarrollo de organismos directivos, recaudación de fondos, comunicaciones y desarrollo de programas. Ha fomentado alianzas sólidas con importantes empresas, organizaciones, líderes gubernamentales y asociaciones en el campo de la educación para crear programas locales e internacionales. Una líder en su comunidad, Molly ha recibido reconocimientos y premios en diversas disciplinas.

**Linda S. Chezem, JD** (Plainfield, IN) fue elegida presidenta de la Junta de Servicios Generales después de la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales. En su carrera profesional, Linda sirvió 12 años como jueza de tribunal y, más tarde, 10 años en el Tribunal de Apelaciones del estado de Indiana. Es profesora emérita del Desarrollo Juvenil y Educación Agrícola de la Universidad de Purdue y profesora adjunta en la Facultad de Medicina de la Universidad de Indiana. Linda sirvió como custodio clase A, miembro de la Junta de Servicios Generales, desde 1996 hasta 2002, y como primera vicepresidente desde 2000 hasta 2003. Sirvió como miembro

de los Comités de Correccionales, CCP, Nombramientos, Finanzas y Archivos Históricos de los custodios.

**Kevin J. Prior, MBA, CFA, CPA** (San Luis, MO) fue elegido custodio clase A en mayo de 2021. Con experiencia profesional en contabilidad y finanzas, Kevin ahora es director sénior de Finanzas de la Asociación Católica de Salud de los Estados Unidos, organización que vela por los intereses del grupo más grande no lucrativo de proveedores de salud del país. Además de gestionar un presupuesto de 25 millones de dólares, Kevin desempeña un papel interfuncional, con incidencia en la planificación de recursos, gestión de inversiones y tesorería, gestión de riesgos, presentación de informes financieros y operaciones.

### ***Custodios Clase B elegidos por la Conferencia de Servicios Generales después de la Conferencia de 2021***

**Cathi C.** (Indianápolis, IN) fue elegida custodio regional del Este Central en abril de 2021. Cathi sirvió como delegada del panel 64 y, después de dejar su puesto por rotación, ha seguido participando activamente en el servicio de área, más recientemente como coordinadora del comité ad hoc sobre las asambleas virtuales y como archivista del área 23. Ha servido como secretaria de área de diversos comités a nivel de grupo, área y distrito, entre ellos: CCP, Finanzas, Literatura, Grapevine/La Viña, Archivos Históricos, Servicios a los Grupos y Convención Estatal. Ahora jubilada, Cathi tiene amplia experiencia en gestión de mercancías, servicio al cliente, capacitación del personal y desarrollo administrativo.

**Tom H.** (Marietta, GA) fue elegido custodio regional del Sudoeste en abril de 2021. Como delegado del panel 62, Tom sirvió como coordinador del Comité de la Conferencia sobre los Custodios. Ha servido también como miembro de la Junta Asesora Editorial del Grapevine en línea, como delegado suplente, y en otros muchos puestos de servicio de su grupo base, del distrito y de área, entre ellos, coordinador del comité anfitrión voluntario de la Convención Internacional de 2015. Tom sirvió en diversos puestos como miembro de la Conferencia Internacional de Jóvenes en Alcohólicos Anónimos (ICYPAA por sus siglas en inglés), incluyendo como coordinador de su consejo asesor. Se jubiló de su cargo de lugarteniente del departamento de bomberos y servicios de emergencia de su condado. Tom sigue sirviendo como padrino de recuperación y de servicio.

**Deborah K.** (Durham, NC) fue elegida custodio de servicio general en abril de 2021 (véase más arriba).

**Paz P.** (Tucson, AZ) fue elegida custodio de servicio general en abril de 2021. Paz sirvió como directora no custodio, miembro de la junta de AA Grapevine desde 2014 hasta 2018, y como miembro de la Junta Asesora Editorial de La Viña desde 2008 hasta 2014. En su área ha servido como coordinadora hispana, intérprete, editora del boletín y coordinadora del comité de AA Grapevine. Paz actualmente es especialista en recursos humanos con competencia en administración de beneficios, gestión de datos y de cumplimiento, y actividades relacionadas con la integración de personal.

**Marita R.** (Mesquite, NV) fue elegida custodio general de EE. UU. en abril de 2021. Marita, delegada del panel 49, sirvió como coordinadora del Comité de Informe y Carta Constitutiva de la Conferencia. Mientras residía en otras áreas, Marita sirvió como directora de una junta de intergrupo y como enlace de Hospitales & Instituciones con un intergrupo. Además, Marita creó y coordinó la primera reunión Intertribal/OSG del Sur de California. Ahora jubilada, Marita tiene experiencia profesional en educación (por un tiempo en una reserva indígena americana) y en finanzas (incluyendo temporadas en diversos países del sudeste de Asia). Ha viajado extensamente por el mundo y dentro de los Estados Unidos y trabaja actualmente como instructora en un equipo de intervención de urgencia.

### ***Directores no custodios elegidos por la Conferencia de Servicios Generales después de la Conferencia de 2021***

**Vera F.** (Bend, OR) fue elegida directora miembro de la junta de A.A.W.S. en abril de 2021. Lleva 17 años trabajando para una empresa no lucrativa cuya misión es empoderar a personas con diversas capacidades; en su trabajo ha desempeñado diversos papeles, entre ellos, coordinadora de control de calidad y gerente general. Delegada del panel 68 del Área 58, Vera ha servido en su área como miembro del comité de Grapevine/La Viña y de varios comités anfitriones u organizadores. Aporta a su vida y a su servicio profesionales una perspectiva multidimensional por la multitud y variedad de sus experiencias de vida. Vera se ha enfocado en aconsejar a otros a avanzar hacia la recuperación en las áreas de la supervivencia de cáncer, identidad sexual, adicción al alcohol y a las drogas y radicalización causada por trauma. Le gusta viajar, ir de campamento, ir al teatro y a espectáculos de baile, hacer fotografías y pasar tiempo con su familia y amigos.

**Coree H.** (Portland, OR) fue elegido director miembro de la junta de Grapevine en abril de 2021. Un profesional de marketing altamente calificado, Coree tiene experiencia en estrategias de adquisición de clientes, planificación estratégica de lanzamiento al mercado, análisis de desempeño multicanal y adopción e implementación de CRM. Coree fue el primer oficial asiáticoamericano en servir al nivel de área y coordinó el Comité Ad Hoc de la Asamblea Virtual. Coree también fue uno de los expositores principales del Taller Nacional de Tecnología de A.A. en 2017.

**John W.** (New York, NY) fue elegido director, miembro de la junta de A.A.W.S. en abril de 2021. Lleva más de 25 años de experiencia trabajando como ejecutivo de entidades no lucrativas, especializando en el desarrollo de recursos, planificación estratégica y gobernanza. John ha servido en alto cargos administrativos en diversas juntas comunitarias y no lucrativas a lo largo de las dos pasadas décadas. Como delegado del panel 67 del área 49, sirvió como miembro del Comité de Literatura de la Conferencia, y como coordinador de dicho comité en 2018, y en el Comité de Archivos Históricos de la Conferencia.

# Delegados de Área

¿Qué significan los números de panel? Cada Conferencia está constituida por delegados de dos “paneles”. Uno es un número par e incluye aquellos que fueron elegidos para empezar a servir en un año par. El otro es un número impar e incluye a los que fueron elegidos para empezar a servir en un año impar. La 71ª Conferencia se compone del Panel 70 (delegados en su segundo año de servicio) y el Panel 71 (nuevos delegados).

|   |   |   |
|---|---|---|
| 1. <b>ALABAMA/<br/>NORTHWEST FLORIDA</b> (Panel 71)<br>Ruth C., Pensacola, FL               | 15. <b>SOUTH FLORIDA/BAHAMAS/<br/>VIRGIN ISLAND/ANTIGUA</b> (Panel 71)<br>Thomas W., Lake Worth, FL | 30. <b>EASTERN<br/>MASSACHUSETTS</b> (Panel 71)<br>Jan W., Falmouth, MA     |
| 2. <b>ALASKA</b> (Panel 70)<br>Cheryl (Cheri) S., Anchorage, AK                             | 16. <b>GEORGIA</b> (Panel 70)<br>Debi K., Atlanta, GA   | 31. <b>WESTERN<br/>MASSACHUSETTS</b> (Panel 70)<br>Paul H., Chicopee, MA    |
| 3. <b>ARIZONA</b> (Panel 70)<br>Kevin F., Tucson, AZ  | 17. <b>HAWAII</b> (Panel 71)<br>Kunane D., Hauula, HI   | 32. <b>CENTRAL MICHIGAN</b> (Panel 71)<br>Don M., Munith, MI                |
| 4. <b>ARKANSAS</b> (Panel 71)<br>Mark B., North Little Rock, AR                             | 18. <b>IDAHO</b> (Panel 70)<br>Thad N., Ketchum, ID   | 33. <b>SOUTHEAST MICHIGAN</b> (Panel 71)<br>Russ R., Saint Clair Shores, MI |
| 5. <b>SOUTHERN CALIFORNIA</b> (Panel 71)<br>Lauren A., Los Angeles, CA                      | 19. <b>CHICAGO, ILLINOIS</b> (Panel 71)<br>Monica F., Chicago, IL                                   | 34. <b>WESTERN MICHIGAN</b> (Panel 70)<br>Linda B., Kalamazoo, MI           |
| 6. <b>NORTHERN COASTAL<br/>CALIFORNIA</b> (Panel 71)<br>Jennifer B., Santa Rosa, CA         | 20. <b>NORTHERN ILLINOIS</b> (Panel 70)<br>Marilyn F., Streamwood, IL                               | 35. <b>NORTHERN MINNESOTA</b> (Panel 70)<br>Jim S., Fargo, ND               |
| 7. <b>NORTHERN INTERIOR<br/>CALIFORNIA</b> (Panel 70)<br>Tom A., Placerville, CA            | 21. <b>SOUTHERN ILLINOIS</b> (Panel 71)<br>Gordon N., Belleville, IL                                | 36. <b>SOUTHERN MINNESOTA</b> (Panel 71)<br>Stacy M., Columbia Heights, MN  |
| 8. <b>SAN DIEGO/IMPERIAL<br/>CALIFORNIA</b> (Panel 70)<br>Gerardo (Jerry) S., San Diego, CA | 22. <b>NORTHERN INDIANA</b> (Panel 71)<br>Tim B., Valparaiso, IN                                    | 37. <b>MISSISSIPPI</b> (Panel 70)<br>Johnny C., Southaven, MS               |
| 9. <b>MID-SOUTHERN<br/>CALIFORNIA</b> (Panel 70)<br>Edward (Ed) L., Wrightwood, CA          | 23. <b>SOUTHERN INDIANA</b> (Panel 70)<br>Ron S., Carmel, IN  | 38. <b>EASTERN MISSOURI</b> (Panel 71)<br>Jim F., Saint Louis, MO           |
| 10. <b>COLORADO</b> (Panel 71)<br>Beth P., Woodland Park, CO                                | 24. <b>IOWA</b> (Panel 71)<br>Mary Ann G., Bettendorf, IA   | 39. <b>WESTERN MISSOURI</b> (Panel 71)<br>Pam K., Kansas City, MO           |
| 11. <b>CONNECTICUT</b> (Panel 71)<br>Matt K., Hartford, CT                                  | 25. <b>KANSAS</b> (Panel 70)<br>Sheri P., Topeka, KS  | 40. <b>MONTANA</b> (Panel 71)<br>Connie R., East Helena, MT                 |
| 12. <b>DELAWARE</b> (Panel 70)<br>Terry H., Millsboro, DE                                   | 26. <b>KENTUCKY</b> (Panel 70)<br>Mary F., Floyds Knob, IN  | 41. <b>NEBRASKA</b> (Panel 70)<br>Jessica (Jess) N., Lincoln, NE            |
| 13. <b>DISTRICT OF COLUMBIA</b> (Panel 71)<br>Russell R., Washington, DC                    | 27. <b>LOUISIANA</b> (Panel 71)<br>Nick P., Lake Charles, LA  | 42. <b>NEVADA</b> (Panel 71)<br>Julie C., Chester, CA                       |
| 14. <b>NORTH FLORIDA</b> (Panel 71)<br>Ruth R., Jacksonville, FL                            | 28. <b>MAINE</b> (Panel 70)<br>Nicole (Nikki) O., Freeport, ME                                      | 43. <b>NEW HAMPSHIRE</b> (Panel 70)<br>Pete V., New Boston, NH              |
|   | 29. <b>MARYLAND</b> (Panel 70)<br>Cynthia T., Frederick, MD   | 44. <b>NORTHERN NEW JERSEY</b> (Panel 71)<br>Jim A., Spring Lake, NJ        |

45. **SOUTHERN NEW JERSEY** (Panel 70)  
Richard (Rich) H., Riverton, NJ
46. **NEW MEXICO** (Panel 70)  
Bill L., Placitas, NM
47. **CENTRAL NEW YORK** (Panel 71)  
Todd D., Cortland, NY
48. **HUDSON/MOHAWK/  
BERKSHIRE NEW YORK** (Panel 70)  
Tad J., Castleton, NY
49. **SOUTHEAST NEW YORK** (Panel 71)  
Tom B., Patchogue, NY
50. **WESTERN NEW YORK** (Panel 70)  
Henry (Hank) K., Angola, NY
51. **NORTH CAROLINA** (Panel 71)  
Rainer L., Wilmington, NC
52. **NORTH DAKOTA** (Panel 71)  
Sherri P., Kulm, ND
53. **CENTRAL &  
SOUTHEAST OHIO** (Panel 71)  
Donna K., Columbus, OH
54. **NORTHEAST OHIO** (Panel 71)  
Susan R., Orwell, OH
55. **NORTHWEST OHIO** (Panel 70)  
James (Jim) S., Curtice, OH
56. **SOUTHWEST OHIO** (Panel 70)  
Nancy F., Troy, OH
57. **OKLAHOMA** (Panel 71)  
Sharon S., Edmond, OK
58. **OREGON** (Panel 70)  
James (Jim) F., Tillamook, OR
59. **EASTERN PENNSYLVANIA** (Panel 71)  
Caroline N., Glenside, PA
60. **WESTERN PENNSYLVANIA** (Panel 71)  
Jody K., Punxsutawney, PA
61. **RHODE ISLAND** (Panel 70)  
Steven (Steve) L., Warwick, RI
62. **SOUTH CAROLINA** (Panel 70)  
Randy S., Charleston, SC
63. **SOUTH DAKOTA** (Panel 70)  
Jamey N., Sturgis, SD
64. **TENNESSEE** (Panel 70)  
Merlin (Shane) S., Chattanooga, TN
65. **NORTHEAST TEXAS** (Panel 71)  
Wayne H., Frisco, TX
66. **NORTHWEST TEXAS** (Panel 70)  
Ray O., Odessa, TX
67. **SOUTHEAST TEXAS** (Panel 71)  
Kris H., Katy, TX
68. **SOUTHWEST TEXAS** (Panel 70)  
Michael P., San Antonio, TX
69. **UTAH** (Panel 71)  
Sheryl T., Salt Lake City, UT
70. **VERMONT** (Panel 70)  
Linda V., Montpelier, VT
71. **VIRGINIA** (Panel 71)  
Sherry W., Winchester, VA
72. **WESTERN WASHINGTON** (Panel 71)  
Geene D., Olympia, WA
73. **WEST VIRGINIA** (Panel 71)  
Brian T., Keyser, WV
74. **N. WISCONSIN/  
UPPER PENN. MICHIGAN** (Panel 70)  
Charlene (Char) V., Appleton, WI
75. **SOUTHERN WISCONSIN** (Panel 71)  
Katherine H., Wauwatosa, WI
76. **WYOMING** (Panel 70)  
Ramona B., Rock Springs, WY
77. **PUERTO RICO** (Panel 70)  
Carlos L., Canovanas, PR
78. **ALBERTA/NWT** (Panel 70)  
Bradford (Brad) F.,  
Sherwood Park, AB
79. **BRITISH COLUMBIA/  
YUKON** (Panel 71)  
Bob K., Roberts Creek, BC
80. **MANITOBA** (Panel 70)  
Donald (Donny) M., Winnipeg, MB
81. **NEW BRUNSWICK/  
PRINCE EDWARD ISLAND** (Panel 70)  
Gerald (J.J.) S., St. John, NB
82. **NOVA SCOTIA/NEWFOUNDLAND/  
LABRADOR** (Panel 71)  
Trudy D., Stellarton, NS
83. **EASTERN ONTARIO** (Panel 71)  
Kimberley M., Pickering, ON
84. **NORTHEAST ONTARIO** (Panel 70)  
Paul G., Sault Ste Marie, ON
85. **NORTHWEST ONTARIO** (Panel 71)  
Mary M., Thunder Bay, ON
86. **WESTERN ONTARIO** (Panel 70)  
Sandi W., Oakville, ON
87. **SOUTHWEST QUÉBEC** (Panel 70)  
Ruth L., Beaconsfield, QC
88. **SOUTHEAST QUÉBEC** (Panel 71)  
Mario L., Montmagny, QC
89. **NORTHEAST QUÉBEC** (Panel 71)  
Anne S., Quebec, QC
90. **NORTHWEST QUÉBEC** (Panel 70)  
France F., Saint Isidore, ON
91. **SASKATCHEWAN** (Panel 71)  
Glenn N., Esterhazy, SK
92. **WASHINGTON EAST** (Panel 70)  
Gary P., Wenatchee, WA
93. **CENTRAL CALIFORNIA** (Panel 71)  
Karla Y., Mission Hills, CA

## DIRECTORES DE A.A. WORLD SERVICES

Beau B., *coordinador, custodio de servicios generales*  
Jimmy D., *custodio regional*  
Sr. Judith Ann Karam, *custodio Classe A*  
Deborah K., *directora*  
Jan L., *custodio regional*

David N., *custodio de servicios generales*  
Gregory T., [no asistió]  
*antiguo gerente general de la OSG*  
Carolyn W., *directora*  
Jeff W., *personal de la OSG*

## PERSONAL DE LA OFICINA DE SERVICIOS GENERALES

Amy B.  
Brenda B.  
Patrick C.  
Irene D.  
James H.  
Racy J.  
Diana L.  
Steve S.  
Craig W.  
Sandra W.  
Jeff W.

## DIRECTORES DE AA GRAPEVINE

Kathi F., *coordinadora, custodio regional*  
Ginger R.B., *custodio de servicios generales*  
Josh E., *custodio de servicios generales*  
Ino F., *director*  
Cindy F., *directora*

Francis G., *custodio regional*  
Tommi H., *directora*  
Nancy McCarthy, *custodio Clase A*  
Albin Z., [no asistió]  
*antiguo responsable de editorial*

## PERSONAL DE GRAPEVINE

Karina C., *editora asociada de La Viña*  
Jon W., *editor senior*

---

## Personal que ha prestado asistencia en la Conferencia de Servicios Generales (*sin voto*)

### **Departamento administrativo**

Stephanie L., *gerente general interina; directora principal de Administración y Estrategia*

### **Departamento de Archivos Históricos**

Stephanie Gells, *archivista digital*  
April Hegner, *archivista principal*  
Michelle Mirza, *directora de los Archivos Históricos*

### **Departamento de Servicios de Comunicación**

Daniel Brown, *consultor de medios digitales*  
Clement C., *gerente ejecutivo*  
Tracey G., *gerente de medios digitales*  
Julie Gonzalez, *analista senior de comunicaciones digitales*  
Kalilah Prendergast, *coordinadora de proyectos de comunicaciones*  
Alexandra Rosenmann, *creadora de medios digitales*

### **Departamento de Finanzas**

Steven San Inocencio, *coordinador de finanzas*  
Paul Konigstein, *director de finanzas*  
Zenaida Medina, *subdirectora de finanzas*

### **Departamento de METS**

Maria Morales-Lamm, *coordinadora*  
Attallah Sophas, *asistente administrativa*

### **Departamento de Operaciones**

Margaret Matos, *directora de atención al socio y al cliente*  
Alioune Mboup, *representante del servicio de atención al cliente en francés*  
Iris Silverio, *representante del servicio de atención al cliente*  
Malini Singh, *directora de operaciones*

### **Departamento de Publicaciones**

Brittinae Brasfield, *asistente de redacción*  
Sarah Daniels, *administradora de propiedad intelectual*  
Jasmine Delarosa, *directora de operaciones de la tienda online*  
Julia D., *editora*  
Ed Nyland, *director de producción/material impreso*  
Rosa Rodríguez, *administradora de licencias*  
David R., *director de publicaciones*  
Julisa Soriano, *directora de producción/digital*  
Ames S., *editor jefe*

### **Servicios administrativos**

Nuris Cevallos, *ayudante del personal — Literatura*  
Jacob Díaz, *ayudante del personal — Coordinador de Personal*  
Zoraida Figueroa, *ayudante del personal — Internacional*  
Joshua González, *ayudante del personal — CCP/Tratamiento*  
Pamela Lewis, *ayudante del personal — Nombramientos*  
Ana Mejía-Andrade, *ayudante del personal — Correccional*  
Jocelyn Pena, *ayudante del personal — Foros Regionales*

### **Servicios administrativos (cont'd)**

Nathalia Sande, *ayudante de personal — CCP/Tratamiento*  
Marissa Sblendorio, *ayudante de personal — Servicios a los grupos*  
Rocio Tusher, *ayudante de personal — Accesibilidad*  
Nay Williams, *ayudante de personal — Conferencia*

### **Departamento de Servicios de Tecnología**

Militza Alma-Noyola, *asistente de servicios de IT*  
Lorna Graham, *directora de servicios de tecnología*

### **Grapevine de AA**

Janet Bryan, *directora de operaciones*  
Christopher C., *editor en funciones*  
Shauniece Hampton-Gibson, *asistente ejecutiva*

### **MCN**

Allison C., *Información Pública*  
Amalia C., *Literatura*  
Katie H., *Literatura*  
Shari M., *Información Pública*  
George W., *CCP/Tratamiento y Accesibilidades*

### **Intérpretes**

Andrée Lanoix, *francés-inglés*  
Olivier Lepage, *francés-inglés*  
Stefan Jetchick, *francés-inglés*

### **Consultores del personal**

Mary C.  
Rick W.

### **Custodios eméritos**

Terry Bedient  
Leonard Blumenthal  
Ward Ewing  
Gary Glynn  
Elaine McDowell

### **Operadores de Zoom**

Alex Barros  
Matthew C., *gerente técnico*  
Eddy Matlock-Mahon  
James O., *habla inglesa/francesa*  
Megan Purgavie  
Laura Skroska  
Mary Thomas  
Mike W., *director técnico*



# Committee Reports & Discussion



Publicado por Alcoholics Anonymous World Services, Inc.  
475 Riverside Drive, Room 1100, New York, New York 10115  
(212) 870-3400 • [www.aa.org](http://www.aa.org)  
5.5M – 8/21 (WR) **SM-23**